
0 003 103 652 5
LIBRARY OF CONGRESS

ANNOUNCEMENT.

A NEW SERIES FOR THE MODERN LANGUAGES.

By JAMES H. WORMAN, A.M.

EMBRACING

A Complete Series of Improved Text-Books

IN EACH;

GERMAN–FRENCH–SPANISH–ITALIAN.

The Publishers have entered into arrangements with the eminent and accomplished linguist, Prof. JAMES H. WORMAN, of Drew Theological Seminary, assisted by competent experts, for a complete course of practical text-books upon an original and strictly homogeneous plan, in the German and French, and eventually the Spanish and Italian languages. The German series, now in course of publication, amid much enthusiasm on the part of teachers, affords satisfactory promise of the merit which may be expected of all. Each series will be complete i

1. … o Literature.
2. … *rature.*
3. …

The … one of prime impor… arner can advance … subject. The ninete… oads of traditionar… e goal. The "Olle… e beginner to the dr… exicon, but it had th… whose mind the lo… as essentially *desult*… s come to the study… they have a practi…

Wo… ls the defects of previous methods. It gives each new form introduced in its completeness, so that the learner sees at once all the parts in their proper rotation. The progression is easy and natural. Each lesson is illustrated by conversational and reading lessons sufficiently copious to enable the attentive student to become fully master of the subject, and advancing gradually from the simplest to the more complex and difficult forms of the language.

The Grammars form the substantial base of the "course," affording the public every guarantee of excellence for the companion volumes; while the whole constitute a contribution to philological and educational literature such as no American press has ever heretofore produced.

The price of each volume is annexed. They will be sent to teachers who may desire *to examine* with purpose of introduction, if approved, on receipt of *one-half price.* Liberal terms will also be made on *first supplies.*

A. S. BARNES & CO.,

PUBLISHERS OF THE "NATIONAL SERIES" OF TEXT-BOOKS,

111 & 113 WILLIAM ST., NEW YORK.

GERMAN.

Worman's Course in the German.

1.—*Elementary German Grammar*............................ $1 50
2.—*Complete German Grammar*............................ 2 00
3.—*German Echo (Conversation)*........................ 1 25
4.—*Classical German Reader*........................*In Press.*

The author's plan embraces radical improvements upon OTTO, a reprint, but the only text-book which our best teachers have found in any degree satisfactory of late years. While following the same general method, that of GASPEY, our author differs essentially in its *application*, being even more practical, and interpolating constant analogy and comparison of the language with the learner's own, and with the Latin, Greek, and French.

This is believed to be the only Grammar, except OTTO, which aids the student in the *art of speaking* the language; and, what is more difficult still, and nowhere else realized, that of *understanding it as spoken.*

Those who examine or use the book will note with especial satisfaction the facilities for the acquisition of a *correct pronunciation*, by comparison with the English, and appropriate exercises, each point being thus illustrated as we proceed.

The new classification of nouns in *four declensions;* the original and convenient *classification of irregular verbs;* the *etymological changes in heavy type;*

Extracts from the *best German writers*, to illustrate each lesson after the 16th, the parts affording exercise on the rules, *in heavy type;*

The entire absence of *fragmentariness;* and systematic and progressive method;

The *completeness* of the work, embracing paradigms, and complete alphabetical lists of irregular verbs, verbs reflexive in German but not in English, verbs forming their compounds with "to have," in English, and ſein (to be), in German, etc.

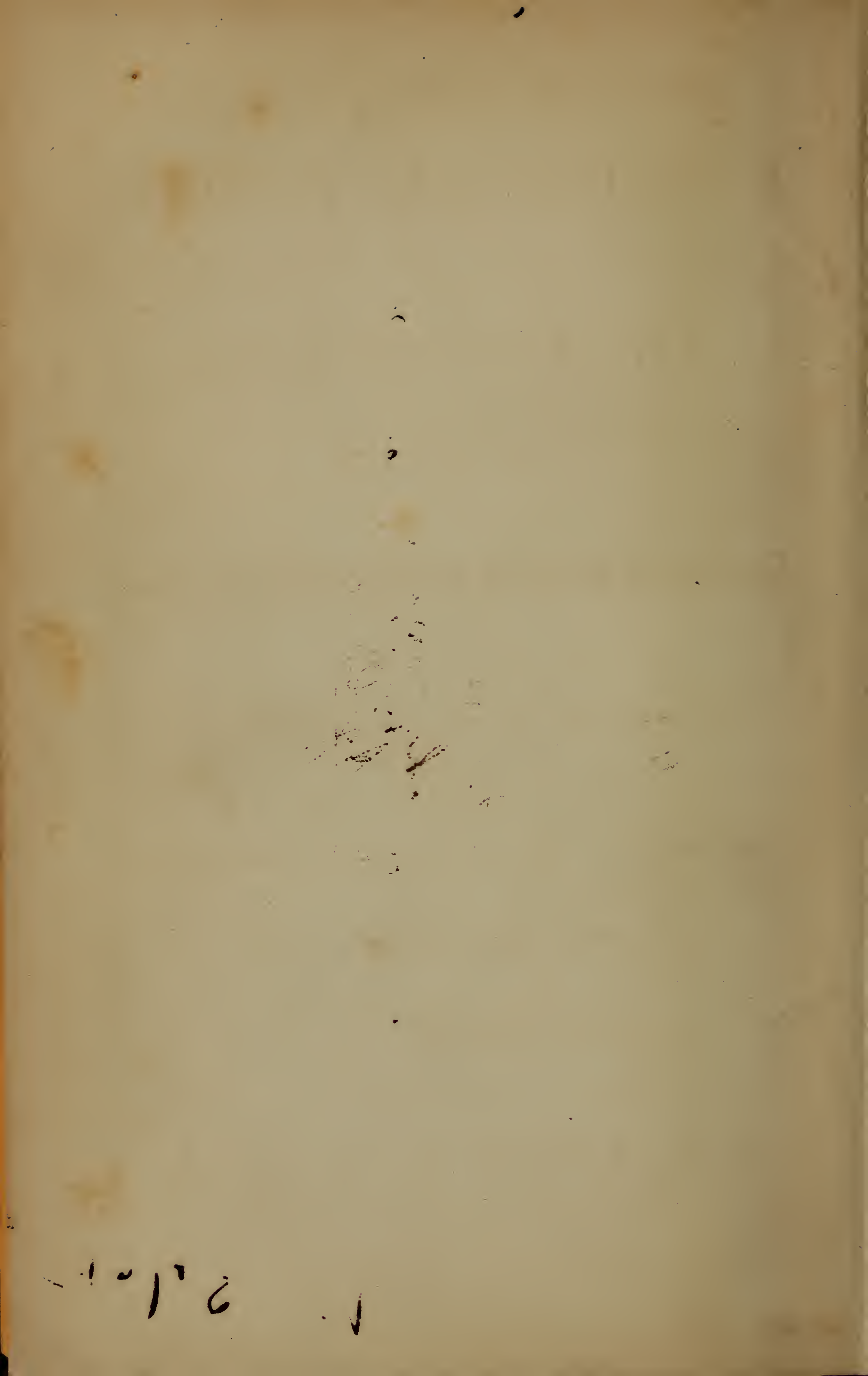
Also, an *adequate dictionary*, with two new features, viz., giving the *initial capital* only to the nouns, and distinguishing the *particles*, in compound words, by spacing.

The Elementary Grammar is complete in itself, as a "Shorter Course." It is adequate for all wants of Grammar Schools, or any pupils whose lack of time permits only the acquisition of a general knowledge of the language. The Complete Grammar, as its name indicates, is a thorough guide, with abundant exercise and illustration, to a familiar acquaintance with German and its practical and accurate use.

The Reader consists of two parts. Part First is elementary and progressive, intended to illustrate the lessons of Part First of the Grammar. Part Second contains Schiller's *Jungfrau* and Goethe's *Iphigenie*, complete, with English extracts for translation into German, an adequate vocabulary and notes, besides references to the author's own Grammars, and to those of Otto and Woodbury.

These works are published under the eye, and with the approval and advice of a number of eminent professors occupying the chairs of modern language in our best institutions. Not satisfied with this, however, our author has caused a great number of the first edition of each book to be placed in the hands of German and English scholars of repute throughout the whole country, requesting the most searching analysis and review from each; and has been enabled to present the public, in consequence, a vastly improved *second edition.* Their present excellence is thus the result of the criticism and suggestions of the minds best qualified by experience and study to make them perfect. This process will be continued as long as any possible improvement remains to be made.





L'ÉCHO DE PARIS.

THE FRENCH ECHO:

OR,

Dialogues to teach French Conversation.

WITH AN ADEQUATE VOCABULARY.

EDITED FOR THE USE OF AMERICAN STUDENTS

BY

JAMES H. WORMAN, A.M.

A. S. BARNES & COMPANY,
NEW YORK AND CHICAGO.

1870.

WORMAN'S SERIES

FOR THE

MODERN LANGUAGES.

GERMAN.

An Elementary German Grammar. A shorter course in the language. 12mo. 300 pages. $1.50.

A Complete German Grammar. 12mo. 576 pages. $2.00.

A German Reader, or Introduction to German Literature, with references to the author's Grammars and those of Otto and Woodbury, and an adequate Dictionary. 12mo. pages. $1.75.

A Manual of German Conversation—the "German Echo." Full practice in the language as spoken in Berlin, with vocabulary of words and idioms. 203 pages. $1.25.

FRENCH.

An Elementary French Grammar, on the same plan as the German. In preparation.

A Complete French Grammar, on the same plan as the Complete German Grammar. In preparation.

A French Reader, on the same plan as the German. In preparation.

A Manual of French Conversation—the "Echo de Paris." Plan of the "Berliner Echo." 12mo. 210 pages. $1.25.

Electrotyped by SMITH & McDOUGAL, 82 & 84 Beekman Street.

PREFACE.

THIS little work is on the same plan as the "German Echo," and in the main a reprint of the "Écho de Paris," so well and favorably known in England and Germany. Indeed, in both countries the success of the book, in its original form, has been very great. In England, thirty-four editions have already been sold; and in Germany the work is circulated nearly as extensively.

The "Echo" is designed to supply the student with an extensive vocabulary of words and expressions in common use among the French people and to aid him in obtaining command of the idioms of the language; in short, to furnish the material for intelligent, correct, and varied expression in the language as spoken by natives of France. No Grammar, not even the so-called "Conversation Grammars," will enable the learner to master the French heard in business, on travel, at a hotel, in the chit-chat of society, or in the common conversation of every-day life.

The method followed in the "Echo" is also unlike that generally developed in Conversational books. It teaches the learner, not to translate his thoughts, but to think in the language which he is to speak. He is carried, as it were, into the very midst of the scenes of actual life, and is taught

to sustain his share in the interchange of social talk. At the same time, he learns much of the manners and customs of the country whose language he is seeking to master, and is thus not only enlarging his familiarity with the language, but also with the people themselves. As to the most advantageous use of the book, we can do no better than give the motto which Prendergast has adopted for his "Mastery" series: "Gutta cavat lapidem *non vi sed sæpe* cadendo (The drop hollows the stone, not by *force*, but by the *frequency* of its fall)."

The dictionary at the end, carefully prepared for this edition, contains not only the words, but also the idiomatical phrases used in the book, and will, we hope, be found a valuable help to the learner.

The editor desires to express his indebtedness to the "Écho Français," by Fr. de la Fruston, from which book a few selections have been made.

For the accuracy of the work, we are especially indebted to Prof. W. I. Knapp, late of Vassar College, and to the Rev. John Emory, of Madison, N. J., both of whom have assisted in reading the plate-proofs.

JAMES H. WORMAN.

DREW THEOLOGICAL SEMINARY,
February, 1870.

ÉCHO DE PARIS.



I.

BONJOUR, Monsieur. Bonjour, Mademoiselle. Comment vous portez-vous ce matin ? Merci, Mr., je me porte bien. Où est donc votre sœur ? Elle est en bas. Allez l'appeler. Elise, M. Jourdain vous demande. D'où venez-vous donc, mon cher ami ? Mademoiselle, j'étais allée voir le jardin des Tuilleries.—J'ai bien soif; voulez-vous, s'il vous plaît, me donner à boire! Il n'y a plus de vin dans la bouteille; il faut que j'aille à la cave. Ce n'est pas la peine; donnez-moi de l'eau seulement. Celle de la carafe n'est pas fraîche; je vais en aller chercher d'autre. Je ne trouve pas votre verre. Il n'est pas dans le buffet ? Ah! le voici derrière une pile d'assiettes.—J'ai chaud; je suis las. Asseyez-vous donc; reposez-vous un peu. Je n'en peux plus; je suis fatigué; j'ai mal à la tête. Avez-vous déjeûné ? J'ai pris une tasse de lait chaud, avec une rôtie, ce matin avant de sortir. Ce n'est pas assez; il faut manger quelque chose en attendant le dîner. Quelle heure est-il donc ? Il n'est que midi. En ce cas-là, je vais manger un petit morceau de pain. Voulez-vous du fromage ou des confitures avec votre pain ? J'aimerais mieux du fruit, si vous en aviez. Voici des pommes, des poires, des pêches et des abricots; je puis encore vous offrir des prunes, avec des cerises et des groseilles. Oh! si vous aviez une grappe de raisin !—Il y a quelqu'un dans le salon.—Madame, le dîner est prêt. Il faut mettre un couvert de plus. Je vous avais dit de prendre du pain rassis. Le boulanger n'en

avait pas dans sa hotte.—Je crois entendre le petit crier; Agathe, allez donc voir; vous le bercerez un peu pour l'endormir. Je voudrais bien le voir. Oh, le bel enfant! quel âge a-t-il? Il n'a que dix mois. Comme il est fort pour son âge!



II.

ASSEYEZ-VOUS donc: voilà une chaise. Je ne suis pas las, merci. Vous paraissez malade. J'ai mal aux dents. Est-ce que vous en avez de gâtées? J'en ai une. Vous devriez la faire arracher.—Je vous croyais avec votre précepteur. Comme vous avez froid aux mains! Est-ce que vous avez des engelures? vos doigts paraissent enflés.—Ne touchez pas à ça; vous vous ferez du mal. Voulez-vous me donner la pelote qui est sur la cheminée? Il n'y a pas une seule épingle.—Julie est-elle revenue du marché? Je ne sais pas; mais la femme de chambre est en haut, si vous avez besoin de quelqu'un. C'est pour avoir un peu d'eau chaude.—Ah! voilà Annette, elle vous attendra.—Attends, que je passe.—Soufflez donc le feu, Annette; j'ai bien froid. Il faudrait un peu de bois menu pour le faire prendre. Je vais en aller chercher.—Je suis enrhumée. Voulez-vous qu'on vous fasse de la tisane? Ho! non, merci; je ne veux pas me dorloter comme ça.—Lucine, il faut venir travailler, mais où est votre boîte à ouvrage? Je n'ai plus d'aiguilles dans mon étui. En voici une. Avez-vous du fil? Je ne trouve pas mon dé. J'ai égaré mon parapluie; voulez-vous me prêter le vôtre? Est-ce qu'il pleut? Non, mais il ne va pas tarder, je crois. Il faisait si beau temps ce matin!—Pourriez-vous me coudre ça? Je n'ai pas de fil retors. Celui-ci sera bien. Que cherchez-vous? Mes ciseaux.—Vous ne faisez que bâiller; est-ce que vous avez envie de dormir? Oui, je voudrais bien aller au lit. Il n'est pourtant pas tard; il n'est pas encore neuf heures. Je suis mal à mon aise ce soir; je tremble.

Est-ce que vous avez la fièvre? donnez-moi votre bras, que je voie. Votre pouls est un peu vif, mais il est régulier. Voyons votre langue. Allongez-la donc davantage. Elle est un peu blanche; vous auriez besoin d'une médecine.—Que voulez-vous pour votre souper? Je ne mangerai rien, merci; je n'ai pas faim du tout. Un œuf à la coque ne vous ferait pas de mal.—Madame, il n'y a bientôt plus de bois. Il faut dire ça à Monsieur; c'est lui que ça regarde. J'ai aussi besoin de charbon. Mais, ma chère, comme vous en consommez! il n'y a pas un mois qu'on vous en a acheté.—Voulez-vous me donner le briquet? Il n'y a pas d'allumettes. En voici une sur la cheminée. Elle ne veut pas prendre.—Sophie, vous ne m'avez pas donné de coquetier.—On ne voit pas clair; voulez-vous me passer les mouchettes? Vous-avez fait tomber de la mouchure de chandelle sur la table.



III.

ON a sonné, Pauline; allez donc ouvrir la porte. Monsieur Frédéric, madame. Madame, j'ai l'honneur de vous saluer; comment vous portez-vous? Très-bien, monsieur, je vous remercie; et vous-même? - Ça va assez bien, je vous suis obligé. Donnez-vous donc la peine de vous asseoir; et chez vous, Monsieur, comment se porte-t-on? Tout le monde est en bonne santé, excepté ma sœur, qui est un peu indisposée depuis dimanche. Qu'a-t-elle donc? Elle a eu froid en revenant de la ville; c'est ça qui l'a fatiguée. Y a-t-il longtemps que vous n'avez reçu des nouvelles de monsieur votre frère? Oui, il y a un peu de temps qu'il ne nous a écrit. Joseph, voulez-vous aller dire à Alphonse que Monsieur l'attend? Monsieur Alphonse va venir tout-à-l'heure, Madame. Où est-il donc? Il est dans sa chambre. A-t-il fait sa toilette? Monsieur, il se fait la barbe. En ce cas-là, il ne sera pas prêt à midi; vous lui direz qu'il me retrouvera à la Sor-

bonne,* au cours de M. Villemain. Madame, j'ai l'honneur de vous souhaiter le bonjour; restez donc, je vous en prie ; ne vous dérangez donc pas pour moi. Ça ne me dérange pas, Monsieur ; je vous souhaite bien le bonjour; mes compliments chez vous, si vous voulez bien. Madame, je ne manquerai pas.—Angélique, voulez-vous avoir la complaisance de m'agrafer ma robe ? Avez-vous une épingle à me prêter ! Oui, Mademoiselle, en voici une. Elle est trop grosse. En voici une plus petite. Elle est toute tortillée. En voici une autre. Tenez, si vous montez, faites-moi donc le plaisir de porter ça dans ma chambre.—Alexandre, êtes-vous prêt ? Je ne trouve pas mon chapeau. Je crois l'avoir vu dans la salle à manger. Eh bien ! l'avez-vous ? Oui.—Le nœud de ta cravate n'est pas bien fait. Je ne peux pas le faire mieux. Les cordons de vos souliers qui sont déliés ! Oh ! Joseph, voudriez-vous me les attacher, que je ne me salisse pas les mains ? Merci. Voulez-vous ouvrir la porte ? Prenez garde que le chien ne sorte. Ah ! le voilà dehors; faites-le donc rentrer. Par où nous faites-vous donc prendre ? le plus court c'était de suivre les quais jusqu'au Pont-des-Arts.—J'ai mal au pied ; je ne peux pas marcher.—Ma sœur désirait s'asseoir et se rafraîchir, nous sommes entrés au café, sur le Boulevard des Italiens, et je l'ai régalée d'une glace à la vanille.



IV.

IL fait bien beau temps ce matin. Oui, mais un peu froid, je trouve. Approchez-vous donc du feu.—J'ai rencontré hier madame Béranger, avec sa fille, aux Champs-Elysées. Leur avez-vous parlé ? Non ; je ne les ai pas abordées, parce que j'étais avec deux de mes amis.—Va donc t'habiller. Je suis tout prêt ; je n'ai plus que mon habit à mettre. J'espère que vous allez

* Seat of the French University, where public lectures are delivered.

mettre une cravate blanche. La voiture est à la porte ; dépêchez-vous, mon ami, je vous en prie. Me voilà ; partons ! Adieu, mon oncle ; adieu, ma bonne tante.—Approchez du trottoir, nous allons descendre là. Mon cousin est-il ici ? Il n'y a que son fils. Comme vous mangez ! c'est un plaisir de vous voir. J'ai été me promener à cheval ce matin ; ça m'a donné de l'appétit. C'est un bien bon exercice, que je voudrais bien prendre plus souvent. Qu'est-ce que vous en empêche ? Mes affaires.—Où allez-vous donc par là ? Je vais me baigner ; voulez-vous venir avec moi ? Je n'ai pas le temps ; il faut que je sois à dix heures à mon étude. Prenez-vous toujours des leçons d'équitation ? Non, j'apprends à faire des armes à présent. Savez-vous nager ? Oui. Et patiner ? J'ai commencé cet hiver, je ne suis pas encore bien fort. Allons ! adieu, au plaisir de vous revoir. Adieu, prenez garde de vous noyer. Oh ? l'endroit où je vais n'est pas profond.—Allez-vous quelquefois à la chasse ? Bien rarement. Pourquoi donc ? Nous n'avons pas de bois dans le pays ; ce ne sont que des champs de blé, et des pâturages avec des vignes sur la côte de la rivière.—Nous avons été à la pêche, jeudi dernier, avec votre cousin. Avez-vous été heureux ? Nous avons pris un brochet qui pesait bien dix livres. Est-ce à la ligne que vous l'avez pris ? Nous n'avions pas d'hameçons assez forts ; c'est au filet.—Ramassez donc vos gants qui sont par terre, au bas de votre chaise, de ce côté-ci. Oh ! la jolie bague que vous avez ! est-ce que c'est de l'or ? J'aime beaucoup le diamant. Combien vous a-t-elle coutée ? On me l'a donnée.—Ma petite, votre bracelet est détaché ; prenez garde qu'il ne tombe. Quelle heure est-il donc à votre montre ? la mienne s'est arrêtée cette nuit. Vous ne l'aviez donc pas montée ?—Nous sommes allés nous promener hier au bois de Romainville. Avez-vous cueilli des violettes ? Nous n'avons pas pu en trouver ; elles sont passées.

V.

MONSIEUR, le déjeûner est prêt. Madame est-elle descendue ? Oui, Monsieur ?—Adelaide, les enfants ont-ils mangé leur soupe ? Mademoiselle Joséphine n'a pas voulu de la sienne. Pourquoi donc ça ? Elle l'a trouvée trop salée ; mais je suis sûre que c'est parce qu'elle n'avait pas faim, car sa petite sœur ne s'est pas plainte. Voyons donc que j'y goûte. Elle n'est pas mauvaise ; c'est un caprice : il faut qu'elle la mange.—Voulez-vous demander à la cuisinière, si elle a des œufs frais ? Oui, Madame, elle en a acheté ce matin. Eh bien, vous allez lui dire d'en faire mollir une demi-douzaine.—Fermez donc la porte. Monsieur n'a pas de couteau. Servez-nous d'abord le jambon ; vous nous donnerez le café après.—Nous allons partir, Jacques ; il faut mettre le cheval à la voiture. Où est donc mon fouet ? Quelle place préférez-vous ? J'aime mieux être dans le fond : on ne sent pas tant le vent. Moi, je vais me mettre à côté de vous : quand vous serez las de conduire, vous me donnerez les guides. —Ma bonne, dépêchez-vous donc de mettre le pot au feu ; il est onze heures et demie ; la viande ne sera pas cuite à dîner. Avez-vous fini d'écosser les pois ? Il faut éplucher la salade à présent.—Le dîner est-il prêt ? Monsieur, on met le couvert. Il me semble qu'il est un peu tard. La soupe est servie. Ôtez cela, et apportez-nous le gigot de mouton, avec les choux-fleurs et les haricots. Vous avez oublié de mettre la salière et le moutardier. Je vais arranger la salade ; vous la tournerez. Donnez-moi l'huilier. Il n'y a plus de vinaigre dans la burette. Monsieur Jules, voulez-vous me faire le plaisir de me passer la fourchette qui est auprès de vous ? Je vous remercie, Mademoiselle, vous offrirai-je à boire ? Je vous remercie bien, Monsieur ; je viens de boire tout-à-l'heure. Monsieur Alexandre, vous seriez bien aimable, si vous vouliez découper cette volaille. Volontiers. Pendant ce temps-là, je vais servir des épinards à ces dames. Pas pour moi, Monsieur ; bien de remercîments. Vous allez manger du poulet. Voulez-vous

une aile ou une cuisse? Aimez-vous le cresson? George, donnez donc une assiette à Madame, et coupez-nous du pain. —Je ne suis pas heureux au jeu. Avez-vous quelquefois mis à la loterie? Oui, deux ou trois fois, et toutes les fois j'ai perdu.—Prenez donc garde, ma chère amie, vous allez renverser la saucière. Tenez! voilà déjà une tache sur votre robe. —Vous pouvez desservir à présent. Que vous êtes gauche!—Je me suis trouvé l'autre jour en société avec M. Rougis. Sa femme a bien cinquante ans. Elle ne paraît pas son âge; on ne lui en donnerait pas plus de quarante. A-t-il des enfants en âge (état) d'être mariés?



VI.

QU'IL fait chaud aujourd'hui! on étouffe. Il n'a pas encore fait si chaud de l'été. Le temps se couvre; nous aurons de l'eau. Je crains que nous n'ayons de l'orage. Il va pleuvoir tout-à-l'heure. Il pleut déjà; je sens des gouttes d'eau.—Voulez-vous venir faire un tour avec moi? Il pleut, mon cher. Ce n'est rien. Il pleut à verse. Ce n'est qu'une ondée; ça va être bientôt passé. Le temps s'éclaircit. Voilà le soleil que paraît. Il va faire beau. Il tombe de la grêle. Par où est donc le vent? Il est nord-ouest à cette girouette-là. Le ciel est tout bleu à présent, tenez! regarde: il n'y a pas un nuage. C'est égal; le temps n'est pas sûr; je ne vous conseille pas de sortir. Le baromètre remontait ce matin, mais le voilà qui baisse à présent; il est encore à la pluie.—Quelle heure est-il donc? j'ai oublié de monter ma montre hier au soir. La pendule marque dix heures. Va-t-elle bien? Écoutez, voilà une horloge qui sonne. Ce n'est que dix heures moins un quart.—La bouillie de mon fils est-elle fait? Oui, Madame. Voulez-vous me l'apporter? je vais la lui faire manger, pour vous laisser le temps de savonner ma robe.—C'est votre petit garçon ça, Madame? Oui, Monsieur. Il est fort

gentil; il a les yeux superbes et de grosses joues bien fraîches. Il ressemble à son père, je trouve. Et la petite fille de madame votre belle-sœur, va-t-elle bien? Elle se trouve très bien, Monsieur. Sa mère l'a mise en pension.—Si tu sors, prends donc un parapluie, Papa. Voulez-vous que j'aille avec vous? Je ne peux pas vous emmener, ma bonne amie: je sors pour affaires, et je vais trop loin. À quelle heure rentrerez-vous? Je ne sais pas; il ne faudra pas m'attendre pour dîner.—Y avait-il beaucoup de monde hier au spectacle? Le parterre était plein, mais il n'y avait presque personne dans les loges. Vous n'êtes pas arrivé trop tard? Non, du tout; la toile n'était pas encore levée. Étiez-vous bien placé? Oui, j'étais auprès de l'orchestre; de ma place, je voyais dans les coulisses. M. Bray jouait-il hier? Oui. Comment le trouvez-vous? Oh! je n'aime pas cet acteur-là. Il joue bien pourtant. Je ne peux pas le souffrir: il est si lourd que, quand il marche, les planches du théâtre en craquent. On a beaucoup applaudi Mademoiselle Rose dans la Somnambule.



VII.

QUE voulez-vous pour votre déjeûner? Je ne mangerai rien ce matin; j'ai mal au cœur. Si vous vouliez, on vous ferait une soupe à l'oseille, ou une panade bien claire. Non, je ne veux rien du tout, merci.—Qu'est-ce que vous faites donc là? vous voilà bien occupée. Je fais des confitures. Comment, vous ôtez les noyaux! J'ai fait quelque chose de plus ennuyeux: j'ai déjà égrené ce matin toutes ces groseilles-là. Quelle patience vous avez! Sophie, la poëlette est-elle écurée? Y a-t-il assez de charbon dans le fourneau? Combien avez-vous payé vos cerises? Deux sous et demie la livre; il y en avait à deux sous, mais elles n'étaient pas belles. Est-ce du miel que vous mettez dans vos confitures? Non, c'est du

sucre. Combien les laissez-vous de temps sur le feu ? Environ deux heures. La semaine prochaine, je ferai fondre du beurre. Madame votre mère n'a plus besoin de s'occuper du ménage. Tout cela m'amuse, et cela la fatiguerait; je ne veux plus qu'elle s'en mêle.—Je n'ai pas déjeûné ce matin ; je me sens appétit. On va se mettre à table. Voulez-vous, s'il vous plaît, me couper du pain ? Aimez-vous la croûte ? J'aime bien la croûte, et la mie aussi. Voulez-vous des légumes ? J'en veux. Aimez-vous les carottes ? Non ; donnez-moi des navets, avec un peu de choux, s'il vous plaît. Mangez-vous des pommes-de-terre ? Je ne les aime pas beaucoup ; mais j'en mange volontiers en friture. Voulez-vous me faire le plaisir de me passer le sel ? Le voici. Je vous suis obligé. Voulez-vous de la moutarde ? Non, merci ; je n'en prends jamais. Vous avez le poivre, je crois, à côté de vous ? Voulez-vous encore un peu de bouilli ? Je veux bien ; il est excellent. Vous servirai-je du fricandeau à présent ? Je ne prendrai plus rien, je vous remercie. Oh ! vous badinez ; il faut que vous mangiez du rôti. J'en prendrai un petit morceau pour vous faire plaisir. Aimez-vous le rissolé ? Oui, beaucoup. Et vous, ma tante, que préférez-vous, du dessus ou du dessous ? Donnez-moi du blanc, ma petite.—Voulez-vous me passer votre assiette ? Madame, vous offrirai-je à boire ? Volontiers, Monsieur. Je vous demanderai un peu d'eau, s'il vous plaît. Oh ! je vous demande pardon. Vos poires sont superbes ; est-ce du beurré ? Oui. C'est la meilleure espèce. Je crois que je donnerais la préférence à des poires de Bon-Chrétien ou de crassane bien mûres.

VIII.

FRANÇOIS, est-ce que mon père s'est levé ? Oui, Monsieur, il y a longtemps. Où est-il donc ? Je crois qu'il est au jardin. Bonjour, papa ; comment te portes-tu, ce matin ? Bonjour, mon ami ; ça va bien ; et toi ? Ça va bien, je te remercie. Bonjour, petit père. Bonjour, mon frère. Oh ! te voilà déjà éveillée, ma bonne ? Comme tu es matinale aujourd'hui, Caroline ! Mais, non, il est bientôt huit heures. Ta mère est-elle levée ? Elle dormait encore, quand je suis descendue. Il fait bien beau temps aujourd'hui, papa ; irons-nous à la campagne ? Si votre mère n'a pas de visites à faire, je le veux bien. Oh ! la voilà ! bonjour, chère maman. Bonjour, ma bonne mère. Bonjour, chers enfants. Et ce bon père, comment va-t-il ce matin ? Moi, je me porte toujours bien, quand je vois ma femme et mes enfants.—Quel joli temps il fait aujourd'hui ! Si nous allions à la campagne. Oh oui, maman, nous en parlions. Tiens ! voilà Victoire. Bonjour, nourrice. Madame, je vous souhaite bien le bonjour. Comment se porte-t-on chez vous, mère nourrice ? Tout le monde se porte bien, Dieu merci ! et moi, je viens vous chercher tous. C'est charmant ça ; eh bien ! vous allez déjeûner avec nous, et puis nous partirons. Je m'en vais voir, si le déjeûner est prêt. Caroline ! Maman ! Écoute, dis donc à Sophie de faire du chocolat pour ta nourrice. Oui, maman.—Qu'avez-vous donc à la main ? Je me suis brûlée hier en versant le lait dans mon café.—François, vous allez dire, s'il vous plaît, au cocher de mettre les chevaux à la voiture.—Alphonse, on t'attend. Je saigne du nez. Est-ce que tu t'es cogné la tête ? Non, c'est la chaleur qui me cause ça. Veux-tu un peu d'eau fraîche ? Je ne voudrais pas arrêter le sang. Prends garde de tacher ton gilet.—Quel est donc le clocher qu'on voit là-bas ? Où donc ? Attends, l'aile du moulin le cache. Le vois-tu à présent entre ces deux grands peupliers ?—Allons donc à l'ombre. Asseyons-nous sur le gazon. Ne te mets pas là ; il n'est pas sec. Oh ! le joli papillon ! il faut que je

l'attrape. J'ai vu un nid dans la haie ; je voudrais bien l'avoir. Tu vas te piquer. Voilà le soleil qui se couche Que de moucherons !



IX.

VOUS n'avez jamais été en France ? Jamais ; voici la première fois que je voyage au dehors. Vous aurez de la peine à vous faire à leurs manières. On dit que les Allemands et les Anglais s'y font facilement, surtout à leur cuisine. Et aux modes. Allons à une table-d'hôte.—Mais qu'est-ce que ceci ? des huîtres ? Les Français sont décidément les premiers gastronomes de l'Univers ; jamais je n'ai gouté d'aussi bonnes huîtres. Voulez-vous du potage au vermicelle ou à la julienne ? Qu'est-ce que la julienne ? C'est un potage aux herbes avec des légumes taillés. Voici du bœuf à la sauce tomate ; en désirez-vous ? Non ; je prendrai du fricandeau. Je vous fais compliment de votre goût ; c'est un des meilleurs plats français, il date de loin ; on l'apprête au jus, aux épinards, à la chicorée, mais surtout à l'oseille. Des pommes-de-terre ou des haricots à la maître d'hôtel ? J'ai fini, quant à moi, et je dois dire que j'ai fait fort bonne chère. Avez-vous goûté de l'omelette aux fines herbes ? Laissez-nous encore tâter de quelque chose. Prendrons-nous le café ! Certes, le café en gloria et même le pousse-café : après quoi nous pourrons vivre tranquilles et nous promettre le sommeil du juste pour la nuit.

Vous louez des appartements ? Oui, Monsieur ; nous avons de très-jolis appartements de garçon. À quel étage ? Au deuxième et au troisième. Veuillez me les montrer ? Veuillez passer devant. Combien prenez-vous par trimestre ? Cinq cents francs. Très bien ; puis-je y entrer tout de suite ? Dès aujourd'hui. Je louerai l'appartement, et j'y coucherai ce soir.

X.

VOTRE frère quel âge a-t-il donc? Il a bientôt dix-huit ans. Quel est l'aîné de vous deux? C'est lui; moi je n'ai que seize ans et demi. Vous êtes le plus grand cependant. Mon frère n'est pas grand pour son âge. A-t-il fini ses études? Non, pas encore tout-à-fait. Dans quelle classe est-il donc? Il est en première du Collége Français. Et vous? Moi? je ne suis qu'en troisième, parceque j'ai doublé ma quatrième l'année dernière. Combien êtes-vous dans votre classe? Nous sommes quarante, je crois. Qui ont de l'esprit comme quatre? Oh! qui ont de l'esprit au moins comme quatre-vingt, je vous assure. Êtes-vous quelquefois le premier? Je l'ai déjà été sept fois depuis la rentrée. C'est très joli ça! vous aurez des prix à la fin de l'année. Je l'espère. Il faut continuer de vous appliquer. Quand est la distribution des prix? C'est au mois de septembre. Où irez-vous passer vos vacances cette année? Je ne sais pas encore; j'irai peut-être en Touraine, à la campagne d'un de mes oncles. C'est un pays charmant et bien fertile; on l'appelle le jardin de la France. Est-ce que vous y avez été? J'ai habité Tours durant deux ans. Y avez-vous des connaissances? Oui, quelques-unes.—C'est un bien bon enfant; il ne s'en fait pas accroire. Il fait le bon apôtre; à votre place, je ne m'y fierais pas. Est-il marié? Non, pas encore. Il fait depuis quelque temps la cour à une jeune personne qui sera riche. Je souhaite qu'il l'obtienne.—Voulez-vous me faire un peu de place? Vous n'avez pas de chaise. Je vais prendre le petit tabouret.—Madame L. est-elle chez elle? Non, Madame; elle vient de sortir. En ce cas-là, je reviendrai dans une heure.—Madame L. est-elle rentrée? Non, Madame, pas encore, mais elle ne tardera sûrement pas beaucoup à présent; si vous vouliez vous donner la peine d'entrer pour l'attendre? Oh! je ne puis pas, ma petite; elle n'aurait qu'à ne pas revenir aussitôt que vous le pensez! je vais vous laisser un billet; vous le lui donnerez, s'il vous plaît, et vous lui direz que j'ai été bien contrariée

d'être privée du plaisir de la voir. Elle sera bien fâchée aussi de ne s'être pas trouvée ici.—Henriette, voulez-vous me faire le plaisir de laver ça? Cette tache-là ne veut pas s'en aller. Il faut prendre un peu de sel d'oseille; ou d'eau de javelle. Vous allez mouiller vos manches; vous devriez les retrousser.



XI.

AVEZ-VOUS appris l'accident qui est arrivé à ce pauvre M. Davison l'autre jour, en revenant de sa campagne? Non; que lui est-il donc arrivé? Il est tombé du cheval, et s'est cassé le bras. Oh! juste ciel! je vais envoyer demander de ses nouvelles. Pour comble de malheur, à ce que m'a dit le domestique, ils n'ont pu avoir le chirurgien qu'au bout de deux heures. Jugez quelles souffrances pendant ce temps-là.—Madame votre sœur est toujours à Bordeaux? Oui, toujours. Quand vous lui écrirez, je vous prie de vouloir bien me rappeler à son souvenir. Avec bien du plaisir. Regardez donc ça. N'y touchez pas, n'y touchez donc pas! vous allez le gâter. Que vous êtes obstiné!—Ôtez-vous de là. Rangez-vous donc, que je passe. Vous avez bien de la place pour passer. Comme vous êtes de mauvaise humeur ce matin!—J'ai vu Béranger hier; il m'a demandé de vos nouvelles.—Il s'est mal conduit. Il a fait ça à contre-cœur; il l'a fait à son corps défendant. Vous l'excusez toujours! Il n'a pas remis le pied ici depuis ce temps-là. Vous devriez l'aller voir. Ah bien, par exemple! ce n'est pas à moi à mettre les pouces. Comment se porte monsieur votre père? Il se porte très-bien à présent, je vous suis obligé. Et mademoiselle votre cousine? Elle va de mieux en mieux. J'en suis bien aise.—Y a-t-il longtemps que vous êtes ici? Non, je ne fais que d'arriver. J'ai suivi le convoi jusqu'au cimetière.—Ne fais donc pas tant de bruit; ne parle donc pas si haut.—Vous avez beau dire, vous ne me persuaderez jamais qu'on puisse être heu-

reux sans la vertu. Il disait cela pour rire. Non, il le disait sérieusement ! il devient de plus en plus méchant. N'avez-vous rien à faire ?—Il passe tout son temps à lire des romans. Il s'embarrasse bien peu de ce qu'on lui dit ; il ne se met pas en peine de l'avenir.—Oh ! vous m'avez attrapé avec votre baguette. Je ne l'ai pas fait exprès.—Ils s'en sont joliment donné ; ils n'ont fait que jouer toute la journée ; c'était à qui se ferait le plus de niches.—Nous nous sommes bien amusés ce soir. À quoi avez-vous donc joué ? Nous avons joué à colin-maillard, et ensuite aux petits-jeux où l'on donne des gages. T'es-tu aussi bien amusée que tes frères, Justine ? Elle a boudé toute la soirée. Pourquoi donc ça ? Je n'en sais rien. —Monsieur, je voudrais bien avoir un chapeau. Le voulez-vous en castor ou en soie ? Je l'aime mieux en soie. En voici un très-léger, qui vous ira bien, je crois ; voulez-vous l'essayer ? Il est un peu large. En voici un autre. Il me serre trop. Voyons-en encore un autre. Celui-ci me va mieux. Il vous coiffe à merveille. Les bords sont bien étroits. C'est la mode. Pouvez-vous me l'envoyer ce soir ? je vais vous laisser mon adresse. Félix, apporte l'encrier. J'ai les mains gourdes ; je ne puis pas écrire.



XII.

VOILÀ le vent changé. Tant mieux ; nous aurons beau temps demain pour aller à la campagne.—Je viens de voir tout-à-l'heure M. Tranquil. Fait-il bien ses affaires ? Oui, son commerce va très bien ; il gagne, l'un dans l'autre, huit mille francs par an. Mais il n'a pas d'ordre ; c'est un panier percé ; il dépense tout ce qu'il gagne.—Charles ! Qui est-ce qui m'appelle ? Que voulez-vous ? Je n'ai pas le temps. Comme vous êtes studieux aujourd'hui !—Avez-vous encore joué hier soir, chez Mme. Ségur, quand j'ai été parti ? Oui, j'ai encore fait deux parties de croquet. Avez-vous gagné ? Non, je n'ai pas été

heureux du tout hier. Ni moi non plus ; sur huit parties que j'ai jouées, j'en ai perdu six.—Mademoiselle Natalie a chanté un très joli couplet. Avez-vous vu le collier et les bracelets que sa marraine lui a donnés pour ses étrennes ? Oui ; c'est un cadeau qui doit avoir coûté cher. Son parrain lui avait déjà donné, à sa fête, une montre avec la chaîne, et sa tante, des boucles d'oreilles en or. Ils l'aiment beaucoup.—Ce pauvre Gironde n'a pas réussi, à ce qu'il paraît. Il a été éconduit. Je me doutais bien que ses demarches seraient inutiles. On l'a trouvé trop âgé. Comment a-t-on fait pour lui dire ça ? On lui a doré la pilule. À la bonne heure ; mais... Il faut avaler bien des couleuvres.—Alphonse, où avez-vous donc mis le marteau ? Je ne m'en suis pas servi aujourd'hui. Il me semblait vous avoir entendu frapper ce matin dans votre chambre. C'est hier que j'ai mis quelques clous au mur, pour pendre mes tableaux ; mais j'ai reporté le marteau à sa place ; il doit être sur la planche, au grenier. Je ne l'ai pas vu.— Je suis bien aise de vous rencontrer ; j'allais chez vous. Monsieur votre frère est-il revenu de son voyage ? Nous l'attendons de jour en jour. Êtes-vous bien occupé à présent ? Ne m'en parlez pas ; j'ai de la besogne par-dessus la tête. Vous connaissez Dhuruy ? Je le connais de vue. Il a perdu sa place ; il fait pitié à présent. Il vit au jour le jour. Il a une bru charmante. C'est la filleule de ma femme.



XIII.

SOPHIE ! Plaît-il, Mademoiselle ? Avez-vous fini de repasser ma robe ? Voilà que je finis ; vous allez l'avoir tout-à-l'heure. Dépêchez-vous, je vous en prie ; ma tante doit venir nous chercher à onze heures. Pouvez-vous venir m'habiller à présent ? Je vais y aller dans cinq minutes ; vous pouvez aveindre vos affaires et ôter vos papillotes.—Pas dans ce

tiroir-là, dans celui du haut. Je ne puis pas l'ouvrir. Que vous êtes maladroite! ôtez-vous donc. C'est qu'il est fermé à clef. Quelle robe voulez-vous, celui de soie? Non, il fait trop chaud; donnez-moi celui de percale. Prendrez-vous les bas que vous aviez hier? Oui, avec mes souliers verts. Voulez-vous défaire ce nœud-là? Il est joliment serré. Dépêchez-vous donc. Je ne puis pas en venir à bout; ah! le voici pourtant. Voulez-vous venir à présent m'agrafer ma robe? Cette robe-là commence à vous être bien juste. Où est donc ma ceinture? La voilà. Je ne sais quel chapeau je dois mettre. C'est votre chapeau de paille qui vous va le mieux. Caroline, allons! ma bonne, allons! Oui, maman, me voilà. Donnez-moi donc bien vite mes gants. Et votre ombrelle que vous oubliez.—Voulez-vous appeler Erneste? Comme te voilà fait! d'où viens-tu donc? Je t'avais dit de ne pas t'éloigner. Va donc te débarbouiller et te laver les mains. La voiture attend depuis une heure. Nous descendrons dans le parc. Ouvrez la portière. Prends garde que ta robe ne touche aux roues; donne-moi la main; allons, saute! n'aie donc pas peur, il n'y a pas de danger. Il fait un temps très agréable pour se promener aujourd'hui. Le soleil commence à avoir de la force. Voilà les arbres et les haies qui poussent. Il y aura bientôt du mai de fleuri.—Maman, en parlant d'une tourterelle, dit-on qu'elle roucoule, ou qu'elle gémit? Le pigeon roucoule, et la tourterelle gémit. Et en parlant d'une poule, comment dit-on? Quand elle vient de pondre, qu'elle caquette, et dans les autres moments, qu'elle glousse. Mais, attends: on se sert, en parlant du cri de bien des animaux, de termes qu'il est utile de connaître; je vais te dire tous ceux dont je me souviens: le chien aboie, le chat miaule et file, le cheval hennit, l'âne brait, le bœuf meugle, le taureau mugit, le lion rugit, le mouton bêle, le cerf brame, le lièvre crie, le lapin glapit, le loup hurle, le serpent siffle, la grenouille coasse, l'oiseau en général chante, le perroquet cause, la pie jase, le corbeau croasse, le merle siffle, la mouche et l'abeille bourdonnent.

XIV.

HÉ bien, comment ça va-t-il ce matin ? Ça va mieux, je vous remercie. Vous devriez vous lever ; nous irions faire un tour. J'ai encore envie de dormir. En ce cas-là, j'irai me promener tout seul. Voudriez-vous m'obliger de tirer le rideau de la fenêtre ? le soleil me fait mal aux yeux. Que de mouches il y a dans votre chambre ! C'est le soleil qui les attire. Voulez-vous que je baisse les jalousies ? Oh ! non, merci ; ce n'est pas la peine. On a une bien jolie vue de votre fenêtre. Vous trouvez ? Oui, j'aime beaucoup ce paysage-là ; d'un côté, des prairies bordées de saules et de bruyères, où sont répandus çà et là des troupeaux de vaches et de moutons qui paissent tranquillement ; par ici, des vergers, avec quelques maisons groupées autour de l'église ; et, dans l'éloignement, les vieilles tours du château : tout cela forme un aspect romantique. Il y manque une colline et un ruisseau, dont l'onde transparente coule doucement à travers la prairie. Vous vous moquez de mon idylle ?—Monsieur Édouard, que voulez-vous pour votre déjeûner ? Je mangerais bien une soupe grasse. C'était hier vendredi, comme vous savez ; on n'a pas mis le pot au feu, de sorte que je n'ai pas de bouillon ; mais, si vous voulez, je puis vous faire une soupe à l'oseille, ou une panade. Faites-moi une soupe à l'oignon ; elle sera plus tôt faite, et puis vous me ferez frire un poisson pour dîner.—Voulez-vous serrer l'argenterie dans le buffet ? Je voudrais bien avoir un peu d'eau. Le pot à l'eau s'en va ; il est fendu. Prenez la chopine d'étain.—J'ai mal à la gorge. Il ne faut pas sortir. Vous devriez prendre un lait-de-poule* ce soir avant de vous coucher, ça vous ferait du bien.—Je viens de voir cette pauvre petite madame Lionaise. Eh bien, comment va son mari ce matin ? Il est encore pire qu'hier ; le médecin est venu pendant que j'étais là ; il m'a dit qu'il n'y avait plus d'espérance. Que c'est donc malheureux ! quel âge peut avoir l'aînée de ses deux filles ? Douze ans, au plus ;

* An egg beaten up with milk and sugar.

elle n'a pas encore fait sa première communion.—Ne fermez pas la porte tout-à-fait ; laissez-la tout contre. Que dites-vous ? Je vous disais de laisser la porte entr'ouverte.



XV.

CONNAISSEZ-VOUS M. Bernard ? Oui, très-bien ; nous avons été camarades d'école. On dit qu'il va se marier. Oui, ses bans sont affichés, et l'on doit passer le contrat la semaine prochaine. Qui épouse-t-il donc ? La fille d'un négociant de Nantes. Est-ce que vous la connaissez ? Je l'ai vue deux ou trois fois en société, et une fois au concert. Est-elle jolie ? Oui, elle est très jolie, et a une bien bonne tournure. A-t-elle de la fortune ? Elle n'aura que cent mille francs en dot, mais elle a, dit-on, un vieil oncle fort riche dont elle doit hériter. Quel est donc son nom ? Peignon. Est-ce qu'elle est parente de Mme de Peignon ? C'est sa petite-nièce. En ce cas-là, elle doit avoir un frère, car Mme de Peignon nous parlait souvent de son neveu de Nantes. Il est mort à l'armée l'année dernière. C'est dommage ; s'il en faut croire sa tante, il était joli garçon et fort bon sujet. C'est vrai ; il venait d'être nommé capitaine, quand il a été tué.—Le grand-père de M. Legrange n'était-il pas conseiller à la cour royale de Lyon ? C'est possible ; je sais que son grand-père et tous ses ancêtres étaient dans la magistrature.—Voilà Auguste. Cachez-vous donc ! Ce n'est pas là peine de vous cacher, allez ! je vous ai bien vu ; ne faites donc pas l'enfant. —Aimez-vous les amandes et les raisins secs ? Oui. Prenez-en donc. Voulez-vous des noisettes à présent ! Je n'ai pas de casse-noisettes.—J'étais si enrouée hier, qu'on ne m'entendait pas parler : j'ai été obligée de garder la chambre toute la journée. Ce temps-là est bien malsain. Il fait un clair de lune superbe ce soir. Il va geler cette nuit. C'est demain jeûne.

XVI.

MONSIEUR, pourriez-vous me faire le plaisir de m'indiquer la rue de Richelieu? Oui, Madame: prenez la première à droite, et ensuite la seconde à gauche. Je vous remercie bien, Monsieur.—Quel est, s'il vous plaît, le chemin pour aller aux boulevards? Suivez cette rue-ci; elle va vous y conduire. Je vous remercie.—Eh bien, vous ne vous êtes pas perdue? Non, mais j'ai été obligée de demander mon chemin deux fois. Je crois que le temps va changer; nous aurons de l'eau ou de la neige. Avez-vous été voir Mme Dutoit? Je suis allée chez elle; mais je ne l'ai pas trouvée; elle venait de sortir. J'ai fait au moins une lieue aujourd'hui. Voulez-vous prendre quelque chose? Sans cérémonie! Bien des remercîments; je n'ai besoin de rien.—Elle était encore bien jeune, quand elle a perdu sa mère. Elle est très bonne femme de ménage, et sait très-bien aussi faire les honneurs de sa maison. La voyez-vous souvent?—Quand viendrez-vous diner avec nous? C'est mercredi les Quatre-Temps.—Suis-je loin de la place de la Bourse? Non, Monsieur; vous n'avez qu'à traverser le passage des Panoramas, vous vous y trouverez tout de suite. Je vous suis obligé. Du tout, Monsieur. Pourriez-vous m'enseigner où est l'hôtel de la poste aux lettres? Avec plaisir; vous allez prendre la rue qui vous fait face; quand vous serez au bout, vous tournerez à gauche, et ensuite par la première à droite; ou bien vous traverserez le Palais-Royal, alors vous serez tout auprès; vous n'aurez qu'à demander, tout le monde vous l'enseignera. Bien des remercîments. Il n'y a pas à vous tromper, suivez tout droit.—Il est venu ce matin un monsieur pour vous voir. Vous a-t-il laissé une carte? Non, Monsieur; il a dit qu'il reviendrait tantôt. Pierre, êtes-vous allé demander des nouvelles de M. Teignot? Oui, Monsieur. Eh bien! comment va-t-il aujourd'hui? Il est beaucoup mieux; on le regarde comme hors de danger à présent. C'est bon; allons! je suis bien content d'apprendre ça; avant-hier il était si mal qu'on

croyait qu'il ne passerait pas la nuit.—Le poêle est-il allumé ? Vous faites trop de feu, M. Alexandre ; regardez, les tuyaux sont tout rouges ; je ne sais pas comment vous pouvez tenir ici. Vous auriez dû comprendre au compte de M. Voltaire les intérêts depuis l'échéance de son billet. Avez-vous fini vos lettres ? Pas encore tout-à-fait. Plus il a d'ouvrage, moins il en fait, je crois. Vous qui êtes connaisseur, comment trouvez-vous ce tableau-là ? Il y a un défaut ; ça saute aux yeux.



XVII.

ALFRED, ne faites donc pas tant de bruit, vous allez réveiller votre mère. Est-ce que vous n'allez pas au collége ce matin ? Il n'est que sept heures et quart. Eh bien ! vous n'avez pas trop de temps, il faut vous préparer. Oh ! je suis tout prêt. Savez-vous vos leçons ? Oui, Monsieur, et tous mes devoirs sont faits. C'est bien ; mais prenez garde de vous rendre trop tard. Soyez tranquille.—Madame vous avez sonné ? Oui, c'est pour que Julie vienne m'habiller. Je m'en vais lui dire. Où étiez-vous donc, ma chère ? vous ne venez jamais tout de suite, quand je vous sonne. Madame, j'étais en haut à repasser. Vous voulez déjà vous lever ? Oui, il faut que je sorte ce matin. Il est encore de bonne heure. Ma montre marque huit heures. Je crois qu'elle avance. Quel temps fait-il ce matin ? Le soleil paraissait tout-à-l'heure, mais à présent le temps se couvre. Fait-il froid ? Non, Madame ; il fait trés doux aujourd'hui. Monsieur y est-il ? Oui, Madame, il est dans son cabinet. C'est bon ! nous pourrons déjeûner de bonne heure. Prendrez-vous du café ou du chocolat ce matin ? Faites-moi du chocolat, pour changer.—Vous me donnez une tasse sans soucoupe ! à qui pensez-vous donc ?—Madame, voilà mademoiselle votre sœur. Bonjour, ma petite ! comment te portes-tu ce matin ? Bien, et toi ? Ça va bien,

merci. Et ton mari ? Il se porte bien ; il a du monde, voilà pourquoi il n'est pas ici. J'ai les lèvres toutes gercées. Je me suis fait arracher une dent ce matin.—Agathe, en revenant de conduire la petite à sa pension, faites-moi donc le plaisir d'entrer chez le coiffeur et de lui dire de venir me faire les cheveux demain. À quelle heure, Madame ? À neuf heures, s'il peut, parce que je voudrais sortir de bonne heure. Avez-vous un passe-lacet, ma petite ? Oui, Madame. Voulez-vous me le prêter ? Le voici.—On lui a jeté de la poudre aux yeux ; il est tombé dans le panneau. On lui fait accroire tout ce qu'on veut. J'ai vu son gendre hier, chez Baigne. Il est décoré ! C'est un ancien militaire ; il a servi longtemps. Voulez-vous lire sa lettre ? Je n'ai pas mes besicles. Est-ce que vous avez la vue basse ?



XVIII.

LE déjeûner est-il bientôt prêt, Julie ? Il n'est pas neuf heures, Mademoiselle. C'est égal ; j'ai grand' faim, je voudrais bien déjeûner. Mais votre maman n'est pas encore levée, je crois. Je vais aller voir. Julie, maman est prête, si vous voulez servir le déjeûner. Papa, veux-tu venir déjeûner ? Oui, ma petite ; j'y vais. Alfred, viens déjeûner. Tout-à-l'heure. Tout de suite, mon petit frère.—Madame, voilà quelqu'un qui désire vous parler. Vous pouvez faire entrer. Madame, je vous souhaite le bonjour. Bonjour, ma bonne. Je viens de la part de Mme C., vous demander, si vous pourriez lui faire le plaisir de lui donner l'adresse de votre couturière. Volontiers ; je vais vous l'écrire. Tenez, la voici. "Mlle Josephine Hibert, rue St. Honoré, No. 325." Madame, je vous remercie bien ; j'ai l'honneur de vous saluer. Adieu, ma bonne ; mes compliments à Mme Ceinture. Madame, je n'y manquerai pas. Julie, donnez-moi donc une assiette et une petite cuillère. Et à moi, un verre, Julie, s'il vous plaît. Mais vous n'avez pas mis le beurre, ma chère ! Maman, c'est

ma faute ; je l'ai tant pressée, cette pauvre enfant ! Passe-moi le sucre, Caroline. Ma sœur, veux-tu boire ? Je veux bien : assez, merci. Veux-tu me donner de l'eau ? Maman, à quelle heure sortirons-nous pour aller voir Mme St. Elme ? À deux heures, ma bonne. Va me chercher mon éventail, que j'ai laissé sur ma toilette.—Combien vendez-vous ces petits gâteaux-là ? Trois sous la piéce, madame. Je vous en prends six ; tenez, avez-vous la monnaie de cinq francs ?—La petite fille de la mercière a manqué de mourir cette nuit du croup. Ç'aurait été bien dommage ; elle est gentille, cette enfant-là.—Ils ont bien de la peine à mettre les deux bouts ensemble. C'est malheureux : ce sont de braves gens.—Il ne fait pas bon à la promenade ce soir ; le vent est trop fort, et la poussière vous aveugle. On doit tirer demain un feu d'artifice à Tivoli, et lancer un balon. Regardez-moi donc. Prends garde de tomber.



XIX.

ALLONS, mes enfants ! mettons-nous à table. Je n'ai pas de serviette. Et moi, je n'ai pas de fourchette, ni de cuillère. Sonne donc Julie, Adolphe. Vous n'avez pas mis la serviette de Virginie, ni de fourchette et de cuillère pour Adolphe. Je voudrais bien avoir un couteau. En voici une. Mon verre n'est pas propre ; je ne sais pas qui est-ce qui a bu dedans ; allez donc, s'il vous plaît, le rincer. Eh bien ! vous ne mangez pas ? Je n'ai pas d'appétit ce matin. La soupe, est-elle assez salée ? Oui, mais il n'y a pas assez de beurre ; et puis elle est trop épaisse. Nous avons des sardines fraîches. Aimes-tu les huîtres à l'écaille ? Je t'en régalerai demain à déjeûner.—Envoyez donc George de ma part chez Mme Printemps, savoir des nouvelles de sa fille. Est-ce qu'elle est malade, Mlle Printemps ? Ma sœur m'a dit qu'elle avait une fluxion de poitrine. C'est une maladie dangereuse, sur-

tout à son âge. Maman, irons-nous chez ma tante aujourd'hui ? Je ne sais pas, ma petite, si nous pourrons y aller ; ta bonne maman doit venir passer la soirée : j'aurais plutôt envie d'envoyer Julie prier ta tante de venir avec tes cousines. Ah bien ! oui, chère maman.—Joseph, avez-vous allumé du feu dans mon cabinet ? Non, monsieur, pas encore. Allez donc tout de suite en allumer. Laissez ! laissez ! à présent il va prendre ; je vais le souffler. Allez finir de brosser mes habits.—Ma tante, je connais les jours de la semaine à présent. Vraiment, cher ami ? voyons. Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi. C'est très-bien ! et les mois de l'année ? Je vais essayer de les dire ; Janvier, Février, Mars, Avril, Mai, Juin, Juillet, Août, Septembre... Allons, va ! Octobre, Novembre et Décembre. C'est ça ! tu n'es plus un enfant. Et moi, ma tante, je connais bien mes chiffres, et je sais compter jusqu'à cent ; tu vas voir ; un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, vingt-et-un, vingt-deux....Vous fatiguez votre tante, mes petits enfants. Non, pas du tout ; je suis bien aise de voir comme ils sont savants. Je vais leur donner du bonbon ; oh ! j'ai oublié ma boîte ; quel malheur ! mais je vous en dédommagerai, mes petits mignons, la première fois que je reviendrai.—Je ne puis pas déboucher la bouteille ; donnez-moi donc, s'il vous plaît, le tire-bouchon.—Tiens, Charles, voilà une prune ; mais prends garde d'avaler le noyau. Maman, veux-tu me donner des groseilles, à moi ? Où est ta petite corbeille ?—Il ne fait plus clair ; il faudrait de la lumière. Les jours diminuent. Dans quinze jours nous serons à la Bonne-Dame.

XX.

MONSIEUR, voilà une lettre. C'est pour madame. Avez-vous payé le port ? Le facteur attend. Tenez, demandez-lui, s'il peut vous changer cette pièce-là. Eugénie, voilà une lettre de ton frère. Oh ! donne bien vite !—Vous avez sonné, Madame ? Oui, ma bonne ; c'est pour avoir du bois. Est-ce du bois menu que vous voulez ? Non c'est une bûche pour mettre dans le fond. Bien ; si vous voulez la mettre ! Vous faites fumer, prenez garde ; relevez donc ces tisons-là ; mettez à présent de la cendre par derrière, et quelques charbons sur la bûche. Je n'aime pas qu'on souffle.—On dit qu'on a volé cette nuit dans notre rue. Ah ! chez qui donc ? Chez l'orfèvre qui fait le coin de la rue St. Avoie ; heureusement que la patrouille passait, comme les voleurs sortaient ; on les a pris tout de suite.—Elle s'est trouvée mal. Je ne savais plus où j'en étais. Il a pris ses jambes à son cou. Vous nous en contez là. Non, je vous assure que c'est vrai ; ma parole d'honneur.—Vous avez eu une scène hier, m'a-t-on dit, avec D'Alembert. Je l'ai menacé du commissaire ; après ça il a filé doux ; il n'osait plus rien dire.—Il vous en veut. Ça m'est bien égal.—Il ne sait plus où donner de la tête. Tant pis pour lui ! pourquoi a-t-il voulu m'attraper ? C'est lui qui a payé les pots cassés. Il ne savait à qui s'en prendre. —C'est un fripon. Il n'a pas eu honte de me faire ce drap-là cinquante francs l'aune, et il me l'a laissé pour trente-cinq.—Il a fait un pas de clerc. Il en paiera la folle enchère.—Nous venons de voir tout-à-l'heure, en traversant le clos, un petit gars qui grimpait aux arbres. Dès qu'il nous a aperçus, il s'est sauvé. Il l'a échappé belle. J'en ai surpris un l'autre jour qui cueillait les pommes du jardin. Il était bien sot, quand il m'a vu, il s'est mis à crier de toutes ses forces.—Quand écrirez-vous à votre frère ? Je compte lui écrire demain. Je crains qu'il ne veuille pas y consentir. Soyez tranquille, je me fais fort de lui.—Voulez-vous que je vous accompagne ? Je n'ai pas besoin de vous, merci ; je connais les

êtres de la maison. Je ne m'en doutais pas.—Ouvrez la porte. Je ne puis pas; elle est verrouillée. Mais non; poussez-la donc.—C'est ici mon atelier. Voilà mon tour. Que d'outils! Est-ce que c'est du fer ça, ou de l'acier? Vous ne savez pas vous en servir; vous ne vous y prenez pas bien; ce n'est pas comme ça. Vous n'en viendrez pas à bout. Qu'est-ce que ça vous fait? Vous ne vous y connaissez pas.—Ça ne tient pas; il faudrait enfoncer ce clou-là un peu davantage. Je me cogne les doigts. C'est assez solide à présent. Est-ce que vous dessinez? Est-ce vous qui avez fait ça? J'ai vu ce matin une drôle de caricature.



XXI.

VOULEZ-VOUS venir promener dans la cour? Allons donc plutôt dans le jardin. La grille est fermée. Vous devriez aller demander la clef à Pierre. Il ne veut jamais me la donner.—J'ai la migraine. Est-ce que vous y êtes sujet? Il y avait un peu de temps que je ne l'avais eue. Vous êtes trop sédentaire. Vous devriez prendre plus d'exercise. Il fait si froid pour sortir! Il a gelé blanc cette nuit; il y avait du givre aux arbres ce matin.—Vous savez que ce pauvre Détourne vient de perdre sa femme? Bah! qu'est-ce que vous me dites là? Oh, oui! elle est morte la semaine dernière d'une fièvre putride. Il se remariera probablement. Il aura de la peine à trouver une personne aussi douce et aussi attachée à ses devoirs.—Nous voilà revenus de notre promenade. Où avez-vous été? Nous sommes allés d'abord chez Mme Ceinture pour la prendre, mais elle n'y était pas, de sorte que nous sommes allés tout de suite au Palais-Royal. Vous n'avez pas été au Jardin-des-Plantes? Si, vraiment! Charles et Adèle étaient trop impatients de voir la girafe. Ah! tu désirais aussi la voir, chère maman. J'avoue que je n'étais pas moins curieuse que vous de voir la ménagerie et le cabinet d'histoire

naturelle. Et vous êtes restés au Jardin-des-Plantes jusqu'à ce moment-ci ? Non, mon oncle, Jenny nous a conduits après au Luxembourg. Y avait-il beaucoup de monde aujourd'hui ? Oui, et d'assez jolies toilettes ; je me croyais presque aux Tuileries.—C'est dans huit jours le premier de l'an ; je voudrais bien qu'il fît beau temps, pour faire nos visites. Que me donneras-tu, mon frère, pour mes étrennes ? Un petit ménage, ou bien une poupée. Fi donc, Monsieur ! votre sœur n'est plus une enfant. Te souviens-tu de ce que tu m'as promis ? Promettre et tenir sont deux. Tiens ! regarde donc, voilà mon rosier fleuri. Tu devrais le mettre au balcon, afin qu'on le voie. Il y a encore deux boutons prêts à s'ouvrir.—J'avais bien froid aux pieds à l'église. Qui est-ce qui a prêché aujourd'hui ? M. l'abbé F., et c'est Monseigneur qui a donné la bénédiction.



XXII.

MARIE, la blanchisseuse a-t-elle rapporté le linge ? Non, Madame ; je l'ai rencontrée ce matin en allant au marché ; elle m'a dit qu'elle l'enverrait demain. Que demain ? depuis le temps qu'elle l'a ? jugez un peu ! Victorine n'a plus qu'un mouchoir de blanc. Elle a été à la noce de sa cousine la semaine dernière ; c'est ça qui l'a retardée. Avez-vous balayé le salon ? Oui, Madame. Vous savez où demeure le tapissier ? allez donc lui dire de venir mettre les rideaux tout de de suite ; il m'avait promis de venir à midi.—Monsieur Alexandre, voilà vos bottes que l'on apporte. Bonjour, Monsieur Tour ; vous m'apportez mes bottes enfin ? vous m'avez joliment fait dire après vous. Je vous demande pardon, Monsieur, de vous avoir fait attendre ; mais ce n'est pas ma faute ; l'ouvrier à qui je les avais données à faire, ne les a rapportées que ce matin. On est si pressé d'ouvrage dans ce moment-ci, et tout le monde voudrait être servi en même temps. Ce

n'est pas possible. Voulez-vous les essayer? Je ne puis pas les mettre. Tenez, prenez donc les crochets. Permettez. Allongez votre jambe. Bien; mettez le pied par terre à présent. Elles me gênent du coude-pied. La première fois qu'on met des bottes, comme vous savez, on a toujours le pied un peu gêné. Oui, mais elles me serrent trop; je ne puis pas marcher avec. J'aime mieux que vous m'en fassiez une autre paire. En ce cas-là, je vais vous reprendre la mesure, si vous voulez bien. Vous mettrez de fers aux talons, et vous garnirez les semelles de clous.—Madame, que faut-il que je fasse pour le dîner? Le boucher a-t-il envoyé la viande? Oui, Madame. Mettez un poulet à la broche; avec le bouilli, ça suffira. Madame, la rôtissoire est cassée. Eh bien, faites une friture de barbillons, ou mettez une carpe sur le gril. Vous ne l'aimeriez pas mieux en matelote?—La soupe va froidir. Cette serviette-là n'est pas propre; voulez-vous m'en donner une autre? Celle-ci est un peu déchirée, mais elle est toute blanche.—A-t-on averti les enfants? pourquoi ne viennent-ils pas?—Le chien est sous la table; voulez-vous le renvoyer? Il a un os dans la gueule. Le drôle? allez-vous en, vilain gueux! vite à la cour, coquin!—Vous ne mangez pas; vous faites la petite bouche. J'ai avalé une arête. Il faut boire. Est-elle passée?



XXIII.

COMMENT vous portez-vous ce matin? Comme un homme qui n'a pas dormi de la nuit. Pourquoi n'avez-vous donc pas dormi? C'est la chaleur et l'orage qui m'en ont empêché. Comment, l'orage! Est-ce qu'il a tonné cette nuit? Je crois bien, et très fort même; il est venu un coup qui a fait trembler toute la maison, et la pluie tombait par torrents. Je n'ai rien entendu du tout. Il faut que vous dormiez bien profondément! Le temps se couvre nous allons sûrement en-

core avoir de l'eau. Tant pis, car j'ai des visites à faire. Vous pouvez les remettre à demain. Mais demain, nous devons aller à la campagne avec M. Charlier; vous rappelez-vous qu'il a promis de venir nous prendre, s'il faisait beau? Vous avez raison; je n'y pensais plus. Pierre, vous qui vous connaissez au temps, croyez-vous que nous ayons de l'eau aujourd'hui? Oui, Monsieur, car il en tombe déjà. Si ça continue, vous irez, s'il vous plaît, me chercher un fiacre à midi. Oui, Monsieur, ça suffit.—Que Paris est un pays désagréable, quand il pleut! Il est impossible de faire un pas sans se crotter depuis les pieds jusqu'à la tête.—Monsieur, la voiture est à la porte. Je suis prêt.—Cocher, je vous prends à l'heure, regardez à votre montre. Il est midi et quart. Bien; rue Dauphine, No. 136. Cocher, vous nous faites prendre le plus long. Monsieur, on pave là-bas; je ne pourrais pas passer.—Ce n'est pas là; avancez donc encore. Voilà pourtant cent trente. Je vous ai dit: cent trente-six. Demandez au portier, si M. Murat est chez lui.—Quand voulez-vous donc venir me voir à la campagne? Mon cher ami, je ne pourrai pas encore avoir ce plaisir-là cette semaine: demain je plaide à la Cour. Il faut faire remettre la cause à huitaine. Ça ne se peut pas; après-demain, je veux aller à l'enterrement de ce pauvre Nugent, et samedi, je suis de garde. Eh bien! Lundi, vous serez libre? Oui, mais ces dames voudront probablement que je les mène voir les courses au Champ-de-Mars. Il faut renoncer à vous avoir.—Les locataires ne paient pas, j'ai envie de leur donner congé. Ceux du rez-de-chaussée sont pourtant à leur aise.

XXIV.

JE trouve qu'il ne fait pas tout-à-fait si froid qu'hier. Le pavé est gras, je crois que c'est le dégel. Il tombe de la neige. Tant pis, ça va faire du verglas dans les rues.—Nous ne pourrons pas encore aller voir M. de Santon aujourd'hui. Il y a toujours quelque anicroche.—Je suis enrhumé du cerveau; je ne fais qu'éternuer.—A qui est-ce mouchoir-là? C'est à moi.—Il fait bien glissant ce matin, on ne peut pas se tenir; si vous sortez, vous devriez prendre des chaussons. Est-ce que vous êtes tombé? Non, mais j'ai manqué deux ou trois fois. Moi, je suis tombé sur la glace l'année dernière en patinant; je me suis fait bien mal au bras. C'était votre faute. C'est sûrement pour ça que tous ceux qui m'ont vu tomber, au lieu de me plaindre, se sont mis à rire.—Voilà le soleil qui paraît; oh! le bel arc-en-ciel! regardez donc. Tiens! Il tombe de la grêle à présent! Où en sommes-nous donc de la lune? C'était hier le premier quartier.—Joseph, avez-vous brossé ma redingote? Oui, Monsieur. Et mes bottes, sont-elles cirées? Les voici. Serrez donc, s'il vous plaît, mon peigne et mes rasoirs, avec ma savonnette; prenez garde, vous marchez sur mon cure-dents, ramassez-le donc, voulez-vous? C'est un cure-oreilles. Voyez donc, si mes bretelles ne seraient pas dans le chiffonnier, je ne sais pas ce que j'en ai fait. Tenez, les voilà là-bas sur un fauteuil auprès du secrétaire.—Je viens vous payer ce que je vous dois. Ça n'était pas pressé, il ne fallait pas venir exprès. Vous avez là de bonnes plumes de fer. Voulez-vous une essayer? Merci, je préfère les plumes d'oie. M. Giac et sa famille se portent bien. Irez-vous au théâtre demain? Je ne puis pas m'en dispenser.—Je ne reçois pas de nouvelles. J'ai envie d'écrire. Il faut affranchir la lettre si vous voulez qu'elle parvienne.—Combien payez-vous cet appartement? Oh! beaucoup; les loyers sont si chers dans ce quartier-ci! mais je compte le quitter à la St. Jean. Où irez-vous demeurer? Je ne sais pas encore.—M. Bayle a-t-il dit qu'il reviendrait?—Tenez, Sophie, vous irez

chez le pharmacien; vous lui montrerez cette ordonnance-là, et vous le prierez de vous donner ce qui y est marqué. Le médecin vient le voir trois fois par jour. Il a été administré hier; il a reçu le bon Dieu et l'extrême onction.* On lui a encore mis ce matin un emplâtre au cou. Que je suis malheureuse! Il ne faut pas vous affliger comme ça; il faut avoir plus de courage. Sa fille cadette s'est fait religieuse! elle a pris le voile noir la semaine dernière. Il en a encore un autre qui est en pension.



XXV.

L'HORIZON se colore; voilà le soleil qui se lève. Le ciel est tout en feu. Ça ne vous arrive pas souvent de voir l'aurore. Conducteur! Il ne vous entend pas, il fait la sourde oreille. Conducteur! Monsieur! Est-ce qu'on relaie ici? Oui, Monsieur. Dépêchez-vous, s'il vous plaît; on va repartir tout de suite. Quel est donc ce village-là? C'est une petite ville; c'est St. Denis; nous ne sommes plus qu'à deux lieues de Paris. Nous voilà arrivés; c'est ici que les voyageurs descendent.—M. Dodard, vous avez encore à payer trente-cinq francs, soixante-quinze centimes. Compris le conducteur et le postillon? Oui, Monsieur, tout compris. Voici quarante francs? C'est quatre francs vingt-cinq à vous rendre. Pourriez-vous m'obliger de garder mes effets jusqu'à tantôt? je ne voudrais pas m'en embarrasser avant d'avoir trouvé un logement. Oui, Monsieur, vous pouvez être tranquille; je vais les faire mettre à part. Je les enverrai chercher ce soir par un commissionnaire. Vous voudrez bien lui donner un mot d'ecrit. Oui, ou bien je viendrai avec lui. Ça vaudra mieux.—Madame, avez-vous une couple de chambres vacante? Oui, Monsieur, j'ai de très jolis appartements de garçon; si vous voulez vous donner la peine de monter, je vais vous les faire voir. À quel étage sont-elles? Il y en a une au second, une

* A rite in the Roman Catholic Church.

autre au quatrième et les deux autres sont au troisième. Voici d'abord celle du second. Ah! je me suis trompée de clef! Voyons alors celles du troisième. Comme vous voudrez; mais je puis avoir tout de suite la clef de celle-ci. Marie, apportez-moi donc la clef du numéro cinq et six; elle doit être au clou du numéro six. Quel est le prix de ces chambres-ci? Monsieur, elles sont quatre-vingt-quinze francs par mois. C'est bien cher! Il faut songer que vous êtes ici tout auprès du Palais-Royal, au centre de Paris, et en plein levant; vous avez le soleil toute la matinée. Oui, mais c'est trop cher pour le troisième étage; je vous en donnerai quatre-vingt-cinq francs, si vous voulez. Il faut que vous mettiez quatre-vingt-dix francs; elle n'a jamais été louée moins. Je louerais les appartements pour deux mois. Puis-je y entrer tout de suite? Dès aujourd'hui. Alors j'y coucherai ce soir. Très bien, Monsieur. Voici ma carte. Je recevrai toute communication à ce nom.



XXVI.

VOULEZ-VOUS, s'il vous plaît, me donner de l'eau chaude avec un morceau de savon, pour me laver les mains? Où avez-vous donc mis ma serviette? La voilà par ici, sur le dos d'une chaise. Elle est toute mouillée; faites-la donc sécher un peu.—Mes souliers sont-ils nettoyés? ils ne reluisent guère. Le cirage ne vaut rien du tout. C'est que vous ne frottez pas assez.—Serrez donc, s'il vous plaît, mes affaires dans la commode; tenez, vous oubliez un caleçon et ces jarretières-là; vous laissez toujours traîner quelque chose sur les chaises.—Voilà la blanchisseuse qui vient chercher le linge. Ouvrez l'armoire; vous allez prendre ce qu'il y a de sale; dites-lui donc de plisser mieux mes chemises, et de ne pas mettre tant d'amidon à mes cols. Est-ce que je lui donnerai ce jabot-là? Oui, s'il est sale.—J'oubliais mon parapluie.—Bon, vous

m'apportez mon habit à présent, M. Peletier? ma foi! je n'ai pas le temps de l'essayer; il faut que je sorte; si vous voulez revenir demain matin, vous me ferez plaisir. Je vais toujours vous le laisser. Si vous voulez. À quelle heure désirez-vous que je vienne demain? Vers les dix heures. Ça suffit; je vous salue, Monsieur. Bonjour, M. Peletier.—M. Journal est-il chez lui? Non, Monsieur, il vient de sortir. Tenez, vous lui remettrez, s'il vous plaît, cette carte.—Tiens! le voila! je sors de chez toi. Fais-moi donc le plaisir de rentrer. Eh bien! es-tu allé hier à la campagne? Oui. Tu n'as pas eu beau temps. J'ai eu assez beau temps en allant, mais, en revenant, il éclairait bien fort tout le long du chemin; je craignait que nous n'ayons de l'orage jamais encore.—Il faut que je m'en aille. Il n'est pas tard. Votre montre avance au moins d'un quart-d'heure. Je l'ai réglée ce matin à l'horloge de la ville.—Madame, je voudrais bien avoir deux aunes de ruban rose, et une demi-aune de ganse verte. Voilà de jolie dentelle. Qu'est-ce que c'est que ça? C'est de l'organdi. Avez-vous de la blonde? Vous feriez mieux de prendre un tulle.—J'ai passé la soirée hier avec un de vos amis. Ah, il est ici! Il vient pour voir son frère, qui est au collége, et qui, en courant l'autre jour, est tombé et s'est donné une entorse. Et sa sœur, va-t-elle mieux? Elle est convalescente. C'est dommage qu'elle soit marquée de petite vérole! elle a les traits fins. Sa physionomie est très-spirituelle.



XXVII.

Y A-T-IL longtemps que vous êtes à Paris? Il n'y a que trois semaines. Vous avez déjà eu le temps de voir beaucoup de choses. Oh! oui; j'ai visité ce qu'il y a de plus curieux. Comment trouvez-vous les monuments? Je les trouve en général fort beaux; on ne se lasse point d'admirer le Louvre, le Panthéon, la Bourse. Ce que j'aime encore, c'est le dôme des Invalides et

le portail de St. Sulpice. Avez-vous vu Notre-Dame ? Oui ; l'église est belle, et remarquable par sa grandeur ; mais je n'aime pas les tours ; peut-être est-ce parce que j'ai vu celles de la cathédrale d'Orléans, dont rien n'égale l'élégante architecture. Mais ce qui ne contribue pas moins que les édifices à embellir Paris et à en faire un séjour charmant, ce sont le boulevards, les quais, les jardins publics, le Palais-Royal, ces brillants passages que l'on trouve de tous côtés, les chefs-d'œuvre que les arts offrent partout aux yeux ; et plus que tout le reste peut-être, cette gaîté, qui semble donner la vie et le mouvement à tous les objets qui vous environnent, et cette politesse que l'on trouve dans toutes les classes de la société, qu'elle unit entre elles ; si l'on ajoute à cela les facilités que ceux qui aiment l'étude des lettres et des sciences, comme ceux qui ne songent qu'aux plaisirs frivoles, y trouvent pour satisfaire leurs goûts divers, on a de la peine à ne pas appeler cette belle capitale un lieu de délices.—J'entends les tambours et la musique. C'est le régiment de la caserne que vous voyez, qui revient de l'exercice.—Avez-vous été voir la revue dimanche au Champ-de-Mars ? Oui. Avez-vous été content de la manœuvre de la garde nationale ? Très content, je vous assure ; les grenadiers rivalisent avec la ligne. Moi, je suis allé à Versailles avec ma mère et ma sœur. Est-ce que les eaux jouaient ? Non, elles ne jouent que le premier dimanche du mois ; c'était seulement pour faire voir à ma sœur le château.—Madame, voilà une demoiselle qui vous apporte un chapeau de chez votre marchande de modes. Il fait bien mauvais temps ce matin, n'est-ce pas ? Oui, Madame, le vent est très froid, et il fait une boue affreuse dans les rues. Voilà votre chapeau. Je trouve la forme un peu haute. Madame, la semaine dernière, on en portait encore, mais ce n'est plus la mode ; on n'en voit plus du tout. Il est bien large. Il fait mieux, quand les rubans sont noués. Voici votre petit mémoire. Vous direz à Madame Chamel que je passerai chez elle ces jours-ci.—Edmond, je te serais bien obligé d'ôter ton petit chariot du passage. Tu laisses traîner tes joujoux de tous côtés.—Françoise, s'il fait beau temps à deux heures, vous irez promener les enfants.

XXVIII.

MONSIEUR, j'ai une lettre à vous remettre de la part de votre ami M. Carré. J'ai fait sa connaissance chez votre oncle. Et son affaire avec son associé ? Ils sont à deux de jeu. À quoi tient-il qu'ils ne s'arrangent? Il ne faut pas lui mettre la bride sur le cou. Prenez garde à vous ; il est bien rusé. Le jeu n'en vaut pas la chandelle. Vous savez que Devereux se retire. J'y perds mon latin! Ça me passe ; j'en suis tombé de mon haut, quand on m'a dit ça. Sa femme le mène ; c'est une vraie poule mouillée. On ne doit pas se dédire. Il compromet tous ses amis. On l'a traité de haut en bas. Je lui ai dit qu'il n'avait pas de cœur. Ce mot-là l'a piqué au vif ; le rouge lui est monté au visage ; il a perdu contenance. M. Devereux n'est pas encore arrivé ? Saint Amand lui a reproché sa conduite. Je parie qu'il ne viendra pas. Oh, que si ! il m'a bien promis. Il commence à être tard. Il n'est que dix heures. Il ne se sentait pas de joie d'avoir gagné son procès.—Ah, ça! chut! le voilà qui entre. Il n'entend pas raillerie là-dessus ! il a donné l'autre jour un souffle à un jeune homme qui le plaisantait. Il ne faut lui marcher sur le pied. Il n'est pas patient.—Ne m'échauffez pas les oreilles.—Tenez, le voila déjà en colère : taisez-vous donc.—Je ne me soucie pas de ce conte-là ! donnez-m'en un autre. Voilà beaucoup de livres dépareillés sur cette tablette. Ce sont des livres de rencontre. Voulez-vous remettre ce volume-là à sa place ?—Où est donc M. Amédée ? Il est sorti avec un de ses amis. Je vais lui donner un fameux savon, quand il va rentrer. Je vais vous le tancer d'importance quitter la boutique sans rien dire, et encore * choisir pour aller se promener un jour de marché où il vient plus de monde qu'à l'ordinaire ! Vous vous emportez tout de suite.—Vous voilà de retour ? Oui ; qu'a dit le patron ? Il est furieux contre vous. Je n'aime pas son caractère ; il se met en colère pour rien. J'avais envie de rire ; j'étais près de lui rire au nez.—Nous avons été à la chasse; j'ai tué six cailles et une grive, mais j'ai manqué un beau lièvre. Est-ce qu'il

* Render here *encore : worse yet.*

est chasseur, votre ami? Je crois bien; il a une meute de chiens superbes! il va quelquefois à la chasse du cerf et du sanglier. A-t-il de bons chiens d'arrêt? J'aime mieux ses levriers et ses bassets. J'ai sauté un fossé de six pieds. Il fait beaucoup de vent ce soir.—Est-il rentré? Il est temps de fermer le magasin; il est dix heures et demie; il ne viendra plus personne.—Pourriez-vous m'indiquer le numéro vingt-neuf? La porte d'à côté.



XXIX.

QUELLE heure est-il donc maintenant? Il est bientôt trois heures moins un quart. Déjà si tard? comme le temps passe! Je croyais qu'il n'était que deux heures et un quart. Ces messieurs sont restés un peu longtemps. J'ai une lettre à écrire avant le dîner. Pourriez-vous me prêter une feuille de papier, mon ami? Tenez, en voilà deux. Je vous remercie; je vous les rendrai demain. Avez-vous des plumes? Je crois que oui; mais elles ne sont pas très bonnes. Voulez-vous un canif pour les tailler? Je veux bien. Il ne coupe pas très bien, votre canif. Non, il a besoin d'être repassé.—Avez-vous quelque chose à mander à ma tante? Priez-la donc de dire à Eugénie que j'ai fait ses commissions, et que je lui enverrai sa robe, son collier et ses pendants d'oreille, avec le chapeau, la semaine prochaine par la diligence.—Je ne sais pas, si j'ai des pains à cacheter à présent. Tenez, voilà de la cire d'Espagne; ça vaudra mieux. Que je suis étourdie! J'ai oublié de dater ma lettre. Quel jour du mois est-ce donc aujourd'hui? Attends! c'était lundi le douze, mardi treize, mercredi quatorze; c'est aujourd'hui le quinze. Voulez-vous m'obliger de tirer le cordon de la sonnette? Tenez, ma petite Julie courez donc bien vite porter cette lettre à la poste; je crains qu'il ne soit trop tard. En revenant, Julie, achetez-moi donc un écheveau de fil blanc, et quelques aiguillées de soie verte. C'est du fil plat

que vous voulez, Mademoiselle ? Oui. Donnez-vous la peine d'entrer. Tiens ! c'est ce petit farceur d'Edmond. Te voilà déjà revenu du collége ? Il n'est pas trop tôt ; il est cinq heures passées. Je ne croyais pas qu'il fût si tard. Eh bien ! quand est-ce donc la distribution des prix ? C'est de samedi prochain en huit ; ainsi, dépêche-toi de faire passer ton rhume. Oh ! j'espère bien aller te voir couronner.—J'ai perdu mon aiguille. La voilà par terre. Je vous remercie.—Je suis lasse d'être assise ; je n'ai pas bougé de là depuis tantôt. Olympe a-t-elle été bien raisonnable ? Elle n'a pas fait endêver sa cousine ? Oh ! la pauvre petite, elle n'a pas soufflé de la soirée. Puisqu'elle a été sage, je lui donnerai demain une boîte de cotignac pour son goûter.



XXX.

VOULEZ-VOUS me dire à combien se monte mon compte ? Je vais vous le solder. Le voici ; il se monte à cinq mille trois cent trente-deux francs, cinquante centimes. Voulez-vous le quittancer ? voici cinq mille francs en or ; vous pouvez vérifier les rouleaux. Pour ce qui reste, vous m'obligeriez, si vous vouliez me prendre ce billet-à-ordre. Quand est-il payable ? Dans un mois ; tenez, voyez : "Au quinze mars prochain, je paierai à M. Toison, ou à son ordre, la somme de trois cent trente-trois francs, vingt-cinq centimes, valeur reçue comptant. Blois, ce 13 janvier, 1854." Quel est ce nom-là ! Je ne connais pas le souscripteur ; mais les endosseurs sont bons. Je n'aimerais pas être obligé de faire protester.—Il tombe des gouttes d'eau. Je crois que nous allons avoir de l'orage ; le temps est bien noir de ce côté-là. Il éclaire déjà. Il tonne. Voulez-vous fermer la fenêtre ? Oh !. . . . Pourquoi criez-vous donc ? Une araignée sur le rideau. Êtes-vous enfant de crier comme ça pour une araignée ! Faites-la donc tomber, et écrasez-la. Je n'ose pas.—Ôtez-vous donc de là.—Oh !

comme il pleut! Voilà de la grêle. Quel ouragan! nous avons bien fait de ne pas sortir.—Allons, voilà que je déchire ma robe! Ce n'est qu'un petit accroc; je vais vous y faire un point, ça ne se verra pas.—Tiens, ma bonne amie, voilà une invitation pour la semaine prochaine. Voyons: "M. et Mme Delerée ont l'honneur d'inviter M. et Mme Paget et famille à leur faire le plaisir de venir dîner chez eux, rue Sainte-Croix de la Bretonnerie, No. 129, le mercredi 18 courant, à cinq heures et demie. Paris, ce 7 août, 1864." Il faudra y aller.—J'ai embrassé l'accordée; elle était très-gaie ce soir.—Annette, la petite s'endort; allez donc la coucher.—Voulez-vous serrer le gobelet d'argent?—Savez-vous quelle heure il est? Il faut mettre cet argent-là dans le comptoir. Cette pièce-là n'est pas bonne. Qui est-ce qui vous l'a donnée? Courez donc après lui. Il est trop loin à présent.—Que c'est fatigant de rester debout toute la journée! Je voudrais qu'il fût temps d'aller au lit. Vous êtes fainéant. Oh! je me suis enserré le doigt.—Il ne faut pas jeter des pierres par dessus les murs, mes amis! vous pourriez attraper quelqu'un.—Il rit sous cape.

XXXI.

J'AI des reproches à vous faire. Pourquoi donc? Parce que vous n'êtes pas encore venu nous voir depuis que nous sommes délogés. Eh bien! j'irai faire ma paix avec vous un jour de cette semaine; je vous le promets. Si vous étiez bien aimable, vous viendrez dîner avec nous ce jour-là, et après le dîner je vous ferais voir mes nouveaux appartements. Vous êtes bien bon; je répondrai à votre amitié; mais je veux que vous me receviez sans cérémonie. Vous savez bien que je n'en fais jamais avec mes amis. Quel jour viendrez-vous? Ce sera pour jeudi, si ce jour-là vous accommode. Oui, à jeudi alors.—Monsieur, voudriez-vous me faire le plaisir de me dire

combien il en coûte pour aller à Bordeaux? Il y a différents prix; ça dépend des places; il en coûte cent francs dans le coupé, quatre-vingt-dix francs dans l'intérieur, et soixante-quinze dans la gondole du derrière. Quels sont les jours de départ? Les mardi, jeudi et samedi, à six heures du soir. Eh bien! pourriez-vous me donner une place dans le coupé pour le prochain départ? Dans le coupé? voyons....Non, il ne m'en reste plus qu'une dans l'intérieur. Peu importe, je prends celle qui reste; voilà trente francs d'arrhes. Votre nom, Monsieur, s'il vous plaît? David Santien. Vous aurez la bonté d'envoyer vos effets deux heures d'avance, et de vous trouver au bureau à six heures moins un quart, parce que la voiture part à six heures précises. Soyez tranquille; je serai exact.—Je viens d'arrêter ma place à la diligence. Ah! quand partez-vous? Samedi soir, à six heures.—Si vous allez à Bourges, voudriez-vous avoir la bonté de vous charger d'un petit paquet pour ma sœur? Avec bien du plaisir. Vous m'obligerez. Je craignais que vous ne fussiez parti, j'ai couru; je suis tout essoufflé. Je ne pars qu'à six heures.—Ne vous dérangez donc pas; restez donc. Permettez-moi, je vous prie.—L'orage d'hier a bien rafraîchi le temps.



XXXII.

MA sœur, voudrais-tu me faire le plaisir de venir avec moi, après le déjeûné, faire des emplettes? Que veux-tu donc acheter? Différentes choses; de la toile d'abord, pour me faire des chemises; celles que j'ai, commencent à s'user; et puis des cravates, des mouchoirs et des bas; j'ai aussi besoin de cols. Je veux bien aller avec toi acheter tout ça, à condition que tu me feras faire un tour aux Tuileries en même temps. Volontiers; je te menerai même ce soir, si tu veux, au Vaudeville: j'ai deux billets. C'est joli ça! Tu me feras bien plaisir, mon ami.—Ma sœur, es-tu prête? Me voilà.

Julie, vous serrerez ma robe. Oui, Mademoiselle. Allez, soyez tranquille; je vais ranger tout.—Où veux-tu aller? N'importe; où tu voudras. J'ai remarqué l'autre jour un joli magasin auprès du passage Colbert; allons-y.—Elise, je crains que vous ne soyez mouillés. Oh, que non, Emilie; d'ailleurs, s'il pleut, je prendrai un fiacre. Ne revenez pas trop tard. Non, ma chère amie.—Julie, faites-moi donc le plaisir d'aller jusqu'au coin de la rue, me chercher un commissionaire pour porter mes affaires à la diligence.—Combien me prendrez-vous pour porter cette malle et ce paquet au bureau des diligences rue Notre-Dame-des-Victoires? C'est un peu loin d'ici; trois francs ne seront pas trop. Oh! si, c'est trop; je vous donnerai deux francs. Vous me donnerez cinquante sous, allons! Non, quarante, c'est assez. Eh bien, je vais vous les porter.—Je me suis levé ce matin à six heures. Il ne faisait pas encore clair. Je me suis habillée à tâtons.—Allez donc, s'il vous plaît, faire la couverture; je veux me coucher de bonne heure. Je n'ai pas dormi de la nuit; je n'ai fait que tousser.—Où allez-vous, Marie? Je m'en vais chercher de la farine. Voulez-vous acheter en même temps une livre de cassonade et un paquet de chandelles? C'est de la chandelle des six qu'il faut prendre? Oui, comme à l'ordinaire.—Avez-vous fini d'essanger le linge? voilà encore des taches. J'ai beau frotter, ça ne veut pas s'en aller. Ça s'en ira à la longue. Laissez tremper tout cela dans le baquet jusqu'à demain. Aurons-nous assez de fourches? Est-ce que vous faites la lessive? Vous aurez beau temps pour sécher, il fait du hâle.—Vous devriez rester à me tenir compagnie; je suis toute seule ce soir. Je n'ai pas apporté d'ouvrage. Nous causerons. Je suis allée hier chez Mme Picard; son petit garçon est bien malade. Qui est-ce qui le voit? C'est M. Rollin, le médecin de la maison. J'en suis étonnée: c'est un charlatan, il ne sait rien. C'est cependant lui qui a le plus de pratique. Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, dit le proverbe.* Si vous êtes libre demain matin, il faut m'accompagner. Je vais au bain le matin; je suis abonnée. Est-ce que vous y allez tous les jours? Non, je n'y vais que de deux jours l'un.

* This proverb is to be rendered; A good name is better than riches.

XXXIII.

MADAME, voilà la blanchisseuse. Dites-lui de monter. La ravaudeuse est aussi en bas. Il faut lui donner les bas qui sont à raccommoder.—Madame, je vous souhaite bien le bonjour. Bonjour, Mme Ségur; fait-il froid ce matin? Non, Madame, pas très-froid, mais le temps est bien couvert; je crois que nous allons avoir de la neige. Le linge ne me paraît pas aussi blanc qu'à l'ordinaire, aujourd'hui. C'est que nous n'avons pas pu laver à la rivière, à cause des glaces et de la crue. Voyons, combien vous doit-on? Madame, je n'ai pas apporté le mémoire. N'oubliez donc pas de l'apporter la prochaine fois. Non, Madame.—Voilà des nappes et des serviettes qui ont besoin d'être raccommodées; connaissez-vous une bonne lingère qui fasse bien les reprises? Oui, Madame; j'ai ma belle-sœur qui travaille très-bien. Où demeure-t-elle? Pas très-loin d'ici: rue Montmartre, près du boulevard. Eh bien, envoyez-la moi donc ces jours-ci. J'irai la voir ce soir; je puis lui dire de venir vous parler demain matin. Non, pas demain, parce qu'il faut que je sorte dès le matin; mais vendredi, si elle peut. Ça suffit, Madame.—Avez-vous été dire à l'horloger de venir monter la pendule? Oui, Madame; j'y suis allée ce matin, en allant chercher votre petit-pain. Est-ce à lui-même que vous avez parlé? Il n'y était pas; il n'y avait que son apprenti dans la boutique.—Le poinçon ne vient plus; il faudra que vous alliez tantôt dire au tonnelier de venir en percer un autre. Ce ne sera pas la peine qu'il apporte de cannelle; la même pourra servir.—Est-ce que mon habit est sale par derrière? Il est un peu blanc au coude. Vous devrez brosser aussi votre pantalon; il est plein de poussière.—Attendez-moi donc.—Vous n'en finissez pas!—Voilà que je viens; comme vous êtes pressé!—Mlle Anaïs va nous faire de la musique. Mon piano n'est pas d'accord. Eh bien! chantez-nous une petite chanson.—J'éclatais de rire.

XXXIV.

TIENS! comment ça va-t-il donc? je ne m'attendais pas à avoir le plaisir de te voir ce matin; je te croyais encore à la campagne; depuis quand, est tu donc revenu? Voilà que j'arrive; je n'ai pas encore été à la maison. As-tu déjeûné? Non, pas encore. Eh bien, viens donc avec moi; nous déjeûnerons ensemble au Palais-Royal. Je le veux bien, allons! As-tu bien chassé cet automne? Pas beaucoup, parce qu'il m'a fallu presque toujours rester à surveiller les ouvriers. Est-ce que vous avez fait des changements à votre maison de campagne? Nous avons fait bâtir une salle de billard; ainsi, quand tu voudras venir faire ta partie . . . . C'est bon, j'irai un de ces jours essayer ton billard. Tu devrais venir mercredi; nous aurons du monde. Je tâcherai. Tu nous feras plaisir. Entrons ici, si tu veux.—Garçon, où est la carte? La voici, Monsieur. Donnez-nous un beefsteak* aux pommes, deux rognons à la brochette, et une omelette au sucre, avec une bouteille de vin de Chablis. Avez-vous le Journal des Débats? Il est en lecture, Monsieur; voulez-vous le Constitutionnel,† en attendant? Non, donnez-moi le National. Garçon! Voilà, Monsieur. Deux tasses de café au lait, avec des petits-pains. Voulez-vous des biscuits aussi? En veux-tu? Non, pas de biscuits. Combien avons-nous à payer? Monsieur, vous avez en tout trois francs quinze sous. Voilà quatre francs.—Comme je passais sur le pont, il est venu un coup de vent qui m'en enlevé mon chapeau, et l'a fait voler dans la rivière. J'aurais bien ri, si j'avais été là.—La diligence a versé hier sur la route de Fontainebleau. Y-a-t-il des voyageurs de blessés? Non, aucun, heureusement.—Nous allons faire une petite promenade. Tiens! Fanny, regarde donc le joli papillon que j'ai attrapé. Voulez-vous venir voir la ferme? C'est trop loin. Nous n'avons que le chemin à traverser. Le soleil est brûlant. N'agacez pas le chien, il est méchant; il pourrait vous mordre.—Monsieur, votre cousin n'est pas ici. Il fait ses paquets. Il s'en va

* Pronounce: *biff-taik.* † A French newspaper.

demain pour tout-à-fait. Nous sommes allés pour vous voir hier. Je suis bien fâché de ne m'être pas trouvé à la maison.—Sa sœur est aussi d'une santé bien délicate; elle est pulmonique; elle prend le lait d'ânesse depuis six semaines.



XXXV.

NATALIE, va donc voir quelle heure il est à la pendule du salon; ma montre s'est arrêtée. Maman, il est deux heures et un quart. Déjà. Oui, maman. En ce cas-la, je ne sortirai pas avant le dîner. Donne-moi la pincette, que je raccommode un peu le feu; je n'ai pas chaud. Il tombe de la neige; ça va adoucir le temps. Le jardinier disait ce matin qu'il dégelait. C'est un dégel qui n'est pas chaud. As-tu le soufflet de ton côté? Le voici. Souffle donc un peu le feu, veux-tu? Voilà les tisons qui roulent. Tiens, veux-tu remettre la pincette à sa place, et me donner la pelle, que je relève les cendres? Balaie donc un peu le foyer à présent. Je ne trouve pas le petit balai. Est-ce qu'il n'est pas au clou dans le coin de la cheminée? Je ne le vois pas. Ah! le voilà par ici. Comme les chenets sont ternes et paraissent sales! je crois que Sophie ne les écure pas souvent. C'est la suie que l'humidité fait tomber qui les noircit comme ça. Mais elle devrait les essuyer tous les jours avec son torchon; l'excuseras-tu aussi d'avoir laissé tant de poussière sur la cheminée?—Voulez-vous, s'il vous plaît, me mettre une épingle à mon fichu par derrière? Votre châle n'est pas droit! tirez-le donc un peu de ce côté-là. Mes bas sont percés. C'est une maille qui a coulé; donnez, que je vous la relève. Et mes gants qui sont tout décousus! Si vous voulez me les donner, je vais vous les recoudre. Où avez-vous donc mis l'écheveau de fil que j'ai dévidé ce matin? Je ne m'en suis pas servie; mais c'est de la soie qu'il faut prendre pour ça. Oh! la mau-

vaise aiguille! Prenez-en donc une dans mon étui. Les vôtres sont trop fines. Je me pique les doigts. Pourquoi ne mettez-vous pas votre dé? Il m'est trop large. Voulez-vous le mien?—On m'a dit que vous aviez envoyé chez moi ce matin. Oui, c'est pour Henri. Mon ami, voilà M. Labon, qui vient te voir. Eh bien! est-ce que vous êtes malade? Oui, Monsieur. Qu'est-ce qui vous fait mal? Avez-vous de l'appétit? voyons votre pouls. Il a la fièvre. Montrez-moi votre langue; elle est un peu chargée. Il a besoin de se rafraîchir et de repos. Je vais vous faire une ordonnance. Comment y a-t-il là? *Huile de ricin.* Et cette nuit que prendra-t-il? Vous lui ferez boire du lait coupé avec de l'eau d'orge. Ça se boit tiède.—Y a-t-il longtemps que vous n'avez vu Mme Saxe? Je l'ai vue hier matin. Son neveu part jeudi. Lequel? celui qui est dans la marine? Oui; il doit s'embarquer dans huit jours. Je serais bien curieuse de voir un port de mer. Il faut aller à Brest ou à Toulon: vous y verrez des vaisseaux de guerre. Aimeriez-vous à aller sur mer? On entend trop souvent parler de naufrages.—Vous êtes bien pressé, Docteur. Est-ce que vous avez beaucoup de malades? Oui, assez. J'en ai un autre dans ce quartier-ci.



XXXVI.

VOULEZ-VOUS venir vous promener? Non, je suis mal en train; je ne suis pas à mon aise. C'est le bal d'hier qui vous a fatiguée. Je n'ai pas dansé. C'est égal; ça fatigue toujours de passer la nuit.—Vous n'avez pas vu ma parure? Non. Si vous voulez tirer ce petit tiroir-là, vous allez trouver la boîte où elle est. Est-ce là votre écrin? Oh! le beau peigne et le joli collier! comme les perles font bien sur de l'or! Ce sont des perles fines. Les grains du collier sont charmants. C'est du corail? Oui, sans doute. Que dites-vous des pendants-

d'oreilles et des bracelets? Ils sont superbes. Allons faire un tour de jardin. Vous n'avez pas encore vu le jet-d'eau ni la volière? Regardez donc les serins et ce joli petit chardonneret. Qu'est-ce que c'est que celui-là? C'est un merle, je crois. Tenez! la jolie linotte sur ce bâton-là. Est-ce un rossignol ça? Non, c'est un pinson. Voilà une fauvette. Qui est-ce donc qui a soin de tous ces oiseaux-là? Donnez-leur donc du mil. Je vais leur jeter une poignée de chenevis. Tiens! vous avez des abeilles. N'allez pas auprès des ruches; il y a quelques mouches de sorties; elles pourraient vous piquer. Il y a bien des hannetons cette année. Les pucerons et les chenilles mangent toutes les feuilles; et puis, les limaçons ensuite mangeront les fruits. Cueillez donc une rose. Voilà de bien jolis œillets. Sentez donc cette giroflée. Elle sent bien bon. Vous avez un perce-oreille sur votre collerette; ne remuez pas, que je le fasse tomber. Et vous, une petite courtillière sur votre fichu. Que de pieds-d'alouette dans cette plate-bande! Regardez ces jolies pensées! Voilà un pauvre myrte qui se meurt; ce sont des vers qui mangent les racines. Le potager est fermé. Savez-vous ce que c'est que ça. Non. C'est du chanvre. Vraiment? Oui; nous les donnons à filer à de pauvres femmes. Je voudrais bien voir faire de la toile. Il y a un tisserand à côté.—Le temps est bien couvert. Il pleut; nous pouvons nous mettre à l'abri sous ce berceau. Allons-nous en, ça vaudra mieux. Rentrez donc, vous allez vous faire mouiller.—J'entends monter quelqu'un. C'est ma sœur avec son fils.—Où est donc ma petite fille? Elle est dans son berceau; elle dort. Vous lui donnerez une cuillerée de cette potion-là de quart-d'heure en quart-d'heure. Que croyez-vous que c'est, Monsieur? On ne peut rien dire encore, il faut attendre; je reviendrai la voir demain matin. Avez-vous une garde pour cette nuit? Pas encore; mais je vais une chercher.

XXXVII.

COMMENT vous trouvez-vous aujourd'hui ? J'éprouve des chaleurs, de la fièvre. Comment donc ? Mais voilà, huit ou dix jours que je n'ai pas une seule bonne nuit. A quoi attribuez-vous cela ? A un travail excessif et au défaut d'exercise. Que ne faites-vous une promenade à cheval le matin ou le soir ? C'est que je ne suis pas cavalier. En ce cas faites des armes. Je n'entends rien à l'escrime. Raison de plus, ou bien soyez sur vos pieds ; tout plutôt que de pâlir des heures et des jours entiers sur de vieux bouquins. Et vous, comment faites-vous pour vous porter si bien ? Je fais précisément ce que je vous conseille. Rien que cela ? Je vous assure. Essayez de ma méthode. Mais, dites-moi, est-ce que le temps ne s'eclaircit pas ? C'est vrai ; eh bien ! en avant la promenade à cheval ! Vous savez comme je me tiens sur cette noble bête ? On vous apprendra. Seriez-vous assez poltron pour avoir peur de tomber ? Allons donc ! Jusqu'où irons-nous ? Nous irons au bois de Boulogne et nous aurons le déjeuner à notre retour. À la bonne heure ! c'est le plus agréable de la partie. Je vous assure que vous aurez de l'appétit. Ah ! vous ne voulez pas me faire jeûner ? Nullement ; mais un bon repas après un exercice suffisant est la meilleure des médecines. Je vous conseille de ne pas tant étudier. Est-ce que vous prétendez me sevrer de toute étude ? Pas du tout ! l'étude toujours moderée réveille l'esprit et repose le corps. Vous êtes, mon cher ami, le meilleur des Esculapes. C'est parce que je flatte vos penchants. Tenez toujours compte de mes conseils. Tout ce que vous voudrez pour retrouver le sommeil.

XXXVIII.

Y A-T-IL longtemps que vous n'avez vu M. Dillon ! Je l'ai rencontré la semaine dernière au Jardin-des-Plantes. Il a délogé, je crois. Oui, il demeure à présent rue Vivienne. Il fait joliment ses embarras depuis qu'il est commis au ministère. Il ne sait ni A ni B : c'est étonnant qu'il ait obtenu cette place-là. Les protections font tout, comme vous savez. C'est vrai. Son frère est dans le commerce ? Oui. Et sa sœur, est-elle mariée ? Non, pas encore ; elle fait aussi la renchérie à présent. Georges est très-bien avec toute la famille. On ne va pas deux fois chez eux, qu'on ne l'y trouve. Il s'est répandu en invectives contre votre ami. On m'a dit qu'il avait aussi mal parlé de moi. J'en veux avoir le cœur net. Son frère m'a joué un vilain tour. Il faut oublier ça ; d'ailleurs, vous lui en avez déjà fait des reproches, auxquels il a été sensible ; ainsi c'est fini, il ne faut plus y penser. Ça me tient au cœur.—Je m'y suis pris de toutes les manières. Je savais bien que vous n'en viendriez jamais à bout.—On ne peut pas lui faire entendre raison ; il est trop entêté. Je regrette néanmoins qu'il soit allé là. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour l'en empêcher ; mais il a voulu à toute force y aller. Ça ne laisse pas que d'être inquiétant. Voit-il toujours son ami Brun ? Il en est coiffé. C'est un chevalier d'industrie qui le dupera. J'en ai grand'-peur.—Qui est-ce donc qui est allé dans ma chambre, pendant que j'étais sorti ? C'est votre sœur, qui est allée chercher un livre dans votre bibliothèque. Elle a tout mis sens dessus dessous, et puis, en s'en allant, elle a laissé la porte ouverte, et le vent a cassé deux carreaux de vitre. Oh ! la petite étourdie ! Allez donc tout de suite chercher le vitrier, afin que maman ne s'en aperçoive pas.—Il fait un froid atroce. On a beau mettre ce qu'on a de plus chaud, on est transi dès qu'on est dans la rue. Vous êtes peut-être trop chaudement vêtu. Je ne pense pas. Je fais comme tout le monde : je porte une redingote d'hiver, un paletot par-dessus, un cache-nez et de la chaussure à double

semelle. Vous faites peut-être trop de feu dans votre appartement. Il est vrai qu'il y a chez moi du feu du matin au soir; mais je trouve que tout le monde en fait autant. Du reste, je fais ouvrir tous les jours deux fois les fenêtres pour renouveler l'air. Après cela, il est possible que l'âge soit pour quelque chose dans ma sensibilité au froid. A votre âge, on est jeune homme. Je voudrais que vous disiez vrai. Malheureusement le fait est là, qui met au néant toutes mes prétentions à la jeunesse.



XXXIX.

AIMEZ-VOUS le lait? Oui, je l'aime beaucoup, surtout lorsqu'il est nouvellement trait. Après notre longue promenade j'en boirais un verre avec le plus grand plaisir. Voilà notre vacherie, entrons. La fille n'y est pas; apparemment qu'elle est allée aux champs amasser de l'herbe pour la nourriture des bêtes. Il y en aura peut-être pour bien longtemps avant qu'elle revienne. C'est dommage. Allons au jardin. Dans ce petit carré que vous m'avez donné il y a huit jours, il y a des salades magnifiques; voulez-vous que j'aille en cueillir une? il y a ici de quoi l'assaisonner. Je le veux bien. Justement la porte du jardin est ouverte; j'y cours. Ah! Monsieur Jacques, venez voir: tout est desséché, tout est mort! La grande chaleur qui a lieu depuis le commencement de la semaine, en est cause. Si, matin et soir, vous étiez venu les arroser, ce que je vous avais recommandé et ce qui était bien facile, puisque le bassin est proche, qu'il est plein d'eau et que vous avez un petit arrosoir que vous aimez à remplir et à vider, votre jardin serait en bon état; les salades y seraient fraîches et belles. Vous voyez ce que c'est que la négligence. Oui, Monsieur, je prendrai l'habitude du travail. Vous ferez bien; sans le travail, on n'a rien; c'est le travail qui produit tout. On s'ennuie quand on n'a rien à faire. Le travail est

à la fois une source de richesse et de satisfaction. Qu'est-ce qui vous faites donc rire de si bon cœur? Je ris de moi-même. Figurez-vous qu'en arrivant avant-hier matin chez mon amie, ma robe était toute couverte de poussière, et ma malle ne devait venir que plus tard. Mon amie me dit de changer, et elle me donne sa robe de chambre qui dépasse ma taille au moins de deux pieds; je m'en affuble; cela me compose le traînant le plus majestueux. Si vous m'eussiez vue, vous ne m'auriez certainement pas reconnue; je me suis placée devant le grand miroir, je suis sûre que vous m'auriez prise pour la copie de quelque noble dame grecque ou de matrone romaine de l'antiquité. Il m'arrive souvent d'en faire autant; tout à l'heure je riais seule presque aux éclats. Raconte-moi cela; autant s'occuper de ces bagatelles que de choses plus sérieuses; du reste, cela ne nous empêchera pas de travailler.—Mon petit frère qui n'a que sept ans, aime beaucoup les oiseaux: on lui a persuadé qu'on les attrappe facilement en leur mettant un grain de sel sur la queue. Le voilà qui va aujourd'hui au jardin portant de sa main gauche une énorme cage destinée à renfermer tous les oiseaux qu'il est sûr de prendre avec son spécifique; il s'avance à pas de loup, le cou tendu, l'œil fixé vers un oiseau posé sur une petite palissade; il allonge le bras, tenant entre ses doigts une pincée de sel qu'il se propose de lui mettre soigneusement sur la queue; il n'a pas plus tôt fait un geste que l'oiseau s'envole avec bruit, et mon petit peureux de s'effrayer et de laisser tomber la cage et le sel. Mes parents et moi nous avons contemplé cette petite scène du haut du deuxième étage. Ton anecdote m'en rappelle une autre qui me fait rire toutes les fois que j'y pense. Je passe dernièrement avec ma nièce sur les quais, il y avait là une petite boutique en plein air. Deux collégiens viennent à passer; l'un d'eux, voyant vide le fauteuil de la belle fruitière, s'y assied sans façon, tandis que l'autre achète des cerises que la marchande verse dans sa casquette. Celui qui occupait la chaise, fort pressé de goûter les cerises qu'achète son camarade, lui en demande. Celui-ci dit alors plaisamment: "Ouvre la bouche et ferme les yeux." En même temps le malicieux compère fait mine de

lui donner des cerises; mais c'est lui qui les avale, pendant que l'autre se démanche la mâchoire à force d'ouvrir la bouche.



XL.

A QUOI passez-vous le temps à la campagne? Ça dépend; quand nous n'avons personne, je lis ou je me promène; quelquefois je m'amuse à jardiner; mais quand quelqu'un vient nous voir, alors nous jouons. Avez-vous un billard? Certainement; nous avons aussi un jeu de boules, des quilles, des palets, des échecs, des dames, et même des dominos et un loto, pour nous amuser au dedans, quand il ne fait pas assez beau pour rester dans le jardin; ainsi vous voyez que nous avons tous les jeux nécessaires pour passer le temps agréablement; il ne nous manque parfois que des joueurs. J'irai vous surprendre, en ce cas-là, un de ces jours. Vous me ferez plaisir; le plus tôt vaudra le mieux.—Combien vendez-vous ce bois-là? Quarante-cinq francs la voie, Monsieur. C'est un peu cher. Il ne faut pas dire ça; c'est de beau bois; voyez ces brins. Vous n'avez pas besoin de cotrets? Pas à présent. J'en ai de bien bons, que je ne vous vendrais que vingt francs le cent. Je n'ai besoin que de gros bois. Eh bien, prenez donc celui-ci; c'est le plus beau du chantier; vous n'en trouverez de meilleur nulle part. La voie ne contient pas autant que la corde? Non, Monsieur, pas tout-à-fait. Alors vous voyez que c'est trop cher quarante-cinq francs. Allons! je vous ôterai deux francs, afin que vous reveniez me voir une autre fois. Avez-vous un voiturier?—Vous êtes bien pressé; vous devriez nous faire le plaisir de rester à passer la soirée. Je suis sensible à votre amitié; mais je ne puis pas avoir ce plaisir-là aujourd'hui; j'ai un commis de malade; il faut que je rentre pour faire mon courrier. Allons! puisque vous avez affaire, je n'insisterai pas. Vraiment, ça m'est impos-

sible.—Madame Bénoit doit venir dîner demain; c'est maigre; je ne sais pas de quoi lui donner. Qu'est-ce qu'il y a pour votre service, Mademoiselle? Je voudrais bien avoir un pain de sucre et une livre de bon café. Il ne vous faut rien autre chose? Vendez-vous du chocolat? Oui, nous en avons de bien beau. Voulez-vous m'en donner une tablette? combien c'est-il? Ça fait en tout.... Je voudrais avoir une demi-livre de cassonade. Je suis à vous tout de suite.



XLI.

NE te tiens donc pas si près du feu, ma fille; ça n'est pas sain. Maman, j'ai bien froid. Il ne fait pourtant pas froid ici. Je suis mal à mon aise; je tremble depuis ce matin. Tu es donc malade? pourquoi ne me le disais-tu pas, ma chère amie? Pour ne pas t'inquiéter, ma bonne mère. Est-ce que tu as la fièvre? Voyons donc ton pouls; il est un peu agité; il faut aller te coucher de bonne heure. Que veux-tu manger à ton souper? Je ne mangerai rien, maman, je te remercie; je n'ai pas faim du tout. En ce cas-là, je t'engage à aller au lit tout de suite. Je le veux bien. Allons! va. Bonsoir, ma bonne amie; tâche de bien dormir; j'espère que demain matin tu seras mieux. Embrasse-moi donc encore, chère maman. Enfant! il ne faut pas pleurer pour ça; ce ne sera rien.—Je viens du faubourg St. Germain; il fait un brouillard affreux ce soir. Notre Adèle est malade, mon ami. Tu plaisantes! Non; elle a la fièvre assez fort. Est-ce qu'elle est au lit? Oui; je l'ai engagée à aller se coucher; elle se plaignait d'avoir mal à la tête et de frissonner. Il faut que j'aille la voir. Prends garde de la réveiller, si elle dort. Elle a la figure brûlante; je crains que ce ne soit la rougeole; demain matin, si elle n'est pas mieux, j'enverrai chercher M. Laroze.—François, voulez-vous plier mon manteau et aller me chercher une lumière?—J'ai passé par là l'autre jour.

La maison est à louer, il y a un écriteau.—Monsieur, il n'y a pas de feu dans votre cabinet; faut-il que j'en allume? Non, ce n'est pas la peine, je ne veux pas y rester longtemps. Monsieur, voici le mémoire du boulanger. Le boucher ne vous a pas donné le sien? Voulez-vous arranger la salade? L'huile est figée.—Justine, où est donc le couvercle du sucrier? La cafetière s'en va; découvrez-la donc, et retirez-la du feu.—Qu'est-ce que le médecin a ordonné? Il faut espérer que ça n'aura pas de suites.—Il m'est arrivé hier une drôle d'aventure.—Il ne voulait pas s'en aller; on a été obligé d'envoyer chercher la garde; ça a fait un train dans la maison!



XLII.

MONSIEUR, je voudrais bien avoir une tablette de chocolat. Duquel voulez-vous, Mademoiselle? Du chocolat fin. Le voulez-vous sucré, ou sans sucre? Sucré, s'il vous plaît. Vous ne voulez rien autre chose? nous avons de bien beaux jujubes, et de la pâte de guimauve excellente.* Qu'est-ce que c'est que ça? C'est du sucre de pomme. Et ça? Ce sont des pastilles de menthe: en voulez-vous? Non; donnez-moi seulement deux onces d'anis et quelques boulettes de sucre d'orge, avec un bâton de jus de réglisse. Combien vendez-vous les dragées la livre? Les fines sont de trois francs. Oh, que c'est cher! Et les pralines? Elles sont du même prix. Donnez-moi quelques-uns de ces bonbons rouges à devises.—Qu'est-ce que vous avez donc fait de votre petit moineau? J'ai oublié de fermer sa cage hier matin; il a pris la clef des champs; mais j'ai un joli petit pigeon qui est privé, et qui vient manger dans ma main. Et vos vers-à-soie, sont-ils éclos? Il y a longtemps; j'en ai qui sont prêts à faire leur coque.—Pauline, donne-moi les

* A prepared substance, white, dry and elastic, with a sweetish taste.

mouchettes. Tu me donnes les mouchettes sans le porte-mouchettes! Veux-tu fermer les volets et tirer le rideau? Si tu vas en bas, fais-moi le plaisir de dire à Marguerite de monter; je voudrais lui parler. Oui, ma tante.—Où avez-vous donc acheté ce fil-là? il ne vaut rien du tout; il casse à tout moment.—Faites-moi, s'il vous plaît, chauffer de l'eau. La bouilloire s'en va; il faut la porter demain chez le chaudronnier, avec les casseroles qui sont à étamer. Vous pouvez vous servir ce soir de la petite marmite.—Faites-moi donc penser demain à compter le linge.—Tu devrais peler ta pomme, ma petite. Il ne faut pas jeter les pelures dans les cendres; c'est malpropre.—Qui est-ce donc qui a cassé ça? Je ne sais pas. Tu rougis; il ne faut pas mentir. C'est bien dommage. On n'aurait pas dû s'en servir tous les jours aussi! tant va la cruche à l'eau, qu'enfin elle se brise.—Il est trop tôt pour vous en aller. Il est deux heures et demie. Ne vous réglez pas à la pendule, elle avance toujours. J'ai quelques emplettes à faire avant de rentrer. Il faut songer bientôt à faire provision d'étrennes et de bonbons pour tous vos petits neveux et toutes vos petites nièces.—Madame, je voudrais bien avoir une paire de gants. De quelle couleur les voulez-vous? Noirs, s'il vous plaît. Avez-vous des bas de soie? Ceux-ci sont trop grands pour moi. En voilà de plus petits.



XLIII.

MADAME Doré, est-elle visible? Oui, Monsieur; donnez-vous la peine d'entrer. Voulez-vous avoir la bonté de me dire votre nom? Je m'appelle Mirabeau. Conduisez-le au salon. Je vous dérange peut-être, Madame? Non, pas du tout; je suis charmée de vous voir. Par quelle voiture êtes-vous venu? Je suis venu par la malle-poste. Vous avez laissé toute votre famille en bonne santé? Je vous suis

obligé, tout le monde se portait à merveille, quand je suis parti. Et il ne vous est point arrivé d'accident en route? Aucun, Dieu merci. J'ai vu Madame Ségur la veille de mon départ; elle m'a chargé de vous faire ses compliments. Je vous remercie; je suis sensible à son souvenir. Sa nièce est sur le point de se marier.—J'ai reçu ce matin la visite du jeune Corbin. Ah! il vient à Paris faire son droit. Il a un frère à l'École Polytechnique. L'autre se destine au commerce. Il s'est bien formé depuis deux ans. Il a voyagé; il a été en Allemagne, en Suisse et en Italie. Les voyages forment bien un jeune homme. Quand je serai riche, je passerai six mois à Paris, trois mois à la campagne, et trois mois à voyager. Vous bâtissez des châteaux en Espagne.—Je suis bien embarrassée; je ne sais pas comment faire. Voulez-vous me confier cette affaire-là? Volontiers. J'irai trouver l'oncle. Vous ferez comme vous voudrez, je ne m'en mêle plus, je m'en rapporte à vous; je vous donne carte-blanche.—Vous avez tort. Je me soucie fort peu de ce qu'on en dira. À sa place, je n'irais pas. C'est vouloir prendre la lune avec les dents que de l'en empêcher. Madame, à combien se monte mon mémoire, s'il vous plaît? je m'en vais partir. Le voici, Monsieur. Ça ne doit pas faire tant que ça. Je vous demande pardon, Monsieur; vous avez une nuit à deux francs, le souper d'hier, et le déjeûner et le dîner d'aujourd'hui, six francs; ça nous fait huit, et puis une botte de foin et un demi-boisseau d'avoine qu'on a donnés au cheval, c'est bien le compte. Garçon, vous allez seller mon cheval. Voyez, s'il veut boire, avant de lui mettre son mors. La route est belle; vous arriverez au coucher du soleil. J'avais une cravache. La voici. Tenez, garçon.—Avez-vous bien dormi cette nuit? A quelle heure vous êtes-vous levé? Quand vous serez prêt, nous partirons.—Venez-vous? je mets mon habit.—Il faudra que j'achète un cordon de montre sur le Pont-Neuf.—Tu m'as fait jaillir de l'eau; voilà ma robe tachée.—Écoutons donc la musique: j'aime beaucoup cet air-là. Nous venons de voir passer la procession. Qui est-ce qui portait les cordons du dais?—Ce pauvre M. Pierre est bien infirme. Qu'a-t-il donc? Il a la goutte; il marche

avec des béquilles. Son pauvre père était devenu sourd et aveugle, quand il est mort. Quel est celui des cinq sens que vous perdriez avec le moins de regret, la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût ou le toucher? Je ne saurais trop dire.—Vous pouvez servir le dîner à présent, tout le monde est ici. J'ai grand' faim; et moi aussi.—Oh! je me suis brûlée. C'est bien fait; pourquoi êtes-vous si gourmande? Vous êtes méchant.—Il n'a fait que la taquiner toute la soirée. Je crois qu'il est amoureux d'elle. Il s'y prend d'une drôle de manière pour lui faire la cour.



XLIV.

JULIE, on a sonné. Oui, Madame, j'y vais. Qui est-ce qui est-là? Madame, c'est la laitière. Dites-lui donc de nous apporter de meilleur lait. Combien faut-il que j'en prenne aujourd'hui, Madame? Prenez-en une pinte. L'avez-vous payée la dernière fois? Non, Madame. Eh bien, il faut la payer aujourd'hui; vous savez que je n'aime pas que vous fassiez des mémoires. Combien lui doit-on? Ça fait trois semaines. Devez-vous aussi quelque chose à la fruitière? Non, Madame, je l'ai payée hier. Et chez l'épicier, vous ne devez rien? Je ne dois que le paquet de chandelles et le pain de savon que j'ai été chercher hier, avec le café de ce matin. Bien! dépêchez-vous d'apprêter le déjeûné, et puis vous irez au marché. Que voulez-vous que j'achète aujourd'hui? Nous aurons quelqu'un à dîner; il nous faudrait de la volaille, avec une pièce de gibier. Vous ne voulez pas de poisson? Vous pourrez prendre un morceau de saumon, s'il n'est pas trop cher, ou bien un maquereau. Vous n'aimez pas la raie? Si, mais il faut qu'elle soit bien fraîche, de même que la morue, pour être bonne. La tourte que j'ai commandée chez le confiseur servira d'entrée; pour entremets, des legumes avec un plat de friture de chaque côté seront suffisants. Vous garderez les

œufs au lait pour le dernier service. Il faut quelque chose pour le dessert aussi, Madame. Vous acheterez quelques chopinées de fraises; il n'y a pas d'autres fruits à présent. D'ailleurs, nous aurons des compotes, de la crême, et des confitures.—Il y a quelqu'un qui te demande en bas. Je vais descendre tout-à-l'heure. Dépêche-toi. Me voilà. Je te fais manger du poisson d'avril.—Ne faites donc pas tant de bruit; finissez donc! Vous nous cassez la tête; ne parlez donc pas si haut.—Je m'en vais; adieu. Voulez-vous mettre cette lettre-là à la poste en vous en allant? vous m'obligerez. Qu'est-ce que vous avez donc au pouce? C'est un panaris; ça me fait bien du mal. Vous devriez, je vous l'assure, y mettre un cataplasme.—Je suivrai votre conseil.—Voilà quelqu'un à la boutique. Je voudrais bien avoir de la fleur de sureau et un peu de graine de lin. Combien en voulez-vous?—Comme vous avez tardé à revenir! J'ai couru tout le long du chemin.—Il est temps que les enfants aillent se coucher. Bon soir, maman. Bon soir, ma tante. Il faut faire votre prière. Dépêchez-vous de vous déshabiller. J'ôte mes souliers. J'entends du bruit dans le corridor. C'est un revenant. Ne dites donc pas de bêtises. Les enfants sont-ils au lit? N'éteignez pas votre lumière; j'en ai besoin.



XLV.

AH ça! n'allez pas m'en vouloir. Vous plaisantez; je vous sais gré, au contraire de me reprendre, quand je fais des fautes. Je voudrais faire de vous un bon joueur. Je doute que vous en puissiez venir à bout. C'est jeter des perles devant les pourceaux. Je ne pense pas comme vous.—On vous a donné du fil à retordre hier. Qui est-ce qui vous a dit ça?—Connaissez-vous ce petit fat qui était à côté de Mlle Duracq au boston? J'ai oublié son nom; je l'ai sur le bord des lèvres, et je ne puis pas le dire. Il est bien ridicule. Savez-vous, si M.

Pereire a obtenu la place qu'il sollicitait? Non, pas encore. Je doute beaucoup qu'il réussisse. Ça vous conviendrait bien. Je ne veux pas aller sur ses brisées: je serais fâché de lui faire du tort.—Qu'est donc devenu son beau-frère? Il a fait faillite. À propos! on dit que MM.* Pélot manquent de huit cent mille francs. Que de banqueroutes cette année! Ce n'est pas étonnant, le commerce va si mal!—Est-il venu quelqu'un pour me voir? Il est venu un jeune homme, qui a dit qu'il reviendrait à cinq heures.—Sophie, voulez-vous me donner un peu d'eau, que j'arrose mon rosier et mon jasmin? Il n'y en a plus dans la fontaine. Le porteur d'eau n'est donc pas encore venu? Non, Madame; il est ennuyeux pour ne jamais venir qu'à midi; si vous vouliez, je le changerais. Il faut lui dire d'abord, si'l ne veut pas venir plus tôt, vous serez obligée d'en prendre un autre. Je suis lasse de lui dire. Voyez s'il y a de l'eau dans la carafe, vous me la donnerez. La clef n'est pas au buffet. C'est moi qui l'ai; tenez, la voici.—Qu'est-ce que la chatte a donc à miauler comme ça? allez donc voir. C'est qu'elle était enfermée, cette pauvre Minette. Lui avez-vous fait sa pâtée? Ho, la caline! Azor est jaloux, parce que je la caresse.—On dirait qu'il y a un rat dans l'armoire; entendez-vous ronger? ne faites pas de bruit.—Qui est-ce donc qui a cassé l'anse du pot à l'eau? C'est moi, ce matin, en époussetant la glace. Que vous êtes étourdie! Il ne peut plus servir.—Nous voilà déjà à Noël. Comme le temps passe! Il me semble qu'il n'y a que huit jours que nous étions à la Toussaint. Irez-vous à la messe de minuit? Non, il fait trop froid. Le premier de l'an se trouvera un lundi.—Nous sommes allés les voir. Il n'y avait personne; nous avons trouvé visage de bois.

* MM. abbreviation for Messieurs.

XLVI.

JOSÉPHINE, je viens d'inviter M. Lasalle à déjeûner; qu'as-tu à nous donner ? Du jambon, des côtelettes, du fromage et de la crême, avec le café. Il y a en bas des œufs tout frais; on peut ajouter une omelette. Pourrais-tu nous donner avec ça des petits-pâtés et des huîtres ? Je veux bien, je vais envoyer Angélique en chercher. Veux-tu me couper du pain, Edmond ? Comme tu fais des miettes sur la table ! prends donc garde. Ce couteau-là ne coupe pas. Il n'y a pourtant pas longtemps qu'il a été repassé, c'est que tu ne t'y prends pas bien.—Votre jambon est excellent. Vous en servirai-je encore une tranche. Vous ne mangez pas. Ce fromage-là a bonne mine. Il faut que j'y goûte. Prenez-vous du lait dans votre café ? Oui, toujours le matin.—Si vous voulez, je vais vous faire voir mon jardin. Voilà déjà du lilas de fleuri. Vos espaliers sont superbes. Comme tous les arbres sont avancés ! Ce poirier-là était chargé de fruit l'année passée. Quel est cet arbrisseau ? Est-ce que ça vient de bouture ? Voulez-vous une rose ?—Monsieur, les savoyards ont fini de scier le bois. Donnez-leur à chacun un verre de vin ; je vais les aller payer. Voulez-vous m'excuser une minute ? Avez-vous votre fusil ? prêtez-le moi donc, que je m'amuse à tirer. Prenez garde : il est chargé. Attendez ! voilà un moineau là-bas, perché sur le pommier. Ah ! il s'est envolé ! Tirez donc sur cette hirondelle qui passe.—Voilà cinquante sous. L'ouvrage va-t-il un peu ? On a bien de la peine à gagner sa vie.—Il faut que je vous demande la permission de m'en aller : j'ai plusieurs courses à faire.—Mademoiselle, je regrette d'être un des derniers à me réunir au concert d'éloges que tout le monde s'empresse de vous faire : j'entrais au moment où vous exécutiez ce beau morceau de Rossini. Mais je vous prie de croire que je ne le cède à personne en admiration de votre beau talent. Recevez-en mes bien sincères compliments. Monsieur, je vous remercie des paroles encourageantes que vous voulez bien me dire ; elles

ont à mes yeux d'autant plus de prix qu'elles viennent d'un appréciateur aussi judicieux qu'indulgent. Mademoiselle, permettez-moi de n'accepter que la moitié de votre compliment, et encore avec réserve ; il m'est déjà plusieurs fois arrivé d'apprécier votre talent ; je n'ai jamais eu l'occasion de vous le dire ; mais je n'use d'indulgence qu'envers ceux qui m'ont offensé. Vous êtes, permettez-moi l'expression, si non sans peur, du moins sans reproche. Je me plais à vous renouveler mes félicitations. Votre très-humble serviteur, Mademoiselle.—Quels sont les fruits que vous aimez le mieux ? Ce sont les pêches et les poires. Et vous ? J'aime autant les abricots et les prunes de Damas. Vous n'avez pas mauvais goût. A mon avis, tout le reste, en fait de pommes, de poires et de prunes, ne vaut pas la peine d'être nommé. Vous n'exceptez pas même les mirabelles ? La mirabelle est un fruit délicieux ; mais c'est si petit et si sensible à la température ! notre jardinier m'a dit qu'il en arrive bien peu à une belle maturité.



XLVII.

MADAME, j'ai l'honneur de vous présenter mes hommages. Vous avez eu l'extrême obligeance de me faire parvenir une invitation à votre soirée d'avant-hier ; je suis bien flatté, Madame, de l'honneur que vous m'avez fait de vous souvenir de moi. Je mets d'autant plus de prix à votre bienveillante attention que je crois moins mériter cette distinction. Il m'a été très-agréable, Monsieur, de vous recevoir avec des personnes dont vous connaissez la plupart et qui vous estiment. Vous êtes trop obligeante, Madame ; je vous suis très-reconnaissant de l'opinion que vous voulez bien avoir de moi. Je me suis trouvé en pays de connaissance avec ces messieurs et ces dames. Aussi ai-je largement usé de l'hospitalité que vous prodiguez avec tant de goût et de délica-

tesse. S'il était permis de juger par la durée de la soirée de l'agrément qu'on a trouvé chez moi, je continuerais dans la même voie sans me préoccuper ; mais je crains toujours, qu'il ne se trouve quelqu'un qui ne soit pas à son aise. Permettez moi de vous assurer, Madame, que votre appréhension n'est pas fondée; tout le monde s'est doublement amusé, par les jeux et par la conversation. Quant à celle-ci, elle a été aussi vive et aussi animée que le permettaient les bienséances; tout le monde en a fait les frais avec un entrain charmant. Je vous sais gré, Monsieur, des impressions que vous avez reçues de la réunion à laquelle j'ai pu procurer quelques moments de distraction : tout ce que je puis désirer, c'est d'apprendre qu'on a bien voulu s'amuser chez moi. Du reste, tous ces messieurs et toutes ces dames sont si indulgents qu'ils prennent la bonne volonté pour le fait; je suis on ne peut plus sensible à cette générosité. S'il m'était permis, Madame, de parler au nom de la société d'élite que vous recevez, je serais presque tenté de prendre pour un reproche les paroles trop obligeantes que je viens d'avoir l'honneur d'entendre; vous êtes seule de votre avis, quand vous supposez aux personnes que vous honorez de vos invitations une indulgence qui serait entièrement gratuite.

XLVIII.

MADAME, voilà le serrurier. Je vous salue, Madame. Bonjour M. Danton, je vous ai envoyé chercher pour vous prier de démonter ce bois de lit; et puis, je voudrais que vous me fissiez le plaisir de voir la serrure de cette porte-là, il paraît qu'elle est mêlée, la clef tourne sans pousser le pêne. Je vais la lever, et je l'examinerai à la maison. Prenez garde de perdre les vis. Soyez tranquille. Tenez! regardez donc l'espagnolette de cette fenêtre-là, elle est si rude qu'on ne peut pas venir à bout de la faire tourner. Ça vient du bois de la fenêtre, que l'humidité a fait voiler. Qu'y

aurait-il à faire à cela ? Il faut que le menuisier donne un petit coup de rabot ou de ciseau au châssis. Les volets ont aussi travaillé, ils ne se ferment pas bien. Quand rapporterez-vous la serrure que vous emportez ? Demain matin. Ne manquez pas, M. Danton, je vous en prie. Non, Madame, je vous le promets. Et la sonnette que vous deviez venir poser dans la salle à manger ? Je ne l'ai pas oubliée, c'est que je n'avais pas de ressorts comme il m'en fallait ; mais je l'apporterai demain matin avec la serrure. Allons, bien, je compte sur vous. Vos tenailles, M. Danton, que vous oubliez !—Marianne, apportez-nous un peu de bois menu avec quelques charbons pour faire aller le feu.—Susanne est bien longtemps. La voilà, je crois. Voyons ce que vous m'avez acheté. Il y en avait de meilleur, mais comme vous ne vouliez pas y mettre d'avantage.... Je ne me souviens pas de vous avoir dit ça, vous êtes dans l'erreur ; je ne tiens pas à quelques sous pour avoir de bonne marchandise.—Êtes-vous allée chez Mme Sanson ? qu'a-t-elle dit ? Elle n'y était pas. À qui avez-vous parlé ? Tenez, serrez donc, s'il vous plaît, ces rubans dans la commode. Qui est-ce qui nous vient là ? Il faut dire qu'il n'y a personne. Ah ? c'est Aglaé. Nous allons au bal ce soir.—Que de chiffons !—Il est sept heures moins le quart à la pendule, est-ce qu'elle va bien ? Oui. Il est bientôt temps, en ce cas-là, d'aller nous habiller. J'ai bien peur que le coiffeur ne nous fasse attendre. Et la couturière qui ne vient pas m'apporter ma robe ! Mes cheveux me semblent bien mal arrangés. Trouvez-vous ces fleurs-là jolies ? Je ne sais pas, si je dois mettre mon collier de perles ou celui de corail. Voulez-vous me donner ma ceinture ? Je vais vous l'attacher. Prenez garde de chiffonner ma robe. Le corsage est très-bien fait. La jupe est un peu courte. Je ne trouve pas. La garniture est charmante. Voici la voiture, il faut vous dépêcher. Êtes-vous prêtes ? J'ai froid au cou, je vais mettre ma palatine.

XLIX.

VOUS parlez anglais, je crois, Mademoiselle? Bien peu, monsieur. C'est par modestie, sans doute, que vous dites "un peu": je suis persuadé que vous le parlez très-bien. Oh, non! je vous assure; il n'y a pas assez longtemps que je l'apprends. Combien y a-t-il donc? Trois mois seulement. Il est vrai que c'est bien peu de temps. Surtout pour l'anglais. Est-ce que vous le trouvez bien difficile? Oui, à cause de la prononciation. Le français est plus facile à prononcer; mais le genre des noms, et les différentes terminaisons des adjectifs et des verbes, offrent des difficultés qui n'existent pas dans la langue anglaise, dont la syntaxe d'ailleurs est plus simple. D'où peut venir cette différence entre les deux langues? D'abord de celles dont elles se sont formées, et ensuite du caractère des nations qui s'en servent, lequel, à son tour, tient beaucoup au climat que chacune habite. Ainsi, le climat influe sur le langage des peuples, comme sur leurs mœurs et leurs usages? Assurément; et voilà pourquoi les langues du Midi sont plus douces que celles du Nord, et celles-ci plus énergiques que les premières. Je connais quelqu'un qui vous contesterait cette dernière assertion.—Allons, ma fille, il est tard, il faut nous en aller. Dépêche-toi de mettre ton châle et ton chapeau. Toutes les boutiques sont fermées: as-tu ta canne, papa? Oui; donne-moi le bras. Comme il fait noir! les réverbères n'éclairent pas. Prends garde de buter contre cette pierre. Voilà un ruisseau, je crois; traverse la première. Tu m'as éclaboussée. On ne voit pas où l'on marche.—Mes souliers prennent l'eau, j'ai les pieds tout mouillés. Vous devriez changer de chaussure. Ce sont tes souliers neufs, ça? Ils sont déjà tout éculés.—Quel est le prix de ces bas-là, Madame? Cinquante-cinq sous la paire, Monsieur, tout au juste. On dit qu'il y a eu le feu cette nuit dans la rue St.-Antoine. Ah! je n'en ai pas entendu parler. Les pompiers y sont allés tout de suite; il paraît que ça n'a pas été considérable. Tant mieux.

L.

LES assises commencent lundi. Je sais bien, mon père est du jury. Y a-t-il des causes majeures? Il y a, à ce qu'on dit, deux vols avec effraction, un infanticide, et un empoisonnement. Il ne se commet pas tant de meurtres ni d'assassinats qu'autrefois, et il y a moins d'exécutions à présent, Dieu merci! Aux dernières assises, il n'y a eu qu'un des accusés de condamné à six mois de galères, et tous les autres ont été acquittés.—Tenez, Ambroise, vous allez porter cette lettre chez Mme Suzon. Ce ne sera pas la peine d'attendre la réponse. Allez vite, et ne vous amusez pas.—Il nous faudrait de la lumière. Veux-tu sonner. Le domestique est sorti. Où est-il allé? Je l'ai envoyé faire une commission.—La rivière charrie: il y a déjà deux arches de prises.—Je viens vous inviter à venir dimanche chez nous, sans cérémonie, couper le gâteau des Rois. Vous êtes bien aimable, ce sera avec beaucoup de plaisir.—Madame, le lait est tourné, je ne pourrai pas vous faire de riz ce soir. Voilà tout, je m'en passerai; je mangerai des confitures. Il y a encore des marrons et des noix, avec des pruneaux, dans le buffet, si vous en voulez.



LI.

JE viens vous faire mes adieux. Comment! est-ce que vous allez nous quitter? Oui, je vais à Paris chercher une place. Dans quelle partie? Dans le commerce, ou dans un bureau. Les places sont bien difficiles à obtenir, si l'on n'a pas de protection. J'ai quelqu'un qui s'intéresse à moi; d'ailleurs, il y a toujours plus de ressources à Paris qu'en province. Quand comptez-vous partir? Vendredi matin. Par quelle voiture partez-vous? Je ne prends pas la diligence, je vais par le

bateau à vapeur. Moi, je pars aussi demain pour la campagne. Chassez-vous quand vous êtes là? Pas souvent. Pourquoi? est-ce qu'il n'y a pas de gibier dans votre parc? Si fait, il n'en manque pas, mais j'y reste si peu quand j'y vais; et puis j'ai perdu mes deux meilleurs chiens. C'est dommage. La semaine dernière, chez mon beau-frère, j'ai tué une douzaine de perdrix, deux bécassines, trois superbes faisans, et de plus deux lièvres et un lapin. Y a-t-il des garennes? Oui, mais elles ne sont pas très-bien fournies.—Aimez-vous la pêche? Pas beaucoup; c'est un amusement qui ne donne pas assez d'exercise, et qui demande trop de patience. La pêche à la ligne, oui. Ah! si vous parlez d'aller se promener en barque, et de jeter des filets pour prendre le gros poisson, à la bonne heure!. . . mais j'oublie que j'ai encore plusieurs visites à faire, je vous quitte, adieu, à l'année prochaine. Allons, adieu! je vous souhaite un bon voyage; portez-vous bien. Vous m'écrirez, j'espère? Certainement.—Quel est le prix de ces étoffes-là? Dix-huit francs la robe, Madame. C'est bien cher. En voici à meilleur marché. Ce dessin-là est très-joli. J'ai déjà une robe comme ça. En voulez-vous une à fleurs? C'est bien foncé. Les couleurs foncées sont les plus à la mode. J'en aimerais mieux une un peu plus claire. On ne distingue pas l'endroit de l'envers. Est-ce bon teint? Je vous le garantis. En voici une fond-blanc. Ceci est très-distingué. Avez-vous de la futaine? Il me faudrait à présent une demi-aune de basin.—Il faut encore que j'entre ici acheter des bas. Est-ce des bas à jour, Madame, que vous désirez?—Oh, que de monde là-bas dans la rue! regarde donc, mon frère. Il faut que j'aille voir ce que c'est.—Eh bien! Ce n'est rien, c'est un cocher qui a renversé l'échoppe d'une marchande de pommes.—Voilà le jour qui baisse, je ne vois plus clair a lire. Je ne peux pas enfiler mon aiguille, je n'y vois plus. Tu as assez travaillé. Je n'ai presque rien fait de la journée.

LII.

MONSIEUR, j'ai l'honneur de vous saluer. Monsieur, je vous souhaite bien le bonjour, comment vous portez-vous ? Ça va assez bien, je vous remercie ; et vous-même ? Fort bien, comme vous voyez. Et Madame Vivié, comment se porte-t-elle ? Très-bien, je vous suis obligé; tenez, la voilà. Oh! Monsieur Pelletier, comment ça va-t-il donc ? À vous rendre mes devoirs, Madame ; et vous-même ? Vous êtes bien bon, ça va à merveille. Et chez vous, Monsieur, comment se porte-t-on ? Ma mère ne se porte pas très-bien. Qu'a-t-elle donc ? Elle a un rhume qui ne veut pas la quitter, et qui la fait tousser continuellement. Je suis fâché d'apprendre ça. Et mademoiselle votre sœur, est-elle revenue de la campagne ? Non, pas encore ; nous l'attendons après-demain.—Approchez-vous donc du feu. Je vous remercie bien, je n'ai pas froid. Vous faites toujours des cérémonies. Mais non, je vous assure qu'il fait très-bon ici. Quelle fumée! Si vous mettiez ces tisons-là en-dessus, je crois que ça vaudrait mieux.—Madame a sonné! C'est pour avoir de la lumière. Madame, il n'y a plus de bougies. Eh bien! donnez-nous de la chandelle pour ce soir, Monsieur voudra bien excuser. Laissez-nous la porte ouverte un petit moment.—J'ai une nouvelle à vous apprendre. Vous plaisantez! Non, je vous assure. C'est bien singulier, je n'en reviens pas de surprise ; qui est-ce qui vous l'a dit ? C'est lui-même, qui s'en est vanté. Il n'en aura pas les gants. Il n'en sera pas bon marchand. Ah ça! N'en parlez à personne.—Mon petit frère, veux-tu aller me chercher les feuilles de mûrier qui sont dans un panier sur la première marche de la cave, que je donne à manger à mes vers-à-soie ? En voilà qui veulent faire leur coque, il faut que je fasse des cornets. Le panier est défoncé.—Félicie, viens que je te parle. Il faut apprendre ta leçon, ma fille. Maman, je la sais. Voyons, en ce cas-là, peux-tu me dire en combien de parties on divise la terre?

En quatre parties principales. Quelles sont-elles ? L'Europe, l'Asie, l'Afrique, et l'Amérique. Tu sais, sans doute, quelle est celle que nous habitons ? C'est l'Europe. Bien! dis-moi, à présent, quels sont les principaux états de l'Europe, et nomme-moi leurs capitales. Ce sont, d'abord la France, dont la capitale est Paris, où nous sommes ; l'Angleterre, dont la capitale est Londres ; l'Autriche, dont la capitale est Vienne ; la Prusse, dont la capitale est Berlin ; la Russie, dont la capitale est . . . St.-Petersbourg ; l' . . . oh, maman ! permets moi de repasser ça encore une fois.



LIII.

BIEN ! nous voilà a tâtons à présent ! Qui est-ce donc qui a éteint la chandelle ? Rallumez-la donc tout de suite, dépêchez-vous : vous ne savez faire que des bêtises. Je ne l'ai pas fait exprès, c'est en la mouchant.—Quel est donc le quantième du mois ? Nous sommes au trois. Le carnaval se trouvera de bonne heure cette année. Quand est-ce donc ? C'est d'aujourd'hui en quinze le mardi-gras. J'ai peur qu'il ne soit pas gai cette année, le commerce va trop mal. Bah ! on disait cela aussi l'année dernière, et cependant il y avait des masques plein les rues et des bals partout. Le mercredi des cendres sera le dix-huit. Nous aurons encore un bal à la mi-carême. Papa nous l'a promis.—Vous avez là un superbe bouquet, et qui sent bien bon. C'est pour ma mère, je vais ce soir lui souhaiter sa fête ; voulez-vous venir avec moi ? Je vous présenterai à ma famille.—Quel vilain temps ! toujours de l'eau ! C'est bien ennuyeux. Nous n'avons pas encore eu deux beaux jours de suite depuis le commencement du printemps. C'est aujourd'hui nouvelle lune, ça fera peut-être changer le temps.—Je le connais de longue main ; il veut toujours faire à sa tête : il s'en mord les pouces à présent. Vous a-t-il enfin répondu ? Mais non ; il nous tient le bec dans l'eau depuis

trois semaines.—Il faudra vous trouver ici à dix heures. Eh bien, oui; allons, je ne vous dis pas adieu; à tantôt.—Pourquoi ne mets-tu pas tes escarpins? Ils sont usés, ils ne valent plus rien du tout.—Eh bien! êtes-vous prêt? Oui, nous allons partir, si vous voulez. Je ne sais pas ce que j'ai fait de mon mouchoir. Le voilà sur un fauteuil. Merci. Est-ce que vous emmenez votre chien? Non, vraiment. Joseph, appelez donc Azor, et enfermez-le, de peur qu'il ne me suive.—Voilà les jours qui diminuent. Oui, l'hiver approche. Chaque saison a ses plaisirs: le printemps, l'été, l'automne, et l'hiver me plaisent également.—Le cordon, s'il vous plaît! Le portier n'est donc pas dans sa loge! Mais si, pourtant: Le cordon, Jacques! est-ce que vous dormez?—Les feuilles jaunissent déjà, les voilà qui commencent à tomber. Je crains que nous n'ayons un hiver rude.—Mademoiselle, voulez-vous me faire le plaisir de danser la prochaine contre-danse avec moi? Monsieur, je suis engagée pour la prochaine. J'espère que vous voudrez bien alors m'accorder la seconde? Oui, Monsieur, volontiers. Oh! que j'aime cette valse-là!—Mlle Eulalie était la plus jolie du bal. Elle fait trop de gestes; j'aime mieux sa sœur.



LIV.

NE vous en allez donc pas, on va servir la collation. Voulez-vous me faire le plaisir de couper la galette? Combien faut-il de parts? Nous sommes quatorze, je crois. Qui est-ce qui a la fève? C'est M. Pelletier. C'est M. Pelletier qui est le roi. Aimez-vous la tourte aux amandes? Oui, beaucoup. Prenez-en donc une, en ce cas-là. Merci, j'en ai déjà mangé. Comment la trouvez-vous? Elle est délicieuse. Prenez donc à présent un échaudé. Je prendrai seulement un massepain. Vous plaisantez! prenez donc au moins une tarte ou un biscuit. Allons! pour ne pas vous désobliger, je vais encore manger ce

biscuit. Madame, aurai-je le plaisir de vous servir des compotes? Bien des remercîments, Monsieur, je ne prendrai plus rien. Vous ne me refuserez pas de la gelée de groseilles?—Qui est-ce qui veut boire? Par ici, mon frère. Bien, Alphonse, aie soin de ces demoiselles. Maman, ces demoiselles ne sont pas raisonnables, elles refusent tout ce que je leur offre. Je crois, au contraire, M. Alphonse, que c'est parce que nous sommes raisonnables que nous vous refusons quelquefois. Oui, mais vous devriez manger de ce gâteau. Madame, oserais-je vous prier de me passer la carafe, que je mette un peu d'eau dans le verre de ma jeune voisine, qui a peur de salir ses habits. Oh! mais, Monsieur, je n'ai pas dit cela. M. Dentu est un farceur, Mademoiselle, vous ne le connaissez pas encore.—J'aurai le plaisir de reconduire ces dames, si elles veulent bien me le permettre.—Il n'y avait pas de place dans les omnibus, nous avons été obligés de revenir à pied; nous n'avions qu'un parapluie pour nous trois, nous étions traversés en arrivant.—Il y a une mouche-guêpe qui m'a piqué au bras ce matin, ça me démange à présent d'une force!—J'ai cassé la lame de mon couteau en labourant la terre des pots-de-fleurs. Le manche est joli, c'est dommage. Moi, j'ai perdu mon étui et mes ciseaux dans l'herbe.—Tu est triste, aujourd'hui, qu'as-tu donc? Je n'ai rien. Qu'est-ce qui te chagrine? Je m'ennuie.—Elle est trop coquette; elle est toujours à se regarder dans le miroir. Quelle grimace vous faites! est-ce que vous n'aimez pas ça? Il ne faut pas vous en prendre à moi. Il bat la campagne.

LV.

BONJOUR, Madame, comment ça va-t-il ce matin? Oh! bonjour, ma bonne amie; ça va bien, et toi, comment te portes-tu? Très bien, ma bonne, je te remercie: je viens te chercher . . . . Pour aller où donc? Pour venir avec moi au Musée voir les nouveaux tableaux: il y en a un de Gérard qui est un chef-d'œuvre, à ce qu'il paraît; tout le monde en parle, je suis honteuse de ne l'avoir pas encore vu. Ça me ferait bien plaisir, ma petite, d'aller avec toi, mais voilà l'heure où le maître de danse de mes filles va venir. Ah! maman, on le priera de revenir demain.—Ce ne serait pas honnête, ma chère amie, il aurait fallu le prévenir. Le voilà qui entre. Eh bien, j'attendrai qu'il ait donné sa leçon, si tu veux bien ensuite m'accompagner avec ces demoiselles. C'est bien aimable de ta part, certainement nous t'accompagnerons avec plaisir.—Mesdemoiselles, si vous êtes prêtes, nous commencerons. Voyons, si vous vous souvenez du pas nouveau que je vous ai montré la dernière fois. Bien, Mlle Émilie le fait à merveille. Faites une révérence à présent: pliez un peu davantage et plus lentement. C'est ça; haussez la tête; regardez-moi; effacer vos épaules. La tête droite. Mettez vos pieds un peu plus en-dehors; donnez-moi la main. Observez la cadence. Il faut retomber plus légèrement. Cela vaut mieux. Voyons maintenant une contre-danse. En avant deux. Chassez: bien, vous dansez avec grâce. Exercez-vous toujours le plus que vous pourrez.—Voulez-vous sonner? j'ai oublié mon loquet. Oh! le vilain chien! comme il m'arrange avec ses pattes! à bas! allez coucher! à la niche! Renvoyez-le donc, ma petite Julie, je vous en prie; le voilà qui gratte ses puces auprès de ma chaise à present! Et toi, Minette, je ne t'aime plus; tu n'attrapes pas les souris, et puis tu m'égratignes quand je veux jouer.—Oh! mes pauvres roses, comme les voilà fanées!—J'ai trop chaud, il faut que j'ôte mon bonnet. Vous allez vous enrhumer, si vous restez nu-tête.—Tout est pêle-mêle dans mon tiroir.—Qu'est-ce qu'il y a donc là-bas, des sauteurs? C'est un danseur de corde.

LVI.

VOUS arrivez à propos, j'ai besoin de vous.—Qu'il fait chaud déjà ce matin! Voulez-vous un verre de bière, pour vous rafraîchir? Volontiers; je ne ferai pas de cérémonie. Vous auriez tort d'en faire ici. Vous nous avez fait faux bond hier.—Eh bien! vous allez être de la noce? Qui est-ce qui vous a dit ça?—Il croit avoir trouvé la pie au nid.—Je ne voudrais pas faire cela pour tout l'or du monde. Que ne lui dites-vous plutôt? Ça ne me regarde pas. Ni moi non plus.—Ha! Casimir! nous ne t'avons pas entendu frapper. J'ai trouvé la porte ouverte. Comment se porte ma tante? Elle se porte bien, merci; et Delphine? Nous allons ce soir au spectacle.—Tu as donc quitté ton avoué? Oui, je n'aime pas la procédure. Que vas-tu faire? Je vais entrer chez un notaire. Tu préfères le notariat? Oui, et puis l'on y trouve plus aisément à s'établir.—Et votre ami Doré, que fait-il? Ce n'est pas son nom, c'est un sobriquet, son vrai nom c'est Isidore. A-t-il une place? Il vise à autre chose à présent.—Il ne voudrait pas s'abaisser à ce point-là.—Il fait le pied de grue tous les soirs au bas de ses fenêtres. Il n'en sera pas plus avancé.—Il faut que je le guette.—Je vous y prends.—Je l'ai poussé à bout, je l'ai mis au pied du mur; il ne savait plus que dire. Je voudrais pour tout au monde que ça ne fût pas arrivé. Vous avez mauvaise grâce à vous plaindre, vous devriez au contraire m'en savoir gré.—Je crains qu'il n'aille se battre avec lui. Oh! il est trop poltron pour ça. Il s'est déjà battu une fois en duel.—Nous avons eu une alerte hier matin. On ne vit pas d'être toujours sur le qui vive. Il faut bien en passer par-là, que voulez-vous?—S'il a le malheur d'y revenir, il ne risque pas, je lui laverai joliment la tête! Je ne le marchanderai pas, s'il ose encore y revenir.—Je lui ai dit tout net ce que j'en pensais.—Ah ça, tout de bon, l'avez-vous vu? parlez-moi franchement, dites-moi la verité; ne me déguisez rien; rendez-moi compte de tout ce qui s'est passé; ne craignez pas de m'affliger, je suis

préparée à tout. Ne dites pas que vous m'avez vue.—Je reçois à l'instant une lettre de M. de Pelletan qui m'annonce la mort de son père. Oh! en vérité? La voici: "M. de Pelletan et Mme son epouse ont l'honneur de vous faire part de la perte douloureuse qu'ils viennent de faire dans la personne de M. le Baron Louis-Maximilien-Achille de Pelletan, ancien membre de la chambre des députés, chevalier de la légion d'honneur, leur père et beau-père, décédé le 17 de ce mois, dans son château de St. en Berry, à l'âge de 83 ans."—Ça m'afflige: voilà encore cette pauvre petite dame de Pelletan en deuil!



LVII.

MONSIEUR Danton est très-bien auprès du ministre, c'est votre ami, il faut l'aller voir.—Est-ce que vous croyez à toutes leurs belles protestations? Je ne suis pas assez simple pour ça, je sais bien que c'est de l'eau bénite de cour.—Votre frère a raison. Il ne faut pas mentir pour s'excuser, c'est une faiblesse. Vous avez fait la faute, il faut la boire.—Je vous dois aussi quelque chose, réglons donc nos comptes. Je n'ai pas le temps à présent, il faut que je m'en aille. Vous oubliez vos gants.—Monsieur, voudriez-vous avoir la bonté de me tailler ma plume? Vous devriez essayer de la tailler vous-même, mon ami. Je ne peux pas en venir à bout. Vous ne vous y prenez pas bien, tenez, voilà comme il faut faire. Essayez celle-ci. Est-elle bonne? Elle est un peu trop fine. En voici une autre. Va-t-elle bien? Elle n'est pas assez fendue. Vous êtes bien difficile, essayez donc cette autre-là. Elle est un peu molle. Donnez, que je la surcoupe. Comment la trouvez-vous à présent? n'est-elle pas trop dure? Non, Monsieur, je la trouve bonne. Et la vôtre, Mademoiselle? Vous m'avez donné une plume en gros. Je me suis trompé, c'était pour votre sœur, et voici une en fin.

Elle ne veut pas marquer. C'est l'encre qui ne coule pas, elle est trop épaisse : donnez-moi votre encrier, que j'en remette un peu de fraîche. Vous ne tenez pas bien votre plume. Je ne peux pas écrire avec. Ce papier-là boit. Pliez le pouce et les doigts, allongez-les maintenant; marquez donc les pleins et les déliés mieux que ça; vous pesez trop à présent; liez donc vos jambages: arrondissez par le bas et remontez légèrement, pour faire vos déliés; bien, c'est ça: mais vos lettres ne sont pas égales, et vos lignes sont trop écartées; il faut tâcher d'écrire droit aussi. Ne prenez pas cette plume-là, elle a le bec trop court, elle vous ferait faire des pâtés sur votre papier. Monsieur, quand nous ferez-vous donc écrire en fin ? Dans quelques semaines, si vous continuez à vous appliquer. Oh, la jolie exemple de ronde!—Il pleut, Monsieur, voulez-vous un parapluie ?—Voilà le carnaval qui vient. Je voudrais déjà être à Pâques, moi, pour que l'hiver fût passé. L'année dernière il a fait bien froid dans la semaine sainte. Oui, je me rappelle que le vendredi-saint nous avons eu froid en allant à Long-champ. Il a fait froid jusqu'à la Pentecôte. On a vu quelquefois les vignes geler à la St.-Jean.—Avez-vous lu cet ouvrage-là ? Combien coûte-t-il ? Neuf francs broché, et douze francs relié en veau ou en basane. Je l'aimerais mieux en maroquin. Ça coûterait plus cher. C'est en trois volumes.—Je viens de le voir; je lui ai fait compliment de ses vers.—On ne doit pas parler contre sa pensée.



LVIII.

QU'EST-CE qu'il y a de nouveau ? Vous n'avez pas lu le journal ce matin ? Non, pas encore. On dit que nous allons avoir la guerre avec l'Autriche. L'Angleterre se mettra probablement de notre côte. Oh ! elle restera neutre, je pense.—Avez-vous vu le cortége hier ? Non, je ne suis pas sorti de la journée; et vous, êtes-vous allé le voir ? Oui; je l'ai trouvé fort

beau. L'empereur, l'impératrice, le prince impérial, et toute la famille impériale y étaient.—J'ai rencontré Saint-Amand; il tranche du grand à présent. Ah! c'est un fat, je ne l'aime pas, il fait trop d'embarras. On s'est joliment moqué de lui l'autre jour à la soirée de Mme Démant. Il ne savait plus où il en était; il s'en prenait à tout le monde. Vous en étiez coiffé. Oui, mais j'en suis revenu. Je ne saurais lui pardonner son avarice, il tondrait sur un œuf.—Vous savez que ce pauvre Pierre est ruiné? Vous badinez! Non, je ne badine pas, ses créanciers lui ont tout fait vendre. Il avait un train de maison aussi! cocher, laquais, cuisinière, femme-de-chambre, bonne d'enfants: et quel étalage! équipage de monsieur, équipage de madame; et puis tous les jours du monde à dîner ou à passer la soirée, souvent bal la nuit; et nul ordre, nulle économie; il n'y a pas de fortune qui puisse tenir contre tout cela.—Vos nouveaux hôtes se portent-ils bien? Qui? Je veux dire vos deux voisins du second. J'ai cessé de les voir; le mari est un ours, et la femme une babillarde qui ne se plaît qu'à faire des propos. Depuis qu'ils sont arrivés, ce sont tous les jours dans la maison des quanquans à n'en pas finir. Font-ils bon ménage? Comme ça; je les entends quelquefois se quereller. Hier ils ont fait un sabbat! Et quand vous les entendez se chamailler ainsi, allez-vous mettre le hola? Je m'en garde bien: entre le bois et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt.—Quand les Chambres s'assemblent-elles donc? n'est-ce pas le dix du mois prochain? Ce n'est pas encore sûr; les ministres font tout ce qu'ils peuvent pour retarder la session. Oui, mais le budget les presse.—Il nous a vendus, il a tourné casaque.—Gérard est un homme d'honneur, lui, il ne se comporterait pas de cette manière-là: il ne m'a jamais manqué de parole, ni je n'ai jamais entendu personne se plaindre de lui.—Les ouvriers s'en sont déjà allés! ont-ils fini? Le charpentier a fini, mais le couvreur et le maçon reviendront encore demain. Il faut que j'avertisse le plâtrier pour la semaine prochaine; ensuite nous aurons besoin du peintre et du colleur. Est-ce que vous ferez tendre votre salle à manger? J'ai fait construire un colombier aussi à ma campagne, et de nouvelles

écuries. Vous aimez la bâtisse. J'avoue que ça m'amuse, mais je vous assure que tout ce que j'ai fait faire était nécessaire.



LIX.

VOULEZ-VOUS jouer à barre, Messieurs ? Oui ; voyons qui est-ce qui l'est ? Moi. Jouons donc plutôt à cucute. Eh bien, c'est moi qui le suis, allez vous cacher. Est-il cute ? Oui....non, pas encore. Il est cute : cours, cours, Amédée ! Ah ! le voilà pris ! C'est toi qui l'es. Je ne peux pas courir ce soir. C'est Amédée qui l'est. C'est bon, il ne pourra jamais nous attraper. Ah ! j'ai trop chaud, en voilà assez, je ne veux plus courir ; jouons à autre chose à présent. Voulez-vous jouer au moine ? Jouons aux billes, voulez-vous, Messieurs ? Jules, veux-tu te mettre avec moi ? Non, moi, je vais chercher mon cerf. Il ne fait pas assez de vent, tu ne pourras pas le faire prendre. Oh, que si ! ce matin il a bien pris, et le vent n'était pas si fort qu'à présent. Je voudrais bien avoir un peu plus de ficelle. Attends, je vais t'aller chercher ma pelote. Léon, si tu ne t'en sers plus, veux-tu me prêter ta corde, que je saute un peu pour m'échauffer ? Tiens ! il a raison, lui ; sautons donc à la corde. Sais-tu bien faire les doubles tours ? Ce n'est pas difficile. Et les croix de chevalier, les fais-tu bien ? Pas comme ça, donne donc, que je te montre. Achille, tu n'a pas vu mon cerceau ? En voilà qui jouent au cheval fondu là-bas, allons donc les voir. Auguste, veux-tu jouer au cheval ? Non, je suis las de jouer, je me repose. Qui est-ce qui veut être mon cheval ? Moi. Viens, passe ton bras là-dedans. Ah ! voilà qu'on va rentrer. Non, nous avons congé ce soir, c'est pour aller en promenade qu'on nous sonne. As-tu encore de l'argent ? si c'est M. Berryer qui vient avec nous, nous tâcherons de nous écarter un peu pour acheter de la poudre. Tu me le paieras, si tu le dis. Adolphe, on va partir. Je mets mes souliers. Le vent est

bien tombé, il n'en fait presque plus. La pluie de ce matin a abattu la poussière. Est-elle bonne, ta lorgnette ? voyons. Par où faut-il prendre ? Venez par ici, c'est le plus court.—Vous voilà déjà revenus ! vous n'avez pas été loin. À qui est ce cornet-là ? C'est à moi. Je l'ai trouvé dans le dortoir.—Veux-tu me prêter ton porte-crayon ? Non. Tu ne veux pas ? tu t'en repentiras.—Je veux le faire bisquer.



LX.

MONSIEUR, je désirerais avoir de la toile pour faire des chemises. Madame, voulez-vous bien passer de ce côté-ci ? je vais vous en montrer; donnez-vous donc la peine de vous asseoir. En voici de bien belle. Elle a cinq quarts ? Oui, Madame, cinq quarts plein. Combien la vendez-vous ? Elle est de six francs l'aune. Oh, fi donc ! six francs l'aune ! vous badinez, Monsieur. Non, en vérité, elle vaut ça. J'en ai marchandé la semaine dernière, dans un magasin de la rue St.-Honoré, qui était toute pareille, et on me l'a laissé à quatre francs six sous. Madame, elle n'était sûrement pas aussi belle que celle-ci, ou n'avait pas un si grand lé. Vraiment, si ! Ce n'est pas possible; en voici d'une qualité un peu inférieure, que je peux donner pour quatre francs quinze sous. Non, j'aime mieux l'autre. J'en prendrai dix-huit aunes, si vous voulez diminuer quelque chose. Nous ne surfaisons pourtant jamais, je vous assure, mais pour avoir le plaisir de vous vendre quelque chose, je vous ôterai cinq sous par aune. Ce n'est pas assez. C'est tout ce que je puis faire, en vérité; je n'y gagne rien. Eh bien! allons, coupez-m'en, s'il vous plaît, dix-huit aunes. Voyons, à présent de la mousseline : ceci est du linon ? Oui, madame : nous avons aussi de la batiste, et de très-beau satin, s'il vous en fallait ? Je n'en ai pas besoin maintenant. Qu'est-ce que c'est que ce tissu-là ? Ceci est soie et coton : c'est une étoffe très à la

mode; nous en vendons beaucoup. Combien ai-je à vous donner en tout? Je vais faire le calcul: voici la note. Quand vous aurez encore besoin de quelque chose, j'espère, Madame, que vous nous ferez l'honneur de revenir nous voir. —Elle se trouve mal; c'est une attaque de nerfs: délacez-la donc; dépêchez-vous, elle étouffe: faites-lui donc respirer de l'éther; tenez, voici mon flacon.—Nous avons rencontré M. Rouher sur le quay d'Orsay. Je suis bien lasse. Est-ce que vous avez fait tout le chemin à pied? Pourquoi n'êtes-vous pas revenue dans la voiture de mon oncle? Je ne me soucie plus d'aller dans sa voiture depuis l'accident qui nous est arrivé, son cheval est trop ombrageux. Ce n'est plus le même, il l'a changé. C'est égal: chat échaudé craint l'eau froide.—Que cherchez-vous? Je cherche mon mouchoir.—Avez-vous une aiguillée de fil?—J'ai cassé mon aiguille.



LXI.

TU n'as pas vu mon livre, Alphonse? Quel livre? Mon histoire grecque; je l'avais laissée sur la table, et je ne la retrouve plus. Quelqu'un l'aura sûrement serrée par mégarde avec ses livres. Est-ce que vous apprenez l'histoire à présent dans votre classe? Non, c'est moi qui m'amuse à la lire. As-tu lu l'histoire romaine? Non, je compte la lire après celle de la Grèce. Et l'histoire de France? J'en ai lu seulement le règne de Louis XVI., et la révolution. Tu n'as pas lu la vie de Bonaparte? Pas encore, je tâcherai de la lire ces vacances. Allons! voilà la cloche, on va rentrer, il faut que je serre mes dessins. Veux-tu me donner mon carton? Où en es-tu de ton paysage? voyons: tu as bientôt fini, il me semble? Je n'ai plus que ces deux arbres-là, et puis la barque qui descend la rivière. C'est un des plus jolis que tu aies faits.—J'ai un petit pinceau de manque. Tu as oublié ce crayon-là. Je n'en ai que faire, garde-le.—Charles, veux-

tu me prêter ton canif, pour tailler ma plume? Va le chercher, il est dans mon pupitre.—Qui est-ce qui veut de l'encre? Moi, moi! par ici. Donne-moi ton encrier. Il est tout plein, prends garde de le renverser. Finis donc, Eugène, ne me pousse donc pas. Tu as renversé de l'encre sur mon dictionnaire. Ce n'est pas ma faute, c'est Eugène qui m'a poussé le coude.—Tu as déjà fini ta version? Veux-tu que je la copie?—Je ne peux pas lire son griffonage.—As-tu fini? Je ne fais que de commencer.—Armand, ton père et ta sœur sont dans la salle. Ce n'est pas vrai. Quand je te le dis! Monsieur Armand! vois-tu bien? Veux-tu prendre garde à mes affaires?—Où en êtes-vous restés? De l'autre côté de la page. Pas tout-à-fait si avant, c'est là. Que ferons-nous pour la prochaine fois? Vous apprendrez depuis ici jusque là. C'est beaucoup. Vous avez assez de temps, c'est demain congé. Qui est-ce qui veut me prêter un couteau? J'ai laissé le mien au réfectoire.—Eh bien! avez-vous vu la mariée? Oui, je l'ai vu monter en voiture; elle est bien jolie. Comment était-elle arrangée? Je n'ai pas beaucoup pris garde à sa toilette, moi, il faut demander ça à Louise. Et son mari, comment le trouvez-vous? Il est assez bel homme, mais je n'aime pas sa figure, sa mine ne me revient pas. J'ai peur qu'il ne rende pas sa femme heureuse. Elle a voulu l'épouser en dépit de ses parents. Elle a un frère qui est sous-lieutenant dans la garde royale.—Ma petite fille est malade. A-t-elle été vaccinée? Oh, oui. Elle a la coqueluche. Il fait un temps charmant, voulez-vous venir faire un tour? Attendez-moi; je vais aller reconduire ces dames, et je reviens tout de suite.—Mademoiselle, voulez-vous me faire le plaisir d'accepter mon bras? Prenez garde, voilà un ruisseau. J'ai bien manqué de mettre le pied dedans. Voilà un fiacre qui va nous éclabousser, si nous ne nous rangeons pas.

LXII.

UN peu d'amour propre est nécessaire ; mais il ne faut pas d'orgueil, car c'est un défaut qui nous rend à la fois ridicules et désagréables.—Prenez donc une chaise, et asseyez-vous. Ne faites pas attention, je vous en prie.—Approchez-vous donc du feu. Thérèse, voulez-vous raccommoder un peu le feu ? Pas pour moi. Ce bois-là noircit, on dirait qu'il a été mouillé. Ça nous annonce de la neige. Quelle fumée vous faites ! Laissez la porte ouverte un petit moment.—Bien qu'il soit instruit, il y a beaucoup de choses qu'il ignore.—Il ne s'attendait pas à nous trouver là, il a eu un pied de nez.—Il finira par se faire donner sur les ongles.—Ça le regarde, c'est son affaire.—Vous avez fait bien des changements dans votre maison. Est-ce que vous ne les aviez pas encore vus ? Non. Cette pièce-ci était votre salle à manger, je crois ? Oui, et comme elle était un peu petite, quand nous avions du monde, j'en ai fait mon cabinet. Il est fort beau, je vous en fais mon compliment. Comment trouvez-vous ma bibliothèque ? Très-joliment faite ; c'est de l'acajou ? Oui. Vous avez de bien beaux tableaux ; ceci est l'Enlèvement des Sabines ? Il me faut à présent une pendule et des vases pour mettre sur ma cheminée. Vous en trouverez à bon marché sur les boulevards. Il faut que je vous montre mon salon à présent. Il y avait ici un petit vestibule, que j'ai supprimé ; et j'ai fait abattre la cloison en briques sur champ, qui séparait les deux chambres du devant, pour n'en faire qu'une seule pièce. Ça fait un très-beau salon. Vous avez fait refaire les plafonds ? Oui. Le chambranle de la cheminée est très-joli : c'est du marbre d'Italie ? Ne touchez pas aux boiseries, la peinture n'est pas sèche. Si vous êtes curieux de voir les étages du haut, nous allons monter. J'ai fait, comme vous voyez, badigeonner les murs de l'escalier, dont j'ai fait aussi repeindre la rampe et les marches. J'aime beaucoup votre terrasse. Il me tarde de pouvoir sortir mes fleurs, mais il fait encore trop froid : il y avait de la glace ce

matin dans le bassin du Luxembourg.—Quoi! votre cadran marque deux heures? Il doit être cela.—Il y aura une éclipse de soleil au mois de juin. Visible à Paris?



LXIII.

IL fait bien froid ce matin. Je ne trouve pas, moi, il me semble qu'il ne fait pas si froid qu'hier. C'est que vous ne faites que de vous lever, mais vous verrez quand vous sortirez.—Le pain est augmenté d'un sou. Tant pis, il y a tant d'ouvriers sans ouvrage dans ce moment-ci. Êtes-vous allé chercher nos lettres à la poste? J'y suis allé avant de venir au cabinet, la malle n'était pas encore arrivée. Il faut y retourner bientôt si le facteur ne les apporte pas. Le voilà. Le courrier était en retard aujourd'hui.—Monsieur, voudriez-vous me faire le plaisir d'examiner cette montre, et de me dire ce qu'il y a de dérangé? elle est montée, et ne veut pas aller. Monsieur, c'est le ressort qui est cassé. Vous êtes bien sûr? ne serait-ce pas la chaîne seulement qui serait décrochée? Oh! non, Monsieur, c'est le ressort. Je n'ai pourtant pas été fort en la montant. Ah bien! c'est égal; je puis vous assurer que le ressort est cassé. Combien me prendrez-vous pour en remettre un autre? Cinq francs, tout au juste. Quand pourrai-je venir la chercher? Demain soir, si vous voulez; mais vous feriez mieux de me la laisser un jour de plus, ça fait que je pourrais la régler. Je viendrai jeudi, alors; je vous salue. Monsieur, votre serviteur.—Jean, le tailleur a-t-il envoyé un habit pour moi? Non, Monsieur, je n'ai vu personne. Il me l'avait cependant bien promis pour ce matin. On sonne, c'est sûrement lui....Entrez, Monsieur, j'ai l'honneur de vous saluer. Bonjour, M. Favre; je croyais déjà que vous m'aviez oublié. Oh! non, Monsieur, je vous avais promis. Est-ce que vous tenez toujours votre parole? Toutes les fois que je le peux. Vous êtes un brave homme,

je vois cela. Voulez-vous essayer votre habit? Voyons, donnez-le-moi. Il me semble qu'il est un peu court. On ne les fait pas très-longs à présent. Et puis, il me serre trop par-devant, je ne peux pas le boutonner. Permettez, je vais vous le boutonner. Oui, mais vous m'étouffez. Oh! ce n'est rien. Bien obligé M. Favre, je pourrai très-bien rapprocher un peu les boutons, si vous voulez? Et par-derrière, comment fait-il? Il vous prend parfaitement la taille. Il ne fait pas de plis dans le dos ni sur les épaules? Pas un seul. Vous ne trouvez pas que le collet est trop bas? Non, du tout. Les manches sont bien larges. Je ne trouve pas, c'est une idée, je vous assure qu'elles sont bien.—Les élèves en médecine se sont battus hier, à ce qu'on dit, avec les gensdarmes, sur le boulevard du Mont-Parnasse. Encore!—Qu'est-ce que tu as donc à pleurer, Adèle? Laisse-moi tranquille, ça ne te regarde pas. Sa maman l'a grondée, parce qu'elle a cassé un carreau avec sa balle.



LXIV.

JE suis fâché de vous déranger, je n'ai que deux mots à vous dire. Vous devriez nous faire le plaisir de rester à dîner avec nous. Vous êtes bien bon, je ne peux pas avoir ce plaisir-là aujourd'hui.—Il est veuf, il n'a pas d'enfants. Son neveu vient d'acheter une étude de notaire auprès de Versailles. Sa nièce a épousé un colonel de hussards.—Voudriez-vous me faire le plaisir de me donner du pain? Voulez-vous du tendre ou du rassis? Du tendre, s'il vous plaît. Je vous remercie bien. Alexandre, veux-tu m'en couper aussi un petit morceau?—On dit que les eaux de Versailles joueront dimanche. S'il fait ce temps-là, il y aura bien du monde. Quand est-ce donc la fête de St.-Cloud? C'est dans quinze jours, je crois. Il y a deux ans que je n'y suis allé.—Qui est-ce qui veut des petits-pois? Monsieur Adolphe, prenez-en donc, ils sont bien

tendres. Merci, je préfère les asperges. Et vous, Mademoiselle Hortense? Je prendrai de l'artichaut, si vous me le permettez. Je crains qu'il ne soit pas très-cuit; si vous n'aimez pas les petits-pois, prenez donc plutôt des choux-fleurs ou des épinards. Alphonse, veux-tu me passer le sel? Tu ne veux pas de poivre? Non, merci. Auguste, offre donc de la salade à madame. Je vous remercie bien, je n'en prendrai pas davantage. On aurait dû mettre ça sur le réchaud. Monsieur, voudriez-vous avoir la bonté de me passer la cuillère qui est auprès de vous, que je vous serve de cette fricassée de poulet? Donnez m'en bien peu, s'il vous plaît. Vous ne mangez de rien. Pardonnez-moi, j'ai déjà beaucoup mangé. J'espère que vous allez goûter de mon gâteau au riz. Puisque vous m'annoncez que c'est vous qui l'avez fait, j'en mangerai pour avoir le plaisir de vous faire compliment. Eh bien! qu'en dites-vous? Sincèrement, il est délicieux. Vous pouvez servir le dessert à présent. Qui est-ce qui veut couper le nougat? Le café est-il prêt? Oui, Madame, je vais vous l'apporter. Est-il bien chaud? Qu'y a-t-il dans ce flacon-là? De l'eau-de-vie? C'est du Curaçao. Voici du vin de Lunel; ceci est du Malaga. Mademoiselle, que vous offrirai-je? Je vous remercie bien, Monsieur, je ne prends jamais de liqueur. Vous ne refuserez pas de l'anisette? Si vous voulez, mesdames, nous allons passer dans le salon. Donne donc la main à ta cousine, mon ami; sois donc galant.

LXV.

AVEZ-VOUS eu bien du plaisir à la campagne? Oui, mais en revenant il a manqué de nous arriver un malheur. Comment ça donc? Il a fait de l'orage, comme tu sais, le soir. Oui. Il est venu un coup de tonnerre qui a effrayé nos chevaux, ils ont pris le mors aux dents, et sont allés nous jeter dans un étang, où la voiture est enfoncée dans l'eau et la bourbe jusqu'à l'essieu. Et comment avez-vous fait pour sortir de là? Heureusement qu'il y avait une ferme tout auprès; le berger, qui nous avait vus en ramenant son troupeau des champs, est couru appeler des moissonneurs, et, en eux tous, ils nous ont tirés de là avec des cordes, après avoir dételé les chevaux. Vous n'avez pas eu de mal, et vous n'êtes pas mouillés? Non, du tout; nous en avons été quittes pour la peur. C'est fort heureux, un accident comme celui-là pouvait avoir des suites fâcheuses. Et Mme de St.-Léon, comment va-t-elle? Elle se porte bien à présent, mais sa maladie l'a bien changée. Elle qui était si fraîche, qui avait de si jolies couleurs, est maintenant pâle, maigre . . . . . Mais elle a conservée sa bonté et son esprit? Oh, oui, elle est toujours bien aimable.—C'est l'essentiel. Elle ne nous a pas plus tôt aperçus dans l'avenue du château, qu'elle est venue au-devant de nous, et nous a reçus de la manière la plus gracieuse. Vous a-t-elle fait voir tout le château? Oui, jusqu'à la laiterie et la basse-cour, où Joséphine a eu le plaisir de donner à manger aux petits poulets. Nous avons ensuite été voir faucher, et Jules et Stanislas se sont roulés sur les meules de foin comme deux petits polissons. Quoi! mes amis, vous n'avez pas été sages? Oh! je ris, ne gronde pas ces pauvres enfants, nous leur en avions donné la permission. Les blés sont-ils beaux? Oui, les épis sont superbes; on a commencé la moisson dans quelques endroits. Mme de St.-Léon nous a invités à y retourner à la vendange.

LXVI.

VOILÀ sept heures qui sonnent, allons ! Pauline, ma bonne, il faut te lever. Oh ! déjà ? je dormirais bien encore. Tu ne penses donc plus que tu as promis à ta bonne maman d'être chez elle à neuf heures. Il faut faire ta prière. Dis-la tout haut, que je l'entende. "Notre père qui êtes dans les cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel ; donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour ; pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez point succomber à la tentation, mais délivrez-nous du mal : ainsi soit-il." Maman, est-ce assez ? Tu sais bien qu'après le pater, tu as coutume de dire ton crédo. "Je crois en Dieu, le père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, et en Jésus-Christ son fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit ; est né de la vierge Marie ; a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, et a été enseveli ; qui est descendu aux enfers ; est ressuscité d'entre les morts le troisième jour ; est monté aux cieux, et est assis à la droite de Dieu le père tout-puissant ; d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois au Saint-Esprit, à la Sainte Église Catholique, la communion des saints, la rémission des péchés, la résurrection de la chair, et la vie éternelle : ainsi soit-il."—Ma tante y est-elle ? Il y a une dame avec elle.—Quoi ! vous voulez déjà vous en aller ? vous êtes bien pressée ! vous venez nous voir si rarement, vous devriez nous faire le plaisir de rester un peu plus long-temps quand vous venez. Je vous demande pardon de vous quitter sitôt, mais j'ai promis d'être à trois heures dans une maison de la Chaussée-d'Antin, et je ne voudrais pas me faire attendre. Allons ! puisque vous ne pouvez pas rester, je n'insisterai pas ; mais j'espère qu'une autre fois vous nous ferez une plus longue visite. Et vous, ma bonne amie, faites-moi donc aussi le plaisir de venir plus souvent que vous ne faites. Vous savez que je ne peux pas beaucoup sortir avec mes deux

petites filles et mon petit garçon. Il faut les amener avec vous. Je vous suis obligée de votre bonté, mais vous ne songez pas au tapage de trois petits êtres comme ça. Oh! cela ne fait rien, j'aime les enfants. J'ai l'honneur de vous souhaiter le bonjour. Je vous souhaite le bonjour, Madame. N'allez donc pas plus loin, je vous en prie, il fait froid. Vous badinez; j'aurai le plaisir de vous accompagner jusqu'à l'escalier. Vous faites des cérémonies, vous avez tort. Du tout. Je vous souhaite bien le bonjour. Au plaisir de vous revoir, Madame; mes amitiés, je vous prie, à mademoiselle votre sœur.



LXVII.

MONSIEUR, qu'y a-t-il pour votre service? Je voudrais avoir du drap de quoi faire un habit. Donnez-vous la peine de passer au fond du magasin, Monsieur, on va vous en faire voir. M. Eugène, voulez-vous montrer du drap à monsieur? Quelle sorte de drap désirez-vous, Monsieur? Avez-vous des échantillons? Oui, Monsieur, voici ceux de tous les draps que nous avons dans le magasin. J'aimerais assez ce brun-là. Il est très-fin et fort bon. Quel en est le prix? Il coûte trente-six francs l'aune. Ça me semble un peu cher. Pardonnez-moi, pour la qualité ce n'est pas trop cher: tâtez, s'il vous plaît, comme il est fin et moelleux, et remarquez qu'il a cinq quarts plein. Et celui-là, à quel prix est-il? Ce bleu-là? Oui. Je ne pourrais pas vous le donner à moins de quarante francs. Cependant, il ne me paraît pas plus fin que l'autre. Vous avez raison, il est semblable pour la qualité, mais le bleu est toujours un peu plus cher que les autres couleurs. Ça ne doit pas faire une si grande différence. Dites-moi votre dernier prix. Monsieur, je vous assure que c'est tout au juste; nous ne surfaisons jamais. Eh bien, je

prendrai le premier. Je vais chercher la pièce. Voulez-vous en couper deux aunes? Ne vous faut-il pas aussi de la doublure? nous avons de jolie lustrine à bien bon marché.—Je voudrais bien avoir une paire de bottes. Donnez-vous la peine de vous asseoir, Monsieur, je m'en vais prendre votre mesure. Les voulez-vous en veau ou en cheval? En cheval; le cuir est plus beau, et se cire mieux aussi. Avez-vous des escarpins? Oui, Monsieur. En voici de très-jolis. Combien les vendez-vous? Six francs, Monsieur; c'est le prix ordinaire.—Combien avez-vous payé ce drap-là? Trente-six francs l'aune. Ce n'est pas cher; il est joli.—J'ai dîné chez le restaurateur.—On dit qu'il y a eu du bruit avant-hier à Grenoble.—Il ne s'agit pas de ça.



LXVIII.

EDMOND, veux-tu venir m'aider à arranger mon jardin? C'est que le soleil est bien chaud. Va donc chercher ta casquette. As-tu un couteau dans ta poche? J'ai mon petit couteau de la foire. Prête-le-moi, veux-tu? que je taille les branches de ce jasmin-là. Voilà des racines que tu devrais bien couper. Je n'ai pas la pioche. Je vais te l'aller chercher. Apporte donc en même temps la bêche et le rateau. Voici la bêche, mais je n'ai pas trouvé le rateau. Il n'est pas dans la serre? Non. C'est que le jardinier s'en sera servi ce matin. . . . Tiens, le voilà là-bas, avec l'arrosoir, dans la brouette. Où donc? Dans la grande allée auprès du berceau, tu ne les vois pas? ils te crèvent les yeux. Ah! je les vois. Ratisse cette allée-là; moi, je vais labourer les plates-bandes. Veux-tu aller chercher de l'eau à présent, pour arroser les rosiers et ces pauvres œillets qui sont presque morts? Si j'ai le temps ce soir, je semerai des graines de capucines et des pois à la fleur d'orange. Et moi, je taillerai

le gazon du boulingrin. Tiens, arrose donc un peu cette giroflée et cet amome avec les marguerites de cette plate-bande. Les grenadiers et l'héliotrope ont aussi besoin d'eau. Le vent a renversé les pots de fleurs que j'avais mis sur le haut du gradin. Ramasse donc le myrte. Il a une branche de cassée. Les chenilles et les limaçons abîment tout, regarde donc les feuilles du figuier. C'est bien désagréable! J'ai envie de l'arracher, et de planter à la place un pied de vigne, que je ferai monter en espalier le long du mur. Qu'en dis-tu? . . . Jules! Edmond! venez vite, mes amis, voir votre oncle, qui est arrivé. Bonjour, mon oncle. Bonjour, mon petit oncle. Bonjour, mes bons amis: comme les voilà grands: quel âge ont-ils donc maintenant? Jules a quinze ans passés, et Edmond va sur treize.—J'ai rencontré Dion tout à l'heure dans la rue de la Paix. Vous êtes-vous abordés? Oui, nous nous sommes donné une poignée de main. Il est riche. Il a hérité dernièrement de cinquante mille écus. Il a une nombreuse famille. Tous ses enfants sont encore en bas âge, il n'y a pas un de majeur. Il m'a dit qu'on lui offrait cent vingt mille francs de sa charge. C'est un hâbleur. Il tient de son père. Je ne connais pas sa femme. Elle était veuve quand il l'a épousée.



LXIX.

MADAME, j'ai l'honneur de vous souhaiter le bonjour, comment vous portez-vous? Vous avez bien de la bonté, Monsieur, ça va à merveille; et vous-même? Fort bien, je vous remercie. Et M. Dion? Je le crois en bonne santé. Donnez-vous donc la peine de vous asseoir. Comment donc, est-ce qu'il est absent? Il est en voyage dans ce moment-ci pour son commerce . . . . mais vous auriez été mieux dans ce fauteuil. Je suis fort bien sur cette chaise, je vous suis obligé. Approchez-vous donc du feu; il fait froid, je trouve,

ce matin. Oui, mais on ne sent pas le froid du tout ici. J'oubliais que les jeunes gens n'ont jamais froid. Comment se porte Mlle Adèle, Madame ? Elle a été un peu indisposée la semaine dernière, et aujourd'hui elle est allée prendre l'air à la campagne de sa bonne-maman. Elle ne pouvait choisir un plus beau temps. Il fait assez beau, il est vrai, pour la saison. Mais donnez-moi donc, à votre tour, des nouvelles de votre famille; comment se porte monsieur votre père ? Je ne suis pas content de sa santé, un rien le fatigue à présent. Il n'est pourtant pas âgé. Non, il n'a que soixante-et-un ans. Mais la mort de M. St.-Ange lui a fait beaucoup de mal. Il est difficile de ne pas être affecté de la perte d'un ami de jeunesse. C'est vrai. Et le procès de Mme St.-Ange avec les héritiers de son mari, que ça devient-il ? Il y a eu un premier jugement de rendu en faveur de Mme St.-Ange, mais les héritiers en ont appelé; la cour n'a pas encore prononcé son arrêt. C'est bien désagréable d'être obligé de plaider pour avoir ce qui vous appartient si légitimement. Où est-elle à présent, Mme St.-Ange ? Toujours à sa terre de Normandie.—La campagne est bien joli à présent; tous les arbres à fruits sont en fleur. Il y a déjà du mai de fleuri. —Qu'avez-vous donc ? vous boitez ! J'ai un cor au pied qui m'empêche de marcher. C'est bien gênant. Oui, mais il ne me fait souffrir que quand le temps est à la pluie.—J'ai perdu mon portefeuille. Y avait-il quelque chose dedans ? Oui. Vous l'aurez peut-être laissé dans la poche de votre autre habit.—Voulez-vous m'éclairer ? Prenez garde de faire dégoutter du suif sur moi.

LXX.

OÙ sont donc mes habits ? est-ce que vous ne les avez pas encore brossés ? Je n'ai plus que votre redingote et votre gilet. Voulez-vous me donner mes bas ? Ils sont percés. Mettez-les au sale, en ce cas-là. Vous en avez plusieurs paires qui ont besoin d'être raccommodées. Déjà ? il n'y a pourtant pas long-temps que je les ai achetés. Ils ont presque tous des trous au talon, ou des mailles de rompues. Quand la ravaudeuse viendra, vous les lui donnerez. Vous n'avez plus besoin de moi ? Non, vous pouvez maintenant porter ma lettre à la poste, et aller où je vous ai dit. Vous n'avez pas d'autres commissions ? Ah ! si fait, tenez, reportez donc ces livres-là chez mon libraire, et priez-le de vous en donner d'autres ; et puis en passant vous entrerez chez le relieur qui fait le coin de la rue St.-André-des-Arcs, et vous lui demanderez les deux volumes que je lui ai donnés à relier, il y a à-peu-près huit jours : mais surtout ne manquez pas d'aller chez le tailleur, car j'ai besoin de mes affaires. Dites-lui que je vais à la noce mardi, et que je ne peux pas attendre plus long-temps ; il est ennuyeux pour ne jamais tenir sa parole. Voulez-vous que je reporte votre chapeau en même temps ? Oui, vous pouvez le prendre, il est dans le carton. Vous direz au chapelier qu'il m'en envoie un autre dont la forme soit un peu plus haute, et la coiffe d'une plus jolie couleur. Celui-ci me serre un peu trop aussi, vous lui direz. A-t-il renvoyé celui que j'ai donné à repasser ? Non, Monsieur. Faudra lui demander.—À quelle heure comptez-vous sortir pour faire vos visites ? J'ai ordonné la voiture à deux heures. On a sonné : Je ne peux pas voir qui c'est. Va dire au domestique de ne laisser entrer personne ; cours vîte, depêche-toi !—Monsieur, je voudrais bien avoir une main de papier commun et un cahier de papier à lettre. Voulez-vous me donner aussi un paquet de plumes, avec un bâton de cire ?—Avez-vous du papier à dessin ? Combien tout cela fait-il ?—Tu travailles encore ? qu'est-ce que tu fais-là ? Je fais une bourse pour

mon frère.—Veux-tu venir avec moi jusque dans la rue de Grenelle? Traversons ici pendant qu'il ne passe point de voitures. Dépêchons-nous. J'ai manqué de tomber, le pavé est si glissant!



LXXI.

BONJOUR, grand-papa, je te souhaite la bonne année. Je te souhaite aussi tout ce qui peut te faire plaisir et te rendre heureux, mon ami. Tiens, voilà tes étrennes: cette boîte renferme de quoi t'amuser dans tes récréations. Merci, bon papa. Oh, les jolis petits outils de menuisier! voilà la scie, le rabot, le ciseau, le maillet, la vrille, les pinces; tout y est, jusqu'à la règle et l'équerre. J'aime mieux ça que la bonbonnière de Fanny.—Vous connaissez ma cousine; voilà son portrait. Il est bien ressemblant. Elle est orpheline. Elle est encore mineure. Quel est son tuteur.—Il n'est pas marié? Qui, Gustave? Non, il est garçon. Il n'est plus jeune.—Émile, sais-tu ta leçon? Pas encore, tout-à-fait, papa. Tu aurais dû l'apprendre hier, mon ami. Je vais bientôt la savoir. Dépêche-toi; il est près de dix heures, ton maître va venir. —Monsieur Émile, voilà votre maître. Oui-dà! déjà? Il est dix heures sonnées. Dites-lui que je vais descendre tout-à-l'heure. Émile, allons mon fils, il ne faut pas faire attendre ton maître.—Monsieur, je vous souhaite le bonjour. Eh bien! mon ami, comment ça va-t-il ce matin? Ça va bien, Monsieur, je vous remercie. Vous ne paraissez pas satisfait de me voir, pourquoi donc? Est-ce que vous n'avez pas fait vos devoirs? J'ai fait mon thême et ma version, mais je ne sais pas encore ma leçon tout-à-fait. Eh bien! il faut l'étudier. Elle est plus difficile que les autres. Ne serait-ce pas plutôt vous qui avez été un peu plus paresseux qu'à l'ordinaire? Je vous demande pardon, Monsieur, je l'ai déjà étudiée, mais je ne peux pas l'apprendre. C'est que vous ne

l'avez pas assez étudiée. Je vous donne encore dix minutes. Je vous remercie, je vais tâcher de l'apprendre. La savez-vous à présent ? Je crois que oui. Si vous n'en êtes pas sûr, repassez-la encore une fois.—Je la sais à présent, Monsieur. Nous allons voir. Où est votre ardoise, que je vous pose une règle ? Tenez, faites cette addition. Trois et deux font cinq, et six font onze, et quatre font quinze ; je pose cinq et retiens un : un et six font sept, et....Voilà midi, ce sera pour demain.



LXXII.

JE suis charmé de vous rencontrer. Comment ça va-t-il donc? Il y a un siècle qu'on n'a eu le plaisir de vous voir. Vous avez bien de la bonté, je me porte à merveille ; et vous-même ? Ça ne va pas mal, je vous remercie. Et vos dames, comment se portent-elles ? Assez bien, je vous suis obligé. Sont-elles revenues de la campagne ? Non, pas encore ; je dois les aller chercher à la fin de la semaine prochaine. Vos vendanges sont finies ? Nous n'avons plus que les blancs à vendanger. Êtes-vous content cette année ? Oui, la récolte a été meilleure qu'on ne l'espérait, et le vin n'est pas mauvais. Il paraît que la moisson a été très-belle aussi cette année dans la Beauce ; je suis allé voir hier mon fermier, qui est fort content. Oh ! oh ! le père Jérome ? c'est un brave homme ; a-t-il marié toutes ses filles ? Il en a encore deux à marier. Allons ! je vous quitte ; j'ai rendez-vous à midi, auprès de la Bourse, je crains d'arriver trop tard : votre serviteur. Adieu ; mes compliments, je vous prie, à vos dames. Je ne manquerai pas.—M. Bénoit est-il chez lui ? Oui, Monsieur, donnez-vous la peine d'entrer. De ce côté-ci, s'il vous plaît. Ah ! Monsieur, votre serviteur. Eh bien ! M. Dentu vous a-t-il envoyé les fonds ? Oui, son commis vient de les apporter dans l'instant ; je m'en vais vous les remettre, si vous voulez bien me faire la quittance. Volontiers. Ne pre-

nez pas cette plume-là, vous ne pourriez pas écrire avec, en voici une autre. Tenez: "Je, sousigné, A. Leroi, propriétaire, demeurant à Versailles, Boulevard de la Reine, reconnais avoir reçu de M. Bénoit, négociant à Paris, rue St.-Martin, la somme de deux mille cinq cent francs, pour le terme échu le premier de juillet, du loyer des appartements qu'il occupe en ma maison, sise susdite rue St.-Martin, No. 269. Paris, ce 12 août, 1867. C'est ça; vous n'avez plus qu'à signer. Et notre autre affaire? Je n'ai pas encore pu voir la personne dont je vous ai parlé, mais je tâcherai de la voir tantôt. Vous m'obligerez de ne pas négliger ça. Soyez tranquille. Allons! je vous souhaite le bonjour; ne vous dérangez pas; votre serviteur. Au revoir. Portez-vous bien.—Je suis fâché de vous avoir fait attendre, entrez donc. Vous avez là un mauvais débiteur. S'il ne me paie pas d'ici huit jours, je le fais assigner. Avez-vous un huissier? Tous ses biens sont grevés d'hypothèques. Je connais le pélerin; on ne saurait prendre trop de précautions avec lui. Il joue au fin. Nous sommes sur nos gardes. Je vois bien où il en veut venir; je connais le fin de l'affaire, j'ai démêlé la fusée. —Quel est le plus court chemin pour aller au Palais de Justice?—Il y a une nullité dans l'acte. Il faut recommencer sur nouveaux frais.—Ce n'est pas vous qui auriez dû être condamné. Ce sont les battus qui paient l'amende.



LXXIII.

MADAME, j'ai l'honneur de vous saluer, comment va votre santé? Très-bien, Monsieur, et la vôtre? Assez bien, je vous remercie. Bonjour, mon bon ami, comment vous portez-vous? Fort bien; asseyez-vous donc. Et chez vous, comment ça va-t-il? Ma femme, et mes enfants sont allés à la campagne ce matin, et moi, pour ne pas rester tout seul à la maison, je viens demander à dîner. C'est bien aimable de

votre part; mais je regrette que vous ne nous ayez pas fait prévenir, parce que nous allons vous faire faire un mauvais dîner. J'aurai la fortune du pot. Si j'avais su que vous dussiez venir, j'aurais fait préparer quelque chose de plus. Vous auriez eu tort, avec la soupe et le bouilli on peut faire un très-bon dîner; il faut agir en ami, sans cérémonie, ça vaut mieux. J'ai vu Pierre hier. Il s'est tiré d'affaire. Il a réussi à force de travail et de patience. Voit-il sa famille? Comment est-il avec son beau-frère? Ils sont très-bien ensemble à présent.—Mon ami, le dîner est servi, tu peux faire passer monsieur dans la salle à manger. Passons, si vous voulez bien, de l'autre côté; nous allons nous mettre à table. Placez-vous donc là auprès de madame, vous aurez le dos au feu. Que prendrez-vous, Monsieur, de la soupe grasse ou du potage? C'est du potage au vermicelle? Non, il est au riz. En ce cas-là, je vous demanderai de la soupe. Aimez-vous les choux et les carottes? Oui, beaucoup. Le bouillon est excellent. Voulez-vous du gras ou du maigre? Un peu des deux, si vous voulez bien. Comment faites-vous donc pour avoir du bouilli si tendre? Notre boucher nous donne toujours de bien bonne viande. Vous offrirai-je des légumes? Voilà des haricots, des navets et des épinards. Je prendrai volontiers un peu d'épinards. Louise, donnez une assiette à monsieur. Aimez-vous le gigot? Ne me donnez pas d'ail ni d'échalote. Je vais vous servir à présent du bœuf-à-la-mode. Vous aimez les câpres? La cuisinière a mis un peu trop d'épice dans la sauce; elle est terrible pour ça. Voilà une tourte excellente. Je suis bien aise que vous la trouviez bonne; en voulez-vous encore? J'en mangerai avec plaisir un petit morceau de plus. Aimez-vous les écrevisses? Il n'y a pas beaucoup de champignons. Voulez-vous me permettre de vous verser à boire? Vous êtes trop bon. Auriez-vous la bonté de me passer la moutarde, le sel et le poivre? Louise, la salière et le poivrier! Vous offrirai-je un peu du fromage à la crème, ou aimez-vous mieux le melon? Votre melon a bonne mine. C'est moi qui l'ai choisi, je crois que vous le trouverez bon. Vous êtes connoisseur, il est déli-

cieux.—Louise, vous allez nous servir le café; vous nous donnerez les tasses de porcelaine. Prenez donc du sucre. Après vous. Non, vous badinez. Votre café est-il assez sucré? Vous prendrez bien une prune à l'eau-de-vie? Louise, donnez-nous, s'il vous plaît, le bocal: voici la clef de l'armoire.



LXXIV.

ES-TU allé voir M. Cavaignac pour le terme qu'il nous doit? Non, pas encore. Vas-y donc, mon ami, je t'en prie, je crains qu'il ne parte pour la campagne. J'ai affaire samedi dans son quartier, j'entrerai chez lui en passant. À la bonne heure.—Où vas-tu passer ta soirée aujourd'hui? Je ne sors pas ce soir; je suis encore fatiguée du bal d'hier, je veux me coucher de bonne heure.—Madame, voici une lettre. C'est un billet de mariage, il me semble; oui: "M. Deschamps, négociant à Paris, et madame son épouse, ont l'honneur de vous faire part du mariage de Mlle Élisa Deschamps, leur fille aînée, avec M. Adolphe St. Clair, avocat à la cour royale d'Amiens. La bénédiction nuptiale a eu lieu le jeudi, 5 de ce mois, dans l'église de St.-Eustache de Paris." On disait que le mariage était manqué, mais non!—J'ai oublié hier de baisser les cordes de mon violon, en voilà encore une de cassée. Il faut que j'envoie le petit domestique chez le luthier, m'en chercher deux. Tu demanderas aussi un morceau de colophane pour mon archet.—Sophie, vous allez, s'il vous plaît, bassiner mon lit. M'avez-vous mis des drap blancs? Oui, Madame. J'ai eu froid cette nuit, mettez-moi donc une couverture de plus. Voulez-vous me donner mes pantoufles et mon bonnet de nuit. Où avez-vous mis ma camisole? La voici. Ma chère, remuez donc le lit de plumes mieux que vous ne faites, et mettez-moi dorénavant le matelas en dessus. Avant de vous en aller, allumez la lampe et venez, s'il vous plaît, me river. Haussez un peu l'oreiller. Bien, c'est assez; à pré-

sent, si vous voulez tirer le rideau de l'alcove. Vous viendrez me réveiller demain matin de bonne heure. À quelle heure, Madame? À huit heures et demie.—On sonne, je parie que c'est mon maître d'Italien. Est-ce qu'il vient tous les jours? Non, il ne vient que tous les deux jours. Trois fois par semaine, alors. Oui. Comment prend-il par leçon? Ne parlez donc pas si haut. Parlons plus bas. Il ne fait que dire du matin au soir. Il faut respecter la vieillesse.—Allons, es-tu prête, Adèle? Je vais être prête dans la minute. Comme tu es longue à ta toilette! Il faut bien que je me nettoie les dents. Je n'ai plus que mon chapeau à mettre. Votre châle est à l'envers. Je crains que nous n'arrivions trop tard, nous ne trouverons plus de places. Oh que si!



LXXV.

A quoi passerons-nous la soirée? Nous ferons ce que vous voudrez. Voulez-vous jouer aux dames? Je n'y joue pas très-bien, mais, si cela vous fait plaisir, nous ferons une partie. Je ne suis pas non plus très-fort, je vous assure. Vous badinez, vous y jouez tous les jours. Oui, mais toujours fort mal. Nous allons voir ça. Où est le damier? Je vais aller le chercher. Lesquelles voulez-vous, les blanches ou les noires? Ça m'est indifférent; je prendrai les noires, puisqu'elles se trouvent de mon côté; à moins que vous ne les vouliez? Non, du tout. Voilà les miennes rangées. Il m'en manque une. Si vous voulez laisser une place vide dans un coin, je vous donnerai la première dame que je prendrai. Qui est-ce qui commence? Commencez, s'il vous plaît. Non, j'aime mieux que ce soit vous qui commenciez. J'ai joué, c'est à vous à présent. Si vous jouez ça, je vais vous en prendre deux. Si vous me prenez, je vous reprends après. Ah! je ne voyais pas ce coup-là. Prenez. C'est à vous à jouer. Je vous souffle. Souffler n'est pas jouer. J'en prends trois, et vais à

dame. Vous voyez que vous êtes plus fort que moi. Voulez-vous avoir la bonté de me damer ? Vous jouez ça ? je vais vous prendre. Ma foi ! c'est joué, prenez. Tenez, je fais un coup de quatre, et vais encore à dame. Eh bien, Messieurs ! qui est-ce qui gagne ? C'est monsieur. Je n'ose encore le dire. Oh ! j'ai perdu, c'est fini. Commençons une autre partie. Avez-vous joué quelquefois avec M. Lecomte ? Oui, souvent. Est-il fort ? Il n'est si fort que vous ; je lui en cède quatre ordinairement, et je le gagne.—J'ai mal aux yeux. Moi, je suis engourdi d'être resté assis si longtemps. —Pourriez-vous me donner la monnaie de cent sous ? Je n'ai pas d'argent sur moi.—Nous venons de voir passer la reine. Vraiment ? Oui : elle était dans une superbe voiture à huit chevaux. Les stores étaient-ils baissés ? Oui. Les postillons faisaient joliment claquer leur fouets. A-t-on crié ? Quelques personnes ont crié : "Vive le Roi ! Vive la Reine !" mais bien peu.—J'ai tendu hier des pièges aux oiseaux, il faut que j'aille voir s'il y en a de pris. Tu devrais mettre un trébuchet dans la charmille. Ce n'est pas un bon endroit, il y va trop de monde.



LXXVI.

MESSIEURS, je voudrais bien savoir quelle est la terre qui doit être vendue par adjudication le quinze de ce mois en votre étude ? Monsieur, elle est à cinquante-cinq lieues de Paris, dans la Touraine. Combien contient-elle d'arpents ? Deux cent soixante d'arpents, à ce que j'ai entendu dire, car je n'ai pas vu les titres : c'est le premier clerc qui les a, et il n'y a que lui qui puisse vous donner des renseignements exacts. Est-il dans son cabinet ? Non, Monsieur, il vient de sortir, mais pour un instant seulement, il va rentrer tout à l'heure ; si vous vouliez avoir la bonté d'attendre quelques minutes ? Je n'ai pas le temps d'attendre, j'aime mieux revenir . . . . Ah ! pourriez-vous me dire quel est l'avoué que M. Fleury a

chargé de l'affaire Suchet? C'est M. Pierre. Faites-moi donc le plaisir de le prier de suspendre les poursuites, et de lui demander l'état de ses frais : on est venu me payer la moitié de la somme, et l'on m'a demandé du temps pour le reste, j'ai accordé un mois. Mais on a obtenu un jugement, je crois. Tant pis! alors vous diriez, s'il vous plaît, à M. Pierre, que ce n'est pas la peine de le lever, ni de le signifier.—Bonjour, Messieurs; M. Danton n'est pas là? Non, Monsieur. Je voulais lui demander où en est l'affaire Dubois, vous pourriez, peut-être, me dire ça? On a fait l'inventaire la semaine dernière, et l'on s'occupe à présent de la liquidation; mais les héritiers ne sont pas d'accord, il est à craindre qu'ils ne veuillent plaider. Ah ça, dites-moi, avez-vous fait faire l'expédition de mon contrat? Oui, Monsieur, je vais vous le remettre. Vous n'oublierez pas ma procuration; il faut que je l'envoie ce soir. Monsieur, elle est à l'enregistrement; vous l'aurez à quatre heures. Bien! je vous salue.—Je ne sais pas où est mon chapeau. Vous sortez? Oui, je vais à la Mairie, chercher un passe-port; voulez-vous venir avec moi? vous me servirez de témoin. Il faut que je lève mon acte de naissance aussi. Nous n'avons pas trop de temps, les bureaux ferment à quatre heures. Il n'est pas encore trois heures. Votre montre retarde. Non, je vous assure qu'elle va bien; je l'ai reglée ce matin à l'horloge des Tuileries.—Pouvez-vous me donner mes papiers? Sont-ils en règle? Monsieur le Maire a-t-il signé? Il est absent, c'est un adjoint qui a signé pour lui.—Maintenant il faut nous séparer pour aller chacun chez nous. Pas du tout, j'espère bien que vous allez me faire le plaisir de venir dîner avec moi. Vous êtes bien aimable, je n'ose vous refuser.—Il fait un temps superbe ce soir, quel beau clair de lune! Si nous allions faire un tour avant de nous coucher? Vous n'en aurez pas le démenti. Ce pauvre Dentu s'est laissé couper l'herbe sous le pied, à ce qu'on m'a dit; on l'a supplanté. Il est à plaindre. Son oncle, qui est riche, devrait l'aider. Il a beaucoup d'enfants; charité bien ordonnée commence par soi-même.—Est-ce qu'il y a un corps-de-garde là maintenant? Voilà un factionnaire. Qui vive? Ami. Il parait qu'il est déjà bien tard.

LXXVII.

EST-CE que vous êtes allé à la soirée de Mme Langlé, mardi? Oui; pourquoi n'y êtes-vous donc pas venu? J'ai été au spectacle. Où donc? A l'Odéon. Qu'est-ce qu'on donnait? On a donné Iphigénie, avec un vaudeville à la fin; mais je n'y suis allé que pour voir la tragédie. Qui est-ce donc qui remplissait le rôle d'Achille? C'est Savigné. Avez-vous vu Talma dans le rôle d'Agamemnon? Oui, bien des fois. Quel air noble, quelle attitude imposante, il savait prendre! Il est bien douteux qu'on revoie jamais sur la scène un pareil acteur. Y avait-il beaucoup de monde chez Madame Leroy? Nous étions bien au moins vingt-cinq: il y avait deux tables où l'on dinait . . M. Thiers y était-il? Oh! quel original avec son habit à la française, son manchon et ses bottes à revers! Tout le monde s'est mis à rire en le voyant. Il a un tic aussi, n'avez-vous pas remarqué? Vous ne lui passez rien? Je sais néanmoins apprécier son mérite. Sa bonhomie me plaît. Il est jovial aussi. Oui, il aime à faire des calembourgs. Oh! pour ses calembourgs, on lui en ferait souvent grâce. Irez-vous au concert après-demain? Je ne sais pas, si je pourrai, je dois aller dîner chez ma sœur. Il y aura plusieurs élèves du Conservatoire, et Mlle Artot doit chanter. Est-ce que vous êtes musicien? Non, mais j'aime beaucoup la musique. Et vous, vous jouez du violon, je crois? Non, c'est mon frère; moi, je joue de la flûte, et je pince un peu de la guitare. Hier, votre ami M. Carnot a chanté chez votre oncle. Ah! je ne chanterais pas, si j'étais à sa place. Pourquoi donc? Parce qu'il a la voix fausse. On dit qu'il n'y a pas de voix fausse. Eh bien! si vous voulez, il n'a pas l'oreille juste. Sa sœur touche joliment du piano. Elle est très-bonne musicienne.—M. Pierre est-il visible? Monsieur, il y a quelqu'un avec lui dans ce moment-ci. En ce cas-là, je repasserai tantôt.—Combien voulez-vous de ces deux volumes-là? Quatre francs dix sous, Monsieur.

Je vous en donnerai trois francs, si vous voulez. Je ne peux pas vous les donner pour ce prix-là, Monsieur. Voulez-vous me les donner pour trois francs dix sous? Vous mettrez quatre francs? Non, ainsi voyez. Allons! prenez les donc pour trois francs dix sous.—Ma foi! qu'Adolphe a donc mauvais ton à présent! je le rencontre souvent dans les rues avec un cigare à la bouche. L'autre jour il s'est avisé de siffler dans un café; il s'est fait mettre à la porte.—Ils sont brouillés. Oh! ils se raccommoderont.—Il y a eu un duel ce matin au bois de Boulogne.—Nous nous sommes bien amusés hier à Passy; c'était la fête, nous avons dansé toute la soirée.—Nous devons aller dimanche à Vincennes, veux-tu être de la partie?—Tu fais la moue!



LXXVIII.

AVEZ-VOUS du papier sur Paris? Oui, j'ai un billet de banque de mille francs, et deux lettres de change; l'une de trois mille francs, payable à huit jours de présentation, et l'autre de quinze cents francs payable à vue. Les lettres de change sont-elles acceptées?—M. Jules, avez-vous porté au compte de MM. Condé la tonne d'eau-de-vie et les deux caisses de savon qu'on leur a expédiées hier matin? Oui, Monsieur. Je ne les vois pas sur le livre.—Vous avez l'air de souffrir. Le sang me porte à la tête. Vous devriez mettre des sangsues. J'ai été saigné la semaine passée. Vous travaillez trop; il faut vous ménager. C'est bien difficile avec autant de besogne. On laisse ce qu'on ne peut pas faire; à l'impossible nul n'est tenu.—Voilà les jours qui croissent; on s'en aperçoit. Mon almanach marque de la neige pour demain. C'est un menteur; il fera beau temps.—M. Tiroir, ne jouez-vous pas aux échecs? Quelquefois. Si

vous voulez, nous ferons une partie, puisque tout le monde joue; ou, si vous aimez mieux faire un piquet, nous avons encore là un jeu de cartes et des jetons. Non, je préfère les échecs. Fort bien, alors nous allons les prendre. Voyons qui jouera le premier. C'est à vous a jouer. J'ai joué. Vous faites ça? échec à la reine; sans ce pion-là, je faisais échec au roi et à la reine. Votre cavalier me gêne beaucoup. Je ne vous conseille pas d'ôter votre tour de là. Vous êtes bien heureux que ce fou-là garantisse votre roi, car vous seriez mat. Vous ne pouvez pas faire ça, votre roi est en échec. Je ne peux plus remuer, me voilà pat. Vous avez encore une place.—Quand vous verrez Charles, tâchez donc de lui tirer les vers du nez, sans faire semblant de rien. J'irai le voir demain. Il ne vous sera pas difficile de faire tomber la conversation là-dessus. Oh! je saurai ce qui en est.—Son père est bien cassé, il est en enfance, il n'a plus sa tête. Quatre-vingt ans aussi! C'est un grand âge. Sa mère est morte en paralysie.—Gare! gare! rangez-vous donc, vous allez vous faire écraser. Je n'aime pas la foule, allons donc nous-en.—Il a passé un courrier tout-à-l'heure. Il est venu à bride abattue, son cheval allait ventre à terre. Il s'est arrêté à la Préfecture. Il avait sûrement des dépêches pour le Préfet.—Vous voilà revenus! Qu'avez-vous acheté à la foire? Du pain d'épice et des croquignoles. Y a-t-il beaucoup de marchands cette année? Oui, et bien plus de curiosités qu'à l'ordinaire. Il y a des écuyers et une barraque de sauteurs. Nous avons vu la parade. Paillasse est bien amusant quand il fait Jeannot. Que dites-vous d'Arlequin? Oh! il est comique. Il y a un escamoteur. Je n'ai pas vu de diseuse de bonne aventure. On dirait que vous en avez regret. Oui, parce que je me serais faire dire la mienne.

LXXIX.

Entrez. Ha! c'est toi: comment ça va-t-il? Est-ce que ta famille est à la ville? Non, je suis venu seul. Veux-tu t'asseoir? Il fait bien chaud. C'est un bon temps pour les biens de la terre. Il faudrait de l'eau. Il n'y a pas long-temps qu'il en est tombé pourtant.—Tu es occupé? Je mets de l'ordre dans mon secrétaire. Continue, que je ne te dérange pas. Quel monceau de papiers! voilà des lettres. Tu peux les lire si ça t'amuse, il n'y a pas de secrets. En voici une de mon filleul, c'est celle qui m'a écrite au premier de l'an. Ho! voyons; une lettre de bonne année, ça doit être joli.

Mon cher parrain,

L'usage m'impose aujourd'hui un devoir trop doux à remplir pour que je néglige de m'en acquitter. Souffrez donc que je vous prie d'agréer l'expression des vœux que je forme pour votre bonheur et celui de votre aimable famille. Puisse l'année qui va commencer être pour vous et toutes les personnes qui vous sont chères, une succession de jours sereins, qui vous en préparent une longue suite de semblables pour l'avenir.

Mais quelques sincères et ardents que soient ces vœux, je sais, mon cher parrain, qu'ils ne peuvent suffire pour reconnaître toutes vos bontés, et surtout le bienfait que j'ai reçu de vous lorsque vous avez bien voulu me tenir sur les fonts de baptême. Si vous y avez pris l'engagement solennel d'être pour moi un second père, vous avez droit, sans doute à présent, d'exiger de ma part le respect, avec l'attachement et la soumission d'un fils.

Croyez, mon cher parrain, que ce sont en effet les sentiments qu'aura pour vous toute sa vie votre affectionné filleul. Alexis.

Dijon, ce 31 décembre, 1865.

Celle-ci est de ma fille, qui nous annonce que les vacances, à sa pension, commencent la semaine prochaine. Ça me fait plaisir, je serai bien aise de la revoir. Elle grandit beaucoup.

MON CHER PAPA ET MA CHÈRE MAMAN,

J'ai le plaisir de vous annoncer que nos vacances, cette année, commenceront le jeudi seize de ce mois. Je me réjouis à l'idée de me retrouver bientôt auprès de vous et de mon frère, et de pouvoir vous embrasser tous les trois. Je me porte très-bien, et j'espère vous trouver aussi en bonne santé. Je me flatte que vous serez satisfaits des progrès que j'ai faits, depuis mon retour à la pension, dans mes diverses études; car le désir de vous plaire et de mériter vos éloges m'a toujours fait travailler avec ardeur.

Soyez assurés, mon cher papa et ma chère maman, que je m'éfforcerai sans cesse de me rendre digne de votre amour, et de reconnaître par ma conduite et ma soumission, les tendres soins que vous m'avez prodigués dans mon enfance, et les sacrifices que vous faites encore tous les jours pour me procurer une bonne éducation, qui, je le sens, est, après l'existence, le plus grand bienfait que nous puissions recevoir de nos parents.

Adieu, mon cher papa et ma chère maman: que je suis heureuse que ce ne soit plus que pour quelques jours! Vous m'enverrez chercher de bonne heure jeudi, n'est-ce pas? car je sais bien que vous avez autant de désir de revoir votre enfant, qu'elle en a elle-même de vous embrasser.

Je suis avec respect et le plus sincère attachement,

Votre fille chérie,

ALEXANDRINE.

ST. CYR, ce 8 septembre, 1866.

Je vous prie d'assurer mon frère de ma vive amitié.

Je crois qu'il est temps que je m'en aille. Pourrais-tu me prêter les œuvres de M. de Jouy? Je vais te les donner; mais il n'est pas tard, il faut encore lire ces billets-là.

M. et Mme DELAROCHE présentent leurs compliments à Madame SEVIGNÉ, et l'invitent à leur faire le plaisir de venir passer la soirée chez eux vendredi 21 de ce mois.

PARIS, ce 15 février, 1867.

M. et Mme ROUHER ont l'honneur de présenter leurs compliments à Madame LASSARD, et de l'inviter à leur faire le plaisir de venir avec Mademoiselle sa fille au bal qu'ils se proposent de donner en leur hôtel, le mardi 26 courant.

Il commencera à neuf heures. Une réponse obligera.

PARIS, ce 12 mars, 1867.

Voici une lettre de change:

ANGERS, ce 11 avril, 1867.
Bon pour 2,000 francs.

MONSIEUR,

À vue, il vous plaira payer par cette seule de change, à l'ordre de M. PERROT, la somme de deux mille francs, valeur reçue de M. SANTERRE, et que vous passerez au compte de votre serviteur,

ETIENNE.

À Monsieur BERNARD, Négociant, rue St.-Martin, à Paris.

Je me sauve, j'ai peur de manquer la voiture. Adieu, au plaisir.—Je ne te savais pas là, je croyais que tu devais aller voir Mme Sanson aujourd'hui. J'ai changé d'idée, je n'irai que demain.—Charles sort d'ici.—Lui as-tu donné le parapluie de ma tante? Je l'ai oublié.

LXXX.

MADAME SEVIGNÉ présente ses sincères compliments à Monsieur et Madame DELAROCHE, et regrette de ne pouvoir accepter leur aimable invitation, devant partir samedi pour la campagne, où elle compte rester une quinzaine. Elle aura avant son départ le plaisir d'aller rendre visite à Monsieur et Madame DELAROCHE, pour leur faire agréer ses excuses.

16 février, 1867. LÉONIE née GRANDJEAN.

Mme LASSARD est très-obligée à Monsieur et Madame ROUHER de leur aimable invitation, et l'accepte avec beaucoup de plaisir pour elle et sa fille. MARIE LASSARD.

14 mars, 1869.

MON CHER AMI, je crois avoir oublié mon portefeuille hier chez vous; si cela est, veuillez, je vous prie, m'obliger de le remettre au porteur du présent.

Mercredi, 25. Toujours à vous.

FRÉDÉRIC.

Emma, tenez, ma petite, vous allez porter ce billet à Mme Fayard. Vous savez bien où elle demeure, n'est-ce pas? Oui, Madame. Il ne faudra pas être long-temps, parce que j'ai besoin de vous.

Mme DESSOIR souhaite le bonjour à Madame FAYARD, et la prie de vouloir bien commencer tout de suite sa robe de mérinos, parce qu'elle désire l'avoir à la fin de la semaine. Elle serait bien aise aussi que Madame Fayard vînt elle-même la lui essayer dès qu'elle sera faite.

Mardi, 12.

Vous lui direz qu'elle l'aura samedi sans faute, et que je tâcherai de la lui porter moi-même; mais que si je ne peux pas y aller, j'enverrai ma première ouvrière, qui la lui essaiera: j'espère d'ailleurs qu'elle sera bien, et qu'il n'y aura pas besoin d'y retoucher.

MON CHER AMI,

Je vous renvoie le livre que vous avez eu la bonté de me prêter la semaine dernière. Recevez, je vous prie, mes remercîments; ils sont d'autant plus sincères, que j'ai eu beaucoup de plaisir à lire l'ouvrage.

J'attends demain quelques personnes à passer la soirée, vous seriez bien aimable de venir faire votre partie avec nous.

Ce 17 mai. Tout à vous,

STÉPHANE.

Mme BÉNOIT présente ses compliments à Madame LÉOTARD, et l'informe, avec regret, qu'une circonstance imprévue ne lui permettra pas d'avoir le plaisir d'aller la voir ce soir, comme elle se le proposait; mais elle espère pouvoir demain, avec l'agrément de Madame LÉOTARD, se dédommager de la privation de ce soir.

Mardi matin, 25. Sa très-sincère amie,

BEATRICE née ROUHER.

M. FAVRE a l'honneur de présenter ses hommages respectueux à Madame PERROT, et lui serait bien obligé, si elle a fini le volume qu'il a eu le plaisir de lui prêter il y a environ quinze jours, de vouloir bien le remettre au domestique porteur du présent.

Ce 25 août, 1869. Son très-humble et dévoué serviteur,

FAVRE.

MA CHÈRE LUCILE, je me meurs d'envie de lire les "Scènes de la Vie Privée," de M. de Balzac, je crois t'avoir entendue dire que tu les as. Voudrais-tu avoir la bonté de me les prêter pour quelques jours. Si cela t'est possible, tu m'obligeras en les confiant à ma femme de chambre.

Jeudi, 16 octobre. Ta fidèle amie,

CLARA.

VOCABULAIRE.

ABBREVIATIONS.

adj.	Adjectif.
adv.	Adverbe.
art.	Article.
conj.	Conjonction.
f.	Substantif féminin.
fig.	Figurément.
interj.	Interjection.
m.	Substantif masculin.
part.	Participe.
pl.	Pluriel.
prep.	Préposition.
pron.	Pronom.
qch.	quelque chose.
qu., & *qn.*	quelqu'un.
v. a.	Verbe actif.
v. n.	Verbe neutre.

VOCABULAIRE.



A.

A, *m.* A ; *il ne sait ni A ni B,* he does not know his letters.

À, *prep.* at, to, in, after, on.

ABAISSER, *v. a.* to abase, lower, let down ; S'A., *v. refl.* to fall, sink, decrease, humble one's self.

ABANDONNER, *v. a.* to desert, abandon, yield, give up ; S'A., *v. refl.* to abandon one's self.

ABATTRE, *v. a.* to pull down, demolish, bring or bear down ; *abattez les cartes,* show your cards.

ABATTU, E, *part. & adj.* exhausted.

ABAT-VENT, *m.* eaves, pent-house.

ABAT-VOIX, *m.* the sounding-board [of a pulpit].

ABBÉ, *m.* abbot.

ABBESSE, *f.* abbess.

ABEILLE, *f.* bee.

ABÎMER, *v. a.* to throw *or* cast into an abyss ; spoil, ruin, destroy.

ABOIS, *m.pl.* ; *être aux a.,* to be in the last extremity, at the last gasp.

ABONNER (S'), *v. refl.* to subscribe, bargain ; *je suis abonné,* I have paid in advance.

ABORD (D'), *adv.* at first.

ABORDER, *v. a.* to come *or* draw nearer ; accost.

ABOYER, *v. n.* to bark.

ABRÉGÉ, *m.* abridgment.

ABRÉVIATEUR, *m.* abbreviator.

ABRI, *m.* shelter ; *nous nous sommes mis à l'a., sous les arbres,* we sought shelter under the trees.

ABRICOT, *m.* apricot.

ABRIVENT, *m.* a shed, hut.

ABSENCE, *f.* absence.

ABSENT, E, *adj.* absent.

ABSENTER (S'), *v. refl.* to absent one's self.

ACABIT, *m.* taste of fruit.

ACAJOU, *m.* mahogany.

ACCEPTER, *v. a.* to accept, to receive.

ACCEPTION, *f.* acception, acceptation.

ACCÉS, *m.* fit, paroxysm.

ACCESSIT, *m.* second best premium.

ACCIDENT, *m.* accident, misfortune.

ACCOMODAGE, *m.* dressing *or* cooking [of victuals].

ACCOMODER, *v. a.* to accommodate ; put in order ; *v. n.* to be decent, fit, suit.

ACCOMPAGNER, *v. a.* to accompany, come *or* go along with.

ACCOMPLIR, *v. n.* to accomplish, complete, fulfill.

ACCORD, *m.* agreement, concert, concord, conformity ; *mon piano n'est*

pas d'a., my piano is out of tune; *être d'a.*, to agree.

ACCORDS, *m. pl.* engagement.

ACCORDÉE, *f.* betrothed woman, bride.

ACCORDER, *v. a.* to adjust, reconcile, grant.

ACCOSTER, *v. a.* to accost, address.

ACCOUCHER, *v. a.* & *n.* to give birth to a child, be delivered.

ACCOURIR, *v. n.* to run *or* come to.

ACCROC, *m.* rent; hook, stop.

ACCROCHER, *v. a.* to hang.

ACCROIRE (*faire*), *v. a.* to make one believe, impose upon one; *on lui fait a. tout ce qu'on veut*, one can make him believe almost anything; *il ne s'en fait pas a.*, he is not self-conceited.

ACCUSÉ, ÉE, *part.* accused; *m.* the prisoner.

ACHETER, *v. a.* to buy, purchase.

ACHEVER, *v. a.* to finish, perform, complete, perfect.

ACHOPPEMENT, *m.*; *pierre d'a.*, stumbling-stone.

ACIER, *m.* steel.

ACQUIESCEMENT, *m.* consent, acquiescence.

ACQUIT, *m.* acquittance, discharge; entire sentence; *par manière d'a.*, careless, superficial.

ACQUITTER, *v. a.* to pay; clear, discharge, acquit; *s'a. de son devoir*, to perform his duty.

ACTE, *m.* act, action, deed.

ACTEUR, *m.* actor.

ACTION, *f.* action, act.

ACTIONNAIRE, *m.* stockholder.

ACTRICE, *f.* actress.

ADDITION, *f.* addition.

ADIEU, *adv.* adieu, farewell, good-by; *faire ses adieux*, to take one's leave, bid *or* say good-by.

ADJECTIF, *m.* adjective.

ADJOINT, *m.* a mayor's deputy.

ADJUDICATION, *f.* auction, adjudication; *vendre par a.*, to sell at auction.

ADMINISTRER, *v. a.* to govern, administer the holy sacrament; *il a été administré*, he has received the sacrament.

ADMIRER, *v. a.* to admire.

ADONNER (S'), *v. refl.* to addict *or* apply one's self to; give one's self to; give one's mind to; *si votre chemin s'y adonne*, if your walk takes you by there.

ADORER, *v. a.* to adore, worship.

ADOSSER, *v. refl.* to lean on *or* against one's back.

ADOUCIR, *v. a.* to soften, sweeten, make milder.

ADRESSE, *f.* address, direction; skill, dexterity.

ADRESSER, *v. a.* to address, direct, send.

ADROIT, E, *adj.* handy, clever, dexterous.

AFFAIBLI, E, *part.* & *adj.* enfeebled, weakened, reduced.

AFFAIRE, *f.* affair, business, thing; *je sors pour affaires*, I am going out on business; *fait-il bien ses affaires?* does he manage well? *se tirer d'a.*, to get out of a scrape, recover; *j'ai besoin de mes affaires*, I need my things; *où en est l'a. de . . .?* what has been done in that which concerns . . .?

AFFAMÉ, ÉE, *adj.* hungry.

AFFECTER, *v. a.* to affect; destine; grieve; *être affecté de quelque-chose,* to be grieved at something, to be troubled.

AFFICHE, *f.* bill, paper posted up; *les petites affiches,* a daily paper for advertisements.

AFFICHER, *v. a.* to post up, publish, announce.

AFFLICTION, *f.* affliction.

AFFLIGER, *v. a.* to afflict, give sorrow, grieve.

AFFRANCHIR, *v. a.* to free; give one his liberty; *a. une lettre,* to frank *or* prepay a letter.

AFFREUX, EUSE, *adj.* hideous, frightful, dreadful, horrid.

AFIN DE, *prep.* in order to.

AFIN QUE, *conj.* so that.

AGACER, *v. a.* to provoke, tease, urge; set on edge.

ÂGE, *m.* age; *quel â. a-t-il?* how old is he? *elle ne paraît pas son â.,* she does not look so old.

ÂGÉ, ÉE, *adj.* aged, old.

AGGRAVER, *v. a.* to aggravate, make worse.

AGIR, *v. a.* to act, deal, proceed; have an influence; *il ne s'agit pas de cela,* that matters not, that is not the question now.

AGITER, *v. a.* to agitate, toss, shake, trouble, disquiet.

AGRAFER, *v. a.* to clasp, hook.

AGRÉABLE, *adj.* agreeable, pleasant.

AGRÉER, *v. a.* & *n.* to accept of.

AGRÉMENT, *m.* grace, charm.

AH, *interj.* ah! oh! *ah çà,* now! well!

AIDE, *f.* aid, assistance, help.

AIDER, *v. a.* to aid, assist; *cela aidera toujours Antoinette,* that will be quite a help to Antoinette.

AIGU, UË, *adj.* acute, sharp.

AIGUILLE, *f.* needle; hand of a watch.

AIGUILLÉE, *f.* needleful.

AIL, *m.* garlic.

AILE, *f.* wing; *ça ne bat que d'une a.,* that goes but indifferently.

AILLEURS, *adv.* elsewhere; *d'ailleurs, conj.* besides.

AIMABLE, *adj.* amiable.

AIMER, *v. a.* to love, like, fancy, be fond of, in love with; *j'aime beaucoup ce paysage-là,* I like this landscape very much; *j'aime votre joie,* your joy causes me (great) pleasure; *comment-aimez-vous celui-ci?* how do you like this? *je n'aime pas (cela),* it (that) does not please me; *aimer à faire qch.,* to like something, do something willingly; *aimer mieux,* to prefer; *j'aimerais mieux,* I would like better, I prefer; *j'aime mieux être dans le fond,* I prefer to sit (in front) [forward.

AÎNÉ, ÉE, *adj.* eldest.

AINSI, *adv.* so; *a. soit-il!* thus may it be! Amen!

AIR, *m.* air, manner, look; *prendre l'a.,* to take an airing.

AISE, *adj.* glad; *je (j'en) suis bien a.,* I am very glad of it, that pleases me very much; I feel quite comfortably (well).

AISE, *f.* ease, comfort; *être à son a.,* to be at ease, be in easy circumstances; *je suis mal à mon a.,* I do not feel very comfortably [(well).

AISÉ, ÉE, *adj.* easy.

Aisément, *adv.* easily.

Ajouter, *v. a.* to add, join; *a. foi*, to believe, give credit to, put faith in one.

Ajuster, *v. a.* to arrange, dress, adjust.

Alerte, *adj.* vigilant, minute.

Alerte, *f.* alarm.

Allée, *f.* alley, walk, narrow passage.

Allemand, e, *m.* & *adj.* a German, German; *une querelle d'A.*, a drunken, causeless quarrel; much ado about nothing.

Aller, *v. n.* to go; fit; aim at; aspire to; go about; be ready, be going; *va!* never mind! *j'y vais*, I am coming at once; *je vais a.*, I shall go immediately; *je vais a. voir*, I'll look at once; *je vais y a. dans cinq minutes*, I am going thither in five minutes; *il va venir tout à l'heure*, he will come soon; *allons*, come! well! *allons, va!* well, go on! *vous allez lui dire*, you may tell her; *j'allais chez vous*, I was (just) about to go and see you; *s'en a.*, to go, to go away; *allez-vous-en!* go on! *la cafetière s'en va*, the coffeepot is running over; *le pot à l'eau s'en va*, the waterpot boils over; *je m'en vais lui dire*, I will tell her at once; *je m'en vais voir*, I will look immediately; *en s'en allant*, in going away; *a. aux eaux*, to go to a watering place; *il y allait de la vie*, life was endangered in it; *faire a. le feu*, to make the fire burn, start the fire; *comment ça va-t-il?* how are you? *ça va bien*, I am well; *il va sur treize*, he is in his thirteenth year; *comment va son mari ce matin?* how is your husband this morning? *ce chapeau vous ira bien*, this hat becomes you well; *il va mieux*, it becomes you better.

Allonger, *v. a.* to lengthen, stretch out; prolong.

Allumer, *v. a.* to light, kindle; *a. du feu*, to kindle (make) a fire.

Allumette, *f.* match.

Alors, *adv.* then; *à jeudi a.*, at Thursday then.

Amande, *f.* almond.

Amasser, *v. a.* to amass, accumulate, store up.

Âme, *f.* soul, heart, disposition.

Amende, *f.* fine, penalty, forfeit; *ce sont les battus qui paient l'a.*, the innocent must suffer much; the fool must pay for his folly.

Amener, *v. a.* to bring, carry, introduce.

Ami, e, *s.* & *adj.* friend, acquaintance; friendly, courteous; *mes amis*, dear *or* kind friends; *ma chère amie, ma bonne amie*, dear (female) friend, dear child.

Amidon, *m.* starch.

Amitié, *f.* friendship, kindness; *mes amitiés (à)*, my regards (to).

Amome, *m.* amomum.

Amour, *m.* love, affection; *amour-propre*, self-love.

Amoureux, euse, *s.* & *adj.* lover; fond of.

Amusement, *m.* amusement.

Amuser, *v. a.* to amuse, interest, please; *s'a.*, to amuse one's self,

loiter; *c'est moi qui m'amuse à les lire,* I read them for my amusement.

AN, *m.* year; *elle a bien cinquante ans,* she may be fifty years (old).

ANCÊTRES, *m. pl.* ancestors.

ANCIEN, NNE, *adj.* ancient, old; *c'est un a. militaire,* he has been a soldier.

ÂNE, *m.* ass.

ANGLAIS, E, *s.* & *adj.* English.

ANGUILLE, *f.* eel; *il y a quelque a. sous roche,* there is some mystery in it.

ANICROCHE, *f.* hindrance.

ANIMAL, *m.* animal, beast.

ANIS, *m.* anise, anise-seed.

ANISETTE, *f.* liquor made of anise-seed.

ANNÉE, *f.* year; *à l'a. prochaine!* farewell until the next year; *je vous souhaite la bonne a.,* I wish you a happy new-year; *lettre de bonne a.,* a new-year's letter.

ANNONCER, *v. a.* to announce, declare, tell, make known; prove; *qui aurai-je l'honneur d'a.,* how may I call your name?

ANONYME, *m.* anonymous; *garder l'a.,* not to make one's self known.

ANSE, *f.* handle, ear.

AOÛT, *m.* August.

APAISER, *v. a.* to appease, pacify, quiet, allay.

APERCEVOIR, *v. a.* to perceive, discover; *s'a.,* to perceive, see.

APLOMB, *m.* perpendicular line; quiet.

APÔTRE, *m.* Apostle; *il fait le bon a.,* he pretends to be honest.

APPAREILLER, *v. a.* to match; select.

APPAREMMENT, *adv.* evidently, apparently.

APPARENCE, *f.* appearance; *il n'y a pas d'a. que . . .,* it is not evident that . . .; *avec cette tournure il y a beaucoup d'a.,* from this change of appearance it would seem.

APPARTEMENT, *m.* apartment, lodging, suite of rooms.

APPARTENIR, *v. a.* to belong, relate, concern; *ce qui vous appartient,* what is due to you.

APPELER, *v. a.* to call, name; *s'a.,* to be called, named; *en a.,* to move for a second judgment; *ils en ont appelé,* they oppose it.

APPÉTIT, *m.* appetite; *donner de l'a.,* to give appetite; *je me sens a.,* I feel hungry.

APPÉTISSANT, E, *adj.* relishing, agreeable.

APPLAUDIR, *v. a.* to applaud, clap hands; praise.

APPLIQUER, *v. a.* to apply, set, put, lay on; *s'a.,* to turn one's attention, apply one's self to; *il faut continuer de vous a.,* you must always be diligent.

APPORTER, *v. a.* to bring, convey.

APPRÉCIER, *v. a.* to appreciate, value.

APPRENDRE, *v. a.* to learn, teach, [hear, inform.

APPRENTI, *m.* apprentice.

APPRÊTER, *v. a.* to prepare, cook.

APPROCHER, *v. a.* to approach, bring *or* draw near; *s'a.,* to come near

APPROUVER, *v. a.* to approve, endorse, sanction.

APPUI, *m.* support.

APPUYER, *v. a.* to support, sustain;

lean, rest, bear; *être appuyé contre qu.*, to lean upon any one.

APRÈS, *prep.* & *adv.* after, afterwards.

APRÈS-MIDI, *f.* afternoon

ARAIGNÉE, *f.* spider.

ARBRE, *m.* tree; *a. à fruits*, fruit-tree.

ARC-EN-CIEL, *m.* rainbow.

ARCHE, *f.* arch, arcade.

ARCHET, *m.* bow to play on a violin.

ARCHEVÊQUE, *m.* archbishop.

ARCHITECTE, *m.* architect.

ARCHITECTURE, *f.* architecture.

ARDENT, E, *adj.* ardent, violent, fervent, eager, intense, vivid.

ARDEUR, *f.* ardor, heat, zeal.

ARDOISE, *f.* slate.

ARÈNE, *f.* arena; sand.

ARÊTE, *f.* fish-bone.

ARGENT, *m.* silver, money; *a. comptant*, ready money.

ARGENTERIE, *f.* silver plate; plate.

ARIETTE, *f.* arietta, tune, song.

ARME, *f.* arm, weapon; *faire des armes*, to fence.

ARMÉE, *f.* army; *il est mort à l'a.*, he fell in the war.

ARMOIRE, *f.* cupboard; clothes-press.

ARPENT, *m.* acre.

ARRACHER, *v. a.* to pull, draw out; snatch, tear off.

ARRANGER, *v. a.* to arrange, set in order, dress, soil; *si cela vous arrange*, if that will do you any good; if you like it; *a. les cheveux*, to dress hair; *s'a.*, to accommodate one's self, to dress one's self; to settle one's affairs.

ARRÊT, *m.* act, judgment, decree, sentence, arrest.

ARRÊTER *v. a.* to stop, detain; *s'a.*, stop; *on s'arrête*, they stop; *elle était arrêtée au pied de mon lit*, she stood at the foot of my bed.

ARRHES, *f. pl.* pledges, earnest; earnest-money.

ARRIÈRE, *adv.*; *en a.*, back, behind; *plus en a.*, further back.

ARRIVER, *v. n.* to arrive, come to, get into; happen; *nous voilà arrivés*, well, here we are.

ARRONDIR, *v. a.* to round, make round.

ARROSER, *v. a.* to water, soak, sprinkle.

ARROSOIR, *m.* watering-pot.

ART, *m.* art, manner, way.

ARTICHAUT, *m.* artichoke.

ARTICLE, *m.* article, knuckle, joint.

ARTICULÉ, ÉE, *adj.* plainly, articulated, uttered.

ARTIFICE, *m.* artifice, craft.

ARTIFICIEL, LLE, *adj.* artificial.

ARTISAN, *m.* artificer, workman.

AS, *m.* ace at dice *or* cards.

ASCENDANT, *m.* ascendency, ruling passion, influence.

ASPECT, *m.* sight, aspect, appearance.

ASPERGE, *f.* asparagus.

ASSASSINAT, *m.* murder, assassination.

ASSAUT, *m.* assault, onset; *faire a. d'esprit*, to display one's knowledge, wisdom.

ASSEMBLÉE, *f.* assembly, congregation, meeting.

ASSEOIR, *v. a.* to set; set down, settle, place, lay; *s'a.*, to sit down.

ASSERTION, *f.* assertion.
ASSEZ, *adv.* enough, pretty, sufficiently well.
ASSIDU, E, *adj.* diligent, careful.
ASSIÉGER, *v. a.* to besiege, beset.
ASSIETTE, *f.* plate.
ASSIGNER, *v. a.* to assign; summon; *faire a.*, to summon before a judge.
ASSIS, *part.* seated; *être a.*, to sit; *rester a.*, to remain seated; *je suis lasse d'être assise,* I am tired of sitting.
ASSISES, *f. pl.* assizes.
ASSOCIÉ, ÉE, *s.* & *adj.* partner, associated.
ASSOMMER, *v. a.* to kill.
ASSORTI, E, *adj.* matched, suited.
ASSORTIMENT, *m.* assortment.
ASSOUPI, E, *adj.* sleepy, fatigued.
ASSOUPIR, *v. n.* to lull asleep, make drowsy *or* sleepy.
ASSUJETTISSEMENT, *m.* subjection, slavery.
ASSURANCE, *f.* assurance, reality, certainty.
ASSURÉMENT, *adj.* surely, assuredly.
ASSURER, *v. a.* to assure, affirm, assert, aver; secure, insure.
ATELIER, *m.* workroom, shop.
ATOUT, *m.* trump.
ATROCE, *adj.* heinous, odious; *âme a.*, black soul.
ATTACHE, *f.* affection.
ATTACHER, *v. a.* to tie, bind, fasten, pin, fix; *s'a.*, take hold, cling, stick; devote one's self to; *être attaché à qu.* (*à qch.*) to like some one (something).
ATTAQUER, *v. a.* to attack, provoke, challenge.
ATTARDER (S'), *v. refl.* to be belated
ATTEINTE, *f.* attack.
ATTENDRE, *v. a.* to wait (on); expect; *s'a. à.*, to depend upon, expect; *je n'y attends,* I expect it; *attends que je passe,* permit me to pass; *en attendant,* meanwhile; *en attendant le dîner,* until dinner is ready; *il ne faut pas m'a. pour dîner,* they need not wait for me at dinner.
ATTENTE, *f.* expectation.
ATTENTER, (À), *v. n.* to lay violent hands on, make an attempt upon.
ATTENTION, *f.* attention, application, care; *faire a.*, pay attention; *ne faites pas a.*, do not mind it, pay no attention to it.
ATTIRER, *v. a.* to attract, draw; *s'a.*, draw upon one's self.
ATTISER, *v. a.* to excite, stir up.
ATTITUDE, *f.* attitude.
ATTRAIT, *m.* attraction, charm, inclination.
ATTRAPER, *v. a.* to cheat, catch; take by surprise; *a. l'argent des sots,* to take the money from a fool, to cheat people.
ATTRIBUER, *v. a.* to attribute, ascribe.
AUBERGE, *f.* inn, eating-house; *il tient a.*, he keeps an hotel.
AUCUN, E, *pron.* none, no one, not any one.
AUDACIEUX, EUSE, *adj.* audacious, bold, daring.
AUGMENTER, *v. a.* to augment, increase, enlarge, aggravate, *le pain est augmenté d'un sou,* bread is a cent higher.

AUJOURD'HUI, *adv.* to-day.
AUMÔNE, *f.* alms.
AUNE, *m.* alder-tree.
AUNE, *f.* an ell, yard; *mesurer les autres à son a.*, to measure another man's corn by one's own bushel.
AUPRÈS, *prep.* near, by, close to; *tout a.*, very close by; *il est bien a. du ministre*, he is in favor with the minister.
AUSSI, *adv.* & *conj.* also, too, likewise, as, as soon as.
AUSSITÔT, *adv.* immediately.
AUSSITÔT QUE, *conj.* as soon as.
AUTANT, *adv.* as much, so much.
AUTEUR, *m.* author.
AUTOMNE, *m.* & *f.* autumn.
AUTOUR, *adv.* & *prep.* about, around (with *de*, round about).
AUTRE, *adj.* other; *l'a. jour*, lately; *pas d'autres commissions*, no further commissions; *rien a. chose*, nothing further, nothing else.
AUTREFOIS, *adv.* formerly, before, in former times, in times past.
AUTREMENT, *adv.* otherwise.
AVALER, *v. a.* to swallow; *prends garde d'a. le noyau*, take care that you do not swallow the stone.
AVANCE, *f.* start; the way one has reached before another; advance, step, forwardness; jutting out; first step.
AVANCER, *v. a.* & *n.* to advance, go on; jut *or* stand out; *il n'en sera pas plus avancé*, that will do him no good; that will help him little; *elle avance* (in speaking of a watch), it goes too fast.
AVANT, *prep.* & *adv.* before; *trop en a.*, too much in front; *pas si a.*, not so far (forward); *a. de*, before; *a. de sortir*, before going out; *en a.*, forward! let us hurry.
AVANTAGE, *m.* advantage; *reprendre son a.*, to catch up, come after.
AVANT-HIER, *adv.* the day before yesterday, two days ago.
AVANT-SCÈNE, *f.* proscenium.
AVARICE, *f.* covetousness.
AVARIE, *f.* average, anchorage.
AVÉ, *m.* Avé Maria (Latin), "Hail, Mary!"
AVEC, *prep.* with, to; *j'étais a. deux de mes amis*, I had two friends with me; I went with two friends; *je ne puis pas marcher a.*, I cannot go in it; *je ne puis pas écrire a.*, I cannot write with it.
AVEINDRE, *v. a.* to take out.
AVENIR, *m.* future; *il ne se met pas en peine de l'a.*, he does not think of the future.
AVENTURE, *f.* adventure; *bonne a.*, fortune; *dire la bonne a.*, to tell fortunes; *à l'a.*, at random; *mal d'a.*, whitlow.
AVENUE, *f.* avenue, alley, walk.
AVERSE, *f.* shower.
AVERTIR, *v. a.* to warn, advertise, inform, give notice of.
AVEUGLE, *adj.* blind.
AVEUGLER, *v. a.* to blind, dazzle; *la poussière vous aveugle*, one gets his eyes full of dust.
AVIS, *m.* advice, opinion, sentiment; mind, judgment; *changer d'a.*, to change one's mind *or* decision.

AVISER, *v. a.* to warn, caution ; *s'a.*, to imagine; get into one's head; [devise.
AVOINE, *f.* oats.
AVOIR, *v. a.* to have, possess ; *il y a*, there is; *il n'y a que son fils*, only his son is present; *qu'a-t-elle donc? qu'est-ce qu'elle a?* what is the matter with her? *je n'ai rien*, nothing is the matter with me ; *la jolie bague que vous avez!* what pretty ring you have there. *je vais l'a.*, I shall get him again after all ; *n'a. qu'à*, to need only; *n'a. plus que*, to have only; *vous n'avez que dix-huit ans*, you are only eighteen years old ; *elle n'aurait qu'à ne pas revenir aussitôt*, she would not return so very soon.
AVOUÉ, *m.* lawyer, attorney.
AVOUER, *v. a.* to confess, own ; acknowledge, avow.
AVRIL, *m.* April.

B.

BABIL, *m.* chat, chattering.
BABILLARD, E, *s.* & *adj.* chatterer ; talkative, chattering.
BADIGEONNER, *v. a.* to color a plastered wall.
BADIN, E, *adj.* playful, wanton.
BADINER, *v. n.* to joke, jest.
BAGAGE, *m.* baggage, luggage.
BAGATELLE, *f.* trifle.
BAGUE, *f.* ring.
BAGUETTE, *f.* wand, stick.
BAH ! *interj.* indeed, pshaw.
BAIGNER, *v. a.* & *n.* to bathe, soak, welter in.
BAIGNOIRE, *f.* bathing-tub ; (theatre) corner box.
BÂILLER, *v. n.* to gape.
BAIN, *m.* bath ; *bain-marie*, hot water intended for warming a vessel containing some other liquid.
BAISSER, *v. a.* & *n.* to let down, fall, decrease.
BAL, *m.* ball.
BALAI, *m.* broom.
BALANCE, *f.* scales, balance.
BALANÇOIRE, *f.* see-saw.
BALAYER, *v. a.* to sweep, clean with a broom.
BALCON, *m.* balcony.
BALLE, *f.* bullet, ball.
BALLON, *m.* balloon ; *lancer un b.*, to send up a balloon.
BAN, *m.* ban, banns.
BANC, *m.* form, bench, seat.
BANDER, *v. a.* to band, tie ; *cette corde bande trop*, this string is drawn too tight.
BANDEAU, *m.* fillet, frontlet, diadem.
BANQUE, *m.* bank.
BANQUEROUTE, *f.* failure, bankruptcy.
BANQUETTE, *f.* little bank, long seat stuffed.
BAPTÊME, *m.* baptism, christening.
BAPTISER, *v. a.* to baptize, christen.
BAQUET, *m.* bucket, tub.
BARBE, *f.* beard : *se faire la b.*, to shave one's self.
BARBILLON, *m.* little barbel.
BAROMÈTRE, *m.* barometer.
BARQUE, *f.* bark, boat.
BARRAQUE, *f.* hut.

Barre, *f.* bar; *barres, f. pl.* prison-bars (a boy's game); *jouer aux barres,* to play at prison-bars; play at hide and seek.

Bas, *m.* stocking, hose.

Bas, basse, *adj.* low, degraded; *à bas,* down; *en bas,* lower, below; *au bas de,* below.

Basane, *f.* sheep leather.

Basin, *m.* dimity.

Basse, *f.* bass.

Basset, *m.* terrier.

Bassin, *m.* basin, pond, dock.

Bassiner, *v. a.* to foment; warm with a warming-pan.

Basson, *m.* bassoon.

Bateau, *m.* boat; *b. à vapeur,* steam-boat.

Bâtiment, *m.* building, edifice; ship.

Bâtir, *v. a.* to build.

Bâtisse, *f.* building.

Batiste, *f.* cambric.

Bâton, *m.* stick.

Battre, *v. a.* to beat, strike; (cards) to shuffle; *se b.,* to fight; *il bat la campagne,* he talks nonsense; he goes out of the way.

Battu, e, *part. & adj.* beaten.

Bavard, e, *s. & adj.* chatterer, babbler, romancer; talkative.

Beau, bel, belle, *adj.* fine, handsome; *vous avez b. dire,* you may say whatever you please; *il fait b.,* it is fine weather.

Beaucoup, *adv.* much, many.

Beauce, *f.* name of a province in France.

Bec, *m.* beak, nib; *tenir quelqu'un le b. dans l'eau,* to keep one at bay.

Bécassine, *f.* snipe.

Bêche, *f.* spade.

Beef-steak, *m.* beef-steak; *b. aux pommes,* beef-steak with fried potatoes.

Bêler, *v. n.* to bleat.

Belle-sœur, *f.* step-sister, sister-in-law.

Bémol, *adj.* b-mol, flat.

Bénédiction, *f.* benediction, blessing; *donner la b.,* to pronounce the blessing.

Bénéfice, *m.* benefit; advantage; profit; benefice.

Bénir, *v. a.* to bless, praise, confirm.

Béquille, *f.* crutch.

Berceau, *m* cradle, arbor, bower.

Bercer, *v. a.* to rock.

Berger, *m.* shepherd.

Bergère, *f.* shepherdess, easy-chair.

Besicles, *f. pl.* spectacles.

Besogne, *f.* business.

Besoin, *m.* want; *avoir b.,* to be in need of; *j'en ai b.,* I need them, I must have them.

Bête, *f. & adj.* animal, beast, brute; foolish,

Bêtise, *f.* foolishness, silliness.

Beurre, *m.* butter.

Beurré, *m.* mellow pear.

Biais, *m.* slope, angle; bias; *de b., en b.,* sloping, across.

Bibliothèque, *f.* library; shelves for books.

Bien, *m.* good, estate; *les biens de la terre,* the fruits of the field; *ça vous ferait du b.,* that would do you good; *adv.* well, very, quite, clearly; *ou b.,* or else; *ah b.! oui,* oh yes! *bien que,*

conj. although, notwithstanding that.

BIEN-AIMÉ, *adj.* & *m.* beloved, well-beloved.

BIENFAISANCE, *f.* benevolence.

BIENTÔT, *adv.* soon, soon after.

BIENVEILLANT, E, *adj.* well-wishing.

BIENVENU, E, *adj.* welcome.

BIÈRE, *f.* beer.

BILBOQUET, *m.* cup and ball.

BILLE, *f.* billiard-ball, marble.

BILLET, *m.* ticket, note, bill; *b. à ordre,* a bill payable to the creditor or any other person he pleases to name; *b. de faveur,* complimentary ticket.

BIS, E, *adj.* brown.

BLANC, CHE, *adj.* white, clean; *ta langue est blanche,* your tongue is covered; *du b.* (speaking of roast meat) underdone, of the under part.

BLANCHISSAGE, *m.* washing.

BLANCHISSEUSE, *f.* washerwoman, laundress.

BLÉ, *m.* corn, wheat.

BLESSER, *v. a.* to wound, hurt.

BLEU, E, *adj.* blue.

BLOIS, *m.* a town in France.

BLOND, E, *adj.* fair.

BLOQUER, *v. a.* to blockade.

BLOUSE, *f.* pocket of a billiard table; smock-frock; *se mettre dans la b.,* to pocket one's ball (in billiards).

BOCAL, *m.* bottle with a low and wide neck.

BŒUF, *m.* ox, beef.

BOIRE, *v. a.* to drink; *ce papier-là boit,* this paper blots.

BOIS, *m.* wood, forest; *ne savoir plus de quel b. faire flèche,* to know no longer what shift to make—what means to use; *entre le b. et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt,* one must not meddle with the affairs of others.

BOISERIE, *f.* wainscot.

BOISSEAU, *m.* bushel.

BOÎTE, *f.* box; watch case; *b. à ouvrage,* work-box.

BOITER, *v. n.* to go lame, to limp.

BOMBÉ, ÉE, *adj.* convex, bulged.

BON, BONNE, *adj.* good; *tout de bon,* earnestly; *vous êtes bien b.,* you are very kind; I thank you for your kind inquiry; *cette pièce n'est pas bonne,* this money is poor, counterfeit; *il fait très-b. ici,* I feel quite well here, I feel quite comfortable here; *ma bonne,* my dear.

BONBON, *m.* dainties, sweet-meats.

BONBONNIÈRE, *f.* sweet-meat box.

BOND, *m.* rebound, gambol; *vous nous avez fait faux bond,* you have disappointed us.

BONHEUR, *m.* happiness, prosperity; good luck.

BONHOMIE, *f.* good-nature.

BONJOUR, *m.* good day, good morning; *j'ai l'honneur de vous souhaiter bien le b.,* I bid you a good morning; I am at your service.

BONNE, *f.* maid-servant; nursery-maid.

BONNE-DAME, *f.* goose-foot (a plant); *dans quinze jours nous serons à la B.,* in a fortnight is the feast of our lady.

Bonnet, *m.* cap, hat.
Bonsoir, *m.* good evening, good night.
Bonté, *f.* goodness, kindness; *vous avez bien de la b.*, you are very kind.
Bord, *m.* edge, shore, board.
Bordeaux, *m.* Bordeaux (city in France).
Border, *v. a.* to edge, border; line, fringe; *b. un lit*, to tuck in the bed-clothes.
Borgne, *adj.* one-eyed.
Bossette, *f.* bridle—stud.
Bossu, e, *adj.* crooked, cramped, hump-backed.
Boston, *m.* a game at cards.
Botte, *f.* boot; bunch, bundle, truss of hay; *botte à revers*, top-boots.
Bouche, *f.* mouth; *faire la petite b.*, to affect to eat little.
Boucher, *m.* butcher.
Boucher, *v. a.* to stop, shut.
Bouchon, *m.* cork, stopple.
Boucle, *f.* buckle, ring, curl; *boucles d'oreilles*, ear-rings.
Bouder, *v. n.* to pout, look gruff.
Boue, *f.* mud.
Bouffon, onne, *adj.* droll, buffoonish.
Bougeoir, *m.* small *or* hand candle stick.
Bouger, *v. n.* (very familiar) to move, stir.
Bougie, *f.* wax-candle.
Bouilli, *m.* boiled beef.
Bouillie, *f.* thick milk, pap.
Bouillir, *v. n.* to boil, ferment; *faire b. de l'eau*, to boil water.
Bouilloire, *f.* boiler, kettle.
Bouillon, *m.* broth.
Boulanger, *m.* baker.
Boule, *f.* bowl, ball.
Boulette, *f.* little ball.
Boulevard, *m.* rampart, walk in Paris.
Boulingrin, *m.* bowling-green, grass plot.
Bouquet, *m.* nosegay.
Bourbe, *f.* mud, mire.
Bourdonner, *v. n.* to buzz, hum.
Bourg, *m.* borough, market-town.
Bourges; *m.* a town in France.
Bourgogne, *f.* Burgundy, a province of France.
Bourrer, *v. n.* to cram; close up.
Bourse, *f.* purse; Exchange.
Bout, *m.* end, extremity; *en venir à b.*, to succeed; *mettre les deux bouts ensemble*, to make both ends meet; *pousser à b.*, to tire, put to a nonplus; *à b. portant*, close to the muzzle; muzzle to muzzle; *jouez avec le gros b.*, play with the cue turned; *au b. de deux heures*, after (expiration of) two hours.
Bouteille, *f.* bottle.
Boutique, *f.* shop.
Bouton, *m.* button; bud.
Boutonner, *v. a.* & *n.* to button; bud.
Bouture, *f.* shoot, slip.
Bracelet, *m.* bracelet.
Braire, *v. n.* to bray.
Bramer, *v. n.* to bellow.
Branche, *f.* branch, limb, bough.
Branler, *v. n.* to shake, stir, move; *ça branle dans le manche*, it totters; he is irresolute.

BRAS, *m.* arm.

BRAVE, *adj.* brave, courageous, honest and good; fine, spruce; *un homme b.*, a brave man.

BRAVOURE, *f.* bravery, valor, courage.

BREF, BRÈVE, *adj.* brief, short.

BRETELLE, *f.* braces, gallows.

BREST, *m.* a town in France.

BRIDE, *f.* bridle; *à b. abattue, à toute b.*, at full speed; whip and spur; *mettre la b. sur le cou*, to leave a person to himself, to let him take his own course.

BRILLANT, E, *adj.* brilliant, shining, glittering, bright.

BRIN, *m.* bit, piece; sprig, shoot; slip, blade.

BRIQUE, *f.* brick.

BRIQUET, *m.* steel; tinder *or* fire box.

BRISÉES, *f. pl.* boughs cast in the deer's way; *aller sur les b. de qu.*, to interfere with one; oppose one.

BRISER, *v. a.* to break; *brisons-là*, let us drop the subject.

BROCHANT, *adj.; b. sur le tout*, ruling the company.

BROCHE, *f.* spit; *mettre à la b.*, to roast.

BROCHÉ, ÉE, *part.* knitted, stitched.

BROCHET, *m.* pike.

BROCHETTE, *f.* skew

BROCHURE, *f.* pamphlet, stitched book.

BRODEQUINS, *m. pl.* buskin, half-boot.

BRODERIE, *f.* embroidery

BROSSE, *f.* brush: *b. à peigne*, hair-brush.

BROSSER, *v. a.* to brush.

BROUETTE, *f.* wheelbarrow.

BROUILLARD, *m.* fog, mist.

BROUILLÉ, ÉE, *part.* disordered, confounded; fallen out with one.

BRU, *f.* daughter-in-law, son's wife.

BRUIT, *m.* noise, sound, report, rumor, uproar.

BRÛLANT, E, *adj.* burning, scorching.

BRÛLER, *v. a. & n.* to burn, scorch, set on fire.

BRUN, E, *adj.* brown.

BRUNE, *f.; sur la b.*, in the dusk.

BRUSQUER, *v. a.* to be sharp with one; be abrupt.

BRUYÈRE, *f.* heath.

BÛCHE, *f.* billet, log.

BUDGET, *m.* budget.

BUFFET, *m.* sideboard, cupboard.

BUREAU, *m.* board, table, desk; office, counting house; *prendre l'air du b.*, to inquire how matters stand.

BURETTE, *f.* cruet, vase.

BUTER, *v. n.* to stumble.

BUVARD, *adj.; papier b.*, blotting-paper.

C.

ÇA, *pron.* used for *cela*, that; *comme ça*, so, like that; *c'est ça*, that's right; *ce n'est pas comme ça*, it is not like that; *ça fait que je pourrais*, then I could; *pour ça*, on account of, wherefore; *ça va bien*, it goes well, I am well;

çà, adv. here ; *çà et là,* here and there ; *çà! oh çà! ah çà! interj.* well! come!
CABALE, *f.* cabal, party, set, gang, faction.
CABARET, *m.* tap house, ale house.
CABINET, *m.* closet, study; *c. de lecture,* reading-room.
CABRIOLE, *f.* caper, leap.
CACHER, *v. a.* to hide, conceal, cover.
CACHET, *m.* seal.
CACHETER, *v. a.* to seal.
CADEAU, *m.* gift, present.
CADENAS, *m.* padlock.
CADENCE, *f.* cadence, time ; *observez la c.,* keep time.
CADET, *adj. & m.* younger son *or* brother ; *mon c.,* my youngest brother.
CADETTE, *adj. & s.* younger, younger daughter *or* sister ; *sa c.,* his youngest daughter (sister).
CADRAN, *m.* dial, sun-dial.
CADRE, *m.* frame, picture-frame.
CAFÉ, *m.* coffee; coffee-house.
CAFETIÈRE, *f.* coffee-pot, jug.
CAGE, *f.* cage.
CAHIER, *m.* copy-book ; *un c. de papier à lettre,* a quire of letter-paper.
CAILLE, *f.* quail.
CAISSE, *f.* box, chest, trunk.
CALCUL, *m.* calculation, account.
CALEÇONS, *m. pl.* a pair of drawers.
CALEMBOURG, *m.* pun, quibble.
CALIN, E, *s.* & *adj.* lazy, foolish person ; wheedler.
CALME, *adj.* calm, still, quiet
CAMARADE, *m.* & *f.* comrade, companion ; schoolfellow.
CAMION, *m.* very small pin.
CAMISOLE, *f.* woman's jacket, night-gown.
CAMPAGNE, *f.* country, campaign, country-seat ; *aller à la c.,* to make a country excursion.
CANARD, *m.* duck.
CANIF, *m.* penknife.
CANNE, *f.* cane.
CANNELLE, *f.* cinnamon ; tap, brass cock.
CANON, *m.* canon, gun.
CANTATRICE, *f.* songstress.
CAPE, *f.* Spanish-cape ; *rire sous c.,* to laugh in one's sleeve.
CAPITAINE, *m.* captain.
CAPITALE, *f.* capital, chief city, metropolis.
CÂPRE, *f.* caper (green bud, pickles).
CAPRICE, *m.* caprice, whim, fancy.
CAPUCHON, *m.* cowl.
CAPUCINE, *f.* Indian cress ; nasturtium ; capuchin nun.
CAQUETER, *v. n.* to prattle, chatter, chuck, cluck.
CAR, *conj.* for.
CARACTÈRE, *m.* character, humor, [temper].
CARAFE, *f.* decanter (bottle).
CARAMBOLAGE, *m.* carom, cannon (at billiards) ; *je vais faire un c.,* I will make a carom.
CARDER, *v. a.* to card, pick.
CARÊME, *m.* Lent ; *la mi-carême,* Mid-Lent.
CARESSER, *v. a.* to caress, stroke.
CARICATURE, *f.* caricature ; *une drôle de c.,* a foolish picture.
CAROTTE, *f.* carrot.
CARPE, *f.* carp.
CARREAU, *m.* square ; small tile

(for flooring); diamond; *c. de vitre*, pane of glass.

Carrer (se), *v. r.* to strut, walk with an affected air.

Carte, *f.* card, map; bill of fare; *donner c. blanche*, to give one full liberty to act as he pleases.

Carton, *m.* pasteboard, band-box; portfolio; thick paper.

Cartonné, ée, *adj.* bound in boards (of books).

Cas, *m.* case; *en ce cas-là*, if that be so; *faire c. de qch.*, to set value upon (a thing), prize a thing.

Casaque, *f.* sort of coat *or* cloak; *tourner c.*, to change sides.

Caserne, *f.* barrack.

Casquette, *f.* cap; smoking-cap; helmet.

Casse, *f.* cupel; iron pan *or* pot, copper.

Cassé, ée, *part.* & *adj.* broken, decayed.

Casse-noisette, *m.* nut-cracker.

Casser, *v. a.* & *n.* to break; *vous nous cassez la tête*, you stun us with that noise.

Casserole, *f.* saucepan.

Cassonnade, *f.* brown *or* moist sugar.

Castor, *m.* castor, beaver; *en c.*, of beaver hair.

Cataplasme, *m.* poultice, cataplasm.

Cathédrale, *f.* cathedral.

Cause, *f.* cause, motive, reason; suit at law; *à c. de* .... on account of....

Causer, *v. a.* & *n.* to cause; talk, converse; *c'est la chaleur qui me cause ça*, that is on account of the heat.

Causeuse, *f.* small sofa.

Caustique, *adj.* caustic.

Cavalier, *m.* horseman, cavalier; knight (at chess).

Cave, *f.* cave; cellar.

Ce, cet, cette, *adj. pron.* this, that, it; *ce matin*, this morning; *ce qui, ce que*, that which, what; *à ce que* (with a verb), to . . .

Ceci, *pron.* this.

Céder, *v. a.* & *n.* to give up; yield, submit, comply.

Cèdre, *m.* cedar.

Ceinture, *f.* girdle, sash.

Cela, *pron.* that; *il doit être c.*, it must be so.

Célébrer *v. a.* to celebrate.

Celui-ci, *m.*, Celle-ci, *f.*, *pron.* this, this one, the latter.

Cendre, *f.* ashes.

Cent, *adj.* hundred.

Centime, *m.* small piece of money, the hundredth part of a franc (about one fifth part of a cent).

Centre, *m.* center, middle.

Cependant, *conj.* yet, however, nevertheless.

Cerceau, *m.* hoop; *jouer aux cerceaux*, to play at hoops.

Cérémonie, *f.* ceremony; *je ne ferai pas des cérémonies*, I'll make no ceremonies.

Cerf, *m.* stag; *c. volant*, kite; *mon c. est pris*, my kite is up.

Cerise, *f.* cherry.

Certain, e, *adj.* certain, sure.

Certainement, *adv.* certainly, surely, indeed.

Certes, *adv.* certainly, surely.

Cerveau, *m.* the brain; *je suis enrhumé du c.*, I have a cold in the head.

Cesser, *v. n.* to cease, leave off.

Cession, *f.* cession, resignation.

Chablis, *m.* wind-fallen wood; sort of white wine.

Chacun, e, *pron.* every one.

Chagrin, e, *adj.* sad, dull, morose;—*m.* grief, sorrow. [vex.

Chagriner, *v. a.* to grieve, trouble,

Chaîne, *f.* chain.

Chaire, *f.* pulpit.

Chaise, *f.* chair, seat.

Châle, *m.* shawl.

Chaleur, *f.* heat.

Chamailler, *v. a.* (familiar) to wrangle, quarrel, fight.

Chambranle, *m.* jamb of a chimney-piece.

Chambre, *f.* chamber, room; *ch. à coucher*, bed-room.

Chamois, *m.* chamois.

Champ, *m.* field; *Champs Élysées*, Elysian Fields (in Paris); *sur le ch.*, immediately; *à tout bout de ch.*, at every minute.

Champagne, *f.* a province of France; —, *m.* champagne-wine.

Champignon, *m.* mushroom.

Chandelle, *f.* candle; *il faudrait des chandelles*, we must light a candle; *le jeu n'en vaut pas la ch.*, it is not worth while.

Change, *m.* exchange; change.

Changement, *m.* change, alteration.

Changer, *v. a.* & *n.* to change, alter; exchange; *pour ch.*, for the sake of change; *si vous vouliez je le changerais*, if you were satisfied, I would take another; *ch. d'idée* to change or alter one's mind; *voila le vent changé*, the wind has changed.

Chanson, *f.* song, idle story.

Chanter, *v. a.* & *n.* to sing.

Chantier, *m.* wood-yard.

Chanvre, *m.* hemp.

Chapeau, *m.* hat, bonnet.

Chapelier, *m.* hat-maker.

Chapitre, *m.* chapter.

Chaque, *pron.* each, every.

Charbon, *m.* charcoal; *ch. de terre*, pit-coal.

Charcuterie, *f.* dressed pork, sausages.

Chardonneret, *m.* goldfinch.

Charge, *f.* load, charge; office.

Charger, *v. a.* to load; charge, accuse; give a commission; *votre langue est chargée*, your tongue is furred.

Chariot, *m.* cart, waggon.

Charité, *f.* charity, alms; *ch. bien ordonnée commence par soi-même*, charity begins at home.

Charlatan, *m.* quack.

Charmant, e, *adj.* charming, lovely, delightful.

Charmé, ée, *part.* very glad, delighted.

Charmille, *f.* hedge of yoke-elm-trees.

Charpentier, *m.* carpenter.

Charrier, *v. n.* to bear ice, be filled with ice (said of a river).

CHARRON, *m.* cartwright.
CHARRUE, *f.* plough.
CHASSE, *f.* hunting; chase.
CHASSER, *v. a.* to hunt, pursue; drive away.
CHÂSSIS, *m.* frame.
CHAT, *m.* cat; *acheter ch. en poche;* to buy a pig in a poke; *à bon ch. bon rat,* tit for tat.
CHÂTEAU, *m.* castle; *bâtir des châteaux en Espagne,* to build castles in the air.
CHAUD, E, *adj.* warm; *j'ai ch.,* I am warm; *il fait ch.,* it is hot.
CHAUDRONNIER, *m.* brazier, coppersmith, tinker.
CHAUFFER, *v. a.* to warm; *faire ch.,* to heat, get hot; *se ch.,* to warm one's self.
CHAUSSÉE, *f.* causeway; *rez-de chaussée,* ground-floor; *chaussée d'Antin,* a street in Paris.
CHAUSSON, *m.* under-stocking; sock; sort of pumps; snow-shoe.
CHAUSSURE, *f.* any covering for the leg or foot.
CHAUVE, *adj.* bald.
CHAVIRER, *v. a. & n.* to overset, capsize.
CHEF-D'ŒUVRE, *m.* a masterpiece.
CHEMIN, *m.* way, road, course; *quel est le ch. pour aller aux boulevards?* which is the way to the boulevard? *en ch.,* on the way; *demander son ch.,* to ask the way.
CHEMINÉE, *f.* chimney, mantle-piece.
CHEMISE, *f.* shirt, shift.
CHENET, *m.* hand-iron; chimney-dogs.
CHENEVIS, *m.* hemp-seed.
CHENILLE, *f.* caterpillar; fine silk-cord.
CHER, CHÈRE, *adj.* dear, beloved.
CHERCHER, *v. a.* to search, look for; *aller (s'en aller) ch.,* to go for.
CHÈRE, *f.* cheer; board.
CHEVAL, *m.* horse; *ch. fondu,* leap-frog; *à ch.,* on horseback.
CHEVALET, *m.* wooden-horse; ease, stand.
CHEVALIER, *m.* knight; *ch. d'industrie,* sharper.
CHEVEU, *m.* hair; *dites-lui de venir me faire les cheveux demain,* tell him, to come and dress my hair to-morrow.
CHEVILLE, *f.* peg; plug; ankle bone.
CHEVREAU, *m.* kid.
CHEZ, *prep.* at *or* at the house of; among, with; *de ch. toi,* from your house, from you; *comment se porte-t-on ch. vous? ch. vous comment ça va-t-il?* how are your friends? what is the news in your house? *est-elle ch. elle?* is she at home?
CHICORÉE, *f.* chiccory; endive (salad)
CHIEN, *m.* dog; *ch. d'arrêt,* pointer; *entre ch. et loup,* at twilight; *ch. d'un fusil,* the cock of a gun.
CHIFFON, *m.* rubbish, rag, trifling millinery work; *que de chiffons!* what a low set!
CHIFFONNER, *v. a.* to rumple, to ruffle.
CHIFFONIER, *m.* rag gatherer; high chest of drawers.
CHIFFRE, *m.* cipher, figure, number; *je connais bien mes chiffres,* I know my figures well.

CHIRURGIEN, *m.* surgeon.
CHOCOLAT, *m.* chocolate.
CHŒUR, *m.* choir, chorus.
CHOISIR, *v. a.* to choose.
CHOPINE, *f.* jug, water-pot; half-pint.
CHOPINÉE, *f.* jug full; *une ch. de fraises*, a measure of strawberries.
CHOSE, *f.* thing.
CHOU, *m.* cabbage.
CHOU-FLEUR, *m.* cauliflower.
CHRÉTIEN, NE, *s.* & *adj.* Christian.
CHUT, *interj.* hush!
CI, *adv.* this, here.
CIEL, *m.* heaven, sky.
CIMETIÈRE, *m.* cemetery
CINQ, *adj.* five.
CINQUANTE, *adj.* fifty.
CIRAGE, *m.* waxing, blacking.
CIRE, *f.* wax; *c. à cacheter, c. d'Espagne*, sealing-wax.
CIRER, *v. a.* to black, wax.
CISEAU, *m.* chisel; *ciseaux, m. pl.* scissors.
CITER, *v. a.* to quote; summon.
CLAIR, *m.* shine, light; *c. de lune*, moon-light.
CLAIR, E, *adj.* clear, light, bright; thin, plain; *je ne vois plus c. à lire*, I have no longer light enough to read.
CLAQUER, *v. n.* to clap, snap.
CLASSE, *f.* class, rank; school-room.
CLAVECIN, *m.* harpsichord.
CLEF, *f.* key; *donner la c. des champs*, to set at liberty; *prendre la c. des champs*, to scamper *or* run away.
CLERC, *m.* clerk; divine; *un pas de c.*, a blunder.
CLIMAT, *m.* climate.
CLOCHE, *f.* clock, bell; *voilà la c.*, the bell rings.
CLOCHER, *m.* steeple.
CLOISON, *f.* partition between the rooms; *c. en briques sur champ*, thin partition.
CLOS, *m.* a close; vineyard.
CLOU, *m.* nail.
CLUB, *m.* club, assembly, meeting.
COASSER, *v. n.* to croak.
COCHER, *m.* coachman.
CŒUR, *m.* heart, courage; *j'en veux avoir le c. net*, I must know the truth of it; *ça me tient au c.*, that lies heavy at my heart; *à contre-cœur*, contrary to one's inclination; *de bon c.*, after heart's desire; *vous faites en cœurs?* you make your game in hearts (at cards).
COFFRE-FORT, *m.* strongbox (especially money-box).
COGNER, *v. a.* to beat, strike, knock; *est-ce que tu t'es cogné la tête?* did you hit yourself on your head?
COIFFE, *f.* hood; lining (hat).
COIFFER, *v. a.* to dress one's head; fit, become, (hat *or* wig); *être coiffé de qu.*, to be fondly attached to one; to be prepossessed in favor of a person; *suis-je bien coiffée?* is my head-dress pretty? *être né coiffée*, to be born lucky.
COIFFEUR, *m.* hair-dresser.
COIN, *m.* corner, coin; wedge; die;

clock of a stocking; *faire le c. d'une rue,* to live at the corner of a street; *au c. de mon feu,* behind my stove.

COL, *m.* neck, collar, stock.

COLÈRE, *adj.* passionate.

COLÈRE, *f.* anger; *être en c.,* to be in a passion.

COLIN-MAILLARD, *m.* blind-man's buff.

COLLATION, *f.* luncheon; a meal between dinner and supper. *On va vous servir la c.,* you shall have something to eat.

COLLÉGE, *m.* college.

COLLER, *v. a.* to paste, glue, size; fix, cling, attach.

COLLERETTE, *f.* collar, cape.

COLLET, *m.* collar.

COLLEUR, *m.* paper-hanger.

COLLIER, *m.* necklace; collar, band.

COLLINE, *f.* hill, hillock.

COLOMBIER, *m.* pigeon-house.

COLONEL, *m.* colonel.

COLONNE, *f.* column.

COLOPHANE, *f.* rosin.

COLORER, *v. a.* to color.

COMBIEN, *adv.* how much, how many; *c. avez-vous payé vos cerises?* how much did you pay for the cherries?

COMBLE, *m.* height; *pour c. de malheur,* to increase (the) misfortune.

COMÉDIEN, *m.* actor, player; comedian.

COMITÉ, *m.* committee.

COMMANDER, *v. a.* to command, order.

COMME, *conj.* & *adj.* like, as when; *c. ça,* like that; so so.

COMMENCER, *v. a.* to commence, begin.

COMMENT, *adv.* how, *c. y a-t-il là?* how does it read? what is in it?

COMMERCE, *m.* trade, commerce, business; intercourse; a game at cards; *il est dans le c.,* he is a merchant; *il est en voyage pour son c.,* he is away on business.

COMMÈRE, *f.* gossip; godmother (as companion to the godfather).

COMMETTRE, *v. a.* to commit; appoint; trust; *se c.,* to expose *or* venture one's self.

COMMIS, *m.* & *adj.* clerk, deputy; engaged.

COMMISSAIRE, *m.* commissary; overseer; police officer.

COMMISSION, *f.* commission, message, errand; *je l'ai envoyé faire une c.,* I have sent him on an errand.

COMMISSIONNAIRE, *m.* factor; messenger, porter.

COMMODE, *adj.* commodious, convenient.

COMMUN, E, *adj.* common, general.

COMMUNION, *f.* communion; *elle n'a pas encore fait sa première c.,* she has never yet been to the communion table.

COMPAGNIE, *f.* company.

COMPARAISON, *f.* comparison.

COMPAS, *m.* compasses.

COMPLAISANCE, *f.* complaisance, kindness.

COMPLAISANT, E, *adj.* complaisant, obliging.

COMPLET, ÈTE, *adj.* complete.

COMPLÉTER, *v. a.* to complete.

COMPLIMENT, *m.* compliment, favor; *mes compliments à Mme. B.*, give my regards to Mrs. B.; *faire (son) c. de qn.*, to congratulate any one, wish any one joy.

COMPORTER, (SE), *v. refl.* to behave, act, proceed.

COMPOSER, *v. a.* to compose; to compound.

COMPOTE, *f.* stewed fruit.

COMPRENDRE, *v. a.* to comprehend, include; to understand, *c. au compte*, to add on the bill.

COMPROMETTRE, *v. a.* to compromise, expose.

COMPTANT, *adj.* in cash, ready cash.

COMPTE, *m.* account, calculation; *les bons comptes font les bons amis*, short accounts make long friends; *sur le c. de*, what regards; *porter au c.*, to charge, book; *je mets tout sur votre c.*, I will put all blame upon you.

COMPTER, *v. a.* to count, reckon; intend.

COMPTOIR, *m.* counter.

COMTÉ, *m.* county, earldom.

CONCERT, *m.* concert.

CONCERTANT, E, *adj.* performer in a concert.

CONCOURS, *m.* concourse, resort; concurrence, competition.

CONDAMNER, *v. a.* to blame, condemn; *c. une porte*, to block up a door.

CONDITION, *f.* condition, situation, *à c. que*, provided that, upon the condition, that.

CONDUCTEUR, *m.* guide, conductor, leader.

CONDUIRE, *v. a.* to conduct; lead; *il va vous y c.*, it leads you directly to it; *se c.*, to behave; go *or* find one's way.

CONDUITE, *f.* conduct, behavior.

CONFIDENCE, *f.* confidence; *être dans la c. de qn.*, to be the confidant of some person.

CONFIER, *v. a.* to intrust.

CONFITURES, *f. pl.* preserves; *je fais des c.*, I am preserving some fruit.

CONGÉ, *m.* holiday, leave; *prendre c.*, to take leave; *donner c. à les locataires*, to give the tenants notice to quit; *c'est demain c.*, to-morrow is a holiday.

CONGÉDIER, *v. a.* to dismiss, discharge, send off.

CONJURER, *v. a.* to entreat, conjure, conspire.

CONNAISSANCE, *f.* knowledge, acquaintance; *y avez-vous des connaissances?* have you any friends there?

CONNAISSEUR, *m.* connoisseur.

CONNAÎTRE, *v. a.* to know; *c. de vue*, to know by sight; *se c. à* to be a judge of; *vous qui vous connaissez au temps*, you who can foretell the weather.

CONSEILLER, *v. a.* to advise.

CONSEILLER, ÈRE, *m.* & *f.* counsellor, adviser; judge; advocate, barrister.

CONSENTIR, *v. n.* to consent; agree to.

CONSÉQUENCE, *f.* consequence.

CONSERVATOIRE, *m.* conservatory; an academy in Paris.

CONSIDÉRABLE, *adj.* large; considerable.

CONSISTER, *v. n.* to consist.

CONSOLE, *f.* console, pier-table; corbel (architecture); shoulder-piece; bracket.

CONSOMMER, *v. a.* to consummate; perfect, accomplish.

CONSTAMMENT, *adv.* constantly; invariably.

CONSTRUIRE, *v. a.* to build; construe.

CONTE, *m.* tale, story.

CONTENANCE, *f.* capacity; countenance; extent; *perdre c.*, to be out of countenance.

CONTENIR, *v. a.* to contain, comprise.

CONTENT, E, *adj.* contented, pleased, satisfied.

CONTENTEMENT, *m.* pleasure, contentment, satisfaction.

CONTER, *v. a.* to tell, relate; *en c.*, to tell stories.

CONTESTER, *v. a.* to contest, contend, controvert.

CONTINUELLEMENT, *adj.* continually, perpetually, incessantly.

CONTINUER, *v. a.* & *n.* to continue; go on, pursue.

CONTRAIRE, *adj.* contrary, opposite; *au c.*, *adv.* on the contrary.

CONTRARIER, *v. a.* to contradict; oppose; vex.

CONTRASTER, *v. n.* to contrast; make a contrast.

CONTRAT, *m.* contract, bargain, agreement, settlement; *passer le c.*, to sign the articles (of marriage).

CONTRE, *prep.* against, near, close to.

CONTRE-CŒUR, *m.; à c.* reluctantly, unwillingly.

CONTREDANSE, *f.* quadrille, country-dance.

CONTREDIRE, *v. a.* to contradict, speak against.

CONTREFAIRE, *v. a.* to counterfeit, mimic; imitate.

CONTRE-MARQUE, *f.* counter-mark, counter-ticket; check.

CONTRE-VÉRITÉ, *f.* meaning contrary to the words, irony.

CONTRIBUER, *v. a.* to contribute.

CONVALESCENT, E, *adj.* convalescent, in recovery.

CONVENIR, *v. n.* to agree; fit; suit; to be proper.

CONVERSATION, *f.* conversation, talk.

CONVOI, *m.* funeral-train.

COPIER, *v. a.* to copy; imitate; *veux-tu que je la copie?* shall I copy it?

COPIEUX, EUSE, *adj.* copious, abundant, plentiful.

COQUE, *f.* egg-shell; cocoon; *un œuf à la c.*, a soft-boiled egg.

COQUELUCHE, *f.* hooping-cough.

COQUET, ETTE, *adj.* coquettish, coquet.

COQUETIER, *m.* egg-cup.

COQUIN, *m.* rogue.

COR, *m.* hunter's horn; corn; *à c. et à cri*, with hue and cry; with might and main.

CORAIL, *m.* coral.

CORBEAU, *m.* raven.

CORBEILLE, *f.* a sort of basket, wide and low, having neither handle nor cover.

CORDE, *f.* corde, rope; *sauter à la c.*, to jump over the rope.

CORDON, *m.* string, plinth; wire of

a bell; *c. de montre,* watch-guard; *le c. s'il vous plaît!* please draw the door open!

CORDONNIER, *m.* shoemaker.

CORNET, *m.* horn; ink-horn; paper horn *or* vase.

CORPS, *m.* body, corpse, shape; company; *à son c. défendant,* in his own defense, reluctantly; *à c. perdu,* headlong, desperately; *il n'y a pas assez de c.,* it is not strong enough.

CORRIDOR, *m.* hall *or* passage in a house leading to several rooms.

CORRIGER, *v. a.* to correct.

CORSAGE, *m.* shape (of the body), waist (of a dress).

CORSET, *m.* corset, stays.

CORTÉGE, *m.* train, retinue, multitude of attendants, procession.

CORVÉE, *f.* average, husbandry-service, statute-labor.

COSTUME, *m.* costume.

CÔTE, *f.* rib, declivity; bank, shore, coast.

CÔTÉ, *m.* side; *à c.,* near; *la porte d'à c.,* the next door; *de c.,* side, sideways; *passons de l'autre c.* let us pass to the other side; *de ton c.,* on your side; *de ce c.-là* as regards that, on that point; *de ce c.-ci,* on this side; about this; *de tous côtés,* on all sides, in every direction.

CÔTELETTE, *f.* a chop (of mutton, pork *or* lamb); cutlet of veal.

COTIGNAC, *m.* quince-jelly.

COTON, *m.* cotton.

COTRET, *m.* small fagot of brush-wood.

COU, *m.* neck.

COUCHE, *f.* bed, couch.

COUCHER, *m.* bedding; bed-time; *c. du soleil,* sunset.

COUCHER, *v. a.* & *n.* to lie down, set; *se c.,* to lie down, go to bed; set (of the sun); *avant de vous c.,* before bed-time; *couchez-là,* lie down; *c. à la belle étoile,* to sleep in the open air.

COUCHETTE, *f.* couch, a little bed.

COUDE, *m.* elbow; *pousser la c. à qu.,* to hit some one with the elbow.

COUDE-PIED, *m.* instep.

COUDRE, *v. a.* to sew.

COULER, *v. n.* to flow, run; slip, slide; leak, drop, fall off.

COULEUR, *f.* a color; *elle avait de si jolies couleurs,* she looked so bright and healthy.

COULEUVRE, *f.* adder; *il faut avaler bien des couleuvres,* we must suffer much; we have a great deal of trouble to go through.

COULISSE, *m.* groove; side-scene, space between the side-scenes; *à coulisse,* in a groove (for moving).

COULOIR, *m.* walk.

COUP, *m.* blow, stroke, knock, striking; shot, clap; *c. d'œil,* glance; *je fais un c. de quatre,* I beat you four men (in draughts); *donner un petit c. de rabot ou de ciseau,* to give a little help with the plane and chisel; *c. de vent,* sudden squall.

COUPABLE, *adj.* guilty, culpable.

Coupé, *m.* the fore part of a French stage-coach.

Couper, *v. a.* to cut; *c. la parole à qu.*, to interrupt one in speaking; *c. court*, to make short; *c. l'herbe sous le pied*, to supplant.

Couple, *m.* & *f.* couple.

Couplet, *m.* stanza.

Coupon, *m.* remnant, shred; ticket for the theater.

Cour, *f.* yard, court; *faire la c.*, to pay one's attention, to court.

Courage, *m.* courage, valor.

Couramment, *adv.* fluently, currently.

Courant, *m.* stream; *être au c.*, to be well versed.

Courant, e, *adj.* running; present; instant.

Courber, *v. a.* & *n.* to bend.

Coureur, *m.* runner, rambler.

Courir, *v. n.* & *a.* to run; *c. deux lièvres à la fois*, to chase two hares at once; *i. e.* to have too many irons in the fire; *ne cours donc pas*, don't run so; *c. à toute bride*, to ride at full speed.

Couronner, *v. a.* to crown; reward; complete; *j'espère bien aller te voir c.*, I suppose I shall be permitted to be present when you receive your prize.

Courrier, *m.* courier, messenger, mail; *faire son c.*, to write one's business letters.

Cours, *m.* course; lectures.

Course, *f.* running, race; walk on business; *j'ai plusieurs courses à faire*, I have to go on several errands.

Court, e, *adj.* short; *le plus c.*, the shortest way.

Courte pointe, *f.* counterpane, quilt.

Courtillière, *f.* grylla-patla; palmer-worm.

Cousin, *m.* cousin (male).

Cousine, *f.* cousin (female).

Coussin, *m.* cushion; pillow, bolster; pad.

Cousu, *part.* & *adj.* sewed.

Couteau, *m.* knife.

Coûter, *v. n.* to cost; *c. bon, c. cher*, to be dear, cost much money.

Coutil, *m.* ticking, tent-cloth.

Coutume, *f.* custom; habit, habitude; use, usage; *plus tard que de c.*, later than common.

Couture, *f.* seam.

Couturière, *f.* seamstress; dressmaker.

Couvercle, *m.* cover, lid.

Couvert, *m.* plate, with its knife, spoon, and fork; *or* a spoon with a fork; *on met le c.*, they are just setting the table.

Couvert, e, *adj.* & *part.* covered.

Couverture, *f.* cover, blanket; *allez donc faire la c.*, go and turn down the bed.

Couvre-pied, *m.* a foot-coverlet.

Couvreur, *m.* bricklayer, tiler.

Couvrir, *v. a.* to cover; *se c.*, to cover one's self; put on one's hat; *le temps se couvre*, the sky is getting cloudy.

Cracher, *v. n.* to spit; *il ne faut pas c. dans le salon*, you should not spit in the room.

Craindre, *v. a.* & *n.* to fear, to be afraid of.

CRAQUER, *v. n.* to crack.
CRASSANE, *f.*; *poire de c.*, a winter-pear.
CRAVACHE, *f.* riding-whip.
CRAVATE, *f.* cravat, neckcloth.
CRAYON, *m.* pencil.
CRÉANCIER, *m.* creditor.
CRÉDIT, *m.* credit; *faire c.*, to trust.
CRÉDO, *m.* creed, belief.
CRÉMAILLÈRE, *f.* pot-hanger.
CRÊME, *f.* cream; the best of anything.
CRESSON, *m.* cress, cresses.
CREVER, *v. a.* & *n.* to tear, break, rend; burst, die; *ça te crève les yeux,* it lies right before your eyes.
CRI, *m.* cry, clamor.
CRIER, *v. n.* to cry *or* utter cries; *ne le faites pas c.*, do not make him cry.
CRISTAL, *m.* crystal.
CROASSER, *v. n.* to croak.
CROCHET, *m.* hook.
CROIRE, *v. a.* to think, believe; *je vous croyais,* I thought you were; *si vous m'en croyez,* if you believe me, if you will follow my advice, take my advice; *je me croyais presque aux Tuileries,* I imagined myself in the Tuileries (in Paris).
CROISÉE, *f.* window.
CROÎTRE, *v. n.* to grow.
CROIX, *f.* cross.
CROQUIGNOLE, *f.* sweet cake, a fillip (on the head).
CROQUIS, *m.* sketch, rough draught.
CROTTER, *v. a.* to dirty.
CROUP, *m.* croup.
CROÛTE, *f.* crust.
CROÛTON, *m.* dry crust, piece of bread.
CRÛ, *m.* growth; *c'est du vin de mon c.*, this is home-made wine.
CRU, E, *adj.* raw.
CRUCHE, *f.* pitcher; *tant va la c. à l'eau, qu'à la fin elle se casse,* the pitcher goes to the well, until it comes home broken at last.
CRUE, *f.* increase, swell; large inn.
CUCUTE, *m.*; *jouer à c.*, to play hide and seek.
CUEILLIR, *v. a.* to gather, pick.
CUILLER, *or* CUILLÈRE, *f.* spoon.
CUILLERÉE, *f.* spoonful.
CUIR, *m.* leather, skin.
CUIRE, *v. a.* to cook, bake; do, dress, boil; be baking, boiling, roasting; *la viande ne sera pas cuite,* the meat will not be boiled.
CUISINE, *f.* kitchen; cookery.
CUISINIER, ÈRE, *s.* cook.
CUISSE, *f.* thigh.
CURAÇAO, *m.* Spanish liquor.
CURE, *f.* cure; parsonage, parish.
CURÉ, *m.* parson, rector, vicar.
CURE-DENTS, *m.* tooth-pick.
CURE-OREILLE, *m.* ear-pick.
CURIEUX, EUSE, *adj.* curious, inquisitive; rare.
CURIOSITÉ, *f.* curiosity; *des curiosités,* curiosities; rarities.
CUTE, *adj.* hidden.
CUVETTE, *f.* small cistern; wash-hand basin.
CUVIER, *m.* baking-tub; fish-tub; refiner's pan.

D.

DAIM, *m.* a deer.
DAIS, *m.* a canopy.

DAME, a lady; the mistress (of a house); *ces dames*, the ladies; *jeu des dames*, play (of draughts *or* backgammon); *jouer aux dames*, to play at draughts; *aller à d.*, to make a queen (at chess); to make a king (at draughts).

DAMER, *v. a.* to crown a man (at draughts); to exchange a pawn for the piece one likes best (at chess).

DAMIER, *m.* a draught-board *or* chess-board.

DANGER, *m.* danger.

DANGEREUX, EUSE, *adj.* dangerous.

DANS, *prep.* in; into; with; according to; within, in.

DANSE, *f.* a dance; *y avait-il bien des danses?* has there been much dancing?

DANSER, *v. a.* & *n.* to dance.

DANSEUR, EUSE, *m.* & *f.* a dancer.

DATER, *v. a.* to date; *d. une lettre*, to date a letter.

DAVANTAGE, *adv.* more, any more, any longer.

DE, *prep.* (Before a noun commencing with a consonant or aspirated *h*, *de* and the article *le*, are contracted into *du;* and in the plural, *de les* are always contracted into *des;* before a word beginning with a vowel or silent *h*, *de* invariably becomes *d'*). From, of, out of, with, by, on, at; *je n'ai pas dormi de la nuit*, I have not slept during the night.

DÉ, *m.* a die (*pl.* dice); a thimble.

DÉBARBOUILLER, *v. a.* to wash, to clean (the face); *va donc te d.* wash your face first.

DÉBARRASSER, *v. a.* to clear (a road, etc.); to rid; *débarrassez-moi de ces gens-là*, relieve me of those persons.

DÉBAT, *m.* debate, quarrel, strife, contest.

DÉBITEUR, EUSE, *m.* & *f.* a spreader of news.

DÉBITEUR, TRICE, *m.* & *f.* a debtor.

DÉBOUCHER, *v. a.* to stop; open; clear.

DEBOUT, *adv.* on end, standing upright; *rester d.*, to stand.

DÉBUTANT, *m.* a new beginner, an actor(appearing for the first time).

DÉBUTER, *v. n.* to make one's first appearance (as an actor, etc.).

DEÇÀ, *adv.* & *prep.* on this side.

DÉCEMBRE, *m.* December.

DÉCENCE, *f.* decency, propriety.

DECHIRER, *v. a.* to tear in pieces.

DÉCIDÉMENT, *adv.* decidedly.

DÉCIDER, *v. a.* to decide, resolve.

DÉCOLLER, *v. a.* to unglue, unpaste.

DÉCORATEUR, *m.* scene-painter.

DÉCORÉ, ÉE, *part.* decorated; wearing the insignia of an order of knighthood; *il est d.*, he is knighted.

DÉCORER, *v. a.* to decorate, adorn; honor with a title *or* order of knighthood.

DÉCOUDRE, *v. a.* to rip, unsew; *et mes gants qui sont tout décousus*, my gloves are ripped.

DÉCOUPER, *v. a.* to cut up, to carve.

DÉCOUVERT, E, *part.* & *adj.* uncovered, revealed, cut up.

DÉCOUVRIR, *v. a.* to uncover, discover, expose.

DÉCROCHER, *v. a.* to unhook.

DEDANS, *adv.* in, within; *je ne sais pas qui est-ce qui a bu d.*, I do not know who drank out of it.

DÉDIRE, (SE), *v. refl.* to forsake, draw back, go from one's word.

DÉDOMMAGER, *v. a.* to indemnify, make good a loss; *je vous en dédommagerai,* I will compensate you for it, you shall not fall short.

DÉDUCTION, *f.* deduction (subtracting one thing from another); deduction (an inference).

DÉFAIRE, *v. a.* to undo; annul; *se défaire,* to rid one's self, to get rid of.

DÉFAUT, *m.* defect, fault.

DÉFENDRE, *v. a.* to defend, forbid.

DÉFONCÉ, ÉE, *part.* knocked in; *le premier est d.*, the bottom of the basket is knocked out.

DÉFROQUE, *f.* cast-off clothes, old clothes.

DÉGARNI, E, *adj.* stripped, disgarnished.

DÉGEL, *m.* thaw; *je crois que c'est le d.*, I believe it begins to thaw.

DÉGELER, *v. n.* to thaw.

DÉGOUTTER, *v. n.* to drip; *faire d. du suif sur qu.*, to soil one's clothes with tallow.

DEGRÉ, *m.* degree.

DÉGRINGOLER, *v. a.* to run down (stairs), tumble down.

DÉGUISER, *v. a.* to disguise, hide, conceal.

DEHORS, *adv.* out, without; *au d.*, abroad.

DÉJÀ, *adv.* already, before.

DÉJEÛNER *or* DÉJEÛNÉ, *m.* breakfast;—*v. n.* to breakfast.

DÉLACER, *v. a.* to unlace.

DÉLICAT, *adj.* delicate, dainty, tender

DÉLICE, *pl.* pleasure, delight.

DÉLICIEUX, EUSE, *adj.* delicious.

DÉLIÉ, *adj.* fine, thin, untied.

DÉLIÉ, *m.* the hairstroke (in writing).

DÉLIER, *v. a.* to untie, unbind; *les cordons de tes souliers qui sont déliés,* your shoe-strings are untied.

DÉLOGER, *v. n.* to change one's lodging, decamp.

DEMAIN, *adv.* to-morrow; *de d. en huit,* a week from to-morrow.

DEMANDER, *v. a.* to ask, ask for, inquire after; *je viens vous d. à diner,* I come to take dinner with you.

DÉMANGER, *v. n.* to itch.

DÉMARCHE, *f.* walk; measure, proceedings; manner.

DÉMÊLÉ, *m.* quarrel.

DÉMÊLER, *v. a.* to disentangle, sort, distinguish; *j'ai démêlé la fusée,* I have cleared up the intrigue.

DÉMENCE, *f.* madness; *il lui a pris un accès de d. qui m'a fait frémir,* he acted like a madman, so that I was frightened.

DÉMENTI, *m.* lie; balk; *vous n'en aurez pas le d.*, you will not be inconsistent.

DEMEURER, *v. n.* to live, dwell, abide; *où irez-vous d.*, where are you going to live?

DEMI, E, *adj.* half; *à d.*, half, by halves, imperfectly.

DEMIE, *f.* half an hour.

DEMOISELLE, *f.* a young lady; *vêtues en demoiselles,* dressed like ladies.

DÉMONTER, *v. a.* to take to pieces, undo, put down; dismount.

DENT, *f.* tooth; *être sur les dents*, to be overfatigued, to be tired of; *avoir une d. contre qu.*, to have a spite *or* grudge against one.

DENTELLE, *f.* lace.

DÉPAREILLÉ, ÉE, *part.* incomplete, unmatched; *des volumes dépareillés*, odd volumes.

DÉPART, *m.* departure, departing.

DÉPASSER, *v. n.* to reach beyond, exceed; go beyond, get before.

DÉPÊCHE, *f.* dispatch.

DÉPÊCHER (SE), *v. refl.* to make haste, hasten; *dépêche-toi de faire passer ton rhume*, see that you cure your cold.

DÉPENDRE, *v. n.* to take down; depend upon; to be dependent.

DÉPENS, *m. pl.* expenses, charge, costs (of a lawsuit).

DÉPENSER, *v. a.* to spend, lay out.

DÉPIT, *m.* spite, pet, anger; *en d. de*, in spite of, in defiance of.

DÉPLACER, *v. a.* to displace, remove, take away.

DÉPOURVU, E, *part.* deprived, stripped; *d. de sens*, to be without wit; *elle n'est pas dépourvue de sensibilité*, she is not unconscious, insensible.

DEPUIS, *prep.* from, since; after; for; *d. les pieds jusqu'à la tête*, from head to foot; *d. que*, *conj.* since.

DÉRANGER, *v. a.* to disorder, derange; disturb; trouble; *se d.*, to put one's self out of one's way; *ça ne me dérange pas*, it does not disturb me at all; *que je ne te dérange pas*, pray, be not disturbed.

DERNIER, ÈRE, *adj.* last; latter; utmost, worst.

DÉROBER, *v. a.* to deprive, rob, steal; *se d.*, steal away from; throw off, dismount (horse).

DERRIÈRE, *prep.* behind; also *m.* the back, rear; back *or* back part; *mettez la cendre par d.*, rake the ashes back; *sur le d.*, in the rear building.

DÈS, *prep.* from; by, at; since; *d. que*, *conj.* as soon as.

DÉSAGRÉABLE, *adj.* disagreeable.

DÉSAGRÉMENT, *m.* vexation, annoyance.

DESCENDRE, *v. a.* & *n.* to take down; descend, come down, get down; *nous allons d. là*, we will alight there (horse *or* carriage); *Madame est-elle descendue?* has my wife come down? has madame come down?

DÉSHABILLER, *v. a.* to undress.

DÉSIGNER, *v. a.* to designate, describe, indicate.

DÉSIR, *m.* desire, wish.

DÉSIRER, *v. a.* to desire, wish for.

DÉSOBÉIR, *v. n.* to disobey.

DÉSOBLIGER, *v. a.* to disoblige.

DÉSOLÉ, ÉE, *adj.* desolated, disconsolate, afflicted.

DESSEIN, *m.* design, intent.

DESSERT, *m.* dessert, fruit.

DESSERVIR, *v. a.* to do an ill office (to a person); clear the table.

DESSIN, *m.* drawing, print.

DESSINER, *v. a.* to draw.

DESSOUS, *adv.* under, underneath,

below; *au-d.*, beneath; *le d.*, the under part.

Dessus, *adv.* on, upon (a thing), above; *au d.*, above, over; *par d.*, over; *j'ai de la besogne par d. la tête,* I am over head and ears in the work; *sens d. dessous,* topsy-turvy; *de d. le feu,* away from the fire; *le d.*, the upper part.

Destiner, *v. a.* to design.

Destructeur, trice, *adj.* & *s.* destructive, destroying; destroyer.

Détacher, *v. a.* to detach; separate; disengage from; *se d.*, to disengage *or* free one's self from; grow loose, come off.

Déteindre, *v. a.* to discolor, tarnish; *se d.*, to lose its color, fade.

Dételer, *v. n.* to unyoke, unteam.

Détenir, *v. a.* to detain, keep back.

Détente, *f.* the trigger (of a gun cock).

Détestable, *adj.* detestable, hateful, wretched, very bad.

Détresse, *f.* distress, grief, sorrow, misery, anguish.

Deuil, *m.* mourning, sorrow.

Deux, *adj.* two; *promettre et tenir sont d.*, to promise is one thing and to keep is another; *ils sont à d. de jeu,* they are equals; they are quarreling with each other; *de d. jours l' un, tous les d. jours,* every two days, *or* other day.

Devant, *prep.* before; *au-d. de, prep.* towards; *aller au-d. de qu.*, to go to meet a person; *de d. moi,* go on; get out of my way.

Devenir, *v. n.* to become; *que ça devient-il?* how does that turn? *qu'est donc devenu B.?* what has become of B.?

Dévider, *v. a.* to wind (in skeins *or* bottoms).

Deviner, *v. a.* to guess, foretell.

Devise, *f.* a device, emblem, motto.

Devoir, *m.* duty; task; lesson, theme.

Devoir, *v. a.* to owe; ought; *elle doit venir nous chercher,* she will come after us; *combien vous doit-on?* how much is your due?

Diacre, *m.* deacon.

Diamant, *m.* diamond.

Diction, *f.* delivery.

Dièse, *f.* & *adj.* diesis, sharp.

Dieu, *m.* God; *il a reçu le bon D. et la dernière onction,* he has taken the Lord's supper and received the last anointment.

Différence, *f.* difference, distinction.

Différent, è, *adj.* different; *c'est d.*, that is something else; that makes a difference.

Difficile, *adj.* difficult, hard to please.

Difficulté, *f.* difficulty.

Diligence, *f.* diligence, carefulness; stage-coach; *par la d.*, with the stage-coach.

Dimanche, *m.* Sunday.

Diminuer, *v. a.* & *n.* to diminish; *voilà les jours qui diminuent,* the days begin to shorten.

Dinde, *f.* turkey-hen.

Dîné, Dîner, *m.* dinner;—*v. n.* to dine; *je dois aller d. chez ma sœur,* I shall dine at my sister's; *demander à d. à qu.*, to invite one's self to stay at dinner.

DIOCÈSE, *m.* diocese.

DIRE, *v. a.* to say, tell, speak; signify; *c'est à d.*, that is to say; *il ne fait que d.*, he does not stop talking; *je suis lasse de lui d.*, I have told it to him often enough already; *vous m'avez joliment fait d. après vous*, you have kept us waiting quite a while; *c'est comme vous le dites fort bien*, you are very right in your remarks; *il ne fait que d. du matin au soir*, he talks the livelong day; *qu'est-ce que ça veut d.?* what does that mean? *à ce qu'on dit*, by what is said; *on dirait que*, it is as if; *vous lui direz*, tell him; *ce n'est pas ce que je voulais d.*, that is not what I meant; *on-dit*, it is asserted, it is reported; *qu'en dis-tu?* what do you think of it?

DISCIPLE, *m.* a disciple, pupil.

DISEUR, *m.* teller; *d. de bonne aventure*, fortune-teller.

DISPENSER, *v. a.* to dispense with; excuse; *se d.*, to exempt *or* excuse one's self from.

DISPOSER, *v. a.* to dispose, order, lay out.

DISPUTER, *v. n.* & *a.* to dispute, argue, debate; contend for.

DISSIPER, *v. a.* to dissipate, scatter *or* disperse.

DISTINGUÉ, *part.* & *adj.* distinguished, discerned; tasteful.

DISTINGUER, *v. a.* to distinguish; confer distinction.

DISTRACTION, *f.* distraction, separation, carelessness.

DISTRAIT, E, *adj.* absent, inattentive, distracted.

DISTRIBUTION, *f.* distribution, distributing.

DIVERS, E, *adj.* divers, various, different, many.

DIVIN, E, *adj.* divine.

DIVISER, *v. a.* to divide, part, disunite.

DIX, *adj.* ten.

DIX-HUIT, *adj.* eighteen.

DIX-NEUF, *adj.* nineteen.

DIX-SEPT, *adj.* seventeen.

DOCTEUR, *m.* doctor, physician.

DOCTRINE, *f.* learning, erudition; doctrine (creed, tenets of any sect *or* master).

DOIGT, *m.* finger.

DOIGTÉ, *m.* fingering.

DOIGTER, *v. a.* to finger (a musical instrument); *vous ne doigtez pas bien ce passage*, you do not use the right finger in this passage.

DOMMAGE, *m.* damage, loss; pity; *c'aurait été bien d.*, that would have been a great pity.

DONC, *conj.* then, therefore; *prenez-les donc*, you may take them then; *tu ne t'es d. pas peigné*, you have not combed your hair.

DONNER, *v. a.* to give, bestow, make a present of; communicate; deliver; grant; hand, ascribe; *on me l'a donné*, it has been given to me; *d. les modes*, to lead the fashion; *s'en d.*, to enjoy one's self; *qu'as-tu à nous d.*, what have you for us (at table); *d. tête baissée*, to run headlong; *d. de l'appétit*, to give an appetite; *d. du cor*, to blow a French horn; *d. dans l'œil à qu.*, to please one; *le cheval a donné de la tête*, the

horse moved (hit me) with the head; *il ne sait plus où d. de la tête,* he does not know, which way to turn; *d. dans le panneau, dans un piége,* to fall into a snare; *elle donne sur la melonnière,* she jumps into the melon-bed.

DONT, *pron.* whose; of which, whereof; from, whom, from which.

DORÉNAVANT, *adv.* henceforth, hereafter.

DORER, *v. a.* to gild; *on lui a doré la pilule,* they gilded the pill for him.

DORLOTER, *v. a.* to fondle, nurse too much.

DORMIR, *v. a.* to sleep, fall asleep; *est-ce que tu as envie de d.?* are you sleepy? *je n'ai pas dormi de la nuit,* I have not slept all night.

DORTOIR, *m.* dormitory.

DORURE, *f.* gilding.

DOS, *m.* back; *à d. brisé,* open back (book-binding).

DOT, *f.* dowry, marriage-portion.

DOTER, *v. a.* to portion, give a dower; endow (a church).

DOUBLER, *v. a.* to double; line (a garment); *j'ai doublé ma quatrième,* I was two years in the fourth class.

DOUBLURE, *f.* lining.

DOUCEMENT, *adv.* softly, slowly, gently.

DOUCEUR, *f.* sweetness; mildness; gentleness.

DOUER, *v. a.* to endow.

DOUILLET, ETTE, *adj.* soft, downy; tender; nice, delicate.

DOUTE, *m.* doubt, suspicion.

DOUTER, *v. n.* to question, doubt; *se d.,* to foresee, suspect; *je me doutais bien,* I thought it all the time; *je ne m'en doutais pas,* I did not suspect it.

DOUTEUX, EUSE, *adj.* dubious, doubtful, uncertain.

DOUX, DOUCE, *adj.* sweet; soft; smooth.

DOUZAINE, *f.* dozen.

DOUZE, *adj.* twelve.

DRAGÉE, *f.* sugar-plums.

DRAP, *m.* cloth, sheet; *des draps blancs,* clean sheets; *m'avez-vous mis des draps blancs?* have you put on clean sheets?

DRAPER, *v. n.* to drape.

DROIT, *m.* right; law; fee; tax, duty; *avoir le d.,* to be entitled; *d. d'entrée,* import duties; *faire son d.,* to study the law.

DROIT, E, *adj.* right; straight; *tout d.,* straight along; *se tenir d.,* to keep upright.

DROITE, *f.* the right hand; right side; *la première à d.,* the first to the right.

DRÔLE, *adj.* & *m.* singular, strange, comical, funny; wag, rascal; *un d. de corps,* a queer fellow *or* a facetious fellow.

DRÔLEMENT, *adv.* merrily, comically, facetiously.

DÛ, DÛE, *adj.* owing, due.

DUO, *m.* (music) a duo, duett.

DUPE, *f.* a dupe, gull; *je ne veux pas être votre d.,* I do not like to be your fool.

DUPER, *v. a.* to dupe, cheat, gull.
DUR, E, *adj.* hard, tough; harsh, rough, cruel.
DURANT, *prep.* during, for.
DUREMENT, *adv.* hard, hardly, harshly, roughly; stiffly.
DURER, *v. n.* to last, continue; endure; *ne pouvoir d. dans un endroit,* not to be able to stay in a place; *ne pouvoir d. avec quelqu'un,* not to be able to endure a person.

E.

EAU, *pl.* EAUX, *f.* water; rain; *les eaux joueront,* the fountains will play; *e. bénite,* sacred water; *e. bénite de cour,* kind words *or* promises; *il faudrait de l'e.,* there is lack of rain, it should rain; *il est allé aux eaux,* he is gone to a bathing *or* watering-place.
ÉBAHI, E, *adj.* astonished, surprised.
ÉBLOUIR, *v. a.* to dazzle, beguile, impose upon.
ÉCAILLE, *f.* a scale (of a fish), a shell.
ÉCARTÉ, *m.* écarté (a game at cards).
ÉCARTÉ, ÉE, *part. & adj.* lonely, remote.
ÉCARTER, *v. a.* to put aside, remove, disperse; *s'é.,* to turn aside, get out of one's way.
ÉCHALOTE, *f.* a shallot, scallion.
ÉCHANTILLON, *m.* sample, pattern, specimen.
ÉCHAPPER, *v. n.* to escape, avoid; *l'é. belle,* to barely escape.
ÉCHARDE, *f.* the prickle of a thistle; a splinter.
ÉCHAUDÉ, *m.* a sort of cake.
ÉCHAUDER, *v. a.* to scald.
ÉCHAUFFEMENT, *m.* heating, overheating.
ÉCHAUFFER, *v. a.* to heat, warm; excite.
ÉCHÉANCE, *f.* falling due, coming due, expiration.
ÉCHEC, *m.* check (at chess); *échecs, pl.* chess; *é. au roi!* check to the king; *votre roi est en é.,* your king is in check; *é. et mat,* checkmate.
ÉCHELLE, *f.* a ladder; *avec l'é.,* if I take the ladder, with assistance of the ladder.
ÉCHEVEAU, *m.* a skein.
ÉCHINE, *f.* chine, backbone.
ÉCHOIR, *v. n.* to expire *or* be out; fall due, happen.
ÉCHOPPE, *f.* a small shop (generally built as a lean-to against a wall)
ÉCLABOUSSER, *v. a.* to splash.
ÉCLAIRCIR, *v. a.* to clear, brighten, make clear; *le temps s'éclaircit,* the sky clears up.
ÉCLAIRER, *v. a. & n.* to light; lighten.
ÉCLAT, *m.* fragment, burst, peal, bolt; exposure, brilliancy, lustre; glare, blaze; scandal, rumor.
ÉCLATER, *v. n.* to crack, break into pieces; break out; fly into a passion; sparkle; *é. de rire,* burst out into laughter.
ÉCLIPSE, *f.* an eclipse.
ÉCLORE, *v. n.* to be hatched, peep out of the shell; blow; *le jour*

vient d'é., the day begins to break.
ÉCOLE, *f.* a school.
ÉCONDUIRE, *v. a.* to refuse, shift off.
ÉCONOMIE, *f.* economy; the management of a family.
ÉCORCE, *f.* bark (of a tree).
ÉCORCHÉ, ÉE, *part.* & *adj.* skinned; hurt.
ÉCORCHER, *v. a.* to flay, skin; tear open.
ÉCOSSAIS, E, *adj.* of Scotland, Scotch.
ÉCOSSER, *v. a.* to shell.
ÉCOUTER, *v. a.* to listen to with attention; attend to, pay regard to; *s'é. trop*, to nurse one's self too much.
ÉCOUTES, *f. pl.*; *être aux é.*, to listen.
ÉCRAN, *m.* a screen.
ÉCRASER, *v. a.* to crush; kill; *vous allez vous faire é.*, you will be crushed.
ÉCREVISSE, *f.* a sort of shell-fish; (craw-fish); *é. de rivière*, craw-fish; *é. de mer*, lobster.
ÉCRIN, *m.* jewel-box.
ÉCRIRE, *v. a.* to write.
ÉCRITEAU, *m.* bill, sign.
ÉCRITOIRE, *f.* an ink-horn, ink-stand.
ÉCRITURE, *f.* writing.
ÉCU, *m.* (German piece of money), thaler.
ÉCULER, *v. a.* to tread down the heel (of a shoe, etc.).
ÉCURER, *v. a.* to scour, cleanse.
ÉCUYER, *m.* an armor-bearer, esquire.
ÉDIFICE, *m.* edifice, building.
ÉDUCATION, *f.* education.
EFFACER, *v. a.* to efface, erase, scratch out; blot *or* strike out; eclipse, surpass; *e. les épaules*, to keep back one's shoulders.
EFFECTIVEMENT, *adv.* effectively, really, actually.
EFFET, *m.* effect, consequence; prospect; sight; note.
EFFETS, *m. pl.* goods, things.
EFFILÉ, ÉE, *adj.* slender, slim.
EFFLEURER, *v. a.* to graze *or* touch slightly; skim.
EFFORCER (S'), *v. refl.* to endeavor earnestly, strive, struggle.
EFFRACTION, *f.* burglary; breaking into a house.
EFFRAYER, *v. a.* to frighten, terrify.
ÉGAL, E, *adj.* equal, even; *c'est é.*, that does not signify; *ça m'est (bien) é.*, I don't care.
ÉGALEMENT, *adv.* equally; likewise, alike.
ÉGARD, *m.* regard, respect; *à l'é. de*, with regard to.
ÉGARER, *v. a.* to mislay, mislead.
ÉGLISE, *f.* church.
ÉGRATIGNER, *v. a.* to scratch.
ÉGRENER, *v. a.* to pick, take out the grain *or* seed.
EH BIEN, *interj.* well!
ÉLASTIQUE, *adj.* elastic.
ÉLÉGANT, E, *adj.* elegant, fine, neat, fashionable.
ÉLÈVE, *m.* pupil, scholar, apprentice.
ÉLEVER, *v. a.* to raise, bring up.
ELLE, *pron.* she.
ÉLOIGNEMENT, *m.* distance; removal; absence; aversion.

Éloigner, *v. a.* to remove; *je t'avais dit de ne pas t'é.*, I told you that you should stay there (not go away.).

Émaillé, ée, *adj.* & *part.* enameled.

Embarquer, *v. a.* to embark; *s'e.*, to embark, engage in.

Embarras, *m.* embarrassment, puzzle, perplexity, trouble; *il fait joliment ses e.*, he knows not what to do with himself.

Embarrasser, *v. a.* to embarrass, puzzle, perplex, trouble; *s'e. de*, to trouble one's self about.

Embellir, *v. a.* & *n.* to embellish, adorn, beautify; grow handsome *or* handsomer.

Embrasser, *v. a.* to kiss, embrace; include; *e. le parti de qu.*, to take one's part.

Embrouiller, *v. a.* to obscure, to darken, to perplex.

Emmener, *v. a.* to carry *or* take away.

Émotion, *f.* emotion.

Émouvoir, *v. a.* to move, agitate, rouse, excite.

Empailler, *v. a.* to pack in straw, to put straw round.

Emparer, *v. a.; s'e. de*, to possess one's self (of), to take possession (of), to seize.

Empêcher, *v. a.* to prevent, hinder; *je ne peux pas m'en e.*, I cannot help it.

Empereur, *m.* emperor.

Empire, *m.* empire, power, rule.

Emplâtre, *f.* blister, plaster

Emplette, *f.* purchase.

Emploi, *m.* employment, employ

Employer, *v. a.* to employ, to use, to make use of.

Emporter, *v. a.* to take away; *l'e.*, to prevail; *s'e.*, to fall into a passion.

Empressé, ée, *adj.* ardent, forward, earnest, eager.

Empressement, *m.* ardor, earnestness.

Empresser, *v. a.; s'e. de*, to be eager, earnest, forward; *s'e. à*, to flock, to crowd.

Ému, ue, *part.* of émouvoir.

En, *pron. rel.* of him, of her, of it, of them; some.

En, *prep.* in, into; like; *en haut*, above, up stairs; *en bas*, below; *de jeudi en huit, en quinze*, Thursday week, fortnight.

Encens, *m.* incense.

Enchanté, ée, *adj.* & *part.* enchanted, delighted.

Enchantement, *m.* enchantment, delight.

Enchanter, *v. a.* to enchant, to bewitch, to delight.

Enchère, *f.* outbidding, auction; *il en payera la folle e.*, he will pay dearly for it, *or* for his rashness.

Encore, *adv.* again, still, yet, once more.

Encourageant, e, *adj.* inspiriting, encouraging.

Encre, *f.* ink.

Encrier, *m.* ink-stand.

Endêver, *v. n.* to be vexed, teased; *faire e.*, to vex, tease.

Endormir, *v. a.* to make one sleep; *s'e.*, to fall asleep.

Endorseur, *m.* indorser.

ENDROIT, *m.* place, passage; right side.

ENDURER, *v. a.* to endure, to suffer, to bear.

ÉNERGIQUE, *adj.* energetic.

ENFANCE, *f.* infancy, debility of the mind.

ENFANT, *m.* & *f.* child; *c'est un bon e.*, he is a good fellow; *faire l'e.*, to play the child.

ENFARINER, *v. a.* to sprinkle with flour.

ENFER, *m.* & ENFERS, *m. pl.* hell.

ENFERMER, *v. a.* to shut up, shut in, enclose.

ENFILER, *v. a.* to thread.

ENFIN, *adv.* at length, at last, finally.

ENFLAMMÉ, ÉE, *adj.* & *part.* on fire, in a blaze, burning.

ENFLAMMER, *v. a.* to set on fire, to kindle, to inflame.

ENFLÉ, ÉE, *adj.* & *part.* swollen.

ENFLER, *v. a.* to swell, to inflate.

ENFONCER, *v. a.* to sink, thrust, plunge, drive in (nails).

ENGAGEMENT, *m.* pledging, engagement.

ENGAGER, *v. a.* to engage, entreat, induce; to pledge, mortgage.

ENGELURE, *f.* chilblain.

ENGOURDI, E, *part.* benumbed, stiff.

ENJEU, *m.* stake.

ENLÈVEMENT, *m.* rape, carrying off.

ENLEVER, *v. a.* to lift, raise; to take *or* carry away.

ENNEMI, *m.* enemy, foe.

ENNUI, *m.* tediousness, weariness, ennui.

ENNUYER, *v. a.* to weary, tire; *s'e.*, to be weary, tired, dull

ENNUYEUX, EUSE, *adj.* tiresome, troublesome, tedious.

ÉNORME, *adj.* enormous, huge.

ÉNORMÉMENT, *adv.* enormously, hugely.

ENREGISTREMENT, *m.* registering, kind of stamp-office, registry.

ENREGISTRER, *v. a.* to register, to enter, to enrol.

ENRHUMÉ, ÉE, *part.* having a cold.

ENRHUMER, *v. a.* to cause a cold; *s'e.*, to catch cold.

ENROUÉ, ÉE, *adj.* hoarse.

ENSEIGNE, *f.* sign, mark, sign-board.

ENSEIGNEMENT, *m.* instruction, teaching.

ENSEIGNER, *v. a.* to teach, show, tell.

ENSEMBLE, *adv.* together;—*m.* whole.

ENSERRER, *v. a.* to squeeze, shut up.

ENSEVELIR, *v. a.* to shroud, to lay out, to bury.

ENSUITE, *adv.* afterwards, then.

ENTENDRE, *v. a.* to hear, understand; *e. raison*, to listen to reason; *s'e. à*, to be skilled in.

ENTERREMENT, *m.* burial, funeral.

ENTÊTÉ, ÉE, *adj.* obstinate, headstrong.

ENTÊTEMENT, *m.* obstinacy.

ENTIER, ÈRE, *adj.* entire, whole, complete.

ENTIÈREMENT, *adv.* entirely, totally, wholly.

ENTORSE, *f.* sprain; *se donner une e.*, to sprain one's foot *or* leg.

ENTOURNURE, *f.* sloping, arm-hole.

ENTR'ACTE, *m.* intermediate space, partition.

ENTRAIN, *m.* spirits, high spirits, animation, ardor.

Entraîner, *v. a.* to carry away, to lead away.
Entre, *prep.* between, amongst, in.
Entre-deux, intermediate space, partition.
Entrée, *f.* entrance, entering; first course of dishes at dinner.
Entremets, *m.* side-dish.
Entrer, *v. n.* to enter, to go in.
Entretenir, *v. a.* to hold, to keep together, to sustain, support.
Entrevoir, *v. a.* to see imperfectly, to catch a glimpse of.
Entr'ouvrir, *v. a.* to half open, to set ajar.
Entr'ouvert, e, *part.* half-open, ajar.
Enveloppe, *f.* wrapper, covering, envelope.
Envelopper, *v. a.* to wrap up, fold up, envelop.
Envers, *prep.* towards.
Envers, *m.* wrong side; *à l'e.*, wrong side outwards.
Envi, *adv.; à l'e.*, emulously.
Envie, *f.* envy, jealousy, desire, mind, inclination; *avoir e. de . .* to have a mind to, to feel disposed to; *avoir e. de dormir*, to be sleepy; *faire e.*, to cause a desire of having.
Environ, *adv.* about.
Environner, *v. a.* to surround.
Envoler, *v. n.; s'e.*, to fly away.
Envoyer, *v. a.* to send, dispatch; *e. chercher*, to send for; *e. promener*, to send a person about his business.
Épais, se, *adj.* thick.
Épanouir, *v. a.* to expand.
Épargne, *f.* economy, saving.
Épargner, *v. a.* to economize, save, put by.
Épars, e, *adj.* scattered, dispersed, straggling.
Épaule, *f.* shoulder.
Épaulette, *f.* epaulette.
Épée, *f.* sword.
Éperon, *m.* spur.
Épi, *m.* ear of corn.
Épice, *m.* spice; *pain d'é.*, gingerbread.
Épicier, ère, *m. & f.* grocer.
Épigramme, *f.* epigram.
Épinards, *m.* spinach.
Épingle, *f.* pin.
Épine, *f.* thorn.
Épithalame, *m.* epithalamium, marriage-song.
Éplucher, *v. a.* to pick, cut off the ends, scan.
Époque, *f.* epoch, era, period of time.
Épouse, *f.* wife.
Épouser, *v. a.* to marry, wed.
Épousseter, *v. a.* to dust.
Épouvantable, *adj.* frightful, dreadful, terrible.
Épouvanter, *v. a.* to frighten, to terrify.
Époux, *m.* husband, spouse; (*pl.*) married couple.
Épreuve, *f.* trial, test, proof, ordeal.
Épris, e, *part.* (de), smitten with, in love with.
Éprouver, *v. a.* to experience, try.
Épuiser, *v. a.* to exhaust, to waste, to spend.
Équerre, *f.* square, carpenter's rule, plummet.
Équilibre, *m.* equilibrium, poise, balance.

Équipage, *m.* equipage, carriage, train.
Équipée, *f.* trick, freak, prank.
Équitation, *f.* horsemanship, the art of riding.
Ériger, *v. a.* to erect, to raise, to set up; *s'é. en*, to set one's self up (for).
Ermite, *m.* hermit.
Errer, *v. n.* to wander, rove, ramble.
Erreur, *f.* error, mistake.
Escalier, *m.* stairs, stair-case.
Escamoter, *v. a.* to juggle, to juggle away, to pilfer.
Escamoteur, *m.* conjurer, juggler.
Escarpé, ée, *adj.* steep.
Escarpin, *m.* pump, (sort of shoe).
Escompter, *v. a.* to discount, to cash.
Escorte, *f.* escort, convoy.
Escrime, *f.* fencing.
Esculape, *m.* Esculapius.
Espagne, *f.* Spain.
Espagnolette, *f.* sort of fine ratteen; French window fastening.
Espalier, *m.* wall-tree, fruit-wall.
Espèce, *f.* kind, sort, species.
Espérance, *f.* hope, expectation.
Espérer, *v. a.* to hope, expect, trust.
Espiègle, *m.* frolicsome child.
Espiègle, *adj.* frolicsome, waggish.
Espièglerie, *f.* frolic; boys' trick.
Esprit, *m.* spirit, mind, wit; *avoir de l'e. comme quatre*, to be as clever as four.
Essai, *m.* trial, essay.
Essaim, *m.* swarm.
Essanger, *v. a.* to steep foul linen before washing.
Essayer, *v. a.* to try, attempt; to try on.
Essentiel, le, *adj.* essential, necessary, principal.
Essieu, *m.* axle-tree.
Essoufflé, ée, *adj.* & *part.* breathless, out of breath.
Essuie-main, *m.* towel.
Essuyer, *v. a.* to wipe; undergo, endure.
Estaminet, *m.* smoking-room.
Estime, *f.* esteem, estimation.
Estimer, *v. a.* to appraise, to estimate, to value, to esteem.
Estomac, *m.* stomach.
Estropié, ée, *adj.* & *part.* lame, crippled.
Et, *conj.* and.
Établir, *v. a.* to settle, state, fix, set; *s'é.*, to settle (marry); to set up for one's self.
Établissement, *m.* setting, fixing, establishment.
Étage, *m.* story, floor; rank, degree.
Étain, *m.* tin, pewter.
Étalage, *m.* show, display.
Étaler, *v. a.* to expose for sale, to spread out, to show.
Étamer, *v. a.* to tin, to plate.
Étang, *m.* pond.
État, *m.* state, situation, profession, account.
Été, *m.* summer.
Éteignoir, *m.* extinguisher.
Éteindre, *v. a.* to put out, extinguish.
Étendre, *v. a.* to extend, to stretch, to spread out.
Étendue, *f.* extent, extensiveness.
Éternel, elle, *adj.* eternal, everlasting.
Éternité, *f.* eternity.
Éternuer, *v. a.* to sneeze.
Éther, *m.* ether.

ÉTHERÉ, ÉE, *adj.* ethereal.
ÉTINCELANT, *adj.* sparkling, flashing, glittering.
ÉTIQUE, *adj.* consumptive ; emaciated, lean.
ÉTIQUETTE, *f.* label ; etiquette.
ÉTIQUE, *f.* consumption, decline.
ÉTOFFE, *f.* stuff, cloth.
ÉTOILE, *f.* star ; *à la belle é.*, in the open air.
ÉTOILÉ, ÉE, *adj.* starry, studded with stars.
ÉTONNANT, E, *adj.* astonishing, wonderful, marvelous.
ÉTONNEMENT, *m.* astonishment, wonder.
ÉTONNER, *v. a.* to astonish, to amaze ; *s'é. (de)*, to be astonished.
ÉTOUFFANT, E. *adj.* suffocating, sultry.
ÉTOUFFER, *v. a. & n.* to stiffle, suffocate ; to be suffocated.
ÉTOURDERIE, *f.* giddiness, heedlessness, thoughtlessness.
ÉTOURDIE, E, *adj.* stunned, giddy, heedless.
ÉTOURDISSANT, E, *adj.* stunning, deafening, amazing.
ÉTOURNEAU, *m.* starling.
ÉTRANGE, *adj.* strange, odd, queer.
ÉTRANGER, ÈRE, *m. & f.* stranger, foreigner.
ÊTRE, *m.* being ; *savoir les ê. de la maison*, to be acquainted with the house.
ÊTRE, *v. n.* to be, exist ; *je suis à vous tout de suite*, I'll be with you in a moment ; *c'est moi qui le suis* (at a game), I am he ; it is my turn ; *si j'étais que toi, lui, vous*, were I in thy, his, your place ; *être bien avec quelqu'un*, to be on good terms with some one.
ÉTRENNES, *f. pl.* New-year's gift.
ETROIT, E, *adj.* narrow, tight, close.
ÉTUDE, *f.* study, lawyer's office.
ÉTUDIER, *v. a.* to study.
ÉTUI, *m.* case, needle-case.
EUROPE, *f.* Europe.
EUROPÉEN, ENNE, *m. & f.* European.
EUX, *pron. pers., m. pl.* them
ÉVANGILE, *m.* gospel.
ÉVEILLÉ, ÉE, *adj. & part.* awake, watchful, sprightly.
ÉVEILLER, *v. a.* to awake, awaken, wake.
ÉVENTAIL, *m.* fan.
ÉVÊQUE, *m.* bishop.
ÉVIDEMMENT, *adv.* evidently, clearly.
ÉVIDENT, E, *adj.* evident, clear.
ÉVIER, *m.* sink, sink-stone.
ÉVITER, *v. a.* to avoid, to shun.
EXACT, E, *adj.* exact, punctual, accurate ; true, right.
EXACTITUDE, *f.* exactitude, accuracy, punctuality.
EXAGÉRER, *v. a.* to exaggerate.
EXAMINER, *v. a.* to examine, consider.
EXCÉDER, *v. a.* to exceed, go beyond ; to weary.
EXCELLENCE, *f.* excellence.
EXCELLENT, E, *adj.* excellent.
EXCEPTÉ, ÉE, *part.* excepted.
EXCEPTÉ, *prep.* except, save.
EXCEPTER, *v. a.* to except.
EXCEPTION, *f.* exception.
EXCÈS, *m.* excess.
EXCESSIF, VE, *adj.* excessive, unreasonable.

EXCESSIVEMENT, *adj.* excessively.
EXCURSION, *f.* excursion, ramble.
EXCUSE, *f.* excuse, apology.
EXCUSER, *v. a.* to excuse, defend.
EXÉCUTER, *v. a.* to execute, perform, accomplish; *s'e.*, to sacrifice one's self, comply, yield.
EXÉCUTEUR, TRICE, *m. & f.* executer, executor, executioner.
EXÉCUTION, *f.* execution, performance.
EXEMPLAIRE, *m.* model, exemplar, copy.
EXEMPLE, *m.* example, instance, copy.
EXEMPT, E, *adj.* exempt, free.
EXERCER, *v. a.* to exercise; *s'e.*, to practice.
EXERCICE, *m.* exercise, exertion, practice.
EXHALER, *v. a.* to exhale, send forth; *s'e.*, to be exhaled.
EXHORTER, *v. a.* to exhort.
EXIGENCE, *f.* exigence, exigency.
EXIGER, *v. a.* to exact, demand, require.
EXISTENCE, *f.* existence, being.
EXISTER, *v. n.* to exist.
EXPÉDIER, *v. a.* to send, dispatch; to put an end to.
EXPÉDITION, *f.* expedition, dispatch, copy, duplicate.
EXPLICATION, *f.* explanation; *avoir une e. avec* . . ., to come to an understanding with . . .
EXPLIQUER, *v. a.* to explain, translate.
EXPLOSION, *f.* explosion, blowing up.
EXPOSER, *v. a.* to expose, to show, to exhibit.
EXPOSITION, *f.* exposure, exhibition.
EXPRÈS, *adv.* on purpose.
EXPRESSION, *f.* expression, expressiveness.
EXPRIMER, *v. a.* to express, to utter.
EXQUIS, E, *adj.* exquisite.
EXTÉNUER, *a. a.* to debilitate, weaken; to extenuate.
EXTÉRIEUR, *m.* exterior, outside.
EXTERNE, *m.* day-scholar.
EXTRA, *m.* extra, something extra.
EXTRAIRE, *v. a.* to extract, draw out.
EXTRAIT, *m.* extract.
EXTRÊME, *adj.* extreme, great, excessive.
EXTRÊMITÉ, *f.* extremity, extreme, tip.

F.

FAÇADE, *f.* front face (of a building).
FACE, *f.* face; *en f.*, to one's face, before; *la rue qui vous fait f.*, the street which you see before you.
FÂCHÉ, ÉE, *adj.* sorry, angry; *je suis bien f.*, I am very sorry; *je serais f.*, it would grieve me.
FÂCHER, *v. a.* to grieve, afflict; make angry, offend; *se f.*, to fall into a passion, be angry, quarrel with.
FÂCHEUX, EUSE, *adj.* sad, grievous, sorrowful; troublesome; cross.
FACILE, *adj.* facile, easy.
FACILITÉ, *f.* facility, easiness.
FACTEUR, *m.* factor, postman, letter-carrier.

Factionnaire, *m.* sentinel, sentry.
Facture, *f.* invoice, bill. [light.
Faible, *adj.* weak, feeble, faint;
Faillite, *f.* failure, bankruptcy.
Faim, *f.* hunger; *avoir f.*, to be hungry; *j'ai grand f.*, I am very hungry.
Fainéant, e, *adj.* & *m.* idle, lazy, dronish, slothful; idle fellow.
Fainéanter, *v. n.* to be idle, do nothing (through laziness).
Faire, *v. a.* & *n.* to do, make; create; cause; fit; pretend; offer; play; get; get on; be; represent; *je ne sais pas ce que j'en ai fait,* I do not know where I put it (them); *f. faire,* to order, have done, cause any one to do; *ne f. que,* to do nothing but; *ils n'ont fait que jouer*, they have done nothing but play; *je n'ai fait que tousser,* I only coughed; *je ne fais que d'arriver,* I have but just arrived; *comme tu fais,* so, thus; *f. des armes,* to fence; *f. envie, peur, pitié,* to inspire with desire, fear, compassion; *f. bon ménage,* to live well (happy) together; *f. attendre,* to keep waiting; *f. prendre,* (fire), to make [it] burn; *f. le coin d'une rue,* to live at the corner (of a street); *en f. autant,* to do as much, the same; *se f.*, to turn, become; to take place, happen; *se f. fort de ...*, to take upon one's self; as (it) regards ...; *comment (cela) se fait-il?* how does it (that) happen? *je me fais fort de lui,* I vow for him; *se f. facilement,* to become (get) easily accustomed (to); *à qui à f.*, whose turn is it (in games); *faites ça,* play that (at chess, etc.); *vous ne pouvez faire ça,* you cannot make that move, move so (at chess, etc.); *f. semblant de,* to pretend to; *f. le bon apôtre,* to pretend to be honest, innocent; *comment te voilà fait!* how you do look! *il fait beau temps,* it is beautiful weather; *il fait trop chaud,* it is too warm; *quel temps fait-il ce matin?* how is the weather today? *il ne fait pas bon,* it is not agreeable, pleasant, fine; *il fait clair,* it is daylight; *sans vous, c'était fait de lui,* had it not been for you, it would be all over with him, (he would have been lost); *qu'est-ce que ça te fait?* what is that to you? what harm does that do you? *cela ne fait rien,* no matter (about that); *il fait mieux,* it fits better, looks better; *comment a-t-on fait?* how was that commenced? *c'ést bien fait,* that is due to you (him); that served you (him) right; *f. feu des quatre fers,* to make use of all the means in one's power, improve every opportunity; *f. mollir,* to boil soft; *f. cas de,* to value praise; *f. à sa tête,* to act after one's own idea; *j'ai fait tout ce que j'ai pu,* I have done all I could; *je ne sais ce que j'ai fait de cela,* I do not know where I put it; *je n'ai que f. de ça,* I do not need it; *il fait ce drap-là cinquante francs,* he asks fifty francs for that cloth; *ça fait que,* that

is the reason why; *f. bien ensemble,* to match well together.

FAISAN, *m.* pheasant.

FAIT, *m.* fact, action, deed.

FAIT, E, *part.* & *adj.* made, done; *comme te voilà f.!* how you are looking! do look! *elle sera plus tôt faite,* she will get through sooner.

FALLOIR, *v. imp.* to be necessary, requisite, need; *il ne faut pas,* one must not, you must not; *il faut que je l'attrape,* I must catch him; *il faudra lui demander,* he must be asked for it; *s'il en faut croire,* if one may believe; *peu s'en est fallu qu'il . . .,* it did not want much, that he . . ., he was very near . . .; *il s'en faut bien que . . . .,* far from . . .; *un homme comme il faut,* a man of education; a gentleman.

FAMILIARISER (SE), *v. refl.* to make one's self familiar with; accustom one's self to.

FAMILLE, *f.* family.

FANÉ, ÉE, *part.* faded, withered, [decayed.

FARCEUR, *m.* farce-player, joker, funny fellow.

FARINE, *f.* flour.

FAT, *m.* a coxcomb, conceited, silly [man.

FATIGANT, E, *adj.* troublesome, fatiguing, wearisome.

FATIGUE, *f.* fatigue, weariness; toil, labor, hardship.

FATIGUÉ, ÉE, *part.* fatigued, tired, [weary.

FATIGUER, *v. a.* to fatigue, weary; tire, make impatient of continuance; tease, harass.

FAUBOURG, *m.* suburb.

FAUCHER, *v. a.* to mow, cut down.

FAUCHEUR, *m.* mower, reaper.

FAUTE, *f.* fault, mistake, defect; *à qui la f.?* whose fault is it? *c'est ma f.,* that is my fault; *ce n'est pas ma f.,* I am not to be blamed for it; *il y a de ma f.,* some blame rests upon me; *f. de,* for want of; *vous avez fait la f., il faut la boire,* you have played the fool, and must take the consequences; *demain sans f.,* to-morrow, for certain, without fail.

FAUTEUIL, *m.* elbow-chair, arm-chair.

FAUVE, *adj.* fallow, pale-red.

FAUVETTE, *f.* titlark.

FAUX, FAUSSE, *adj.* false, untrue; *il a la voix fausse,* his voice is inharmonious.

FAVEUR, *f.* favor, good office *or* turn, kindness.

FAVORI, ITE, *m.* & *f.* favorite; *adj.* favorite.

FÉLICITER, *v. a.* to wish joy, felicitate, congratulate.

FEMME, *f.* woman, wife; *f. de chambre,* waiting woman, a lady's (chamber) maid.

FENAISON, *f.* hay time, hay-harvest.

FENDRE, *v. a.* & *n.* to cleave, split; crack; *il est fendu,* it has a crack.

FENÊTRE, *f.* window.

FER, *m.* iron; *plume de f.,* steel-pen.

FERBLANTIER, *m.* tin-man.

FERME, *f.* farm.

FERMER, *v. a.* & *n.* to shut, shut up; close; get closed; *c'est qu'il est fermé à clef,* yes, it is closed; *la grille est fermée,* the gate is closed, shut.

FERMETÉ, *f.* firmness, solidity, hardness; stability.

FERMIER, *m.* farmer
FERTILE, *adj.* fertile, fruitful.
FÊTE, *f.* feast; holyday; birthday; *c'était la f.*, it was a great time;
FÊTE-DIEU, *f.* Corpus-Christi-day.
FEU, *m.* fire; *f. d'artifice*, fire-work; *tirer un f. d'artifice*, to make fire-works; *il y a eu le f.* there has been a fire.
FEUILLE, *f.* leaf, sheet.
FÈVE, *f.* bean, berry.
FÉVRIER, *m.* February.
FI, *interj.* fie! for shame!
FICELLE, *f.* packthread, string.
FICHE, *f.* an ivory-fish (used as a counter at cards).
FICHER, *v. a.* to pitch, drive *or* thrust in.
FICHU, *m.* triangular neck-hand-kerchief for ladies.
FIDÈLE, *adj.* faithful, true.
FIER, ÈRE, *adj.* proud, haughty, high-spirited.
FIER, *v. a.* to confide, intrust; *se f.*, to trust to; *je ne m'y fie pas*, I do not trust him.
FIÈVRE, *f.* a fever.
FIGER, *v. a.* to congeal, coagulate, thicken.
FIGUIER, *m.* a fig-tree.
FIGURE, *f.* figure, form, shape (of a body).
FIL, *m.* thread; wire; *f. plat*, cotton thread; *f. rond*, coarse thread; *f. retors*, twine; *donner du f. à retordre à qu.*, to cut out a work for a person.
FILE, *f.* a row, rank *or* file; *se mettre à la f.*, to file into ranks; *suivre la f.*, to drive in a line.
FILER, *v. a.* to spin, purr (of cats); *f. doux*, to become submissive; give fair words.
FILET, *m.* a net; small thread; *f. de voix*, a weak voice.
FILLE, *f.* daughter, girl; *je suis encore f.*, I am still a spinster, still unmarried *or* single.
FILLEUL, *m.* a god-son.
FILLEULE, *f.* a god-daughter.
FILS, *m.* a son.
FIN, *f.* end; *à la f. de l'année*, at the close of the year.
FIN, E, *adj.* fine (not coarse); thin, pure; delicate; acute; cunning; *jouer au f.*, to vie in cunning: *je le donne au plus f. à deviner;* the slyest person would not guess it; *je connais le f. de l'affaire*, I know the main point of the business.
FINI, *part.* & *adj.* finished, perfect-ed; *c'est f.*, that is finished; that is passed.
FINIR, *v. a.* & *n.* to finish, end; *avez-vous fini de . . .?* are you through with . . .? *f. un volume*, to read a book through; *tu n'en finis pas*, you are very slow; *c'est fini*, it is passed; *voilà que je finis*, just now I am done; *f. par être obligé*, to be obliged at last; *allez f. de brosser mes habits*, brush my clothes well; *des cancans à n'en pas f.*, much ado about nothing; a noise without end.
FLACON, *m.* a flask; smelling-bottle.
FLAGEOLET, *m.* flageolet.
FLAMME, *f.* flame, blaze of fire; love, passion.
FLÉAU, *m.* a flail (to thresh corn).
FLÈCHE, *f.* arrow, spire.

FLÉCHIR, *v. n.* to bend, soften, move.

FLEUR, *f.* flower, blossom, bloom (of fruit); *être en f.*, to be in blossom *or* bloom; *la f. de farine*, fine flour; *à f. de terre*, even with the ground.

FLEURIR, *v. n.* to blossom, bloom, flourish; *voilà mon rosier fleuri*, my rose-bush has blossomed.

FLEXIBLE, *adj.* flexible, easy to bend.

FLÛTE, *f.* flute.

FLUXION, *f.* fluxion; *f. de poitrine*, an inflammation of the lungs.

FOI, *f.* faith, belief, truth; *bonne f.*, sincerity, honesty; *de bonne f.*, honestly, candidly, fairly; *ma f.*, *interj.* faith! upon my faith!

FOIN, *m.* hay.

FOIRE, *f.* a fair, sort of market.

FOIS, *f.* time; *à la f.*, at once; *on ne va pas de f. chez eux qu'on ne l'y trouve*, as often as they go there, they find him there also.

FOLLE, *f.* fool; *grondez donc votre f. de nièce!* why don't you scold that foolish girl, your niece!

FONCÉ, ÉE, *adj.* deep, dark.

FOND, *m.* bottom, ground, seat (of a chair); *mettre dans le f.*, to put it back, at the bottom; *place du f.*, back seat; *en voici une fond-blanc*, here is one with a white background.

FONDEMENT, *m.* foundation, basis, groundwork.

FONDS, *m.* money, stock; *il avait un grand f. de suffisance, d'amour-propre et de pédantisme*, he was in a high degree self-conceited, selfish, and pedantic.

FONDRE, *v. a. & n.* to melt, dissolve, become liquid; *faire f. du beurre*, to melt butter; *f. sur*, to attack, fall upon.

FONTAINE, *f.* fountain, waterworks; cistern.

FONTS, *m. pl.* font, baptistery.

FORCE, *f.* force, superior power; *à f. de*, by dint of; *à toute f.*, by all possible means; *ça me démange d'une f.*, it itches very much; *le soleil commence à avoir de la f.*, the sun begins to be very hot; *je suis accourue de toutes mes forces*, I went directly there; I went there without delay.

FORFAIT, *m.* crime, misdeed.

FORME, *f.* form, shape, figure; *dans les formes*, in due form; *pour la f.*, for form's sake; *sans autre f. de procès*, without any other formality.

FORMER, *v. a.* to form, produce; *f. à*, to instruct in.

FORT, E, *adj.* strong, stout, clever, able; *je me fais f. de lui*, I vow for him; *être f.*, to press hard; *adv.* much, very, strongly, resolutely, hard.

FORTUNE, *f.* fortune, fate, chance, wealth; *j'aurai la f. du pot*, I'll eat what you have.

FOSSÉ, *m.* a ditch, ditch *or* moat (of a castle).

FOU *or* FOL, FOLLE, *s. & adj.* (*Fol* is used only before a vowel or silent *h*; *fou* always follows its noun); fool, a bishop (at chess); foolish, mad, ridiculous; *f. de musique*, to be fond of music.

FOUET, *m.* a whip; *coup de f.*, lash.

FOULE, *f.* crowd, throng, press, mob, multitude.
FOUR, *m.* stove, oven.
FOURCHE, *f.* fork, pitch-fork.
FOURCHETTE, *f.* table-fork.
FOURMI, *f.* ant.
FOURMILIÈRE, *f.* ant-hill.
FOURNEAU, *m.* a stove.
FOURNIR, *v. a.* to furnish, provide, supply with ; *se f.*, to take one's supplies ; *elles ne sont pas très-bien fournies,* there is not much of it ; they are not very richly trimmed.
FOURRER, *v. a.* to put *or* thrust in.
FOYER, *m.* hearth, fireside, hearth-stone ; *f. d'un théâtre,* saloon of a theater ; *f. d'un miroir,* focus.
FRAIS, *m. pl.* expenses, charges ; *recommencer sur nouveaux f.*, to begin anew ; *l'état de ses f.*, the costs of a law-suit.
FRAIS, FRAÎCHE, *adj.* fresh, cool.
FRAISE, *f.* strawberry.
FRANC, FRANCHE, *adj.* open, sincere, frank ; exempted.
FRANC, *m.* a franc (a French coin, the unit of the monetary system, value 19 cents) ; *avez-vous la monnaie de cinq francs?* can you change me a five-franc piece ?
FRANÇAIS, *m.* Frenchman ; *adj.* French, belonging to the French nation.
FRANCHEMENT, *adv.* frankly, plainly, openly, sincerely.
FRANCHIR, *v. a.* to leap clear over, overcome, surmount.
FRANGE, *f.* fringe.
FRAPPANT, E, *adj.* striking, affecting.
FRAPPER, *v. a.* to strike, beat, knock.
FRAYEUR, *f.* fright, dread, terror.
FRÉMIR, *v. n.* to quiver, shake, shudder ; lift.
FRÈRE, *m.* brother ; *beau-f.*, brother-in-law.
FRIANDISE, *f.* daintiness, lickerishness, niceness of palate.
FRICANDEAU, *m.* a fricandeau (in cookery) ; Scotch collop.
FRICASSÉE, *f.* fricassee.
FRILEUX, EUSE, *adj.* chilly.
FRINGANT, E, *adj.* brisk.
FRIPON, *m.* knave, rogue, cheat.
FRIRE, *v. a.* & *n.* to fry.
FRISER, *v. a.* & *n.* to curl, frizzle, crisp.
FRISSON, *m.* a shivering, quaking, the cold fit of an ague ; *j'ai le f.*, I am shivering.
FRISONNER, *v. n.* to shiver, quake, shudder ; to have the cold fit of an ague.
FRITURE, *f.* the act of frying, fried fish ; *en f.*, fried ; *faites une f. de barbillons,* you may fry some little barbles.
FRIVOLE, *adj.* frivolous, trifling, insignificant.
FROID, E, *adj.* cold, indifferent.
FROID, *m.* cold, chilliness, coldness ; *il fait f.*, it is cold ; *avoir (bien) f.* to be (very) cold ; *comme vous-avez f. aux mains!* what cold hands you have ! *j'avais bien f. aux pieds,* my feet were very cold.
FROIDIR, *v. n.* to grow *or* get cold.
FROMAGE, *m.* cheese.
FROTTER, *v. a.* to rub ; *il n'osera*

pas s'y f., he will not meddle with it.

FROTTEUR, *m.* rubber, floor-polisher.

FRUIT, *m.* fruit; dessert (last course at dinner); *du f.*, some fruit.

FRUITIÈRE, *f.* fruiterer, herb-woman.

FUITE, *f.* flight; fleeing; escape; running away.

FUMÉE, *f.* smoke.

FUMER, *v. a.* & *n.* to smoke; fertilize, manure (land); *vous faites f.*, you let the smoke come in.

FUREUR, *f.* fury, madness; rage, anger; *faire f.* to be the rage, to be in high vogue.

FURIEUX, EUSE, *adj.* furious, fierce, raging; violent.

FUSÉE, *f.* squib; spindleful; *f. volante*, rocket; *j'ai démêlé la f.* I cleared up *or* disentangled the affair.

FUSIL, *m.* gun.

FUTAINE, *f.* fustian, dimity.

G.

GAGE, *m.* pawn, pledge, security; *ordonner au g. touché*, to direct how the pledge held shall be redeemed.

GAGER, *v. n.* & *a.* to wage.

GAGNER, *v. a.* & *n.* to gain *or* get; win; make progress; *g. sa vie.* to make a *or* get one's living; *je le gagne*, I win the game; *il gagne l'un dans l'autre . . . par an*, he earns one year with another . . . annually.

GAI, E, *adj.* gay, cheerful; *être g.*, to be in good spirits.

GAILLARD, E, *adj.* sharp, sprightly; *m.* gay, lively, spirited fellow.

GAÎTÉ, *f.* gaiety, mirth, cheerfulness; merry mood *or* action.

GALANT, E, *adj.* polite, genteel, well-bred, elegant in manners, honest.

GALÈRE, *f.* galley, row-galley; *les galères*, the galleys (punishment).

GALETTE, *f.* sort of thin cake; sea-biscuit.

GALOP, *m.* gallop.

GAMIN, *m.* idle boy, street boy, young vagabond, rogue.

GAMME, *f.* gamut, scale.

GANSE, *f.* edging, cord; loop.

GANT, *m.* glove; *gants de chamois*, kid-gloves; *gants de daim*, buck-skin gloves; *il n'en aura pas les gants*, he is not the first; he'll derive no benefit from it.

GARANTIR, *v. a.* to warrant, guarantee; indemnify; assure, affirm; keep, defend *or* secure from.

GARÇON, *m.* boy, lad; house-servant, porter; waiter; bachelor; *joli g.*, fine looking fellow; *il est encore g.*, he is still a bachelor.

GARDE, *m.* & *f.* guard, keeper, watch; waiting; keeping; charge; nurse; *g. d'une épée*, hilt of a sword; *gardes d'une serrure*, wards of a lock; *se donner bien g. de*, to (be on the) lookout for; *prendre g.*, to mind; to take care not to; *prends g. de te noyer*, take care that you do not get drowned; *prendre g. de* (*or à ne pas*) *tomber*, to take care not to fall; *être de g.*, to be on guard; *être sur ses gardes*, to be upon one's guard; *n'avoir g. de*, to be far from being able *or* willing to.

Garder, *v. a.* to guard, watch (by way of defence and security); keep, preserve; nurse; *g. la chambre, le lit,* to keep one's chamber, bed; *g. sa parole, sa promesse,* to fulfil one's engagement.

Gare, *interj.* mind! get away!

Garenne, *f.* a warren.

Garnir, *v. a.* to furnish; trim; *g. les semelles de clous,* to drive nails into the soles of shoes.

Gars, *m.* a lad, young fellow, stripling.

Gâteau, *m.* cake.

Gâter, *v. a.* & *n.* to spoil, waste; indulge too much; *une dent gâtée,* a hollow tooth.

Gauche, *f.* the left hand *or* side.

Gauche, *adj.* left; ill-made, ill-contrived; awkward, outward, clumsy; *à g.,* on the left hand *or* side.

Gaucherie, *f.* an awkward action, awkwardness.

Gazon, *m.* turf, green turf.

Gazouiller, *v. n.* to warble.

Gélée, *f.* frost, frosty weather; jelly; *g. blanche,* hoar-frost; *g. de groseilles,* currant-jelly.

Geler, *v. n.* to freeze, to be perishing with cold.

Gémir, *v. n.* to groan, lament; coo (as turtle and pigeons).

Gendarme, *m.* gendarme (a police soldier); French horse-guard.

Gendre, *m.* a son-in-law.

Gênant, *part.* & *adj.* troublesome, uneasy; importunate.

Gener, *v. a.* to confine; obstruct; incommode; constrain; clog, trouble, hurt; embarrass; *se g.,* to constrain *or* incommode one's self; *tu ne te gênes pas,* you make free.

Général, e, *adj.* general; *en g.,* in general, generally.

Genou, *m.* knee.

Genre, *m.* kind; gender; style; *g. humain,* mankind.

Gens, *m.* & *f. pl.* a certain body of men; people, persons.

Gentil, ille, *adj.* genteel, elegant, pretty.

Géographie, *f.* geography; *carte de g.,* a map.

Gercé, ée, *part.* chapped, cleft; *j'ai les lèvres toutes gercées,* my lips are chapped.

Geste, *m.* action, gesture; nod; *elle fait trop de gestes,* she makes too many gestures.

Gibier, *m.* game, venison.

Gigot, *m.* a leg of mutton.

Gilet, *m.* a waistcoat.

Girafe, *f.* giraffe, camelopard.

Giroflée, *f.* gilliflower, stock.

Girouette, *f.* weathercock.

Givre, *m.* rime, hoar-frost.

Glace, *f.* ice; looking-glass.

Glacé, ée, *adj.* glazed; frozen.

Glaneur, euse, *m.* a gleaner.

Glapir, *v. n.* to yelp; bark, howl, squeak.

Glissant, e, *adj.* slippery.

Glisser, *v. n.* to slide, slip; *g. sur une chose,* to pass over a thing slightly.

Glousser, *v. n.* to cluck (as a hen).

Gobelet, *m.* tumbler, goblet.

Gomme, *f.* gum; *g. élastique,* India rubber.

GOMMER, *v. a.* to gum.
GONDOLE, *f.* gondola; hind part of a diligence.
GORGE, *f.* throat; gullet; *j'ai mal à la g.*, my throat is sore.
GORGERETTE, *f.* pinafore; tucker, throat-piece.
GOUDRON, *m.* tar.
GOURD, E, *adj.* numbed, stiff with cold.
GOURMAND, E, *adj. & s.* gluttonous; glutton.
GOURMETTE, *f.* a curb (for a bridle.)
GOÛT, *m.* the taste.
GOÛTER, *v. a. & n.* to taste, try by the smell; lunch; *voyons que j'y goûte*, come let me taste it.
GOUTTE, *f.* gout (a disease); drop.
GRÂCE, *f.* grace, favor; pardon; *faire g.*, to forgive; *on lui ferait souvent g. de ses calembours*, he might often be excused for his puns; *avoir mauvaise g. à se plaindre*, to have no reason for complaint.
GRÂCES, to play at hoops; *avoir les bonnes g.*, to be in favor; *de bonne g.*, graceful.
GRACIEUX, EUSE, *adj.* graceful, pleasant, gracious.
GRADIN, *m.* steps; seats raised one above the other; flower-stand.
GRAIN, *m.* grain, seed; bead.
GRAINE, *f.* seed; *g. de lin*, linseed.
GRAND, E, *adj.* great, large, high, tall, big; grand, noble.
GRANDEUR, *f.* greatness; *j'ai la g. de mademoiselle*, I have the size that would fit the young lady.
GRANDIR, *v. n.* to grow, grow tall.
GRAND-PAPA, *m.* grandfather.
GRAPPE, *f.* a bunch (of grapes, etc.)
GRAS, SSE, *adj.* fat, oily, damp; *jours g.*, flesh-meat days; carnival.
GRATTER, *v. a.* to scratch, scrape.
GRATTOIR, *m.* scraper; a scratching knife.
GRAVURE, *f.* engraving, picture.
GRÉ, *m.* will, consent; *de bon g.*, willingly; *de mauvais g.*, unwillingly; *savoir g.*, *bon g.*, *de quelque chose à qu.*, to take a thing kindly of one; *savoir mauvais g.*, to be ungrateful; take it ill.
GREC, GRECQUE, *adj.* Greek; severe.
GRÊLE, *f.* hail; *il tombe de la g.*, it hails.
GRENADIER, *m.* grenadier; pomegranate-tree.
GRENIER, *m.* granary; loft, garret.
GRENOUILLE, *f.* a frog.
GREVÉ, ÉE, *adj.* aggrieved, afflicted, vexed; oppressed.
GRIFFE, *f.* a claw; clutches; *donner un bon coup de g.*, to speak very ill of; scratch one badly.
GRIFFONNAGE, *m.* a bad drawing; scribble, scrawl.
GRIL, *m.* a gridiron; *mettre un poisson sur le g.*, to broil a fish.
GRILLE, *f.* grate, iron rail; gate.
GRILLER, *v. a.* to broil, grill; grate, close with a grate.
GRIMACE, *f.* grimace; wry-face; *quelles grimaces vous faites!* what a sour face!
GRIMPER, *v. n.* to climb.
GRIS, E, *adj.* gray; tipsy.

GRISER, *v. a.* to make one tipsy; *se g.*, to get tipsy.
GRIVE, *f.* thrush.
GROGNER, *v. n.* to grunt (as hogs do); grumble.
GROGNON, *adj.* grumbling.
GRONDER, *v. a. & n.* to scold; reprimand, chide; roar (of thunder).
GROS, GROSSE, *adj.* big, large, coarse; *c'est gros Jean qui en remontre à son curé,* behold the clown instructing the priest.
GROSEILLE, *f.* currant; *g. à maquereau,* gooseberry.
GROUPÉ, ÉE, *part.* grouped, crowded, clustered.
GRUE, *f.* crane; *faire le pied de g.*, to wait standing, wait upon; lie in wait for.
GUÊPE, *f.* wasp.
GUÈRE, *adv.* not much, many, little, few.
GUÉRIDON, *m.* a stand, small round table.
GUÉRIR, *v. a. & n.* to cure, restore to health, heal; recover from an illness.
GUÉRISON, *f.* cure, recovery.
GUERRE, *f.* war; *nous allons avoir la g.*, we shall have war.
GUET, *m.* the watch; *mot du g.*, the watch-word, pass-word.
GUETTER, *v. a.* to watch; spy.
GUEULE, *f.* the mouth of certain animals.
GUEUX, *m.* a beggar; vagrant.
GUEUX, EUSE, *adj.* wretched, poor.
GUIDE, *m.* a guide; *f.* rein (of a bridle).
GUIMAUVE, *f.* marshmallow.
GUINDÉ, ÉE, *adj.* forced; overstrained.
GUITARE, *f.* guitar; *pincer de la g.*, to play on the guitar.
GYMNASE, *m.* gymnasium; *le Gymnase,* the Gymnase-theater in Paris.

H.

HABILLEMENT, *m.* apparel, clothes, dress, clothing.
HABILLER, *v. a.* to dress, to put on clothes, to clothe.
HABIT, *m.* habit, dress, a coat; *un h. à la française,* an old-fashioned coat.
HABITER, *v. a. & n.* to inhabit.
HABITUDE, *f.* habit, custom; *je n'en ai point l'h.*, I am not at all accustomed to it, *or* exercised therein.
HABITUÉ, *m.* a frequent visitor, a frequenter; a customer.
HABITUEL, ELLE, *adj.* habitual.
HABLEUR, *m.* a great talker.
HAIE, *f.* a hedge, a row, a rank *or* range.
HÂLE, *m.* a scorching sun.
HAMEÇON, *m.* a fish-hook.
HANNETON, *m.* cock-roach, maybug.
HARENG, *m.* a herring.
HARICOT, *m.* a French *or* kidney-bean; a haricot (a kind of stew).
HARNAIS, *m.* harness.
HARPE, *f.* harp.
HAUSSER, *v. a. & n.* to raise higher, to lift up, to hoist up.
HAUT, E, *adj.* high, lofty, tall; *en haut,* above, up-stairs; *m.* the top, height; *le tiroir du h.*, the first drawer; *traiter quelqu'un*

du h. en bas, to treat one with contempt.

HAUTBOIS, *n.* hautboy.

HAUTEUR, *f.* height; excellence.

HÉ BIEN, *interj.* well!

HENNIR, *v. n.* to neigh (as a horse).

HERBE, *f.* herb, grass; *couper l'h. sous le pied de quelqu'un*, to supplant one.

HÉRITER, *v. a.* to inherit, to be heir to.

HÉRITIER, ÈRE, *s.* an heir, heiress.

HEURE, *f.* an hour, time, moment; *quelle h. est-il?* what o'clock is it? *il est onze heures et demi*, it is half past eleven; *ce n'est que dix heures moins un quart*, it is only a quarter to ten; *de bonne h.*, early, soon; *tout à l'h.*, immediately, presently; *à la bonne h.*, fortunately, well; be it so; *à vos heures perdues*, in your leisure hours; *il est deux heures sonnées*, it is past two o'clock.

HEUREUSEMENT, *adv.* happily, fortunately, luckily.

HEUREUX, SE, *adj.* happy, lucky.

HIER, *adv.* yesterday.

HIRONDELLE, *f.* swallow.

HISTOIRE, *f.* history, story.

HIVER, *m.* winter.

HO! *interj.* ho! hip!

HOLA! *interj.* hold, enough, stop; *mettre le h.*, to put a stop to an affray.

HOMARD, *m.* a lobster.

HOMMAGE, *m.* homage, reverence.

HOMME, *m.* a man.

HONNÊTE, *adj.* honest; *un h. homme*, an honest man; *un homme h.*, a civil man.

HONNÊTETÉ, *f.* honesty, uprightness.

HONNEUR, *m.* honor, respect; *un homme d'h. n'a que sa parole*, a man of probity cannot break his promises; *faire les honneurs de la maison*, to receive the guests.

HONTE, *f.* shame, confusion.

HONTEUX, EUSE, *adj.* shameful, disgraceful.

HORLOGER, *m.* a clock *or* watchmaker.

HORS, *prep.* except, save; beyond.

HÔTE, *m.* landlord; *qui compte sans h. compte deux fois*, one must not reckon without his host.

HÔTEL, *m.* a large inn.

HÔTEL-DE-VILLE, a town-house; *h. de la poste aux lettres*, post-office; *Hôtel-Dieu*, a public hospital for the sick and wounded.

HÔTESSE, *f.* landlady.

HOTTE, *f.* a basket.

HOULETTE, *f.* gardener's trowel.

HUILE, *f.* oil.

HUILIER, *m.* an oil cruet.

HUISSIER, *m.* a door-keeper, a tipstaff; crier; usher.

HUIT, *adj.* eight; *de samedi prochain en h.*, a week from next Saturday.

HUITAINE, *f.* eight days, a week.

HUÎTRE, *f.* oyster; *h. à l'écaille*, oysters in the shell.

HUMAIN, E, *adj.* human kind; natural.

HUMEUR, *f.* humor; *être de mauvaise h.*, to be cross *or* out of temper.

HUMIDE, *adj.* humid, wet, damp, moist, watery.

HUMIDITÉ, *f.* humidity, dampness, moisture.

HURLER, *v. n.* to howl, to yell.

HUSSARD, *m.* hussar, a hussard.

HYPOTHÈQUE, *f.* mortgage.

I.

ICI, *adv.* here; *par i.*, this way; come hither; *d'i.* (*à*) *huit jours*, within a week.

IDÉE, *f.* idea; thought; notion; fancy; *il me vint une i.*, a thought comes into my head; a thought strikes me; it occurs to me.

IDYLLE, *f.* an idyl.

IL, *pron. pers. n. sing.* he, it.

ÎLE, *f.* isle, island.

IMMÉDIATEMENT, *adv.* immediately, instantly, without delay.

IMPARFAIT, E, *adj.* imperfect, unfinished, not complete.

IMPATIENCE, *f.* impatience, anxiety, restlessness.

IMPATIENT, E, *adj.* impatient, unquiet; *ils étaient trop impatients*, they were too eager.

IMPATIENTER, *v. a.* to tire one's patience; put out of patience.

IMPÉRATRICE, *f.* empress.

IMPÉRIEUX, EUSE, *adj.* imperious, domineering, haughty.

IMPÉRIAL, E, *adj.* imperial.

IMPERTINENT, E, *adj.* impertinent, improper; *c'est un i.*, he is very impertinent.

IMPORTANCE, *f.* importance; *d'i.*, of importance; extremely, soundly; very (much).

IMPORTER, *v. a.* to import; concern, matter; be important, be of consequence; *n'importe*, it is of no account; *qu'importe?* what does it matter? *que m'importe?* what do I care? what is that to me? *que vienne n'importe qui*, I don't care who does come.

IMPORTUN, E, *adj.* importunate, troublesome, vexatious.

IMPORTUNITÉ, *f.* importunity; act of dunning; *elle y met tant d'i.*, she does not stop troubling.

IMPOSANT, E, *adj.* striking, awful, imposing, solemn.

IMPOSER, *v. a.* to impose.

IMPOSITION, *f.* imposition; the act of laying on; tax, duty, import.

IMPOSSIBLE, *adj.* impossible; *à l'i. nul n'est tenu*, no one can be required to do what is beyond his ability.

IMPRÉVU, E, *adj.* unforeseen.

INCOMMODÉ, ÉE, *adj.* unwell, indisposed.

INCONVÉNIENT, *m.* inconvenience, disadvantage.

INDIFFÉRENT, E, *adj.* indifferent, insensible.

INDIQUER, *v. a.* to show, teach, point out, direct to.

INDISPOSÉ, ÉE, *adj.* indisposed, disaffected.

IN-DIX-HUIT, *m.* decimo-octavo; a decimo-octavo (18mo); a book in eighteens.

IN-DOUZE, *m.* duodecimo; a duodecimo; a book in twelves.

INDULGENCE, *f.* indulgence; forbearance.

INDULGENT, E, *adj.* indulgent, kind.

INDUSTRIE, *f.* industry.

INFANTICIDE, *m.* infanticide, child-murder; *m.* & *f.* an infanticide (the murderer of a child).

INFÉRIEUR, E, *adj.* inferior, lower.

INFLUENCE, *f.* influence, power.

INFLUER, *v. n.* to have an influence upon, influence, sway.

IN-FOLIO, *m.* a folio-book.

INGÉRER, *v. refl.* to meddle *or* inter-meddle with, interfere with.

IN-OCTAVO, *m.* an octavo book.

IN-QUARTO, *m.* a quarto book.

INQUIÉTANT, E, *adj.* disquieting, alarming.

INQUIÉTER, *v. a.* to disquiet, vex, disturb, make uneasy; *s'i. de,* to be uneasy on account of; trouble one's self about; mind; take notice of; inquire after.

INQUIÉTUDE, *f.* inquietude, disquietude, anxiety, uneasiness; restlessness.

INSCRIRE, *v. a.* to inscribe.

INSISTER, *v. n.* to insist upon; persist in; urge.

INSTANT, *m.* instant, moment, short time; *à l'i.*, at once, immediately.

INSTITUTEUR, TRICE, *m.* & *f.* schoolmaster; schoolmistress.

INSTRUCTION, *f.* instruction, education; information.

INSTRUIT, E, *adj.* learned, well informed.

INSTRUMENTAL, E, *adj.* instrumental; *musique instrumentale,* instrumental music.

INSULTE, *f.* insult, outrage.

INTENTION, *f.* intent, intention, design, purpose, drift.

INTÉRESSER, *v. a.* to engage, concern, interest; move, affect; *s'i. à,* to interest *or* concern one's self for, be interested in.

INTÉRÊT, *m.* interest, advantage; concern; interest (for the use of money).

INTÉRIEUR, E, *adj.* interior, internal, inner, inward; *m.* interior, inside; secret thoughts.

INTITULÉ, ÉE, *adj.* entitled.

INTRAITABLE, *adj.* untractable, unmanageable; unruly, refractory.

INUTILE, *adj.* useless.

INVALIDE, *adj.* invalid, disabled (by sickness *or* wounds); *les Invalides, l'Hôtel des Invalides,* hospital for disabled soldiers in Paris.

INVECTIVE, *f.* invective, railing, abuse; *se répandre en invectives,* to launch out into abuse; inveigh against; burst out with invectives.

INVENTAIRE, *m.* inventory, list, estimate; *faire l'i.*, to take (the) stock.

INVITATION, *f.* invitation, solicitation.

INVITER, *v. a.* to invite, induce, request.

ITALIEN, *m.* Italian; an Italian (a native of Italy).

J.

JABOT, *m.* frill *or* bosom of a shirt.

JAILLIR, *v. n.* to spout out, spurt out; *faire j. de l'eau à qu. en marchant,* to splash a person in walking.

JALOUSIE, *f.* jealousy, enviousness; lattice; blind, Venetian blind;

baissez les jalousies, let down the blinds.

JALOUX, OUSE, *adj.* jealous.

JAMAIS, *adv.* never; ever; *ne . . . jamais,* never.

JAMBAGE, *m.* jambs, door-posts, stroke (in writing).

JAMBE, *f.* leg, shank; *prendre ses jambes à son cou,* to run away.

JAMBON, *m.* ham; *j. de Mayence,* Westphalia ham.

JANVIER, *m.* January.

JARDIN, *m.* garden; *le Jardin-des-Plantes,* the botanical garden in Paris.

JARDINER, *v. n.* to garden, cultivate a garden.

JARDINIER, *m.* a gardener.

JARDINIÈRE, *f.* a garden woman, gardener's wife, gardener.

JARRETIÈRE, *f.* garter.

JASER, *v. n.* to chatter, blab, tattle, prattle.

JASMIN, *m.* jasmine.

JATTE, *f.* a wooden bowl.

JAUNIR, *v. a.* & *n.* to dye *or* make yellow; grow yellow.

JAVELLE, *f.* a handful *or* small heap of corn (laid on the ground to dry); *eau de j.,* water impregnated with chlorine (used in washing linen); *j. de sarment,* fagot of wine branches.

JE, *pron.* I.

JET, *m.* throw, cast, flight; shoot, sprout, sprig; swarm; *j. d'eau,* water-spout.

JETER, *v. a.* to throw, cast; fling, hurl; swarm; spout; *jeter de la poudre aux yeux à qu.,* to cast a mist before one's eyes; *j. qu. dans l'embarras,* to perplex *or* trouble one; *vous jetez des pierres dans mon jardin,* you hint at me.

JETON, *m.* a counter (of ivory, metal, etc., used at play).

JEU, *m.* play, game; gesture; *j. de dames,* set of draughts; *j. de mots,* play on words, conceit; quibble, pun; *mettre au j.,* to stake; *jouer gros j.* to play high; *ne regarde donc pas mon j.,* don't look at my cards; *être à deux de j.,* to be upon even terms; *tirer son épingle du j.,* to slip one's neck out of the collar; *le j. n'en vaut pas la chandelle,* "The game is not worth the candle," it will not pay.

JEUDI, *m.* Thursday.

JEUNE, *adj.* young.

JEÛNE, *m.* fast, fasting; *c'est demain j.,* to-morrow is Fast-day.

JEUNER, *v. n.* to fast.

JEUNESSE, *f,* youth.

JOIE, *f.* joy.

JOINDRE, *v. a.* & *n.* to join, connect, unite; associate.

JOLI, E, *adj.* pretty, neat; pleasant; *la campagne est bien jolie à présent,* it is very pleasant in the country now; *c'est très j. ça,* that is very pretty; -MENT, *adv.* prettily.

JOUE, *f.* cheek; *de grosses joues bien fraîches,* fat, rosy cheeks; *coucher en j.,* to aim at.

JOUER, *v. a.* & *n.* to play, act; gamble; lose; move (at a game); *voyons qui jouera le premier,* let us see who shall move first; *c'est à vous à jouer,* it is your turn to move; *j'ai joué,* I moved; *vous jouez ça?* is this your move? *c'est joué,* the move is made; it is

a move; *le cristal j. trop,* the crystal is too loose.

JOUEUR, *m.* player; *j. de gobelet,* a juggler.

JOUJOU, *m.* a plaything, toy.

JOUR, *m.* day; day-light; *de j. en j.,* from day to day; *vivre au j. le j.,* to live from hand to mouth; *tous les deux jours, de deux jours l'un,* every other day; *des bas à j.* worsted stockings.

JOURNAL, *m.* journal, day-book; newspaper.

JOURNALIER, ÈRE, *adj.* daily.

JOURNÉE, *f.* day; day's work; day's wages; *à grandes journées,* by forced marches; *je n'ai rien fait de la j.,* I have done nothing all day.

JOVIAL, E, *adj.* cheerful, funny.

JUGEMENT, *m.* judgment, sentence, decision; understanding; opinion; *on a obtenu un j.,* a decree has been published.

JUGER, *v. a. & n.* to judge, discern, decide; *jugez,* only think: *jugez un peu,* see how disagreeable it is!

JUILLET, *m.* July.

JUIN, *m.* June.

JUJUBE, *m.* jujube (sort of jelly).

JUMENT, *f.* a mare.

JUPE, *f.* petticoat; the lower part of a woman's frock.

JUPON, *m.* under-petticoat.

JURER, *v. n.* to swear, curse.

JURY, *m.* jury.

JUS, *m.* juice, sap, gravy.

JUSQU'À, *prep.* till, to, until, even to.

JUSTE, *adj.* just, equitable, right, lawful; honest; tight; *adv.* justly, lawfully, rightly; *c'est j. comme de l'or,* it is exact weight; *tout au j.,* exactly; the lowest price.

JUSTICE, *f.* justice, equity; *il faut que j. se fasse,* I insist upon my right; right will triumph at last.

JUSTIFIER, *v. a.* to justify, vindicate.

L.

LÀ, *adv.* there; that way; *par là,* by that; through that place, that way; *là-bas,* down yonder, down there, below; *là-dessus,* up there, upon that, thereupon; *là-dessous,* under that; *par çà et là,* here and there.

LABOURER, *v. a.* to dig, till, toil, plough.

LABOUREUR, *m.* a husbandman, ploughman, farmer.

LACER, *v. a.* to lace.

LACET, *m.* lace, stay lace.

LÂCHER, *v. a.* to loosen, let go; *l. pied,* to go off; *l. prise,* to let go one's hold.

LAID, E, *adj.* ugly, deformed.

LAISSER, *v. a.* to leave, quit, forsake, depart from; bequeath; give; cease *or* abstain from doing a thing; *il ne laisse pas de se plaindre,* he complains nevertheless; *ça ne laisse pas d'être inquiétant,* that causes me trouble after all.

LAIT, *m.* milk; *deux tasses de café au l.,* two cups of coffee with milk; *prenez-vous du l. dans votre*

café? do you drink your coffee with milk? *petit-lait,* whey; *l. coupé,* milk mixed with water; *l. d'ânesse,* ass's milk; *l. de poule,* warm milk in which an egg has been stirred.

LAITERIE, *f.* dairy.

LAITIÈRE, *f.* milk-woman, milk-maid, dairy-maid.

LAME, *f.* blade.

LAMPE, *f.* lamp.

LANCER, *v. a.* to launch; dart, throw, cast.

LANGAGE, *m.* language.

LANGUE, *f.* tongue; language.

LANGUEUR, *f.* languor, faintness; debility, weakness; pining.

LAPIN, *m.* rabbit.

LAQUAIS, *m.* footman, lackey.

LARGE, *adj.* large, wide, broad.

LARRON, *m.* thief.

LAS, LASSE, *adj.* weary, tired.

LASSER, *v. a.* to tire, fatigue.

LATIN, *m.* Latin, the Latin language; *j'y perde mon l.,* I am at my wit's end; my time and labor are thrown away.

LAVABO, *m.* a corner washing stand.

LAVER, *v. a.* to wash; *ça peut se l.,* they can be washed; *je lui laverai joliment la tête,* I will give him a good scolding.

LÉ, *m.* the breadth *or* width of cloth in the piece; *elle n'avait pas un si grand lé,* it was not so wide.

LEÇON, *f.* lesson; *prendre des leçons,* to take instructions.

LECTURE, *f.* reading, perusal; erudition; *il est en l.,* it is read just now.

LEGER, ÈRE, *adj.* light, slight; trifling; nimble; foolish.

LÉGÈREMENT, *adv.* lightly, slightly; nimbly; foolishly.

LEGITIMEMENT, *adv.* lawfully, justly.

LEGUMES, *m. pl.* greens, vegetables.

LENDEMAIN, *m.* the morrow, next day, following day.

LENTEMENT, *adv.* slowly.

LEQUEL, *pron. m.*; LESQUELS, *pl.*; LAQUELLE, *f.*; LESQUELLES, *pl.* which.

LESSIVE, *f.* lie for washing; washing; *faire la l.,* to wash in lie.

LESTE, *adj.* dressed light; smart; clever.

LETTRE, *f.* lettre; LETTRES, *pl.* letters, literature; *les lettres et les sciences,* literature and science; *l. de change,* bill of exchange.

LEVER, *v. a.* (future, *je lèverai;* conditional, *je lèverais;*) to lift, lift up, raise; elevate; *se l.,* to get up; rise; *voilà la toile qui se lève,* the curtain is raised now; *est-ce que mon père s'est levé?* is my father already up? *l. un acte, un jugement,* to take a copy of a deed, of a sentence; *l. un acte de naissance,* to take a certificate of birth; *l. une serrure,* to take off *or* remove a lock.

LÈVRE, *f.* lip; *j'ai son nom sur le bord des lèvres,* I have his name at my tongue's end.

LEVRIER, *m.* grey-hound.

LIARD, *m.* fourth part of an American cent, of a French sou.

LIBRAIRE, *m.* bookseller.

LIBRE, *adj.* free

Lier, *v. a.* to tie, fasten, bind; knit; join; *l. les jambages,* (in writing) to join the turnings.

Lieu, *m.* place; *avoir l.,* to take place; *tenir l. de,* to take (be in) the place of; *il y a l. de croire,* there is (some) reason to believe.

Lieue, *f.* a league (a French mile, equal to nearly three English miles). *J'ai fait au moins une l. ce matin,* I walked at least three miles this morning.

Lièvre, *m.* hare; *il ne faut pas courir deux lièvres à la fois,* don't aim at two ends at once; one cannot serve two masters at the same time.

Ligne, *f.* line; fishing-rod; *la l.,* the equator.

Lilas, *m.* lilac.

Limaçon, *m.* snail.

Lin, *m.* flax; *graine de l.,* linseed.

Linge, *m.* linen, linen cloth; *l. de table,* table-cloths; *l. de corps,* body linen.

Lingère, *f.* a woman who sells *or* mends linen.

Linon, *m.* lawn (very fine linen).

Linotte, *f.* linnet.

Lion, onne, *m.* & *f.* lion, lioness.

Liquidation, *f.* liquidation, settling of accounts.

Liqueur, *f.* liquor, drink; cordial; sirup.

Lire, *v. a.* to read.

Lit, *m.* bed; channel of a river; *l. de repos,* couch; *l. de camp,* field-bed.

Livre, *m.* book.

Livre, *f.* pound.

Locataire, *m.* lodger, tenant.

Loge, *f.* hut, lodge; *l. de spectacle,* box (in a play-house).

Logement, *m.* lodging, apartment.

Loger, *v. a.* & *n.* to lodge, give a lodging, harbor; to live; dwell.

Loin, *adv.* far, far off; *n'allez donc pas plus l.,* please tarry; *j'ai peut-être été trop l.,* I have gone too far perhaps; *mener trop l.,* to entangle in great difficulties.

Londres, *m.* London.

Long, gue, *adj.* long, slow; *à la longue,* in length of time; *de longue main,* long since; *être l.,* to last long; *je n'ai pas été l.,* I have not been long; *la visite ne sera pas longue,* the call will be a short one; *comme tu es longue à la toilette!* how long it does take you to get dressed! *je le connais de longue main,* I have known him a long time; I have known him of old.

Long, *m.* length; *le l. de,* along; *tout le l. du chemin,* all the way long.

Longtemps, *adv.* a long time, a great while; *il y a l.,* since a long time, for a great while.

Longue, *f.* long vowel *or* syllable; *à la l.,* in time.

Longueur, *f.* length.

Loquet, *m.* latch (of a door).

Lorgnette, *f.* opera-glass; perspective-glass.

Loterie, *f.* lottery; *mettre à la l.,* to put in the lottery.

Loto, *m.* kind of a game resembling a lottery.

Louche, *adj.* squinting, ambiguous; thick, not clear.

LOUER, *v. a.* to hire, let; praise; *se l. de,* to be pleased with.
LOUP, *m.* wolf.
LOURD, E, *adj.* heavy.
LOURDAUD, *m.* a dull *or* awkward person, a loggerhead.
LOUVRE, *m.* a royal palace at Paris.
LOYER, *m.* rent, salary.
LUI, *pron.* he; to him, to her.
LUMIÈRE, *f.* light; touch-hole of a fire-arm.
LUNDI, *m.* Monday.
LUNE, *f.* moon; *vouloir prendre la l. avec les dents,* to attempt impossibilities.
LUNETTE, *f.* a glass, perspective-glass; *l. d'approche,* telescope.
LUSTRINE, *f.* lustring.
LUTHIER, *m.* musical instrument maker *or* seller.
LUXEMBOURG, *m.* a palace in Paris.

M.

MAÇON, *m.* mason; bricklayer, builder.
MADAME, *f.* madam, my lady; mistress.
MADEMOISELLE, *f.* miss.
MAGASIN, *m.* magazine, warehouse, shop, store.
MAGISTRATURE, *f.* magistracy.
MAGNIFIQUE, *adj.* magnificent, splendid; pompous.
MAI, *m.* May.
MAIGRE, *adj.* lean, thin, barren; *faire m.,* to fast, abstain from flesh meat; *jour m.,* day on which Catholics do not eat flesh; *c'est demain m.,* to morrow is a fish-day.
MAIGREUR, *f.* leanness.
MAILLE, *f.* stitch.
MAILLET, *m.* mallet, wooden hammer.
MAIN, *f.* hand; *m. de papier,* quire of paper; *m. de fer,* grapple; *m. forte,* help; *m. levée,* replevy; *coup de m.,* bold and quick action; *donner un coup de m.,* to give assistance; *de longue m.,* long since.
MAINTENANT, *adv.* now, at this time.
MAINTENIR, *v. a.* to maintain, keep, preserve.
MAINTIEN, *m.* maintenance, support, protection; looks.
MAIRE, *m.* a mayor.
MAIRIE, *f.* mayoralty; dwelling-house of a mayor.
MAIS, *conj.* but; why; *m. si,* yes; *le portier n'est donc pas . . . m. si pourtant,* is not the porter? yes, he is; *m. non,* no.
MAISON, *f.* house.
MAÎTRE, MAÎTRESSE, *s.* & *adj.* master, mistress; chief, principal.
MAJEUR, E, *s.* & *adj.* of age; of consequence, notable.
MAL, *adv.* badly; unwell; *m. parler,* to speak evil, ill; *il était si m.,* he was very sick; *se trouver m.,* to faint.
MAL, *m.* evil, ill, harm; pain, ache; *j'ai m. à la tête,* I have a headache; *j'ai m. au cœur,* I am sick at the stomach; *j'ai mal au bras, à la main, au pied,* I have a pain in my arm, hand, foot; *j'ai mal aux dents,* I have the toothache; *faire m.,* to harm, hurt; *se faire m.,* to hurt one's self; *je me*

suis fait bien m. au bras, the arm ached very much; *tu te feras du m.,* you will hurt yourself; *cela ne te ferait pas de m.,* that could do you no harm; *je me suis fait un m. horrible,* it hurt me very badly; *vous ne savez pas le m. que vous me faites,* you do not know how you hurt me; *le soleil me fait m. aux yeux,* the sun hurts my eyes.

MALADE, *s.* & *adj.* sick, ill, invalid; a patient.

MALADIE, *f.* disease, sickness.

MALADRESSE, *f.* want of skill *or* dexterity, want of address, awkwardness.

MALADROIT, E, *adj.* unhandy, awkward, clumsy.

MALAISE, *m.* uneasiness, restlessness; *j'ai un si grand m.,* I am quite sick.

MALGRÉ, *prep.* in spite of; notwithstanding.

MALHEUR, *m.* misfortune, calamity, disaster; *quel m.!* what a pity!

MALHEUREUX, EUSE, *adj.* unfortunate, unhappy, unlucky, miserable; *le pauvre m.!* poor wretch! *que c'est donc m.!* that is a great misfortune!

MALICE, *f.* malice, ill-will, grudge *or* spite.

MALIN, IGNE, *adj.* malignant; malicious; full of tricks.

MALLE, *f.* trunk (of wood); portmanteau (of leather); mail (despatches); *malle-poste,* mail (coach).

MALPROPRE, *adj.* unclean, dirty.

MALSAIN, E, *adj.* unwholesome, unhealthy.

MAMAN, *f.* mamma; *bonne m.,* grandmamma.

MANCHE, *f.* sleeve; *m.* handle, haft.

MANDER, *v. a.* to tell, advise, inform; send for, call.

MANCHON, *m.* a muff.

MANGER, *v. a.* to eat; spend, waste; *comme tu manges,* what a good appetite you have; *faire m. un enfant,* to feed a child; *m. les mots,* to clip words short; *ce petit pigeon vient m. dans ma main,* this little pigeon eats out of my hand; *très-bien à m.,* very dainty.

MANIE, *f.* madness, rage, fury; bad habit.

MANIEMENT, *m.* handling; motion (of the part of the body); management, conduct.

MANIÈRE, *f.* manner, way, method.

MANŒUVRE, *m.* a laborer, hod-carrier; *f.* maneuver; procedure.

MANQUE, *m.* want; *de m.,* too little; *j'ai un livre de m.,* one of my books is wanting.

MANQUER, *v. a.* & *n.* to miss, let slip; fail; commit a fault; *je n'y manquerai pas,* I shall do it faithfully; *on disait que le mariage était manqué,* it was said that the engagement had been annulled; *m. à qu.,* to offend one; to be wanting in respect to one; *m. à ce que je vous dois,* to fall short of my obligation with you; *cela n'a pas manqué,* it happened just so; *j'ai manqué de . . . . ,* I came very near . . . . ; *Messrs. P. manquent d'un million*

de francs, Messrs. P. fail *or* break for a million francs; *il n'en manque pas,* there are plenty.

MANTEAU, *m.* cloak.

MAQUEREAU, *m.* mackerel.

MARBRE, *m.* marble.

MARCHAND, *m.* & *adj.* merchant, dealer, seller; trading; *il n'en sera pas bon m.*, he will get nothing by it.

MARCHANDER, *v. a.* & *n.* to cheapen; inquire about a price; *je ne le marchanderai pas s'il ose . . .*, I will not spare him if he dares. . .

MARCHANDISE, *f.* merchandize, wares, goods.

MARCHE, *f.* march; way; step.

MARCHÉ, *m.* market; bargain; *à bon m.*, cheap.

MARCHER, *v. n.* to walk, move step by step, march; move; *il ne faut pas lui m. sur le pied,* one must not tread on his toes.

MARDI, *m.* Tuesday; *mardi-gras,* Shrove Tuesday.

MARÉE, *f.* tide, flux and reflux (of the sea).

MARGUERITE, *f.* daisy.

MARI, *m.* husband.

MARIAGE, *m.* marriage; *m. manqué*, match broken off.

MARIÉE, *f.* bride; new married person.

MARIER, *v. a.* to marry, join; *se m.*, to get married.

MARINE, *f.* marine, navy.

MARIONETTE, *f. pl.* Punch and Judy; a puppet play.

MARMITE, *f.* iron pot *or* earthen pot (for cooking).

MAROQUIN, *m.* morocco leather.

MARQUER, *v. a.* to mark, point out; stamp coin; leave a mark; *la pendule marque dix heures,* by the clock it is ten; *a-t-on marqué?* has it been marked? *cette plume ne veut pas m.*, this pen does not make a mark.

MARRAINE, *f.* godmother.

MARRON, *m.* chestnut; *m. d'Inde,* [horse-chestnut.

MARS, *m.* March.

MARTEAU, *m.* hammer.

MASQUE, *m.* mask.

MASSEPAIN, *m.* marchpane; sort of [sweet cake.

MAT, MATTE, *adj.* (check) mated.

MATELAS, *m.* mattress.

MATELOTE, *f.* fish stewed in wine.

MATIN, *m.*, MATINÉE, *f.*, morning; *comment va-t-il (vous portez-vous) ce m.?* how are you to-day?

MATINAL, E, *adj.* early.

MATINEUX, EUSE, *adj.* early rising.

MAUSSADE, *adj.* unpleasant, disa- [greeable.

MAUVAIS, E, *adj.* bad.

MÉCANISME, *m.* mechanism.

MÉCHANT, E, *adj.* wicked, bad, naughty; *de plus en plus m.*, worse and worse.

MÈCHE, *f.* match, wick.

MÉDECIN, *m.* doctor, physician.

MÉDECINE, *f.* medicine; physic; purge.

MÉGARDE, *f.* inadvertency; *par m.*, *adv.* inadvertently.

MEILLEUR, E, *adj.* better; *le m.*, the [best.

MÊLER, *v. a.* to mix, mingle, entangle; *se m. de qch.*, to meddle with something; *m. une serrure,* to spoil a lock.

MÉLODRAME, *m.* melodrama.

MÉLOMANIE, *f.* melomania.

MELON, *m.* melon; -IÈRE, *f.* melon- [bed.

Mème, *adj.* & *adv.* same, self, itself; even; *de m.*, likewise; *de m. que*, just (like *or* as); *en m. temps*, at the same time; at once.

Mémoire, *m.* bill, account; *je n'aime pas que vous fassiez des mémoires*, I do not like to have you run up accounts;—*f.* memory, remembrance; *m. artificielle*, artificial *or* technical memory.

Menace, *f.* threat.

Menacer, *v. a.* & *n.* to threaten.

Ménage, *m.* housekeeping; household; family; goods; *femme de m.*, housekeeper; *un petit m.*, a baby-house; *monter son m.*, to go to housekeeping; *faire bon m.*, to live well together.

Ménager, *v. n.* to manage, procure; save; *se m.*, to take care of one's health.

Ménagerie, *f.* menagerie.

Mener, *v. a.* to take, lead, drive; *sa femme le mène*, he is governed by his wife; *m. qu. à la baguette*, to govern one imperiously.

Menteur, euse, *m.* & *f.* liar; *adj.* lying, false, deceitful.

Menthe, *f.* mint (an herb).

Mention, *f.* mention; *fait-on m. du nom de l'auteur?* is the name of the author (given) known?

Mentir, *v. n.* to lie (falsehood).

Menu, e, *adj.* slender, thin, small.

Menuisier, *m.* carpenter.

Mer, *m.* ocean, sea.

Merci, *f.* mercy; *interj.* I thank you, many thanks.

Mercier, ère, *m.* & *f.* mercer, pedlar.

Mercredi, *m.* Wednesday; *le m. des cendres*, Ash-Wednesday.

Mère, *f.* mother; *grand-m.*, grandmother; *belle-m.*, mother-in-law.

Merle, *m.* blackbird.

Merveille, *f.* marvel, wonder; *à m.*, wonderfully well, splendid(ly).

Merveilleux, euse, *adj.* wonderful, marvellous.

Messe, *f.* mass (Roman Cathol.).

Mesure, *f.* measure (to measure with); *reprendre la m.*, to take the measure again; *je m'en vais prendre la m.*, I will take your measure at once; *à m. que*, in proportion as; *à fur et à m.*, in proportion to, according as *or* to.

Métairie, *f.* farm-house.

Metteur (*en scène*), *m.* manager of a theatre.

Mettre, *v. a.* to put (in); place; lay; push; set; deposit; put on; wear; *m. des fers aux talons*, to shoe (horses); *se m. à . . .*, to begin to . . .; *m le couvert*, to set (the table); *il faut m. un couvert de plus*, the table must be set for one person more; *m. des clous*, to drive (in) nails; *m. au néant*, to set at naught, annul; *est-ce du miel que vous mettez dans vos confitures?* do you put honey in your sweetmeats? *vous mettrez quatre francs*, you give (me) four francs; *vous ne vouliez pas y m. davantage*, you would not pay any more; *m. à la voile*, to set sail; *veux-tu te m. avec moi?* shall we unite (in play)? *m. à part, de côté*, to set aside; *il s'est fait m. à la porte*, he was requested to leave; *m. les pouces*, to give kind words, beg pardon; *encore n'est-*

elle pas bien mise? and yet does she not stand well?

MEUBLE, *m.* a piece of furniture; personal property; *se mettre dans ses meubles,* to furnish a house.

MEUGLER, *v. n.* to bellow.

MEULE, *f.* a millstone; *m. de foin,* hay-stack.

MEUNIER, *m.* miller.

MEURTRE, *m.* murder.

MEUTE, *f.* a pack (of hounds).

MIAULER, *v. n.* to mew (as a cat.)

MIDI, *m.* noon, mid-day, the south.

MIE, *f.* a crumb, soft part (of bread).

MIEL, *m.* honey.

MIEN, ENNE, *pron.* mine, my own; *je me serais fait dire la mienne,* I should have had my fortune told.

MIETTE, *f.* a little crumb, a little bit; *faire des miettes,* to crumble.

MIEUX, *adv.* better, rather, best; *le m.,* the best; *m. que ça,* better (than this); *à qui m. m.,* vying with each other in emulation; *il est beaucoup m.,* it goes much better with him; *elle va de m. en m.,* she is getting better and better; *tant mieux pour vous,* you may, indeed, call yourself fortunate; *ce que vous avez de m.,* the very best you have.

MIGNON, ONNE, *m. & f.* mignon; a darling;—*adj.* delicate, pretty.

MIGRAINE, *f.* sick headache, megrim.

MIL, *m.* millet.

MIL, MILLE, *adj.* (*indecl.*) thousand.

MILITAIRE, *adj.* military, warlike; —*m.* a soldier; the soldiery.

MIMI, *m.* puss.

MINCE, *adj.* thin, slender, small; weak.

MINE, *f.* mien, look, presence; *avoir* (*faire*) *bonne m.,* to look well; *faire la m.,* to pout; *faire des mines,* to make faces; *faire m. de,* to seem or pretend to; *sa m. ne me revient pas,* I don't like his looks.

MINEUR, E, *adj.* minor (under age); less, lesser.

MINISTÈRE, *m.* ministry, administration (of a minister of state); employment, office.

MINISTRE, *m.* a minister; clergyman.

MINUIT, *m.* midnight.

MINUTE, *f.* a minute.

MIROIR, *m.* a mirror.

MISE, *f.* dress, manner of dressing; *m. en scène,* preparations for a play.

MITOYEN, ENNE, *adj.* keeping a medium, medium; *ordre m.,* middle class, commons.

MOBILIER, *m.* the furniture of a house.

MODE, *f.* mode, fashion; *c'est la m.,* that is the fashion now.

MODESTIE, *f.* modesty.

MODIFIER, *v. a.* to modify, moderate.

MOELLEUX, EUSE, *adj.* marrowy, full of marrow; mellow.

MŒURS, *f. pl.* manners, morals; customs, ways.

MOI, *pron.* I; me.

MOINE, *m.* a monk, friar; a wooden warming pan.

MOINEAU, *m.* a sparrow.

MOINS, *adv.* less; *au m.*, *du m.*, at least; *à m.*, for less; *à m. que*, unless; *à m. que vous ne les vouliez*, lest you would want them; *il est six heures moins le (un) quart*, it is a quarter to six; *ne va pas lâcher au m.*, only do not give way.

MOIS, *m.* the month; *il n'a que dix m.*, he is only ten months old; *il n'y a pas un mois*, it is not quite four weeks.

MOISSON, *f.* harvest.

MOISSONNEUR, EUSE, *m.* & *f.* a reaper.

MOLLIR, *v. n.* to soften, grow soft; *faire m. un œuf*, to boil an egg soft.

MOMENT, *m.* moment; *et dans les autres moments*, and besides, but else.

MON, MA, MES, *pron.* my; (for the sake of euphony *mon* is used instead of *ma* before a feminine noun, beginning with a vowel or *h* mute).

MONCEAU, *m.* heap.

MONDE, *m.* world; company; people; *il vient plus de m. qu'à l'ordinaire*, more people than usual are coming; *y avait-il beaucoup de m.?* were many there?

MONNAIE, *f.* money, coin, change; *pouvez-vous me donner la m. de cent sous?* can you change me a five-franc piece?

MONSEIGNEUR, *m.* my lord, your lordship; bishop.

MONSIEUR, *m.* sir; mister; gentleman.

MONT, *m.* mountain, mount; *il promet monts et merveilles*, he promises great things.

MONTER, *v. a.* & *n.* to go up, come up, get up, mount, ascend; to lift up, raise; to wind up (clock, watch); *m. son ménage*, to make one's self comfortable; *m. un ouvrage*, to bring a play upon the stage; *se m.*, to amount, come to. (When the past tenses denote *situation*, use *être;* when action, *avoir.*)

MONTRE, *f.* watch; sample; show window; glass case; review, parade, exhibition.

MONTRER, *v. a.* to show, exhibit; teach.

MONTURE, *f.* mounting *or* setting (of any work).

MONUMENT, *m.* monument.

MOQUER, (SE) *v. refl.* to laugh at, mock, ridicule.

MORCEAU, *m.* a bit, piece, morsel, fragment; *un m. de piano*, a piece of music.

MORDRE, *v. a.* to bite, press, crush, nibble.

MORIGÉNER, *v. a.* to tutor, reprimand, correct.

MORS, *m.* bit (of a bridle); *prendre le m. aux dents*, to run away (said of horses).

MORT, *f.* death, decease.

MORUE, *f.* codfish.

MOT, *m.* word; *m. à m.*, word for word, literally; *m. du guet*, watchword; *un m. d'écrit*, a few lines.

MOU, MOLLE, *adj.* (*mol* is sometimes used instead of *mou*, in poetry and oratory, before a word begins with a vowel or *h* mute) soft.

MOUCHE, *f.* fly (*m. à miel*), bee; *il y a quelques mouches de sorties,* some bees are flying about.

MOUCHER, *v. a.* to blow the nose; snuff (a candle); dog (a person); *il ne se mouche pas du pied,* he is no fool.

MOUCHERON, *m.* a small fly; gnat.

MOUCHETTE, *f. pl.* snuffers.

MOUCHOIR, *m.* a handkerchief; *elle n'a qu'un m. de blanc,* she has only one clean handkerchief.

MOUCHURE, *f.* (*de chandelle*), snuff (of a candle).

MOUE, *f.* mouth, wry face; *faire la m.*, to make mouths, pout.

MOUILLER, *v. a.* to wet, soak, moisten, anchor, water; *je crains que vous ne soyez mouillés,* I fear that you will get wet.

MOULIN, *m.* a mill; *m. à vent,* wind-mill; *m. à eau,* water-mill.

MOURIR, *v. a.* to die, expire, go out (as fire); *m. de sa belle mort,* to die a natural death.

MOUSSELINE, *f.* muslin.

MOUSTACHE, *f.* mustache; whiskers.

MOUTARDE, *f.* mustard.

MOUTARDIER, *m.* a mustard-pot, mustard-maker.

MOUTON, *m.* a sheep (in general); mutton; wether.

MOUVEMENT, *m.* movement; motion; *m. d'une montre,* the movement *or* works of a watch *or* clock.

MUGIR, *v. n.* to low (as a cow *or* ox); bellow (as a bull); roar (as a lion, the sea, etc.).

MUR, *m.* wall; *mettre au pied du m.*, to get one in a corner; to nonplus one.

MÛR, E, *adj.* ripe, mellow.

MÛRIER, *m.* a mulberry-tree.

MUSÉE, *m.* museum.

MUSICIEN, *adj.* musician; *m.* a musician.

MUSICIENNE, *f.* musician; *elle est très-bonne m.*, she is very fond of music, she is a fine player.

MUSIQUE, *m.* music; *une messe à m.*, a mass with music accompaniment.

MYRTE, *m.* myrtle (a tree); myrtle.

N.

NAGER, *v. n.* to swim; *n. entre deux eaux,* to bear on two arms.

NAISSANCE, *f.* birth, nativity, time of birth; spring; rise; *acte de n.*, certificate of lawful birth.

NAÎTRE, *v. n.* to be born; grow.

NAPPE, *f.* table-cloth; *n. d'eau,* a wide waterfall.

NASARD, E, *adj.* singing through the nose.

NATATOIRE, *adj.* used in swimming.

NATION, *f.* people, nation.

NATIONAL, E, *adj.* national.

NATURE, *f.* nature.

NATUREL, *m.* nature, temper, disposition; —, *elle, adj.*, natural, plain, pure.

NAUFRAGE, *m.* shipwreck.

NAVET, *m.* turnip.

NE, *adv.* not; *ne .. pas, ne .. point,* not, none; *ne .. que,* only, nothing but; *ne . . plus* (*de*), no more.

NÉANMOINS, *adv.* nevertheless, and yet, however.

NÉCESSAIRE, *adj.* necessary;—*m.* necessaries; a dressing case.

NÉGLIGER, *v. a.* to neglect; *vous m'obligerez de ne pas n. ça*, you'll do me a great favor if you do not delay this affair.

NÉGOCIANT, *m.* a merchant.

NEIGE, *f.* snow.

NET, NETTE, *adj.* & *adv.* clean, cleanly; neat, pure; unsoiled; innocent; *je lui ai dit tout n. ce que je pensais,* I told him what I thought of him, in plain terms.

NETTOYER, *v. a.* to clean, scour, cleanse, clear, free.

NEUF, NEUVE, *adj.* new, fresh, raw, inexperienced; nine (numeral).

NEUTRE, *adj.* neuter, neutral.

NEVEU, *m.* a nephew; *petit n.*, great nephew.

NEZ, *m.* nose; *avoir un pied de n.*, to be put out of countenance, to look silly *or* stupid.

NI, *conj.* neither, nor; *ni moi non plus,* nor I neither.

NICHE, *f.* a niche; a trick put upon one; *c'était à qui se ferait le plus des niches,* they played each other one trick for another.

NID, *m.* nest, house.

NIÈCE, *f.* niece; *petite-n.*, great niece.

NOBLE, *adj.* noble.

NOCE, *f.* wedding; *vous allez être de la n.*, you will be at the wedding (party); *elle a été à la n.*, she has been at the wedding feast.

NOËL, *m.* Christmas.

NŒUD, *m.* knot, bunch; difficulty; *faire un n.*, to make *or* tie a bow.

NOIR, E, *adj.* black; dark, gloomy.

NOIR, *m.* black.

NOIRCIR, *v. a.* & *n.* to blacken, make black.

NOISE, *f.* a quarrel; *chercher n.*, to pick a quarrel.

NOISETTE, *f.* nut; hazel-nut.

NOIX, *f.* walnut.

NOM, *m.* name.

NOMBRE, *m.* number.

NOMBREUX, EUSE, *adj.* numerous, including many.

NOMMER, *v. a.* to name, call, declare, nominate; *il venait d'être nommé capitaine,* he was just promoted to a captaincy.

NON, *adv.* no.

NORD-OUEST, *m.* the north-west.

NOTAIRE, *m.* notary, an attorney.

NOTARIAT, *m.* a notary's office.

NOTE, *f.* note, annotation.

NOUER, *v. a.* to tie, tie up; complicate (the plot of a play, etc.)

NOUGAT, *m.* cake made of almonds and burnt sugar.

NOURRICE, *f.* a nurse; *mettre en n.* to be left with a nurse.

NOURRIR, *v. a.* to nourish, suckle, nurse (a child); feed, rear, bring up.

NOURRITURE, *f.* nourishment, feed, nurture.

NOUS, (the *pl.* of *moi*), *pron.* we, us, ourselves, to us.

NOUVEAU, VEL, VELLE, (*nouvel* is used before masc. nouns beginwith a vowel or *h* mute), *adj.* new; *de n.*, again, once more; *du vin n.*, this year's wine.

Nouvelle, *f.* news, intelligence ; a novel ; *je vais envoyer demander de ses nouvelles,* I will send and inquire how he is ; *il m'a demandé de vos nouvelles,* he inquired how you were, *or* asked after you; *êtes-vous allée demander des nouvelles de M. E.?* have you called at Mr. E's and inquired how he is? *envoyez donc savoir des nouvelles de sa fille,* please send and inquire how his daughter is.

Nouvellement, *adv.* newly, lately, recently.

Novembre, *m.* November.

Noyau, *m.* the stone (of a fruit).

Noyer, *m.* a walnut-tree.

Noyer, *v. a.* to drown ; *se n.*, to be drowned ; drown one's self.

Nu, *adj.* naked, bare.

Nuage, *m.* a cloud, mist.

Nuance, *f.* shade *or* gradation of colors.

Nue, *f.* a cloud, the sky ; *porter jusqu'aux nues,* to praise up to the sky, praise extravagantly.

Nuire, *v. n.* to hurt.

Nuit, *f.* night ; *il fait n.*, it is dark ; *une n. pour deux francs,* a bed for two francs.

Nul, nulle, *adj.* no, of no force.

Nullité, *f.* nullity, error, invalidity.

Numéro, *m.* number.

O.

Objet, *m.* object, motive.

Obligeant, *adj.* & *part.* obliging, civil, kind, complaisant.

Obliger, *v. a.* to oblige, bind, compel; *je vous suis obligé,* I am much obliged to you ; *je te serais bien obligé d'ôter ton petit chariot du passage,* you would oblige me much if you would remove this cart out of my way ; *voudriez-vous m'o. de . . . ,* would you oblige me and . . .; *une réponse obligera,* I ask for a kind answer; *vous m'obligerez,* you do me a favor.

Observer, *v. a.* to observe, mind, watch ; *faire o.*, to cause attention.

Obstiné, ée, *adj.* obstinate, stubborn.

Obtenir, *v. a.* to obtain, procure.

Occupé, ée, *part.* & *adj.* occupied, busy ; *vous voilà bien o.*, you seem to be very busy.

Occuper, *v. a.* to occupy ; take up, inhabit, seize upon, employ ; *occupez-vous plutôt d'avoir du taffetas gommé dans ma toilette,* please see whether you cannot find any watered silk in my sewing-table.

Octobre, *m.* October.

Odéon, *m.* Odeon ; (a theatre in Paris).

Odorat, *m.* smell (one of the five senses).

Oeil, *m.* an eye ; eye *or* hole (of a needle, hammer head, etc.)

Oeillet, *m.* a carnation ; a pink ; eyelet.

Oeuf, (the f is mute in the *pl.*), *m.* an egg ; *oeufs à la coque,* boiled eggs ; *oeufs frais,* new-laid eggs ; *oeufs au lait,* custard ; *oeufs brouillées,* buttered eggs ; *oeufs*

pochés, poached eggs; *oeufs de pâque,* Easter eggs; *oeufs de poissons,* hard roe of fish; *il tondrait sur un o.,* "he would shave an egg," would skin a flint.

OEUVRE, *m.* & *f.* a work.

OFFICE, *m.* office, kindness, service, care, mediation, divine service.

OFFICIER, *m.* an officer.

OFFICIER, *v. a.* to officiate (in a church, etc.)

OFFRE, *f.* offer, tender, proposal.

OFFRIR, *v. a.* to offer, present, afford, expose to one's view; *vous offrirai-je à boire?* may I help you to it *or* pour it for you?

OGNON, *m.* an onion; bunion (a callosity on the foot).

OH! *interj.* oh!

OIE, *f.* a goose, a simpleton.

OISEAU, *m.* a bird.

OLYMPE, *f.* Olympus.

OMBRAGEUX, EUSE, *adj.* shy; skittish (said of horses).

OMBRE, *f.* shade, shadow; ghost; [protection.

OMBRELLE, *f.* a parasol.

OMELETTE, *f.* an omelet.

OMETTRE, *v. a.* to omit, leave out, neglect.

OMNIBUS, *m.* an omnibus.

ONCE, *f.* an ounce.

ONCLE, *m.* an uncle; *mon petit o.,* my dear uncle.

ONCTION, *f.* anointing, unction, grace.

ONDE, *f.* wave, billow, surge.

ONDÉE, *f.* a shower.

ONGLE, *m.* nail; claw (of some animals); *il finira par se faire donner sur les ongles,* he will surely get punished yet; *rogner les ongles à qu.,* to deprive one of a part of his power, credit, *or* riches.

ONZE, *adj.* eleven.

OPÉRA, *m.* an opera; *l'Opéra,* an opera-house, the opera-house in Paris.

OPTIQUE, *f.* optics, *adj.* optic, optical.

OR, *m.* gold.

OR, *conj.* but; now.

ORAGE, *m.* tempest, storm.

ORCHESTRE, *m.* orchestra.

ORDINAIRE, *adj.* ordinary, common, unusual; *comme à l'ordinaire,* as commonly, as usually.

ORDINAIREMENT, *adv.* commonly, generally.

ORDINATION, *f.* ordination.

ORDONNANCE, *f.* order, ordonnance, disposition; *faire une o.,* to give a receipt, prescription.

ORDONNANCER, *v. a.* to order the payment of an account.

ORDONNER, *v. a.* to order, dispose, direct, command.

ORDRE, *m.* order, disposition, method; *il n'a pas d'o.,* he knows no order; *un billet à o.,* a draught; *mettre de l'o.,* to settle.

OREILLE, *f.* ear; *o. d'ours,* French cowslip; *faire la sourde o.,* to turn a deaf ear; *échauffer les oreilles,* to provoke; *il s'est fait tirer l'o.,* he did this unwillingly; *avoir l'o. juste,* to hear well, to lend a willing ear.

OREILLER, *m.* a pillow.

ORFÈVRE, *m.* a goldsmith, silversmith.

ORGANDI, *m.* kind of muslin, vail.

ORGE, *m.* barley; *o. mondé,* peeled barley; *de l'eau d'o.,* barley soup.
ORGUE, *m. sing.* or, ORGUES, *f. pl.* organ (a musical instrument).
ORGUEIL, *m.* pride.
ORIGINAL, E, *adj.* original, first; new.
ORPHELIN, E, *m.* & *f.* orphan.
OS, *m.* bone.
OSEILLE, *f.* sorrel (a plant.)
OSER, *v. n.* to dare; *oserais-je vous prier?* dare I ask, may I ask you?
OSSEUX, EUSE, *adj.* bony, osseous.
ÔTER, *v. a.* to take away; remove, take off, pull off; *s'ô.,* to get away; remove; *ôtez-vous donc?* go on, stand aside; *ôtez-vous de là,* go away there; go out of my way; *ôtez-vous de mon jour, de mes yeux,* stand out of my light.
OU, *conj.* or, either.
OÙ, *adv.* where, whither, to what; *d'où,* whence *or* from whence; *par où,* by which way, by what way, the way by which.
OUBLI, *m.* oblivion, forgetfulness.
OUBLIE, *f.* wafer.
OUBLIER, *v. a.* to forget; *vos tenailles que vous oubliez,* you have forgotten your tongs.
OUEST, *m.* the west.
OUI, *adv.* yes, ay.
OUÏ-DIRE, *m. indecl.* hearsay.
OUÏE, *f.* hearing.
OURAGAN, *m.* hurricane.
OURLER, *v. a.* to hem.
OURLET, *m.* hem.
OUTIL, *m.* tool.
OUTRE, *prep.* beyond; besides, over and above.
OUVERT, E, *adj.* open; *entr'ouvert,* half open.
OUVERTURE, *f.* opening, aperture; overture, musical prelude.
OUVRAGE, *m.* work; composition, production.
OUVRIER, ÈRE, *m.* & *f.* laborer, worker, workman, artificer; workwoman.
OUVRIR, *v. a.* to open; *o. un avis,* to broach an opinion, start an opinion.

P.

PAILLASSE, *f.* straw-mattrass; — *m.* the clown (with rope-dancers, mountebanks, etc.).
PAILLASSON, *m.* a straw mat (with gardeners); a door mat; a quilted canvas, to keep off the sun or noise from a chamber.
PAILLE, *f.* straw; a flaw (in diamonds or metals); *tirer à la courte p.,* to draw cuts.
PAIN, *m.* bread; *p. tendre,* new bread; *p. rassis,* stale bread; *p. bis,* brown bread; *p. de cuisine, de ménage,* home-made bread; *p. mollet* or *un petit p.,* a roll; *p. à cacheter,* a wafer; *p. d'épice,* gingerbread; *un p. de sucre,* a cake of sugar; *un p. de savon,* a cake of soap; *p. bénit,* holy *or* hallowed bread.
PAIRE, *f.* a pair; a couple.
PAÎTRE, *v. n.* to feed on, graze.
PAIX, *f.* peace, quiet; *faire sa p. avec qu.,* to make peace with one, to be reconciled.

PALAIS, *m.* a palace, court of justice; the palate (of the mouth).
PALATINE, *f.* a tippet.
PÂLE, *adj.* pale, wan, ghastly.
PALET, *m.* a quoit.
PANADE, *f.* panado (a sort of soup).
PANARIS, *m.* a whitlow.
PANIER, *m.* a basket; *c'est un p. percé,* he does not know how to take care of money.
PANNEAU, *m.* a panel; gin, snare; a panel (of a saddle); a pane of glass; *il est tombé dans le p.,* he fell into a snare; he was trapped *or* bitten.
PANORAMA, *m.* panorama.
PANTALON, *m.* trousers, a pair of trousers.
PANTOUFLE, *m.* a slipper.
PAPA, *m.* papa; *bon p.,* grandfather.
PAPETIER, *m.* paper-maker, stationer.
PAPIER, *m.* paper; *pl.* papers, writings, manuscripts; *p. buvard,* blotting paper; *p. à dessein,* drawing paper; *p. à lettre,* letter paper; post paper; *avez-vous du p. sur Paris?* have you a draft on Paris?
PAPILLON, *m.* butterfly.
PAPILLOTE, *f.* a hair-paper *or* curl-paper.
PAPISTE, *m.* a papist.
PÂQUE, PÂQUES, *m.* Easter.
PAQUET, *m.* a bundle, parcel, packet; *faire ses paquets,* to pack up.
PAR, *prep.* by, out of, from; *p. où?* which way? *p. là,* thereby, that way; *où vas-tu donc p. là?* where are you going that way? *j'ai passé p. là l'autre jour,* I passed there the other day; *p. ici,* this way; *p. où sortir?* where are we going? *p. terre,* on the floor, on the ground; *p. leçon,* for the hour; *p.-dessus,* on, upon, over and above, over; *p. devant,* before, forwards; *p. ci p. là,* here and there, now and then.
PARADE, *f.* a parade, show, ostentation; burlesque scene exhibited at the door of a booth to induce people to walk in.
PARADIS, *m.* paradise; the upper gallery in a playhouse.
PARAÎTRE, *v. a.* to appear; shine, show, cut a figure; *ça ne parait plus,* it does not seem; *voilà le soleil qui paraît,* there is the sun rising.
PARAPLUIE, *m.* an umbrella.
PARALYSIE, *f.* palsy, paralysis.
PARAVENT, *m.* a screen, a folding screen.
PARBLEU, *interj.* zounds, forsooth.
PARC, *m.* a park, an enclosed field.
PARCEQUE, *conj.* because.
PARDON, *m.* pardon, forgiveness; *je vous demande p.,* I beg your pardon.
PAREIL, LLE, *adj.* like, alike, equal.
PARENT, E, *s.* & *adj.* kin, kinsman, kinswoman; related;—*pl.* parents, father and mother.
PARER, *v. a.* to adorn.
PARESSE, *f.* idleness.
PARESSEUX, EUSE, *adj.* idle, lazy, slothful.
PARFAIT, E, *adj.* perfect.
PARFOIS, *adv.* at times, sometimes.
PARI, *m.* a wager, a bet; *les paris*

se tiennent-ils forts? is there much at stake, much betting?

PARIER, *v. a.* to wager, bet.

PARLER, *v. a.* & *n.* to speak, talk; *p. haut,* to speak aloud; *p. bas,* to speak low; *c'est bien parlé,* this is right; *ne m'en parlez pas,* please speak no more of it.

PAROLE, *f.* word; *un homme de p.,* a man of his word *or* honor; *être de p., tenir sa p.,* to keep one's promise; *manquer de p.,* to break one's word; *couper la p.,* to interrupt, disturb.

PARRAIN, *m.* a godfather; *vous allez être p.,* you will be desired to be godfather *or* godmother.

PART, *f.* part, portion; *à p.,* aside; *autre p.,* otherwise; *nulle p.,* nowhere; *faire p.,* to impart; *de la p. de,* by order, on account of; *c'est bien aimable de votre p.,* this is very kind of you.

PARTAGE, *m.* a share, portion, lot; *donner en p.,* to divide.

PARTAGER, *v. a.* to divide.

PARTERRE, *m.* parterre; flower-garden; the pit (in a playhouse).

PARTI, *m.* party, faction; match (a person to be married); resolution.

PARTICULIER, ÈRE, *adj.* particular, singular, rare.

PARTICULIÈREMENT, *adv.* particularly, expressly.

PARTIE, *f.* part, portion; line; lot; game; party, excursion; lawyer's client; *faire sa p.,* to play his game, to act one's part; *faire la p. d'aller à . . .* to let one's part go to . . . ; *en p. liée,* together, at once.

PARTIR, *v. n.* to set out, depart, go away; *partons, nous allons p.,* we will depart; *p. d'un grand éclat de rire,* to break out into loud laughter.

PARTOUT, *adv.* everywhere.

PARURE, *f.* dress, attire.

PARVENIR, *v. n.* to arrive, come to, reach, attain, obtain.

PAS, *m.* pace, step; *un p. de clerc,* a fault, a great blunder; *avoir le p. sur qu.,* to have *or* take precedence of; *se tirer d'un mauvais p.,* to get out of a scrape.

PAS, *adv.* (nearly always preceded by *ne* or *non,* but never in the expression, *pas un* or *une*), not, no.

PASSAGE, *m.* passage, road, way; part; hall; *l'autre est un p.,* the other (door) leads to a passage.

PASSE, *f.* pass, shape; *je me suis trouvé dans une vilaine p.,* I was in a miserable condition.

PASSE-LACET, *m.* tag, bodkin.

PASSEPORT, *m.* pass, passport.

PASSÉ, *m.* time past;—*adj.* passed, faded, withered.

PASSER, *v. a.* & *n.* to pass, come *or* go through, by *or* over; vanish, disappear, fade, cease, be over; happen; spend; *vous avez passé un œillet,* you have missed an eyelet-hole; *p. la nuit,* to be up all night, live through the night; *vous avez bien de la place pour p.,* you can pass easily; *faire p.,* to get rid of *or* over; *faire p. qu.,* to conduct *or* lead one; *je ne pourrai pas p.,* I cannot pass

there; *il est cinq heures passés,* it is past five o'clock; *il a quinze ans passés,* he is just fifteen years; *ça me passe,* that is beyond my comprehension; *p. chez qu.,* to go to some one; *vous ne lui passez bien,* you do not watch him enough, you do not understand him well; *il faut bien en p. par là,* one must submit to that; *se p.,* to happen, fall out, do without, make shift without; *se p. de,* to dispense with; *je m'en passerai,* I will take none.

PASSIONNÉ, ÉE, *adj.* passionate, affectionate.

PASTILLE, *f.* a lozenge, pill.

PAT, *m.* stale-mate (at chess).

PÂTE, *f.* paste; dough.

PÂTÉ, *m.* pie, pastry; blot (on paper).

PATÉE, *f.* paste, mixed food (for poultry, dogs or cats). [ter.

PATER, *m.* Lord's prayer; pater-nos-

PATHÉTIQUE, *adj.* pathetic, passionate, moving.

PATIENCE, *f.* patience; dock (a plant); *prendre en p.,* to have patience.

PATIENT, E, *adj.* patient, enduring; *il n'est pas p.,* he suffers nothing.

PATINER, *v. n.* to skate.

PATRON, *m.* patron, protector; the master.

PATRONAGE, *m.* patronage, protection.

PATROUILLE, *f.* patrol, rounds.

PATTE, *f.* paw (of an animal); a flap.

PÂTURAGE, *m.* pasture-ground

PAUSE, *f.* pause, stop.

PAUVRE, *adj.* poor;—*m.* a poor man, a beggar, a pauper.

PAVÉ, *m.* pavement.

PAVER, *v. a.* to pave.

PAYABLE, *adj.* payable.

PAYER, *v. a.* to pay, pay off; *p. de sa personne,* to expose one's self to danger; *se p.,* to be paid; *combien payez-vous cet appartement?* what do you pay rent for these apartments? *tu me le paieras,* you shall pay for it; I will make you smart for it; *je n'en suis pas payé,* I am not as yet contented.

PAYS, *m.* a country; *un p. désagréable,* a disagreeable country, place *or* situation.

PAYSAGE, *m.* a landscape.

PEAU, *f.* skin, hide.

PÊCHE, *f.* fishing, fishery; peach (a fruit); *nous avons été à la p.,* we were fishing.

PÉDANTISME, *m.* pedantry.

PEIGNE, *m.* a comb; a card (to comb wool with); a hatchel (to dress flax); the stay (of a wea-

PEIGNER, *v. a.* to comb. [ver's loom).

PEIGNOIR, *m.* combing-cloth.

PEINE, *f.* pain; trouble; punishment; penalty; *ce n'est pas la p.,* it is not worth while; *ce n'est pas la p. de te cacher,* you need not hide yourself; *ce ne sera pas la p. d'attendre la réponse,* he need not wait for an answer; *ils ont bien de la p.,* they are in great distress; *on a de la p. à ne pas appeler . . .,* one can hardly call . . . anything else, but; *donnez-vous la p. de vous asseoir,* please take

a seat, be seated; *prendre* (*se donner*) *la p. de,* to be to the trouble (to), please (to); *se mettre en p. de,* to trouble one's head about; *à p.* scarcely, hardly.

PEINTRE, *m.* painter. [picture.

PEINTURE, *f.* painting (an art); a

PELER, *v. a.* to make bald, peel, pare.

PÉLERIN, *m.* pilgrim; traveler; fellow, jade, fox.

PELLE, *f.* shovel; *c'est la p. qui se moque du fourgon, i. e.* the pot calls the kettle black.

PELOTE, *f.* pincushion; ball (of worsted, etc.).

PELURE, *f.* paring, peel, peeling.

PENCHANT, *m.* inclination.

PENDANT, *m.* pendant *or* drop (of an ear); side piece.

PENDANT, *prep.* pendent, hanging; *p. deux ans,* during two years; *p. que, conj.* during; *p. ce temps-là,* meanwhile.

PENDRE, *v. a.* & *n.* to hang, hang up, suspend; *il m'a dit pis que p.,* he has railed at me shamefully; he has given me a bad reputation; *autant lui en pend à l'oreille,* he will meet the same fate, the same fate awaits him also.

PENDULE, *f.* a chimney-clock, a time-piece.

PÊNE, *m.* bolt of a lock.

PÉNITENCE, *f.* penitence, repentance, penance.

PENSÉE, *f.* thought, thinking, idea, sentiment, opinion, meaning, design.

PENSER, *v. a.* & *n.* to think, cogitate, reflect, consider; *j'ai pensé mourir,* I came very near dying; *faites-moi donc p. demain à compter le linge,* remind me to-morrow that I may count the clothes; *à quoi pensez-vous donc?* what are you about? *je ne pense pas comme vous,* in this I am not of your opinion.

PENSION, *f.* pension; boarding, lodging house; boarding-school.

PENTECÔTE, *f.* Pentecost.

PERCALE, *f.* fine calico.

PERCÉ, ÉE, *adj.* tapped, broached, pierced; *bas p.,* low in cash; (clothes) in holes, out at the elbows, knees, heels, etc.

PERCE-OREILLE, *m.* ear-wig.

PERCER, *v. a.* to pierce, bore, broach, tap.

PERCHÉ, ÉE, *part.* perching *or* roosting (said of birds).

PERDRE, *v. a.* to lose, ruin, debauch, corrupt; *se p.* to be lost, lose one's way.

PERDRIX, *f.* a partridge.

PÈRE, *m.* a father.

PERFECTION, *f.* perfection.

PERFECTIONNER, *v. a.* to perfect, complete.

PÉRISTYLE, *m.* peristyle (architecture).

PERLE, *f.* a pearl; *jeter des perles devant les pourceaux,* to cast pearls before swine.

PERMISSION, *f.* permission, leave, allowance.

PERRON, *m.* a flight of steps (before the door of a house, etc.).

PERROQUET, *m.* parrot (a bird).

PERRUQUE, *f.* a wig; *p. à resorts,* a periwig, bald pate.

Persévérer, *v. a.* to persevere, persist; to be steady.
Persienne, *f.* Venetian blind.
Personne, *f.* person ; *une jeune p.*, a young woman.
Personne, *pron.* somebody ; *ne . . p.*, nobody ; *quand nous n'avons p.*, if we have no visitors *or* company.
Persuader, *v. a.* to persuade, advise, induce.
Perte, *f.* loss.
Peser, *v. a. & n.* to weigh, impress, oppress ; lie heavy on.
Petit, e, *adj.* small, little, short, petty ; *ma petite,* my dear (child) ; *cette pauvre petite L.*, the poor good L. ; *p. à p.*, little by little ; by degrees.
Petits-jeux, *m. pl.* social game.
Petite-nièce, *f.* grandniece.
Petit-pain, *m.* roll of bread.
Petulant, *adj.* petulant, pert, saucy.
Peu, *adj.* little, few ; *un p.*, a little; *un p. de temps,* a short time ; *p. à p.*, by degrees, little by little ; *pour peu que,* if only ever ; *j'y reste si p.*, I stay there (only a short time).
Peuple, *m.* people ; nation ; the vulgar.
Peuplier, *m.* poplar (a tree).
Peur, *f.* fear, fright, dread ; *de p. de, de p. que,* for fear of ; *de p. qu'il me suive,* lest he should run after me ; *j'en ai grand p.*, this I fear much.
Peut-être, *adv.* perhaps, may be.
Pharmacien, *m.* apothecary, a chemist and druggist.
Phrase, *f.* phrase ; *voilà des grandes phrases,* this is great talk.
Pie, *f.* magpie (a bird) ; *trouver la p. au nid,* to make a discovery.
Pièce, *f.* piece, fragment, part, bit ; patch ; room (in a house).
Pied, *m.* a foot ; *sur ce p.-là,* at that rate, things being so ; *d'arrache-p.*, without intermission ; *il ne faut pas lui marcher sur le p.*, one dare not trouble him too much ; *aller à p.*, to go on foot ; *il a eu un p. de nez,* he has been shamefully refused, he looked very foolish ; *p. de vigne,* vine, vine-plant ; *faire le p. de grue,* to dance attendance.
Pied-d'alouette, *m.* larkspur.
Piége, *m.* snare, gin, trap ; *tendre des piéges,* to set traps.
Pierre, *f.* a stone ; *p. de taille,* a freestone ; *bâti en p.*, massively built ; *tout le monde me jette la p.*, everything goes wrong with me.
Pigeon, *m.* pigeon.
Pile, *f.* a pile ; heap.
Piler, *v. a.* to pound (in a mortar).
Pilule, *f.* a pill.
Pinceau, *m.* a pencil.
Pincer, *v. a.* to pinch ; nip ; cut ; catch ; ridicule ; *je pince un peu de la guitare,* I thrum a little on the guitar.
Pinces, *f. pl.* tongs, pincers.
Pincettes, *f. pl.* a pair of tongs, pincers ; nippers, tweezers.
Pinson, *m.* chaffinch (a bird).
Pinte, *f.* an old measure nearly equal to an English quart.

PIOCHE, *f.* pickaxe, mattock.

PION, *m.* man (at draughts); pawn (at chess).

PIQUE, *f.* pique; *m.* spade (at cards).

PIQUER, *v. a.* to prick, sting, provoke; *se p.*, to be offended; *se p. de*, to stand on the point of, pretend to; *p. au vif*, to sting to the quick.

PIQUET, *m.* stake; piquet (cards).

PIQÛRE, *f.* pricking; prick; sting.

PIRE, *adj.* (comparative of *mauvais*) worse.

PIS, *adv.* (comparative and superlative of *mal*) *comp.*, worse; *superl.*, worst; *tant p.*, so much the worse; that is not good; *tant p. pour lui*, it serves him right.

PITIÉ, *f.* pity, compassion; *avoir p. de*, to pity; *faire p.*, to cause pity *or* contempt.

PITTORESQUE, *adj.* pictorial; picturesque.

PLACE, *f.* place, room, space; employment, office; move (game); *à votre p.*, if I were you, in your place; *vous avez encore une p.*, you have another move; *changez de p.*, take your seat somewhere else.

PLACER, *v. a.* to place, put in any place; lay; seat; *être bien placé*, to have a good seat *or* place.

PLAFOND, *m.* ceiling.

PLAIDER, *v. a. & n.* to plead (before a court of justice); defend; be at law, go to law; quarrel.

PLAINDRE, *v. a.* to pity, grudge; lament; *se p.*, to complain; groan.

PLAIRE, *v. n.* to please; *se p. à*, to delight in; *s'il vous plaît*, if you please; *plaît-il?* what do you wish, say? what can I do for you? *voulez-vous s'il vous plaît . . .*, will you have the kindness, and . . .

PLAISANTER, *v. a.* to joke, jest, trifle (with).

PLAISANTERIE, *f.* joke, jest, pleasantry.

PLAISIR, *m.* pleasure; *faire le p.*, to do a favor; *faites-moi donc le p. de . .*, do me the favor, etc.; *au p.*, *au p. de te revoir*, till our next pleasant meeting; *pour vous faire p.*, to please you; not to offend you.

PLANCHE, *f.* plank, board; plate; bed (in a garden).

PLANTE, *f.* plant.

PLANTER, *v. a.* to plant; *p. là qu.*, to forsake *or* leave in the lurch; not to care any longer for a person; *p. le piquet*, to stop; to pitch one's camp in a place.

PLAT, *m.* dish; *c'est un p. de son métier*, that is one of his tricks.

PLAT, E, *adj.* flat, smooth, level, insipid; poor, low.

PLATE-BANDE, *f.* border (with gardeners).

PLATE-FORME, *f.* platform; flat roof.

PLÂTRIER, *m.* plasterer.

PLEIN, E, *adj.* full, complete; *m.* down-stroke (in writing); *de p. gré*, willingly, very gladly; *de p. pied*, on the same floor; *en p. levant*, in full view of the sun's rising; *il a cinq quarts pleins*, it measures just one quart and a quarter.

PLEURER, *v. n.* to weep, cry, lament; *la vigne pleure*, the vine drips.

PLEUVOIR, *v. imp.* to rain.

PLI, *m.* fold, wrinkle; habit, custom.

PLIER, *v. a.* to fold, to fold up, to bend; *et ta serviette que tu n'as*

pas pliée, you have not folded up your napkin.

PLISSER, *v. a.* to plait; pucker.

PLOYER, *v. a. & n.* to bend, fold up; yield; *p. bagage,* to run away.

PLUIE, *f.* rain; *le baromètre est à la pluie,* the barometer indicates rain; *le temps est à la pluie,* it is going to rain.

PLUMAGE, *m.* plumage.

PLUME, *f.* pen; *p. en gros,* coarse pen; *p. en fin,* fine pen.

PLUPART, *pron.; la p.,* the greatest part; most part, the most.

PLUS, *adv.* more; *au p.,* at most; *de p. en p.,* more and more; *de p.,* besides; *ne . . . p. que,* only, nothing besides; *p . . . moins,* the more . . . the less. [divers.

PLUSIEURS, *pron.* many, several,

PLUTÔT, *adv.* sooner, rather; *elle ne nous eut pas p. aperçus qu'elle se sauva,* she had no sooner seen us than she run away.

POCHE, *f.* pocket, bag.

POÊLE, *m.* stove; canopy; pall; *le p. est-il allumé?* has a fire been made?

POÊLETTE, *f.* small frying-pan, ba-

POIDS, *m.* weight, gravity. [sin.

POIGNÉE, *f.* handful; *donner une p. de main,* to shake hands.

POINÇON, *m.* bodkin, punch; *le p. ne vient plus,* the barrel is empty.

POINT, *m.* point, full stop (at the end of a sentence); stitch (made with a needle); *je vais vous y faire un p.,* I will sew it up with a few stitches; *être sur le p.,* to be at the point of; *p. du jour,* day-break; *sous ce p. de vue,* in that light, in that point of view; *combien avez-vous de points?* how many have you? how do you stand? *adv.* no, not, none.

POINTE, *f.* point.

POIRE, *f.* pear; *p. de Bon Chrétien,* Grantham pear.

POIS, *m.* pea; *petits-p.,* green peas; *p. à la fleur d'orange,* sweet peas.

POISSON, *m.* fish; *faire manger du p. d'avril,* to April-fool one.

POITRINE, *f.* breast; chest.

POIVRE, *m.* pepper.

POIVRIER, *m.* pepper-box.

POLI, E, *adj.* polished, smooth, polite, mannerly. [merry-andrew.

POLICHINELLE, *m.* Punch; buffoon;

POLISSON, NNE, *adj.* low-lived, mean;—*s.* blackguard. [breeding.

POLITESSE, *f.* politeness, good-

POLTRON, NNE, *adj.* cowardly;—*s.* coward. [tato.

POMME, *f.* apple; *p.-de-terre,* po-

POMMIER, *m.* apple-tree; apple-

POMPIER, *m.* fireman. [roaster.

PONCTUALITÉ, *f.* punctuality, ex-

PONDRE, *v. a.* to lay eggs. [actness.

PONT, *m.* bridge. [chinaware.

PORCELAINE, *f.* porcelain, china,

PORT, *m.* port, harbor; postage; air, mien; gait; presence. [church.

PORTAIL, *m.* portal *or* front of a

PORTE, *f.* door, gate; *p. brisée,* folding door; *p. cochère,* carriage entrance; gate-way.

PORTE-CRAYON, *m.* pencil case.

PORTE-FEUILLE, *m.* portfolio, pocket-book.

PORTE-MANTEAU, *m.* portmanteau.

PORTE-MOUCHETTE, *m.* snuffer-stand, snuffer-tray.

PORTER, *v. a. & n.* to carry, bear, wear; induce; suffer; *se p.*, to be, to do (in respect of health); *chez vous comment se porte-on?* how are your friends? *portez-vous bien!* farewell! *p. bonheur*, to bring good luck; *p. un coup*, to strike a blow; *p. la parole*, to speak, to be spokesman; *p. envie*, to envy; *p. un jugement*, to give one's opinion; *p. la peine de*, to bear punishment for; *le coup m'a porté au cœur*, it has wounded my heart; *le sang me porte à la tête*, the blood rushes to my head.

PORTEUR, *m.* bearer, carrier, porter.

PORTIER, *m.* door-keeper, porter.

PORTIÈRE, *f.* female door-keeper.

PORTRAIT, *m.* portrait, picture.

POSER, *v. a.* to lay, put, set, place; lay down; admit; suppose; grant; *p. une sonnette*, to hang a bell.

POSSIBLE, *adj.* possibly.

POSTE, *m.* post, employment, place, office; station; guard; —*f.* post, post office; *en p.*, by mail, through the post.

POSTILLON, *m.* postilion, post-boy.

POT, *m.* pot; *p. à l'eau*, water-pot, water-pitcher; *mettre le p. au feu*, to prepare the meal; to boil meat; *payer les pots cassées*, to be obliged to foot the bill.

POTAGE, *m.* pottage, porridge, soup; *p. à la julienne*, vegetable soup.

POTAGER, *m.* kitchen-garden.

POTION, *f.* potion, draught, mixture.

POUCE, *m.* thumb; inch; *il s'en mord les pouces*, he is heartily sorry for it; *mettre les pouces*, to apologize, knuckle to *or* under.

POUDRE, *f.* powder; dust; *on lui a jeté de la p. aux yeux*, he has been imposed upon.

POULAIN, *m.* colt, young horse.

POULE, *f.* hen; *p. mouillé*, faint-hearted (man).

POULET, *m.* chicken; love-letter.

POULS, *m.* pulse; *ton p. est un peu vif*, your pulse beats too fast.

POUMON, *m.* lung.

POUPÉE, *f.* doll.

POUR, *prep.* for; on account of; to, in order to; *c'est p. avoir*, I would like to have; *p. moi*, as for me, for my part; *ce sera p. jeudi*, it may be done this Thursday; *p. que*, *conj.* in order that.

POURCEAU, *m.* pig, hog.

POURQUOI, *conj.* why, for what reason; *c'est p.*, *voilà p.*, therefore.

POURSUITE, *f.* pursuit; suit, prosecution; *suspendre les poursuites*, to suspend a suit.

POURTANT, *conj.* however, nevertheless, for all that, yet, though.

POUSSE-CAFÉ, *m.* glass of cognac after coffee.

POUSSER, *v. a. & n.* to push, thrust, shove; force, drive, urge; press forward; *p. à bout*, to provoke; *p. des cris*, to scream, cry out.

POUSSIÈRE, *f.* dust; *faire mordre la p.*, to kill.

POUVOIR, *m.* power, possession.

POUVOIR, *v. n.* to be able; may, can; to be possible; *n'en p. plus*, to be overcome by fatigue.

PRAIRIE, *f.* meadow, prairie.

PRALINE, *f.* burnt almond.

PRATIQUE, *f.* practice; method *or* art (of doing anything).

PRÉCAUTION, *f.* precaution, caution.

PRÉCÉDENT, E, *adj.* precedent, former, going before.

PRÉCEPTEUR, *m.* preceptor, tutor, teacher.

PRÊCHER, *v. a.* & *n.* to preach; tell; publish.

PRÉCIS, *m.* summary, short account; —, E, *adj.* precise, etc.

PRÉCISEMENT, *adv.* precisely.

PRÉFECTURE, *f.* prefecture.

PRÉFÉRENCE, *f.* preference.

PRÉFÉRER, *v. a.* to prefer.

PRÉFET, *m.* a prefect.

PREMIER, ÈRE, *adj.* first, former; *le p. venu,* the first comer; *le p. de l'an,* New-Year's day; *jouer le p.,* to move out; to move first (in chess, etc.); *monter au p.,* to go up to the first floor.

PRENDRE, *v. a.* & *n.* to take, snatch, seize, catch; lay hold of; receive; swallow; accept; freeze; be congealed; coagulate; *aller* (*venir*) *p.,* to call for; *p. un exercice,* to take an exercise; *s'en p. à,* to lay the blame on; *il ne faut pas vous en p. à moi,* you must not blame me for that; *p. ses jambes à son cou,* to run fast; *vous ne vous y prenez pas bien,* you do not take hold of this aright; you do not begin well; *combien me prendrez-vous pour . . .,* what do you ask of me if you . . . ; *mes souliers prennent l'eau,* the water comes into my shoes; *tu ne pourras pas faire p. ton cerf-volant,* you cannot make your kite fly; *il y a déjà deux arches de prises,* the river is already frozen under two arches of the bridge; *je vais vous p.,* I shall beat (in a game); *p. les devants,* to go in advance; to set out first; to be beforehand; *par où vous fais-tu donc p.?* where are you going to with us? *p. fait et cause de qu.,* to take the part of some one; *p. à témoin,* to call to witness; *je vous y prends,* there I have you, I catch you there; *je m'y suis pris de toutes les manières,* I have tried all means.

PRÉPARER, *v. a.* to prepare, fit for, make ready.

PRÈS, *prep.* (always followed by *de,* except in a few familiar phrases) near, by, nigh to, hard by; *à peu p.,* almost; nearly; *à cela p.,* save *or* except that, for all that, nevertheless.

PRÉSENT, E, *adj.* present; *à p., adv.* at present, at this time, now.

PRÉSÉNT, *m.* a present *or* gift; present time; (Gramm.) present tense.

PRÉSENTATION, *f.* presentation.

PRÉSOMPTION, *f.* presumption, arrogance, pride; conjecture, guess.

PRESQUE, *adv.* almost, very near.

PRESSER, *v. a.* & *n.* to press, squeeze, crush; urge, hasten, quicken; importune, tease; pursue close; harass; be urgent; *se p.,* to make haste, be in haste, crowd; *on est si pressé d'ouvrage dans ce moment-ci,* the business requires great haste at present; *il est très-pressé,* he is crowded with work, he has much to do.

PRESSOIR, *m.* a press, a wine-press.

Présumer, *v. a.* to presume, think, believe, suppose.
Prêt, e, *adj.* ready, prepared ; disposed, forward, willing.
Prêt, *m.* loan.
Prétendu, e, *m.* & *f.* intended.
Prêter, *v. a.* & *n.* to lend, borrow ; give *or* afford ; give scope for ; stretch (as leather, etc.) ; *avez-vous une épingle à me p.?* can you lend me a pin ? *p. serment,* to take an oath ; *p. l'oreille,* to listen to ; *se p. à qch.,* to favor something ; to father a thing.
Prétexte, *m.* pretext *or* pretence.
Prêtre, *m.* a priest.
Prévenance, *f.* civility, kind attention.
Prévenir, *v. a.* to be beforehand with one ; arrive first ; prevent ; prepossess ; inform, warn, forewarn ; *il aurait fallu le p.,* he should have been informed of the fact.
Prier, *v. a.* to pray, supplicate, implore ; entreat ; invite ; desire ; *je t'en prie,* I beseech you.
Prière, *f.* prayer.
Prince, *m.* a prince.
Principal, e, *adj.* principal, chief.
Printemps, *m.* the spring.
Privation, *f.* want ; privation ; destitution.
Privé, ée, *part.* & *adj.* deprived, robbed ; private ; secret ; tame, tamed ; *être p. du plaisir,* to be deprived of the pleasure.
Privilége, *m.* privilege, advantage.
Privilégié, ée, *adj.* privileged.
Prix, *m.* the price (of any thing) ; value, worth ; reward ; prize ; *p. coûtant,* the cost price.
Probablement, *adv.* probably, likely, in likelihood.
Procédure, *f.* the practice *or* rule of a court, proceeding, legal procedure.
Procès, *m.* process, lawsuit.
Procession, *f.* a procession.
Prochain, *m.* neighbor, a fellow-creature.
Prochain, e, *adj.* near, next.
Procuration, *f.* a power of attorney, procuracy.
Procurer, *v. a.* to get, obtain, procure.
Production, *f.* product, production.
Profession, *f.* profession ; declaration ; calling ; vocation, trade.
Profond, e, *adj.* profound, deep.
Profondément, *adv.* deeply, profoundly.
Programme, *m.* programme.
Progrès, *m.* progress ; advance ; improvement.
Projet, *m.* project ; plan, scheme.
Promenade, *f.* walk, walking.
Promener, *v. a.* to walk, take out for an airing ; *aller se p.,* to take a walk ; *j'ai été me p. à cheval,* I have had a ride ; *je l'enverrai p.,* I will send him about his business.
Promettre, *v. a.* to promise ; *je vous avais promis,* I (had) pledged my word ; *se p.,* to hope, believe ; *p. monts et merveilles,* to make large promises ; *p. et tenir sont*

deux, to promise is one thing and to keep is another.

PRONONCER, *v. a.* to pronounce, speak, utter, articulate; declare one's opinion; decide.

PRONONCIATION, *f.* pronunciation; speaking; delivery.

PROPOS, *m.* discourse, talk, conversation; tattle, gossip; *à p.*, fit, proper, convenient; now you put me in mind of it; *faire des p.*, to talk nonsense; *de p. délibéré*,, designedly, purposely; *à tout p.*, every moment, at every turn; *à p. des bottes*, without reason.

PROPOSER, *v. a.* to propose, offer; *se p.*, to design, intend.

PROPRE, *adj.* one's own; very, proper, fit, suited, calculated, qualified, clean, neat.

PROPRIÉTAIRE, *m.* owner, proprietor.

PROTECTION, *f.* protection, patronage, support.

PROTÉGÉ, ÉE, *m.* & *f.* protégé, ward, dependant.

PROTÉGER, *v. a.* to protect.

PROTESTATION, *f.* protestation; promise, positive assurance; protest.

PROTESTER, *v. a.* & *n.* to protest, vow, promise, swear.

PROUVER, *v. a.* to prove, show.

PROVENIR, *v. n.* to proceed, come, arise *or* accrue from.

PROVINCE, *f.* a province, county.

PROVINCIAL, E, *adj.* a provincial, one bred and born in the country.

PROVISION, *f.* stock; provision; food, victuals.

PRUDENT, E, *adj.* prudent.

PRUNE, *f.* plum.

PRUNEAU, *m.* prune.

PSAUTIER, *m.* a psalter.

PUBLIC, PUBLIQUE, *adj.* public; notorious; general.

PUCE, *f.* a flea.

PUCERON, *m.* vine-fretter, grub.

PUIS, *conj.* then, afterwards.

PUISQUE, *conj.* since; seeing that.

PULMONIQUE, *adj.* consumptive; *elle est p.*, she has the consumption.

PUNAISE, *f.* a bug.

PUPITRE, *m.* a desk.

PURGER, *v. a.* to clean, cleanse; purge.

PUTRIDE, *adj.* putrid, corrupt.

Q.

QUAI, *m.* a quay, wharf.

QUALITÉ, *f.* quality; qualification; rank; superiority of birth *or* station.

QUAND, *conj.* when, whenever; *q. même*, *q. bien même*, if, though, even though, although.

QUANQUAN, *m.* bustle, strife, noise.

QUANT À, *prep.* as to, as for.

QUANTIÈME, *adj.* what, which (in speaking of rank or numerical order); *quel q. du mois avons-nous? quel est donc le q. du mois?* what day of the month is it?

QUARANTE, *adj.* forty.

QUART, *m.* fourth, quartan; *de q.-d'heure en q.-d'heure*, every quarter of an hour; *sept heures et q.*, a quarter past seven.

QUARTIER, *m.* quarter; fourth part; quarter, ward (a particular part

of the sky *or* of a town); hind quarter (of a shoe); *donner q.*, to grant pardon.

QUATORZE, *adj.* fourteen.

QUATRE, *adj.* four; *vous avez de l'esprit comme q.*, you have altogether but the sense of four.

QUATRE-TEMPS, *m. pl.* ember-week.

QUATRE-VINGT, *adj.* eighty, fourscore.

QUATRIÈME, *adj.* fourth; *il est en q.*, he is in the fourth class.

QUATUOR, *m.* (in music) a quartette.

QUE, *pron.* whom; which; that; of whom, of which; to whom, to which; in which, on which; what; *q. de*, how many, what for; *qu'est-ce qui, qu'est-ce q.*, what; *qu'est-ce q. c'est?* what is that?—*conj.* if; unless; when; till; that; *ne* . . *q.*, only; first; *q. demain?* not before to-morrow? —*adv.* how; *q. ne lui dites-vous?* why do you not tell him so? *q. vous êtes maladroite!* you are very unskillful *or* awkward.

QUEL, QUELLE, *pron.* what.

QUELQUE, *pron.* some, any; whatever, whatsoever.

QUELQUE CHOSE, *pron.* something.

QUELQUEFOIS, *adv.* sometimes, now and then.

QUELQUE PART, *adv.* somewhere, anywhere.

QUELQU'UN, E, *pron.* somebody, some one; *voilà q.*, there is somebody; *quelques uns, quelques-unes*, some.

QUERELLE, *f.* quarrel, strife, dispute, wrangling; *faire une q, d'Allemand*, to pick a causeless quarrel; *il cherche q. à tout le monde*, he has trouble with everybody.

QUERELLER, *v. a.* & *n.* to quarrel *or* pick a quarrel with; scold.

QUESTION, *f.* question, query, interrogatory; dispute; subject of debate; *en q.*, known, talked of.

QUESTIONNER, *v. a.* to question, ask question.

QUEUE, *f.* tail; end (of a thing); cue *or* billiard stick; stalk (of a flower *or* fruit); a row of people; *à la q.*, with the masses.

QUI, *pron.* who, that, whom; which, that; *q. vive?* who is there? *être sur le q. vive*, to be on the lookout, to be on one's guard; *q. est-ce q.?* who? *q. est-ce que?* whom?

QUILLE, *f.* a pin *or* skittle (to play with); the keel (of a ship).

QUINZE, *adj.* fifteen; *d'aujourd'hui en q.*, a fortnight from to-day.

QUITTANCE, *f.* receipt, quittance, acquittance, discharge; *faire la q.*, to make out a receipt.

QUITTANCER, *v. a.* to give a receipt, to receipt.

QUITTE, *adj.* quit, clear; free; discharged; *en être q. à bon marché*, to come off easily; *nous en avons été quittes pour la peur*, we escaped with a mere fright.

QUITTER, *v. a.* to quit, abandon, forsake; resign, give up; let off, acquit; set free; come off from; let go.

QUOI, *pron.* what, whatever; *du drap de q. faire un habit*, cloth for a dress; *il n'y a pas de q.*, you have no reason *or* cause; *je*

ne sais pas de q. lui donner, I do not know what I must give her.

QUOIQUE, *conj.* though, although.

R.

RABAIS, *m.* abatement, deduction, diminution.

RABOT, *m.* a plane.

RACE, *f.* race, family, tribe, stock; *un cheval de r.*, a highbred horse.

RACCOMODER, *v. a.* to mend, patch; repair, set right; reconcile, make friends again.

RACINE, *f.* root.

RAFRAÎCHIR, *v. a.* to refresh, cool; renew, revive; *se r.*, to take refreshments; *il a besoin de se r. et d'être purgé,* he needs some cool drink and a purgative.

RAIE, *f.* a line; streak, stripe, furrow; skate, thornback (a fish).

RAILLERIE, *f.* a joke, jest; *r. à part,* without jesting.

RAISIN, *m.* grape (a fruit); *r. sec,* raisin; *une grappe de r.*, a bunch of grapes.

RAISON, *f.* reason, sense, judgment; cause, motive, ground; *avoir r.*, to be right, in the right; *à r. de,* at the rate of, in proportion to, according to; *r. de plus,* so much the better *or* more so.

RAISONNABLE, *adj.* just, right; reasonable; *être bien r.*, to behave well, act sensibly.

RAISONNER, *v. a.* to reason.

RALLUMER, *v. a.* to light *or* kindle again.

RAMASSER, *v. a.* to take *or* pick up.

RAME, *f.* a scull, an oar.

RAMENER, *v. a.* to bring back, bring again.

RAMONER, *v. a.* to sweep (a chimney.

RAMPE, *f.* flight (of stairs); handrail (of a staircase).

RANG, *m.* rank; class; order; place.

RANGER, *v. a.* to range, place in ranks, place in order; place, put *or* reckon (amongst); *se r.*, to stand back, stand aside; place one's self; *rangez-vous donc que je passe,* then let me pass by.

RAPPELER, *v. a.* to recall (call again *or* call back); remember; *se r. qch.*, to recall to one's memory.

RAPPORTER, *v. a.* to bring *or* carry back; report, give an account of; *s'en r. à qu.*, to trust to one, refer a thing to one; leave it to one's judgment.

RAPPORTEUR, *m.* a reporter; referee.

RAPPROCHER, *v. a.* to draw *or* bring near again; bring *or* put nearer; bring together, reconcile.

RAQUETTE, *f.* a racket.

RAREMENT, *adv.* rarely, seldom.

RASOIR, *m.* razor.

RASSEMBLER, *v. a.* to collect, gather together.

RASSIS, E, *adj.* calm, sedate; settled; *du pain r.*, stale bread.

RAT, *m.* rat.

RÂTEAU, *m.* rake.

RATISSER, *v. a.* to scrape, rake.

RAVAUDEUSE, *f.* mender of stockings, of old clothes.

RAYON, *m.* ray, beam.

REBATTU, E, *adj.* repeated over and

over; *être r. de qch.*, to be tired of hearing a thing too often.

Rebuter, *v. a.* to repulse, rebuff, reject, refuse; *se r.*, to despond, be disheartened *or* discouraged.

Réception, *f.* receipt (of a letter, etc.); reception (of a visitor).

Recevoir, *v. a.* to receive, take *or* obtain; entertain (as a guest); admit, accept, approve; *r. le bon Dieu*, to receive the holy sacrament.

Réchaud, *m.* chafing-dish.

Recherché, ée, *adj.* searched, sought after; obstinate.

Récit, *m.* recital, narration.

Reciter, *v. a.* to recite, rehearse, repeat.

Reclus, *m.* hermit.

Récolte, *f.* crop, harvest.

Recommencer, *v. a.* to begin again.

Reconduire, *v. a.* to reconduct *or* conduct again; lead back; accompany to the door.

Reconnaissance, *f.* gratitude, thankfulness, acknowledgment.

Reconnaître, *v. a.* to recognize, know again; acknowledge, be grateful *or* thankful for; find out, discover; reconnoitre (in military language): *se r.*, to recover one's senses; see one's self, know where one is.

Recoudre, *v. a.* to sew again.

Recouvrer, *v. n.* to recover, get again.

Recouvrir, *v. a.* to cover again.

Récréation, *f.* recreation, diversion, amusement; *vos récréations*, your leisure hours.

Reçu, *m.* a receipt.

Recueil, *m.* collection.

Reculer, *v. a.* & *n.* to put, pull *or* draw back *or* farther off; delay *or* put off; recoil.

Reculons; *à r.*, *adv.* backwards.

Redingote, *f.* overcoat.

Redire, *v. a.* to repeat, tell *or* say over again; *trouver à r.*, to find fault with, have something to say against.

Redouter, *v. a.* to dread.

Redresser (se), *v. refl.* to get up again; hold up one's head, assume arrogant airs.

Réduire, *v. a.* to reduce; subdue, conquer; force; decrease.

Refaire, *v. a.* to do again, make again, begin again; mend, repair; *se r.*, to recover.

Réfectoire, *m.* hall *or* dining-room.

Réfléchir, *v. a.* to reflect.

Réflexion, *f.* reflection; attentive consideration.

Refroidir, *v. a.* & *n.* to cool, refresh, make cold; grow cool; *se r.*, to become cool, catch cold.

Refroidissement, *m.* coolness, coldness.

Refus, *m.* refusal, denial.

Refuser, *v. a.* to refuse, deny, reject; *se r.*, to deny one's self; *se r. à*, to withstand.

Régaler, *v. a.* to regale, treat, feast *or* entertain; *je l'ai régalée de . .*, I have treated her with . . .

Regarder, *v. a.* to look, at, on *or* upon, behold, see; concern; *regardez-moi donc*, take care; *on le regarde comme hors de danger à présent*, they think that he is out

danger now; *ça ne te regarde pas,* this does not concern you; *c'est lui que ça regarde,* that is his business.

Régiment, *m.* regiment.

Règle, *f.* a rule *or* ruler (an instrument); rule (to be observed in any art or science); law, precept, maxim; *en r.,* in due form; *poser une r.,* to lay down a maxim.

Règlement, *m.* regulation, statute, law; *les règlements,* the house regulations.

Régler, *v. a.* to rule (paper, etc.); settle; regulate, set in order; rule.

Réglisse, *f.* licorice (a plant); *un bâton de jus de r.,* a stick of Spanish licorice.

Règne, *m.* reign.

Regret, *m.* regret, grief, sorrow, lamentation; *j'en ai r.,* I am sorry; *à r.,* with regret, unwillingly, with reluctance.

Regretter, *v. a.* to regret, grieve at, be sorry for; *je regrette néanmoins,* but I don't like it after all.

Régulier, ère, *adj.* exact, punctual; regular in conduct.

Reine, *f.* a queen.

Rejoindre, *v. a.* to rejoin, join again, meet again; overtake.

Rejouir, *v. a.* to rejoice, gladden; *se r.,* to be glad, make merry.

Relais, *m.* relay (of horses).

Relatif, ve, *adj.* relative.

Relation, *f.* relation; account; narrative.

Relayer, *v. n.* to relieve; change horses.

Relever, *v. a.* to raise up again; raise, set upright; set higher; take up, lift up; correct (a person); extol; *r. un mot,* to lay hold of a word.

Relier, *v. a.* to tie again; bind again; hoop (a cask).

Relieur, *m.* a bookbinder.

Reliure, *f.* the binding (of a book).

Religieuse, *f.* a nun.

Reluire, *v. n.* to shine, glitter.

Remarier, *v. a.* to marry again.

Remarquable, *adj.* remarkable, observable, worthy of note.

Remarquer, *v. a.* to mark again; remark, note, observe; perceive, discover; take notice of, mind.

Remercier, *v. a.* to thank, take leave.

Remercîment, *m.* thanks; *bien des remercîments,* many thanks.

Remettre, *v. a.* to put, place, lay *or* set again; give back; deliver; put off, delay; remit, forgive; *se r.,* to recover; *s'en r. à qn.,* to refer a thing to one, to leave it to him for his determination; *r. qn.,* to remind one's self of some one; *il n'a pas remis le pied ici,* he has not been seen here again.

Remise, *f.* a coach-house;—*m.* a glass coach.

Remission, *f.* remission, forgiveness, pardon.

Remonter, *v. a. & n.* to take, carry *or* get up again; come, go *or* get up again; wind up; ascend toward.

Remontrer, *v. a.* to show again, teach again; *r. en qch.,* to ad-

vise; *c'est Gros-Jean qui en remontre à son curé,* it is the stupid boor teaching his pastor.

REMPLACER, *v. a.* to replace, supply the place of.

REMPLIR, *v. a.* to fill again; fill, fill up; *r. son devoir,* to perform one's duty.

REMUER, *v. a. & n.* to move, stir; make a disturbance, cause an insurrection; *faire r.,* to waggle; *r. un enfant,* to change a child (give it clean clothing); *je ne puis plus r.,* I cannot move any longer (in play).

RENCHÉRI, E, *part.* increased in value; *elle fait la renchérie,* she gives herself airs.

RENCONTRE, *f.* meeting, coming together; rencounter, encounter; *acheter qch. de r.,* to buy something by chance *or* second-handed; *livres de r.,* old books, second-hand books.

RENCONTRER, *v. a.* to meet; find, light on; *tous ses enfants rencontrent bien,* all his children fare well.

RENDEZ-VOUS, *m.* a rendezvous, an appointed meeting, a place appointed to meet at.

RENDORMIR (SE), *v. refl.* to fall asleep again.

RENDRE, *v. a.* to restore; give back; return, pay back; yield; render, translate; *se r.,* to render *or* make one's self; submit, surrender; *prends garde de te r. trop tard,* take care that you are not too late; *r. compte,* to give an account; *r. un jugement,* to render a verdict; *il y a eu un premier jugement de rendu,* the first verdict has been rendered; *c'est quatre francs vingt-cinq à vous r.,* that leaves four francs and twenty-five centimes due to you.

RENFERMER, *v. a.* to shut up, shut again; contain, comprehend, comprise, include; confine, limit.

RENIFLER, *v. a. & n.* to sniff, snuff up the nose, snort.

RENOMMÉE, *f.* fame, renown, reputation; *bonne r. vaut mieux que ceinture dorée,* a good name is better than riches.

RENONCER, *v. a. & n.* to renounce, disown; revoke; not follow suit.

RENSEIGNEMENT, *m.* information, account.

RENTRÉE, *f.* beginning *or* re-opening of term time (in a court of law); re-opening (of colleges, etc., after vacation); *depuis la r.,* since school began.

RENTRER, *v. a. & n.* to re-enter, enter again, go in again; *quand il va r.,* as soon as he comes home; *faites-le donc r.,* make him come in.

RENVERSER, *v. a.* to throw *or* pull down, upset; ruin, destroy, overthrow.

RENVOYER, *v. a.* to send again; send back; return, dismiss, discharge.

RÉPANDRE, *v. a.* to spill; shed, pour out; diffuse, disperse, disperse, spread; *se r. en éloges,* to praise much.

RÉPARER, *v. a.* to repair, mend; make amends for, atone for.

REPARTIR, *v. a.* to reply, set out again.

REPOS, *m.* repast, meal.

REPASSER, *v. a.* & *n.* to repass, pass again; polish, finish, grind (cutlery); *j'étais en haut à r.*, I was up-stairs ironing; *r. prendre*, to call again for.

REPEINDRE, *v. a.* to paint again, retouch.

REPENTIR (SE), *v. refl.* to repent.

RÉPÉTER, *v. a.* to repeat, tell *or* say over again; rehearse.

RÉPÉTITION, *f.* repetition, rehearsal.

RÉPLIQUER, *v. a.* to reply, answer.

RÉPONDANT, *m.* bail, bondsman, security.

RÉPONDRE, *v. a.* & *n.* to answer; correspond to *or* with; be security for; be answerable for, be accountable for.

RÉPONSE, *f.* response, answer, reply.

REPORTER, *v. a.* to carry back.

REPOSER, *v. n.* & *refl.* to rest, sleep.

REPOSOIR, *m.* a resting-place.

REPOUSSER, *v. a.* & *n.* to repulse, repel, beat *or* drive back again; bud again, shoot again.

REPRENDRE, *v. a.* to retake, take again; resume, take up again, begin again; blame, find fault with, criticise; reply, answer; *r. haleine*, to fetch *or* recover one's breath; *r. une maille*, to take up a stitch.

REPRÉSENTATION, *f.* presentation; performance (of a play), representation.

REPRISE, *f.* resumption; a recapture, a prize retaken; renewing; *faire les reprises*, to see to the mending; *à plusieurs reprises*, at different times, by fits and starts.

REPROCHE, *m.* reproach; censure.

REPROCHER, *v. a.* to reproach; upbraid; object.

RÉPUTATION, *f.* reputation, fame, name; *connaître qu. de r.*, to know one by reputation.

RÉSISTER, *v. n.* to resist.

RÉSOLÛMENT, *adv.* resolutely, determinately, firmly.

RÉSOUDRE, *v. a.* to resolve, conclude; *voilà qui est résolu*, that is decided now; so much is certain.

RESPECTER, *v. a.* to respect, honor *or* reverence.

RESPECTUEUX, EUSE, *adj.* respectful.

RESPIRER, *v. a.* & *n.* to breathe.

RESSEMBLANCE, *f.* resemblance, likeness.

RESSEMBLANT, E, *adj.* resembling, like.

RESSEMBLER, *v. a.* to resemble, be like, have a likeness to; *qui se ressemble, s'assemble*, birds of a feather flock together; *à quoi ressemble-t-il donc de vous désoler comme vous faites?* how are we to understand your being so mournful?

RESSENTIR, *v. a.* to feel.

RESSORT, *m.* spring, elasticity; energy, activity; jurisdiction.

RESSOURCE, *f.* resource, expedient, means.

RESTAURATEUR, *m.* an eating-

house-keeper; *chez le r.*, in an eating-house.

Reste, *m.* rest, remainder; leavings; *au r.*, *du r.*, as for the rest, besides; *il n'a pas demandé son r.*, he sneaked off.

Rester, *v. n.* to remain, be left; stay behind; *r. court*, to come short; *où en sommes-nous restés de notre histoire?* where did we leave off in our story?

Résurrection, *f.* resurrection.

Rétablissement, *m.* restoration, re-establishing, recovery (of one's health).

Retard, *m.* delay; *être en r.*, to be behindhand *or* too late.

Retarder, *v. a.* & *n.* to retard, delay; hinder, stop, obstruct; *votre montre retarde*, your watch loses time *or* is too slow.

Retenir, *v. a.* to detain, keep; retain; remember; *faire r. des places*, to engage seats.

Retentir, *v. n.* to resound, ring, re-echo.

Retirer, *v. a.* to draw again; draw out; get *or* take off; draw back; recover, get again; *se r.*, to withdraw; *r. sa parole*, to take back one's word.

Retomber, *v. n.* to fall again.

Retordre, *v. a.* to twist; writhe, wring; *on vous a donné du fil à r.*, you have been plagued, they have caused you much trouble.

Retoucher, *v. a.* to touch again; revise, correct; *il n'y aura pas besoin d'y r.*, it will not need to be improved.

Retour, *m.* return, coming back; acknowledgment, repayment; conversion; *de r.*, returned.

Retourner, *v. a.* & *n.* to turn; turn up; *s'en r.*, to return home, go back again.

Retrousser, *v. a.* to turn up; tuck up; cock (a hat).

Retrouver, *v. a.* to find again; recognize.

Réunion, *f.* reunion.

Réussir, *v. n.* to succeed, prosper, thrive.

Revaloir, *v. a.* to return like for like.

Revanche, *f.* revenge; revenge (at play): *voulez-vous votre r.?* will you retaliate? *en r.*, in return.

Rêve, *m.* a dream; an idle fancy.

Réveiller, *v. a.* to wake, rouse from sleep; *se r.*, to wake *or* awake; *te voilà déjà réveillé*, you are already up; *il ne faut pas r. le chat qui dort*, one must not irritate an old sore.

Revenant, *m.* a spirit, ghost.

Revenir, *v. n.* to come again; come back, come back again, return; come *or* amount to; cost, stand in; please; appear *or* walk (as spirits are said to do); *r. voir qn.*, to come again and see some one; *en revenant de conduire la petite à sa pension*, on your return, when you have seen the child to school; *il ne m'en revient rien*, I get nothing by it; *y r.*, to return to it; *qu'il y revienne*, only let him come once more; *j'en suis revenu*, I am cured of that; *je ne reviens pas de ma surprise*, I

cannot recover from my astonishment.

Rêver, *v. n.* to dream, be in a dream; think, consider, examine, reflect upon.

Réverbère, *m.* reflector, street lamp.

Révérence, *f.* obeisance; reverence, bow, courtesy.

Reversi, *m.* a game at cards.

Revoir, *v. a.* to see again.

Révolution, *f.* revolution.

Revue, *f.* review; search; examination, disquisition.

Rez-de-chaussée, *m.* the ground floor (of a house); level of the ground.

Rhétorique, *f.* rhetoric, oratory.

Rhume, *m.* a cold; *r. de cerveau,* a cold in the head.

Riche, *adj.* rich; wealthy, opulent, valuable, precious; *elle sera r.,* she has property coming to her; —*m.* rich.

Ricin, *m.* castor-oil plant; *huile de r.,* castor-oil.

Rideau, *m.* a curtain; *mettre les rideaux,* draw back the curtain (so as to uncover); *tirer les r. sur . . . ,* not to speak any more of . . . .

Ridicule, *adj.* ridiculous;—*m.* ridicule; any thing ridiculous.

Rien, *pron.* something; *ne . . . r.,* nothing; *un r.,* the least thing; *ce n'est r.,* that is of no account.

Rincer, *v. a.* to rinse, wash.

Rire, *v. n.* to laugh; laugh at one; *pour r.,* jokingly, in fun; *r. au nez de qn.,* to laugh in one's face; *r. sous cape,* to laugh in one's sleeve; *je ris,* I am only joking; *faire r.,* to make laugh.

Risque, *m.* risk, hazard.

Risquer, *v. a.* & *n.* to risk, hazard, venture; *il ne risque pas,* he need not care.

Rissolé, ée, *part.* roasted; fried brown *or* crisp.

Rivaliser, *v. n.* to rival.

River, *v. a.* to rivet, clinch; *r. le clou à qn.,* to pay one off, stop one's mouth.

Rivière, *f.* river; *une r. marchande ou navigable,* a navigable river.

Riz, *m.* rice.

Robe, *f.* robe, gown; *r. de chambre,* dressing *or* morning gown.

Roc, *m.* a rock; *le r. tarpéien,* the Tarpeian rock (in Rome).

Rodomont, *m.* a braggadocio, blusterer.

Rognon, *m.* kidney; *r. à la brochette,* broiled kidney.

Roi, *m.* a king; *les rois, le jour des rois,* Twelfth-day; *c'est le r. des hommes,* he is a noble man.

Rôle, *m.* roll, list; part, character (in a play); a sheet of law writing; *à tour de r.,* each one in turn.

Romain, e, *adj.* Roman.

Roman, *m.* a romance, novel.

Romantique, *adj.* romantic.

Rompre, *v. a.* & *n.* to break, tear, rend; ruin, destroy; *r. avec qn.,* to break off with one; *r. en visière à qn.,* to say something disobliging to one's face; *r. la tête à qn.,* to stun one; *à tout r.,* at the utmost, at most; *rompu à,*

accustomed to; *ils ont des mailles de rompues,* some stitches have been ripped.

Rond, e, *adj.* round;—*m.* a round; circle, sphere; an orb; *en r.*, in a ring.

Ronde, *f.* a round, patrol.

Ronfler, *v. n.* to snore.

Ronger, *v. a.* to gnaw; nibble; champ (as horses do a bridle-bit).

Rose, *f.* & *adj.* rose; rosy; *bouche de r.*, a rosy mouth.

Rosée, *f.* dew.

Rosier, *m.* rose-tree, rose-bush.

Rossignol, *m.* nightingale.

Rôtie, *f.* a toast.

Rôti, *m.* roast meat.

Rôtissoire, *f.* a roasting-screen.

Roucouler, *v. n.* to coo.

Roue, *f.* a wheel.

Rouge, *adj.* red;—*m.* red color; rouge (paint for the face); blush, redness in the face; *le r. lui est monté au visage,* he colored *or* blushed.

Rougeole, *f.* the measles.

Rougir, *v. a.* & *n.* to redden, make red; become *or* grow red; blush, color, color up.

Rouleau, *m.* roll; roller; cylinder; rolling-pin.

Rouler, *v. a.* & *n.* to roll; *r. carrosse,* to keep a carriage.

Roulis, *m.* rolling (of a ship).

Route, *f.* road, way.

Royal, e, *adj.* royal.

Ruban, *m.* ribbon; tape.

Ruche, *f.* hive, beehive.

Rude, *adj.* rough, rugged, uneven; hard, difficult; harsh, severe.

Rudoyer, *v. a.* to use roughly.

Rue, *f.* a street, lane.

Rugir, *v. n.* to roar.

Ruiner, *v. a.* to ruin; subvert, destroy, demolish, impoverish.

Ruisseau, *m.* brook, river, torrent; gutter, street kennel.

Rusé, ée, *adj.* shy, cunning, subtle; sharp.

S.

Sabbat, *m.* Sabbath; *faire un s.*, to make a great noise; to scold.

Sacrer, *v. a.* to crown (a king); consecrate (a bishop).

Sage, *adj.* sage, wise; good (of a child).

Saigner, *v. a.* & *n.* to bleed, let blood; drain, draw off water; *je saigne du nez,* I am bleeding at the nose.

Sain, e, *adj.* sound, healthful; *s. et sauf,* safe and sound.

Saint, e, *adj.* sainted, holy; *la Saint-Jean,* Midsummer-day; *il ne sait à quel s. se vouer,* he knows not which way to turn.

Saisir, *v. a.* to seize, lay hold on.

Saison, *f.* season.

Salade, *f.* a salad; *s. de cerises,* preserved cherries.

Sale, *adj.* dirty, filthy, nasty, smutty; *mettre au s.*, to put among dirty clothes.

Salé, *m.* salt pork.

Salé, ée, *part.* & *adj.* salted.

Salière, *f.* a salt-box.

Salir, *v. a.* to foul, soil, daub; sully, tarnish.

Salle, *f.* a parlor, play-house; *s. à manger,* a dining-room.

SALON, *m.* saloon, drawing-room, parlor.

SALUER, *v. a.* to salute, hail, greet; *j'ai l'honneur de vous s.*, my humble regards to you.

SALUT, *m.* salvation; welfare, life; salute, salutation; the blessing of the host (in Roman-Catholic churches).

SAMEDI, *m.* Saturday.

SANG, *m.* blood; family, kindred, birth; *s. meurtri*, extravasated blood; *le s. me porte à la tête*, the blood rushes to my head.

SANGLIER, *m.* wild boar.

SANGSUE, *f.* leech.

SANS, *prep.* without.

SANTÉ, *f.* health.

SARDINE, *f.* sardine, pilchard (a small sea-fish.

SATIN, *m.* satin (a silken stuff).

SATISFAIRE, *v. a.* & *n.* to satisfy, give satisfaction.

SATISFAIT, *part.* & *adj.* satisfied, content; *le père n'est pas s.*, father [is displeased.

SAUCE, *f.* sauce.

SAUCIÈRE, *f.* saucer, sauce-tureen.

SAUCISSE, *f.* a sausage.

SAULE, *m.* willow.

SAUMON, *m.* a salmon.

SAUTER, *v. n.* to jump, leap; *ça saute aux yeux*, that is very obvious.

SAUTEUR, *m.* a jumper, leaper.

SAUTOIR, *m.*; *en s.*, cross-wise.

SAUVER, *v. a.* to save; *se s.*, to fly, flee, escape; *je me sauve*, I'll be off; *sauve qui peut*, let every one shift for himself; *une averse a fait s. tout le monde*, a shower drove them all off.

SAVANT, *adj.* learned; well informed; skillful.

SAVOIR, *v. a.* to know, understand, have knowledge of, be informed; *je ne savais plus où j'en étais*, I knew not whither to turn; *je n'en sais rien*, I cannot tell it; *ne s. plus où donner de la tête*, not to know where to turn; *je ne saurais vous dire*, I could not tell you.

SAVON, *m.* soap; *donner un fameux s.*, to give a thorough scolding.

SAVONNER, *v. a.* to soap, wash with soap *or* in suds; lather.

SAVONNETTE, *f.* a wash-ball, soap-ball.

SAVOYARD, *m.* Savoyard.

SCÈNE, *f.* scene; stage; *faire une s.*, to abuse, insult, commence a quarrel; *mettre en s.*, to prepare for the stage; *entrer en s.*, to come upon the stage.

SCHALL, *see* CHÂLE.

SCHELLING, *m.* a shilling (in England).

SCIE, *f.* a saw.

SCIENCE, *f.* science; skill; knowledge.

SCIER, *v. a.* to saw.

SEC, SÈCHE, *adj.* dry; lean, spare; *boire s.*, to drink hard.

SÉCHER, *v. a.* to dry, make dry; get dry, wither; *s. sur pied*, to linger, pine away.

SECOND, E, *adj.* second.

SECONDE, *f.* a second.

SECONDER, *v. a.* to second, help, support, assist.

SECOUER, *v. a.* to shake, jog, jolt, toss.

SECOURS, *m.* succor, help.

SECRET, *m.* a secret, mystery.

SECRÉTAIRE, *m.* a secretary; scrutoire, bureau.

SÉDENTAIRE, *adj.* sedentary; fixed *or* settled in a place.

SÉDUCTION, *f.* seduction.

SEIZE, *adj.* sixteen.

SÉJOUR, *m.* sojourn, stay; dwelling, habitation.

SEL, *m.* salt.

SELLE, *f.* a saddle; stool; *s. à la fermière,* side-saddle.

SELLER, *v. a.* to saddle.

SELON, *prep.* according to, agreeably *or* pursuant to; *s. moi,* in my opinion.

SEMAINE, *f.* a week; week's pay; *la s. sainte,* holy week.

SEMBLABLE, *adj.* like, alike, such.

SEMBLANT, *m.* appearance, seeming; semblance; *faire s. de,* to seem, pretend, make as if; *sans faire s. de rien,* without seeming to take notice of anything.

SEMBLER, *v. n.* to seem; *il me semble que . . . ,* methinks that; *ce me semble,* it seems to me.

SEMELLE, *f.* the sole (of a shoe); foot (of a stocking); length of a foot.

SEMER, *v. a.* to sow, spread, scatter.

SÉMINAIRE, *m.* seminary (for Catholic priests).

SENS, *m.* sense; judgment, reason; meaning; *s. dessus-dessous,* upside down, topsy turvy; *s. devant derrière,* the hind part foremost; *le s. commun,* common sense.

SENSATION, *f.* sensation.

SENSIBLE, *adj.* sensible, perceptible; sensitive, feeling; painful; touchy; grateful; *il a été s. à vos reproches,* he has taken your reproof to heart.

SENTIER, *m.* path, footway.

SENTIR, *v. a.* to feel, perceive (by means of the taste, smell *or* touch); *je ne me sens pas de joie,* I am beside myself with joy; *s. bon,* to smell good.

SÉPARÉMENT, *adv.* separately, apart, singly.

SÉPARER, *v. a.* to separate; sever from the rest; divorce.

SEPT, *adj.* seven.

SEPTEMBRE, *m.* September.

SÉRIEUSEMENT, *adv.* seriously, in earnest.

SÉRIEUX, EUSE, *adj.* serious, grave, earnest.

SERIN, *m.* canary-bird.

SERMON, *m.* sermon, lecture.

SERPENT, *m.* serpent, snake; serpent (a wind instrument).

SERRE, *f.* a greenhouse; talon *or* claw (of a bird of prey).

SERRER, *v. a.* to press, squeeze, tie tight *or* hard, bind hard *or* fast, bind; oppress with grief; lay up, lock up; *s. davantage,* to lace tighter; *il me serre trop,* it is too tight for me.

SERRURE, *f.* a lock.

SERRURIER, *m.* a locksmith.

SERVICE, *m.* service; military duty; table service (set of dishes and plates); course; order of dishes; church service, divine service; *qu'y a-t-il pour votre s.?* what can I do for you? what are your commands?

Serviette, *f.* a napkin.

Servir, *v. a.* to serve, attend, wait upon; help to, assist to (at table); serve up, set on the table; wait at table; *vous servirai-je?* may I wait on you? *on a servi,* the dinner, etc., is on the table; *il ne peut plus s.,* it cannot be used any longer, it is good for nothing; *se s.,* to help one's self (at table); *se s. de qch.,* to employ *or* use something.

Serviteur, *m.* servant.

Session, *f.* session (of a legislative assembly); sitting (of a council).

Seuil, *m.* sill *or* threshold (of a door.)

Seul, e, *adj.* sole, only, alone, lonely; *seule de change,* sole, single *or* only note.

Seulement, *adv.* only, solely, but.

Sevrer, *v. a.* to wean.

Sextuor, *m.* sextette.

Si, *conj.* & *adv.* if, whether; yes, so; *si ce n'est que,* unless, except; *oh! si, oh! que si,* oh yes, yes indeed; *si fait,* yes; *si vraiment,* to be sure; *si bien que,* so that.

Siècle, *m.* century, age.

Sien, ne, *pron.* his, hers, her own; *les siens,* his own, his property; *faire des siennes,* to play tricks.

Siffler, *v. a.* & *n.* to whistle; hiss; (a play).

Signer, *v. a.* to sign, subscribe.

Signification, *f.* signification, meaning.

Signifier, *v. a.* to signify; mean; express; declare by some token *or* sign, to make known.

Sillonner, *v. a.* to furrow, make furrows; wrinkle.

Simple, *adj.* simple; unmingled, uncompounded; single; plain, without ornament.

Simplicité, *f.* simplicity, plainness; artlessness.

Simultané, ée, *adj.* simultaneous.

Sincère, *adj.* sincere, honest, candid, true.

Singe, *m.* ape, monkey.

Sis, e, *adj.* situate.

Situé, ée, *adj.* seated, placed; situated; lying.

Six, *adj.* six; *s. à la livre,* sixes, six (candles) to the pound.

Sobriquet, *m.* a nickname.

Société, *f.* society; company; partnership.

Sœur, *f.* sister.

Soi-disant, e, *adj.* would-be, self-styled.

Soie, *f.* silk.

Soif, *f.* thirst; *j'ai bien s.,* I am very thirsty.

Soin, *m.* care; anxiety; *avoir s. de,* to take care of; *cette petite sans s.,* this little thoughtless one.

Soir, *m.* evening, night.

Soirée, *f.* evening; an evening party.

Soixante, *adj.* sixty, threescore.

Solder, *v. a.* to close an account by paying the balance.

Soleil, *m.* the sun; *il ne fait pas de s.,* the sun does not shine.

Solide, *adj.* solid; strong, firm.

Solliciter, *v. a.* to solicit, importune, entreat; entice, instigate, excite.

Sombre, *adj.* dark; cloudy.

Somme, *f.* a summary; sum of money.

Sommier, *m.* a sumpter-horse *or* beast; horsehair mattress.

Somnambule, *s.* & *adj.* a somnambulist, sleep-walker.

Son (*f.* sa; *pl. m.* & *f.* ses), his, her, its.

Son, *m.* sound.

Songer, *v. n.* to dream, have a dream; think; *songez à descendre,* come down at once.

Sonner, *v. n.* to sound, yield a sound; ring (as a bell); ring; *on a sonné,* the bell has rung; *il est dix heures sonnées,* it struck ten.

Sonnette, *f.* a little bell.

Sorte, *f.* sort, kind, species; manner, way; *de s. que,* so that, in such manner *or* way that; *faites en s.,* make it in such a manner.

Sortie, *f.* passage, issue; a door to go out at, the way out.

Sortir, *v. a.* & *n.* to come, go, get *or* step out; come up, spring up (in speaking of seed sown); break out; *il ne faut pas s.,* you must stay at home; *je sors de chez toi,* I am just coming from your house.

Sot, sotte, *adj.* stupid, senseless; silly, foolish; impertinent.

Sou, *m.* a sou (in the old French coinage. It is now called five centimes, and is nearly equivalent to an American cent).

Soucier (se), *v. refl.* to care, mind; *je ne me soucie pas de ce conte-là,* I do not like that story; *je me soucie fort peu de ce qu'on en dira,* I don't care what people will say of it; *je ne me soucie plus de cela,* I thank you for it, I do not care for it again.

Soucoupe, *f.* a saucer.

Souffler, *v. a.* & *n.* to blow; swell; blow up, inflate; blow out, extinguish; blow (a man at draughts); deprive of; whisper; *elle n'a pas soufflé de la soirée,* she did not stir all the evening.

Soufflet, *m.* bellows, pair of bellows; slap on the face (with the flat of the hand).

Souffleter, *v. a.* to slap, strike with the flat of the hand.

Souffleur, *m.* blower; prompter.

Souffrance, *f.* suffering, pain, torment; toleration.

Souffrir, *v. a.* & *n.* to suffer, undergo, bear; tolerate, wink *or* connive at; *il me fait s.,* it aches, it causes me pain; *sa mère lui souffre tout,* his mother suffers him to do almost anything; *s. d'un membre,* to have pains in a limb.

Souhaiter, *v. a.* to wish, desire; *s. la fête à qn.,* to wish one happiness on his birthday; *je vous souhaite le bonjour,* I bid you good day.

Soulever, *v. a.* to raise, lift up.

Soulier, *m.* a shoe.

Soupçon, *m.* suspicion.

Soupe, *f.* soup, pottage; *s. grasse,* meat-soup.

Souper, *m.* supper.

Sourcil, *m.* eyebrow.

Sourd, e, *adj.* deaf; hollow (in speaking of sounds); secret.

SOURIRE, *v. n.* to smile.

SOURIS, *f.* mouse.

SOUS, *prep.* under, below; *s. condition,* on condition; *s. peine,* under punishment; *passer s. silence,* to pass over silently, in silence.

SOUSCRIPTEUR, *m.* a subscriber.

SOUSCRIPTION, *f.* subscription, signature.

SOUSSIGNER, *v. a.* to undersign, underwrite (one's name).

SOUTENIR, *v. a.* to support, sustain; maintain, assert.

SOUVENIR (SE), *v. refl.* to remember, recollect; *faire s.,* to remind.

SOUVENIR, *m.* remembrance, recollection, memory; *je vous prie de vouloir bien me rappeler à son s.,* please remember me kindly to her; *je suis sensible à son s.,* I appreciate his remembrance of me.

SOUVENT, *adv.* often, oftentimes, frequently.

SOUVERAINETÉ, *f.* sovereignty, supremacy.

SPECTACLE, *m.* a spectacle, play, show.

SPIRITUEL, LLE, *adj.* spiritual; witty, full of wit, ingenious.

STALLE, *f.* a stall (in the choir of a church *or* in the orchestra of a theater).

STORE, *m.* a shade, curtain *or* blind moved by a spring.

STUDIEUX, EUSE, *adj.* studious, given to learning.

STUPIDE, *adj.* stupid.

SUAVE, *adj.* sweet; *eau de s.,* scented water.

SUCCÈS, *m.* success.

SUCCESSION, *f.* succession, series; an heritage, estate by inheritance.

SUCCESSIVEMENT, *adv.* successively, gradually.

SUCCOMBER, *v. n.* to succomb, sink under.

SUCCULENT, E, *adj.* succulent, juicy.

SUCRE, *m.* sugar.

SUCRER, *v. a.* to sugar, sweeten with sugar.

SUCRIER, *m.* a sugar-basin.

SUFFIRE, *v. n.* to suffice, be sufficient, be equal to the end *or* purpose; *ça suffit,* enough, 'tis enough, that will do.

SUFFISANCE, *f.* self-sufficiency, self-conceit.

SUIE, *f.* soot.

SUIF, *m.* tallow.

SUISSE, *f.* Switzerland; — *m.* a Swiss; house-porter; *à la s.,* after the Swiss fashion.

SUITE, *f.* consequence; series; continuation; suite, train, attendants; *de s., tout de s.,* together, one after another, all together, at once, instantly.

SUIVRE, *v. a.* to follow; attend; pursue; copy, imitate; succeed in order of time; *s. les quais,* to keep to the wharf; *suivez cette rue,* follow this street (up, down); *suivez tout droit,* go right ahead; *devenir suivi,* to become popular.

SUJET, *m.* subject, vassal; *fort bon s.,* a good fellow.

SUJET, TTE, *adj.* subject, exposed, liable, obnoxious; apt, inclinable, indicted; *ma montre est un peu*

sujette à avancer, my watch has the fault of going too fast; *s. à caution,* not to be trusted, unreliable.

SUPERBE, *adj.* vain, proud, haughty; grand, pompous, stately.

SUPÉRIEUR, E, *adj.* superior; upper, higher; preferable.

SUPÉRIEUREMENT, *adv.* in a superior manner, better, wonderfully.

SUPPLANTER, *v. a.* to supplant, oust.

SUPPLICE, *m.* corporal punishment; pain, torment.

SUPPRIMER, *v. a.* to suppress; conceal; put down, repeal.

SUR, *prep.* on, upon; over; about; to; into; in; at; of; out of; by; *je n'ai pas d'argent s. moi,* I have no money about me; *je ne les vois pas s. le livre,* I do not find them registered in the book; *s. le champ,* at once, on the spot; *s. dix cinq sont bons,* out of ten five are good; *s. les deux heures,* towards two o'clock; *Frankfort s. le Mein,* Frankfort on the Maine; *à juger s. sa mine,* to judge by his appearance; *douze aunes de long s. huit de large,* twelve yards long and eight yards wide; *s. ma vie,* by my life.

SÛR, E, *adj.* sure, certain; safe; unfailing, infallible; *le temps n'est pas s.,* the weather is not reliable; *vous n'en êtes pas s.,* you are not very sure.

SUREAU, *m.* elder, elder-tree.

SÛREMENT, *adv.* surely, certainly, infallibly; safely, out of danger.

SURFAIRE, *v. n.* to overcharge, exact.

SURPASSER, *v. a.* to surpass, excel, exceed.

SURPRENDRE, *v. a.* to surprise, take unawares, fall upon unexpectedly; astonish, amaze; deceive; intercept.

SURPRISE, *f.* surprise; deceit; astonishment; *je n'en reviens pas de s.,* I cannot recover from my amazement.

SURTOUT, *adv.* above all, above all things, especially.

SURVEILLER, *v. a.* to inspect, oversee, watch, have an eye on.

SUSDIT, E, *adj.* aforesaid, abovesaid.

SUSPENDRE, *v. a.* to suspend; delay, hinder from proceeding; interrupt.

SYNTAXE, *f.* (Gram.), syntax, construction.

T.

TABAC, *m.* tobacco; snuff; *prendre du tabac,* to snuff, take snuff.

TABATIÈRE, *f.* a snuff-box.

TABLE, *f.* a table; board; *on va se mettre à t.,* we shall sit down to the table at once; *sortir de t.,* to rise from the table; *on n'est sorti de t. qu'après de neuf heures,* they did not rise from the table until after nine o'clock.

TABLEAU, *m.* a picture; description; representation; table, list, catalogue; blackboard (used in schools, etc).

TABLETTE, *f.* a shelf; lozenge;—*pl.* tablets, memorandum-book.

TABLIER, *m.* an apron; *tu devrais mettre un t. devant toi,* you should put on an apron.

TABOURET, *m.* a stool (a seat without a back).

TACHE, *f.* a spot, stain.

TÂCHE, *f.* a task.

TACHER, *v. a.* to spot, stain; blemish, blur; *être taché,* to be soiled, to have soiled spots.

TÂCHER, *v. a.* to attempt, endeavor, use one's endeavors; *je tâcherai de la lire,* I will endeavor to read it.

TAFFETAS, *m.* tafeta, taffety.

TAIE, *f.* a pillow-case.

TAILLE, *f.* cut, cutting; stature; height (of a person); shape (of a woman); *il vous prend parfaitement la t.,* it fits very well; *ces habits font parfaitement à son t.,* these clothes are a perfect fit.

TAILLER, *v. a.* to cut; hew (with an axe); carve, sculpture; deal, play (the cards in faro); trim; dress; mix; *cotte maltaillée,* cursory account.

TAILLEUR, *m.* a tailor; *t. de pierres,* stone-cutter.

TAIRE, *v. a.* to keep silence on, keep secret; *se t.,* to hold one's tongue *or* peace; *faire t. qn.,* to make one hold his tongue.

TALENT, *m.* talent, faculty, power, capacity.

TALON, *m.* a heel; the stock (at cards).

TAMBOUR, *m.* a drum; drummer; *un t. de basque,* a tambourine, tabor.

TANCER, *v. a.* to check, rebuke, reprimand, scold.

TANT, *adv.* so (as) much, so (as) many; to that degree; *t. que,* as long as; *t. mieux,* so much the better; *t. pis,* so much the worse; *t. s'en faut,* so far from; *t. soit peu,* ever so little, but little.

TANTE, *f.* aunt; *ma t.,* dear aunt.

TANTÔT, *adv.* just, just now; a little while ago; soon, shortly, sometimes; *à t.* till by and by.

TAPAGE, *m.* racket, row, bustle, noise.

TAPE, *f.* slap, pat; bung.

TAPIS, *m.* carpet.

TAPISSIER, *m.* -ÈRE, *f.* upholsterer; tapestry-worker.

TAQUINER, *v. a.* to cavil about trifles, tease, annoy, plague.

TARD, *adv.* late.

TARDER, *v. n.* to delay, be long; linger; loiter; *il me tarde de . . . . . ,* I long to . . . . ; *elle tarde bien de revenir,* she is tardy in coming; *il ne va pas t.,* it will not be long.

TARTE, *f.* tart.

TARTINE, *f.* slice of bread and butter; bread and honey *or* preserves.

TAS, *m.* heap, stack; hand anvil; *un t. de gueux,* pack of rogues.

TASSE, *f.* drinking cup, cup.

TÂTER, *v. a.* to feel, touch, try, taste.

TATONS: *à t., adv.,* feeling one's way, groping in the dark.

TAUREAU, *m.* bull; Taurus (mythology).

TEINT, *m.* dye; complexion; color; *est-ce bon t.?* is it a fast color?

TEL, TELLE, *pron.* such an one.

TÉLESCOPE, *m.* telescope.

Témoin, *m.* witness.
Tempe, *f.* temple (of the head).
Tempête, *f.* tempest, storm.
Temps, *m.* time; weather; *Quatres-Temps,* quarterly fasts, Ember weeks; *à t.,* in time; *de t. en t.,* from time to time; *un peu de t.,* a little while; *je n'ai pas le t.,* I have no time; *combien de t.,* how long; *depuis le temps que,* since; *depuis le t. qu'elle l'a,* since she has had it; *s'il fait ce t.-là,* if the weather is such; *il fait beau t.,* it is pleasant; *le t. se couvre,* the sky is getting cloudy.
Tenailles, *f. pl.* pincers.
Tendre, *adj.* tender, soft, delicate.
Tendre, *v. a. & n.* to bend; stretch out, reach out; *t. une chambre,* to hang a room; *t. à,* to aim at.
Tenir, *v. a. & n.* to hold, lay hold of; keep, maintain; support; *comment pouvez-vous t. ici?* how can you endure it here? *tiens,* there, take it, behold; *tenez,* here, take it; *à quoi tient-il?* on what does it depend? *il ne tient pas à quelques sous près,* he does not care for a few pennies more or less; *t. compagnie,* to entertain; *t. parole,* to keep one's word; *t. compte de,* to pay for, be mindful of; *t. la main à,* to be mindful of something; *t. la tête à,* to contend with; *t. lieu de,* to take the place of; *t. de,* to have resemblance to; *il tient de son père,* he is like his father; *t. à qch.,* to depend, insist upon something; *se t.,* to keep or remain in (any place or state); *s'y t.,* to pass (in play); *il en tient,* he is caught; *je m'en tiendrai à cela,* I will remain with (by) this one.
Terme, *m.* term, termination, end.
Terminaison, *f.* (Gram.) termination, ending.
Terne, *adj.* dull, tarnished.
Terrain, *m.* ground; soil; *heureusement qu'il y avait le t. de derrière,* fortunately there was the lot of ground behind the house.
Terrasse, *f.* a terrace; platform, flat roof.
Terre, *f.* earth; the earth, terraqueous globe; world; ground; land, soil; *t. glaise,* clay, potter's earth; *à t. par t.,* on, upon the ground; on, upon the floor.
Terreau, *m.* compost (a mixture of mould and dung).
Terrible, *adj.* terrible, dreadful; *elle est t. pour ça,* she is very strange in this.
Tête, *f.* head (of any thing); top; brains; sense; judgment; resolution; *avoir la t. près du bonnet,* to be quick-tempered, easily vexed; *être mauvaise t.,* to be reckless, impetuous; *avoir de la t.,* to be resolute; *j'ai ma t.,* I have a good reason; *il n'a plus sa t.,* he has lost his reason.
Tête-à-tête, *m.* a tête-à-tête, a private conversation.
Théâtre, *m.* theatre, stage, playhouse; plays.
Thème, *m.* an exercise; theme, subject.
Tic, *m.* tick (a sort of convulsive motion); a ridiculous habit.

TIÈDE, *adj.* lukewarm, mildly warm, indifferent.

TIGE, *f.* trunk *or* body (of a tree); stalk *or* stem (of a plant).

TILLAC, *m.* the deck of a ship.

TIRE-BOUCHON, *m.* a corkscrew.

TIRER, *v. a.* & *n.* to draw; pull; wrench; pull out; draw off; fire; discharge; print off; *t. à*, to fire at, shoot at; *t. les vers du nez à qn.*, to pump one.

TIROIR, *m.* a drawer.

TISANE, *f.* a ptisan, diet-drink.

TISON, *m.* a brand *or* fire-brand.

TISSERAND, *m.* a weaver.

TISSU, *m.* tissue; anything interwoven;—*part.* (of the obsolete verb *tistre*), woven, interwoven.

TITRE, *m.* title; title-page; deed *or* writing to prove one's right; *à t. de*, by right of, under pretence *or* color of.

TOI, *pron.* thou, thee.

TOILE, cloth, linen-cloth; curtain (in a play-house); *cette toile a cinq quarts*, this cloth is a yard and a quarter wide; *t. d'araignée*, a cobweb.

TOILETTE, *f.* toilet; babe's mantle; toilet *or* dressing table; dress; wrapper; wrapping cloth; *faire sa t.*, to dress one's self; *a-t-il fait sa t.?* is he dressed? *il y avait d'assez jolies toilettes*, some very tastefully dressed ladies were present.

TOMATE, *f.* tomato.

TOMBER, *v. n.* to fall, fall down, tumble, drop; *faire t.*, to throw down; *faire t. la conversation là-dessus*, to lead the conversation to it; *le vent est bien tombé*, the wind has abated; *t. de son haut*, to be amazed.

TON, *m.* tune, note, sounds; tone, sound (of the voice); accent; tone, manner, language, way, style; *il a mauvais t.*, he behaves badly; *le bon t.*, the good manner, style of good society; *ne vous prenez pas sur ce t.-là*, do not use such language with me.

TON, *m.*; TA, *f.*; TES, *pl.* & *f. pl.*, *pron.* thy, your.

TONDRE, *v. a.* to shear, cut the hair; *se laisser t. la laine sur le dos*, to bear everything; *il tondrait sur un œuf*, he would shave an egg, skin a flint.

TONNE, *f.* a ton; (twenty hundred-weight); a barrel.

TONNELIER, *m.* a cooper.

TONNER, *v. n.* to thunder; inveigh *or* explain against.

TONNERRE, *m.* thunder; thunder-bolt.

TORCHON, *m.* a dishcloth.

TORRENT, *m.* a torrent.

TORT, *m.* wrong, injury; damage; *faire (du) t. à qn.*, to wrong one; *vous avez t.*, you are wrong, you should not do so; *parler à t. et à travers*, to speak inconsiderately, at random.

TORTILLÉ, ÉE, *part.* twisted, shifted; shuffled, waddled.

TÔT, *adv.* soon, quickly; *trop t.*, over, soon, too soon; *plus t.*, sooner.

TOTAL, *m.* totality; whole.

TOUCHE, *f.* key (of a piano, etc); stop *or* fret (of a guitar); a wand (to point out the letters to chil-

dren learning to read); touch, assay (of metal by the touchstone); blow; misfortune; *manquer de t.*, to make a miss (at billiards).

TOUCHER, *v. a.* to touch, handle; beat, strike; concern, relate to; *t. du piano*, to play on a piano.

TOUCHER, *m.* feeling.

TOUJOURS, *adv.* always, ever, continually, constantly.

TOUR, *m.* turn; compass; circumlocution; trip, excursion, walk; turn-bench; turning box (in a nunnery); way of expressing one's self; trick, juggle; turn (act of kindness, malice).

TOURELLE, *f.* a turret, little tower.

TOURMENTER, *v. a.* to torment, put to pain, torture; *que vous êtes tourmentant!* what a bother you are!

TOURNANT, *m.* turning; whirlpool, eddy.

TOURNER, *v. a.* & *n.* to turn, move round, revolve; change, alter; spoil; direct, convert; bend; *t. en ridicule*, to make a fool of one; *t. casaque*, to change sides; *t. autour du pot*, to beat the bush (not to come to the point); *le pied m'a tourné*, I have sprained my ankle; *le lait est tourné*, the milk has turned sour.

TOURNEUR, *m.* a turner.

TOURNURE, *f.* turn; carriage, gait; shape, figure.

TOURTE, *f.* a pie, a large tart.

TOURTERELLE, *f.* turtle-dove.

TOUSSER, *v. n.* to cough; *et qui la fait t. continuellement*, and which makes her cough continually.

TOUT, E, *adj.* all, whole; all, any, every;—*adv.* wholly, quite, entirely; *rien du t.*, nothing; *du t.*, not at all; *pas du t.*, not in the least, not at all; *je suis t. prêt*, I am all ready; *t. contre*, hard by; *t. haut*, loud; *t. bas*, gently; *t.-à-coup*, suddenly, all on a sudden; *t.-à-fait*, altogether, entirely, quite; *pour t.-à-fait*, for always; *t. à l'heure*, just now, even now, instantly, directly; *t. de suite*, without delay; *t. le monde*, everybody; *en eux tous*, they all together.

TRACER, *v. a.* to draw.

TRADUCTION, *f.* translation, version.

TRADUIRE, *v. a.* to translate; *t. en justice*, to deliver for punishment, send to the gallows; indite.

TRAGÉDIE, *f.* tragedy.

TRAIN, *m.* rate, pace; track; footsteps *or* marks (on a road); *t. de maison*, domestics, servants; *être en t.*, to be disposed, be in a vein *or* humor, be at *or* about a thing; *être mal en t.*, to be cross *or* sick; *aller grand t.*, to go at a great rate; *aller son t.*, to mind one's own business; *il est un peu en t.*, he is a little intoxicated.

TRAÎNER, *v. a.* & *n.* to draw, drag along; trail; put off; amuse; linger, languish; keep at bay; prolong; lie about *or* upon.

TRAIT, *m.* move; feature; *part.* milked.

TRAITER, *v. a.* to treat, negotiate, settle; *t. de*, to use ill; *t. de or du haut en bas*, to treat haughtily, unkindly.

TRAITEUR, *m.* cook, eating-house-keeper.

TRANCHE, *f.* slice ; chop ; edge of a book ; *doré sur t.*, gilt-edged.

TRANCHER, *v. a.* & *n.* to cut off, cut in two ; decide, determine, resolve ; end, put an end to ; *t. du grand*, to carry it high, to talk big.

TRANQUILLE, *adj.* tranquil, quiet, peaceful, undisturbed, easy; calm.

TRANQUILLEMENT, *adv.* quietly, peaceably, calmly, emotionless.

TRANSE, *f.* great fright, panic.

TRANSPARENT, *adj.* & *m.* transparent ; black lines (ruled on a sheet of paper to put under the sheet written on.

TRAVAIL, *m.* labor, work.

TRAVAILLER, *v. n.* to labor, toil, take pains, work, do any work.

TRAVERS, *m.* breadth ; irregularity (of a building) ; whim, oddity ; *à t.*, *au t.*, through, across ; *de t.*, *en t.*, across.

TRAVERSE, *f.* traverse, cross-beam ; obstacle ; cross-road.

TRAVERSÉ, ÉE, *part.* & *adj.* crossed, through ; wet through.

TRAVERSÉE, *f.* a voyage from one part to another.

TRAVERSER, *v. a.* to go *or* travel through, cross, pass over ; go *or* run through anything ; traverse, cross, thwart with obstacles ; *traverse la première*, cross over first.

TRAVERSIN, *m.* a bolster.

TRÉBUCHET, *m.* a pair of money scales ; a trap, snare, gin.

TRÈFLE, *m.* trefoil ; clover ; clubs (at cards).

TREILLE, *f.* vine-arbor, vine.

TREIZE, *adj.* thirteen.

TREMBLER, *v. n.* to tremble, shake, shiver.

TREMPE, *f.* temper (of steel).

TREMPER, *v. a.* & *n.* to dip, steep, soak ; temper (steel).

TRENTE, *adj.* thirty.

TRÉPIGNEMENT, *m.* stamping, pattering (with the feet).

TRÈS, *adv.* very, most.

TRICHER, *v. n.* to cheat at play ; to trick, cheat.

TRICOT, *m.* a cudgel.

TRICOTER, *v. a.* to knit.

TRINGLE, *f.* a curtain-rod.

TRIPLE, *adj.* triple, threefold.

TRISTE, *adj.* sad, sorrowful.

TROIS, *adj.* three.

TROISIÈME, *adj.* third.

TROMPER, *v. a.* to deceive, beguile, cheat ; divert ; suspend, interrupt.

TROP, *adv.* too much, too many, too.

TROT, *m.* trot (of a horse).

TROTTOIR, *m.* the foot-pavement.

TROU, *m.* a hole.

TROUPEAU, *m.* flock *or* drove (of sheep) ; a herd *or* drove (of oxen).

TROUVER, *v. a.* to find ; find out ; discover ; meet with ; *je trouve*, as I find, it seems to me ; *vous trouvez?* do you think so ? *je ne trouve pas*, that does not seem so to me ; *comment le trouvez-vous?* how do you like him ? *se t.*, to feel one's self, to be ; *se t. mal*, to feel unwell ; faint ; *le premier de l'an se trouvera un lundi*, New-Year's day falls on Monday ; *t. à redire à*, to find fault with ; *t. la pie au nid*, to catch hold of on all four corners ; *t. bon*, to permit.

TRUFFE, *f.* a truffle.

TRUMEAU, *m.* a pier-glass.

TU, *pron.* thou.

TUER, *v. a.* to kill; *quand il a été tué*, as he fell.

TUILERIES, *f. pl.* Tuileries (palace in Paris).

TULLE, *m.* tulle, net, (a kind of plain lace *or* net-work); *vous feriez mieux de prendre un t.*, you had better take tulle.

TURQUOISE, *f.* turquoise (a precious stone).

TUTEUR, *m.* a guardian, protector, defender.

TUTRICE, *f. see* TUTEUR.

TUYAU, *m.* a tube, pipe; barrel (of a quill); stalk (of corn).

U.

UN, UNE, *art., adj. & pron.* one, a, an; *l'un dans l'autre*, one thing [with another.

UNI, E, *adj.* even.

UNIQUE, *adj.* only, sole; singular.

UNIR, *v. a.* to unite, join together.

UNIVERS, *m.* universe, world.

USAGE, *m.* usage, custom.

USER, *v. a.* to wear out *or* off; *u. d'artifice envers qn.*, to act deceitfully.

UTENSILE, *m.* utensil.

UT, *m.* the note C, the first note in the French scale.

UTILE, *adj.* useful, serviceable.

V.

VACANCES, *f. pl.* holidays; vacation at school; *où irez-vous passer vos v.?* where will you spend your vacation?

VACANT, E, *adj.* vacant, empty; *avez-vous une chambre de vacante?* have you a room to let?

VACCINER, *v. a.* to vaccinate, inoculate for the cow-pox.

VACHE, *f.* a cow.

VAGUE, *f.* wave, surge, billow.

VAISSEAU, *m.* vessel, ship.

VAISSELLE, *f.* dishes and plates, table-service.

VALET, *m.* servant; *v. de place*, footman hired by the day, *or* week; stranger's guide.

VALEUR, *f.* value.

VALOIR, *v. n.* to be worth, be of some value; *il vaut mieux*, it is better; *ça ne vaut rien*, that is good for nothing; *ça vaut bien la peine*, it is well worth the trouble.

VALSE, *f.* a waltz.

VANILLE, *f.* vanilla; *une glace à la v.*, a glass of vanilla ice-cream.

VANITÉ, *f.* vanity.

VANTER, *v. a.* to vaunt, cry up, extol.

VAPEUR, *f.* vapor, steam; vapors.

VARIER, *v. a.* to vary *or* diversify; alter, change.

VARIÉTÉ, *f.* variety, diversity; *les Variétés*, a theatre in Paris.

VASE, *m.* vessel, vase.

VAUDEVILLE, *m.* ballad; a vaudeville; farce, the songs of which are set to known ballad tunes.

VAURIEN, *m.* an idle rogue *or* rascal, a good-for-nothing, worthless fellow.

VEAU, *m.* calf, veal, calf-skin.

VEILLE, *f.* watching, sitting up; watch *or* part of the night; the day *or* evening preceding.

VEILLER, *v. a. & n.* to watch, sit

up in the night; wake, be *or* lie awake; be vigilant *or* watchful.

VEILLEUSE, *f.* a night lamp; floating light.

VÉLIN, *m.* vellum.

VENDANGE, *f.* vintage.

VENDANGER, *v. a.* to gather (crop of grapes).

VENDRE, *v. a.* to sell; betray.

VENDREDI, *m.* Friday; *V. Saint,* Good Friday.

VENGER, *v. a.* to revenge.

VENIR, *v. n.* to come; *v. de,* to come from, arise; be born *or* descended; proceed; (followed by the infinitive) to be *or* to have just; *il faut v. travailler,* you must come and work now; *veux-tu v. avec moi?* will you go along? *il n'est pas encore venu,* he has not been here yet; *d'où venez-vous donc?* where have you been? *v. à bout de,* to succeed in *or* accomplish; *en v. à bout,* to bring it about; *cet enfant vient bien,* this child improves well; *je vois bien où il en veut v.,* I see well what he is aiming at.

VENT, *m.* wind; gale; *par où est donc le v.?* how is the wind? *le v. est très fort,* there is too much of a breeze, it is too windy; *être entre deux vents,* to be in a draught.

VENTRE, *m.* belly; *aller v. à terre,* to go at full gallop.

VÊPRES, *f. pl.* vespers, evening prayers.

VER, *m.* worm; *tirer les vers du nez à qn.,* to pump *or* sift one; worm a secret out of one.

VERBE, *m.* (Gram.) verb; the Word (in the Scripture).

VERGER, *m.* orchard.

VERGLAS, *m.* glazed frost.

VÉRIFIER, *v. a.* to verify; prove the truth *or* accuracy (of any thing).

VÉRITÉ, *f.* truth, verity.

VERMICELLE, *m.* vermicelli.

VÉROLE, *f.*; *petite v.,* small-pox; *elle est marquée de petite v.,* she has pock-marks.

VERRE, *m.* glass.

VERROU, *m.* a bolt.

VERROUILLER, *v. a.* to bolt.

VERS, *m.* verse.

VERS, *prep.* toward, towards; to; about.

VERSATILITÉ, *f.* versatility, variableness.

VERSE; *à v., adv.*; *il pleut à v.,* it pours down in streams, it rains hard.

VERSER, *v. a. & n.* to pour, pour out, fill out (in speaking of anything liquid); empty; shed; scatter, throw about; overturn.

VERSION, *f.* version, translation.

VERT, E, *adj.* green.

VERTU, *f.* virtue, power, influence.

VÉSICATOIRE, *m.* a blister, blistering.

VESTIBULE, *m.* vestibule, entry, porch, lobby, hall.

VÊTIR, *v. a.* to clothe.

VIANDE, *f.* meat; flesh.

VICAIRE, *m.* vicar, curate.

VICTIME, *f.* victim.

VIDE, *adj.* empty, void; *pas un instant de vide,* not a moment's rest.

VIDER, *v. a.* to empty; drain empty (a pond, etc.); draw (a fowl).

VIE, *f.* life.

VIEILLESSE, *f.* old age, age.

VIEUX, VIEIL, VIEILLE, *adj.* old, aged.

VIF, VIVE, *adj.* live, quick, lively, sharp.

VIGNE, *f.* vine, vine-yard.

VIGNERON, *m.* vine-dresser.

VIGNETTE, *f.* a vignette; *papier à vignettes,* embossed letter paper.

VILAIN, E, *adj.* ugly; nasty; villanous; shameful; sordid.

VILLAGE, *m.* village.

VILLE, *f.* city, town; *est-ce qu'elle est à la v.?* is she there also?

VIN, *m.* wine; -AIGRE, *m.* vinegar.

VINGT, *adj.* twenty.

VINGTAINE, *f.* a score.

VIOLETTE, *f.* a violet.

VIOLON, *m.* a violin, fiddle; a fiddler.

VIRTUOSE, *m.* virtuoso.

VIE, *f.* a screw.

VISAGE, *m.* face, visage, countenance; *trouver v. de bois,* to find the door shut against one; to find no one at home.

VISER, *v. n.* (*à*) to aim at.

VISIBLE, *adj.* visible, to be seen; *est-elle v.?* is she at home?

VISITE, *f.* visit; search, inspection.

VITE, *adj. & adv.* quick, speedily; *donne bien v.,* give it to me quick.

VITRE, *f.* a pane of glass; a window.

VITRIER, *m.* glazier.

VIVE, *interj.* long live! God save! *qui v.?* who's there? *on ne vit pas d'être toujours sur le qui v.,* it is very disagreeable if one has to be on the lookout all the time.

VIVRE, *v. n.* to live.

VŒU, *m.* wish, desire.

VOICI, *prep.* here is, this is; see here; here are; these are; *me v.,* here I am; *le v.,* here it is; *le v. pourtant,* there it is after all; *la v.,* here she is; there she comes; *en v. une,* here is one.

VOIE, *f.* way, road; conveyance, means, method, course.

VOILÀ, *prep.* see there; there is, there are; that is, those are; *comme les v. grands!* how they have grown! *le v. dehors,* he got off after all; *v. que je déchire ma robe,* there I have torn my dress; *v. que j'arrive,* here I come; *le v. qui baisse à présent,* it is falling now; *v. tout,* that is all; *m'y v.,* now I have it; *v. sept heures qui sonnent,* it is just striking seven.

VOILE, *m.* veil; *prendre le v.* (*noir*), to become a nun; to enter a convent.

VOILE, *f.* sail; ship; vessel; *mettre à la v.,* to set sail.

VOILER, *v. a.* to veil, to cover with a veil; conceal; to swell (wood).

VOIR, *v. a.* to see, perceive, discern, behold, look, look at, look upon; consider; reflect; accompany; know; penetrate; apprehend; taste, feel, smell, hear; *voyons,* let us see; *allez donc v.,* just look; *vous devriez l'aller v.,* you should call on him; *est-tu allé* (*as-tu été*) *voir M. C.?* have you been at Mr. C's? *on ne voit pas clair,* one cannot see at all; *c'est un plaisir de te v.,* it is a real pleasure to look at you; *qui est-ce qui le voit?* what kind of a physician attends him? *faire v.,*

to show; *voit-il toujours son ami?* does he still meet his friend? *ainsi voyez,* then reflect upon it; *ça se voit tous les jours,* that is seen every day; *ça ne se verra pas,* that will not be seen; *je n'y vois plus,* I cannot see any longer, it is too dark.

VOISIN, E, *adj.* bordering, neighboring, adjoining;—*m.* neighbor.

VOITURE, *f.* carriage (coach *or* cart); fare, loading, load; conveyance, carriage (of goods by land or water).

VOITURIER, *m.* carrier (by land); a boatman *or* bargeman (by water.)

VOIX, *f.* voice, cry; *v. fausse,* falsetto.

VOL, *m.* robbery, theft, flight.

VOLAILLE, *m.* fowl, poultry.

VOLER, *v. a.* & *n.* to steal; fly; *on a volé,* it has been stolen.

VOLET, *m.* inside shutter (of a window).

VOLEUR, *m.* thief.

VOLIÈRE, *f.* an aviary, a large bird-cage.

VOLONTIERS, *adv.* with pleasure, willingly, gladly, readily.

VOLUME, *m.* volume, book; bulk, size.

VOTRE, VOS, *pron.* your.

VOULOIR, *v. a.* & *n.* to will *or* be willing; please *or* be pleased; have a mind; *je voudrais bien,* I would like very much; *voulez-vous aller dire,* please tell; *en v. à qn.,* to be angry with somebody; *n'allez pas m'en v.,* be not angry with me; *cela veut dire,* that is so much as; *je veux bien,* yes, indeed; I don't care; *je le veux bien,* I believe it, am content, agree to it; *veux tu que j'aille avec toi?* shall I go along? *si vous voulez bien,* if you will permit.

VOUS, *pron.* you, ye.

VOYAGE, *m.* voyage; travel; journey, excursion; VOYAGER, *v. n.* to travel; VOYAGEUR, *m.* traveler.

VRAI, E, *adj.* true, right; real, genuine; *est-il bien v.?* is it true, indeed? can it be?

VRAÎMENT, *adv.* indeed, truly.

VRILLE, *f.* gimlet, borer.

VUE, *f.* sight; eye-sight; *je le connais de v.,* I know him by sight; *avoir la v. basse,* to have poor eyes, be short-sighted: *à v. d'œil,* in plain sight; *à perte de v.,* as far as the eye can reach.

VULGAIRE, *adj.* vulgar, common.

X.

X, *m.* the twenty-fourth letter of the alphabet; *chaise en X,* a seat in the form of a cross.

Y.

Y, *adv.* there, thither; *il y a,* there is, there are; *il faut dire qu'il n'y a personne,* say that there is no one at home; *y a-t-il longtemps?* has it been long? *il n'y a pas à vous tromper,* you cannot err; you cannot be mistaken.

YEUX, *m. pl.* (of ŒIL) the eyes.

Z.

ZÉRO, *m.* cipher, nought.

NAMES OF PERSONS, COUNTRIES, ETC.*

ADÈLE, *f.* Adelaide.
ADOLPHE, *m.* Adolphus.
AGATHE, *f.* Agatha.
ALEXANDRE, *m.* Alexander.
ALLEMAGNE, *f.* Germany.
ALPHONSE, *m.* Alphonso.
AMÉDÉE, *m.* Amedeus.
ANGÉLIQUE, *f.* Angelica.
ANGLETERRE, *f.* England.
ANNETTE, *f.* Nancy; Nanny
AUGUSTE, *m.* Augustus.
AUTRICHE, *f.* Austria.
AZOR, *m.* name of a dog.
BORDEAUX, *m.* (city in France).
ÉDOUARD, *m.* Edward.
ÉLISE, *f.* Eliza.
EUGÉNIE, *f.* Eugenia.
FÉLIX, *m.* Felix.
FRANÇOIS, *m.* Francis.
FRANÇOISE, *f.* Frances, Fanny.
FRÉDÉRIC, *m.* Frederic.
GRÈCE, *f.* Greece.
HENRIETTE, *f.* Henrietta, Harriet.
ITALIE, *f.* Italy.
JACQUES, *m.* James.
JULIE, *f.* Julia.
JUSTINE, *f.* Justina.
LÉON, *m.* Leo.
LUCINE, *f.* Lucina.
LYON, *m.* Lyons (city in France).
MALAGA, *f.* (city in Spain).
NANTES, *f.* (town in France).
NORMANDIE, *f.* Normandy (province in the north of France).
ORLÉANS, *m.* (town in France).
PANTHÉON, *m.* (a square in Paris, in which a church by that name and the *Bibliothèque Sainte-Geneviève*).
PASSY, *m.* (on the outskirts of Paris, near the *Bois de Boulogne*).
PAULINE, *f.* Paulina.
PIERRE, *m.* Peter.
RATISBONNE, *f.* (city in Bavaria).
REIMS (formerly Rheims), *m.* (city in France).
ROMAINVILLE, *m.* (village near Paris).
RUSSIE, *f.* Russia.
SOPHIE, *f.* Soph., Sophia, Sophy.
ST., abbrev. for *Saint.*
ST. GERMAIN-DES-PRÉS, *m.* (church in Paris).
TIVOLI, *m.* (public garden in Paris).
TOULON, *m.* (French seaport).
TOURAINE, *f.* (province in France).
TOURS, *m.* (city in France).
TOUSSAINT, *La T.*, *f.* All-Saint's Day.
VERSAILLES, *m.* (town in France).
VICTOIRE, *f.* Victoria.
VIENNE, *f.* Vienna.
VINCENNES, *m.* (village six miles from Paris).

* Only such words as differ from the English are given in this list.

ADDENDA.

AFFUBLER, *v. a.* to wrap up, muffle up (in).
ASSAISONNER, *v. a.* to dress (salad).
BIENSÉANCES, *f. pl.* decorum, good manners.
BILLIARD, *m.* billiards (game); *salle de b.*, billiard-room.
BOUQUIN, *m.* old book.
CACHE-NEZ, *m.* comforter.
CARRÉ, *m.* bed (in a garden).
CONFISEUR, *m.* confectioner.
DESSÉCHER, *v.* to dry (up), parch.
FIACRE, *m.* hack, coach.
FIGURER, *v. refl.* to imagine (to one's self), fancy.
FLATTER, *v. a.* to flatter, humor.
GASTRONOME, *m.* gastronomist.
NÉGLIGENCE, *f.* negligence, neglect.
NULLEMENT, *adv.* by no means, not at all.
OURS, *m.* bear.
PALETOT, *m.* overcoat.
PÂLIR, *v. n.* to turn pale, pale, wan.
PERMETTRE, *v. a.* to permit, allow.
PROCHE, *adj.* & *adv.* near, nigh, at hand, near by.
PRODUIRE, *v. a.* to produce, to be productive of.
RENOUVELER, *v. a.* to renew, revive; change; *r. l'air (d'une chambre)*, to air (a room).
SITÔT, *adv.* so (as) soon.
SURCOUPER, *v. a.* to nib a pen.
TOUR, *f.* tower.
TRIMESTRE, *m.* quarter, three months.
VACHERIE, *f.* cow-house, vachery.
VEUF, *m.* widower; VEUVE, *f.* widow.

MODERN LANGUAGE.

French and English Primer, ...$ 10
German and English Primer, ... 10
Spanish and English Primer, ... 10

The names of common objects properly illustrated and arranged in easy lessons.

Ledru's French Fables, ... 75
Ledru's French Grammar, ... 1 00
Ledru's French Reader, ... 1 00

The author's long experience has enabled him to present the most thoroughly practical text-books extant, in this branch. The system of pronunciation (by phonetic illustration) is original with this author, and will commend itself to all American teachers, as it enables their pupils to secure an absolutely correct pronunciation without the assistance of a native master. This feature is peculiarly valuable also to "self-taught" students. The directions for ascertaining the gender of French nouns—also a great stumbling-block—are peculiar to this work, and will be found remarkably competent to the end proposed. The criticism of teachers and the test of the school-room is invited to this excellent series, with confidence.

Haskin's French and English First Book . 75

Presents the striking feature of a simultaneous presentation of the elementary principles of the vernacular with those of a foreign language. This is the method which the practical teacher naturally pursues in oral instruction, and possesses peculiar advantages in application to young pupils.

Pujol's Complete French Class-Book, . . . 2 25

Offers, in one volume, methodically arranged, a complete French course —usually embraced in series of from five to twelve books, including the bulky and expensive Lexicon. Here are Grammar, Conversation, and choice Literature—selected from the best French authors. Each branch is thoroughly handled; and the student, having diligently completed the course as prescribed, may consider himself, without further application, *au fait* in the most polite and elegant language of modern times.

Maurice-Poitevin's Grammaire Francaise, . 1 00

American schools are at last supplied with an American edition of this famous text-book. Many of our best institutions have for years been procuring it from abroad rather than forego the advantages it offers. The policy of putting students who have acquired some proficiency from the ordinary text-books, into a Grammar written in the vernacular, can not be too highly commended. It affords an opportunity for finish and review at once; while embodying abundant practice of its own rules.

Worman's Elementary German Grammar, . 1 2

A work of great merit. Well calculated to ground the student in the elements of this language, become so important by the extensive settlement of Germans in this country.

Willard's Historia de los Estados Unidos, . 2 00

The History of the United States, translated by Professors Tolon and De Tornos, will be found a valuable, instructive, and entertaining reading-book for Spanish classes.

NATURAL SCIENCE.

FAMILIAR SCIENCE

Norton & Porter's First Book of Science, . $1 75

By eminent Professors of Yale College. Contains the principles of Natural Philosophy, Astronomy, Chemistry, Physiology, and Geology. Arranged on the Catechetical plan for primary classes and beginners.

Chambers' Treasury of Knowledge, . . . 1 2

Progressive lessons upon—*first*, common things which lie most immediately around us, and first attract the attention of the young mind; *second*, common objects from the Mineral, Animal, and Vegetable kingdoms, manufactured articles, and miscellaneous substances; *third*, a systematic view of Nature under the various sciences. May be used as a Reader or Text-Book.

NATURAL PHILOSOPHY.

Norton's First Book in Natural Philosophy, 1 00

By Prof. Norton, of Yale College. Designed for beginners; profusely illustrated, and arranged on the Catechetical plan.

Peck's Ganot's Course of Nat. Philosophy, 1 75

The standard text-book of France, Americanized and popularized by Prof. Peck, of Columbia College. The most magnificent system of illustration ever adopted in an American school-book is here found. For intermediate classes.

Peck's Elements of Mechanics, ... 2 25

A suitable introduction to Bartlett's higher treatises on Mechanical Philosophy, and adequate in itself for a complete academical course.

Bartlett's Synthetic Mechanics, ... 3 75

Bartlett's Analytical Mechanics, ... 5 50

Bartlett's Acoustics and Optics, ... 3 0C

A system of Collegiate Philosophy, by Prof. Bartlett, of West Point Military Academy.

Steele's 14 Weeks Course in Philosophy, . 1 50

GEOLOGY.

Page's Elements of Geology, ... 1 25

A volume of Chambers' Educational Course. Practical, simple, and eminently calculated to make the study interesting.

Emmon's Manual of Geology, ... 1 25

The first Geologist of the country has here produced a work worthy of his reputation. The plan of presenting the subject is an obvious improvement on older methods. The department of Palæontology receives especial attention.

NATURAL SCIENCE—Continued.

CHEMISTRY.

Porter's First Book of Chemistry, ... $1 00

Porter's Principles of Chemistry, ... 2 00

The above are widely known as the productions of one of the most eminent scientific men of America. The extreme simplicity in the method of presenting the science, while exhaustively treated, has excited universal commendation. Apparatus adequate to the performance of every experiment mentioned, may be had of the publishers for a trifling sum. The effort to popularize the science is a great success. It is now within the reach of the poorest and least capable at once.

Darby's Text-Book of Chemistry, ... 1 75

Purely a Chemistry, divesting the subject of matters comparatively foreign to it (such as heat, light, electricity, etc.), but usually allowed to engross too much attention in ordinary school-books.

Gregory's Organic Chemistry, ... 2 50

Gregory's Inorganic Chemistry, ... 2 50

The science exhaustively treated. For colleges and medical students.

Steele's Fourteen Weeks' Course, ... 1 25

A successful effort to reduce the study to the limits of a *single term*, thereby making feasible its general introduction in institutions of every character. The author's felicity of style and success in making the science pre-eminently *interesting* are peculiarly noticeable features.

Chemical Apparatus, to accompany "Porter" 20 00
do do to accompany "Steele" 25 00

BOTANY.

Thinker's First Lessons in Botany, ... 40

For children. The technical terms are largely dispensed with in favor of an easy and familiar style adapted to the smallest learner.

Wood's Object Lessons in Botany, ... 1 35

Wood's Intermediate Botany, ... 2 25

Wood's New Class-Book of Botany, . . . 3 50

The standard text-books of the United States in this department. In style they are simple, popular, and lively; in arrangement, easy and natural; in description, graphic and strictly exact. The Tables for Analysis are reduced to a perfect system. More are annually sold than of all others combined.

Darby's Southern Botany, ... 2 00

Embracing general Structural and Physiological Botany, with vegetable products, and descriptions of Southern plants, and a complete Flora of the Southern States.

NATURAL SCIENCE—Continued

PHYSIOLOGY.

Jarvis' Primary Physiology, ...$ 75

Jarvis' Physiology and Laws of Health, . 1 65

The only books extant which approach this subject with a proper view of the true object of teaching Physiology in schools, viz., that scholars may know how to take care of their own health. In bold contrast with the abstract *Anatomies*, which children learn as they would Greek or Latin (and forget as soon), to *discipline the mind*, are these text-books, using the *science* as a secondary consideration, and only so far as is necessary for the comprehension of the *laws of health.*

Hamilton's Vegetable & Animal Physiology, 1 25

The two branches of the science combined in one volume lead the student to a proper comprehension of the Analogies of Nature.

ASTRONOMY.

Willard's School Astronomy, ... 1 00

By means of clear and attractive illustrations, addressing the eye in many cases by analogies, careful definitions of all necessary technical terms, a careful avoidance of verbiage and unimportant matter, particular attention to analysis, and a general adoption of the simplest methods, Mrs. Willard has made the best and most attractive *elementary* Astronomy extant.

McIntyre's Astronomy and the Globes, . . 1 50

A complete treatise for intermediate classes. Highly approved.

Bartlett's Spherical Astronomy, ... 4 50

The West Point course, for advanced classes, with applications to the current wants of Navigation, Geography, and Chronology.

NATURAL HISTORY.

Carl's Child's Book of Natural History, . . 0 50

Illustrating the Animal, Vegetable, and Mineral Kingdoms, with application to the Arts. For beginners. Beautifully and copiously illustrated.

ZOOLOGY.

Chambers' Elements of Zoology, ... 1 50

A complete and comprehensive system of Zoology, adapted for academic instruction, presenting a systematic view of the Animal Kingdom as a portion of external Nature.

☞ It will be observed, that, in the various departments of Natural Science, the NATIONAL SERIES is extremely rich. The mineral, animal, and vegetable kingdoms, matter, and the laws that govern it in all its forms, are here placed before the student by those who have made its study a specialty and a life work. The works of Professors PECK, of Columbia College, NORTON AND PORTER, of Yale, BARTLETT, of West Point Military Academy, EMMENS, of Williams, and State Geologist of New York and North Carolina, WOOD, the botanist, and JARVIS, the eminent physician, are esteemed indubitable authority in all that concerns their several specialties

WORMAN'S GERMAN GRAMMARS.

Elegant, scholarly, and comprehensive.—*Prof.* PATTERSON, *Univer'y of Kentucky.*
Experience sanctions, worthy general adoption.—*Prof.* HOSHOUR, *N. W. Chr. Univ.*
We have adopted them for use in the High School.—*Supt.* SCOVILLE, *Bay City.*
As a whole, the most comprehensible Grammar.—*Prof.* SWAHLEN, *McKendree Coll.*
I have formed a very favorable opinion.—*Prof.* FERNALD, *Maine Agricultural Coll.*
Expect to introduce Worman's Germ. Grammars.—*Pres.* CAMPBELL, *Franklin Coll.*
Superior as to completeness and arrangement.—*Prof* HILLMAN, *Dickinson Coll.*
Will outrank all other books of the kind.—*Prof.* EHRHART, *Rutgers Female Coll.*
The best in method and adaptation.—*Pres.* MCCLINTOCK, *Drew Theological Sem'y.*
I am more than pleased, I am delighted.—*Pres.* COBLEIGH, *East Tenn. Wesl. Univ.*
Your book is the one we want.—*Prof.* BONDE, *Gallatin Masonic School.*
I am very much pleased with it indeed.—*Prof.* MCKEEVER, *Adrian College.*
By far the best arranged and most complete.—*Prof.* HEIDNER, *Northwestern Coll.*
I must say they are superior to any others.—*Prof.* UTTERBACH, *Olney Com. Coll.*
Fills out my idea of a text-book for college classes.—*Prof.* ROOT, *Univ. of Missouri.*
Worman has evidently struck the right string.—*Prof.* PIRKEY, *Christian Univer'y.*
You have produced a good book.—*Prof.* KISTLER, *Northwestern University.*
Pleases me much—a very superior book.—*Prof.* DE VERE, *University of Virginia.*
A decided improvement on the text-books in use.—*Prof.* TEST, *Howland School.*
Mr. Worman deserves the thanks of the student.—*Prof.* ROSENSPITZ, *Houston Acad.*
It is admirably adapted to the class-room.—*Prof.* TOBEY, *Paducah Fem. Seminary.*
It is all that the most exacting can desire.—*Prof.* SMITH, *Vancouver Seminary.*
Worman's Complete will be my choice next year.—*Miss* HANSCOME, *Alliance Coll.*
I have used them with good success.—*Prof.* SANFORD, *Cortland Academy.*
Superior—I shall use them hereafter in German.—*Prof.* HOLMES, *Berlin Academy.*
It is the solidest Grammar of the language.—*Prof.* BROOKS, *Hamlin University.*
I like its whole plan and arrangement.—*Prof.* GAYLEY, *West Nottingham Acad.*
A very superior method for imparting German.—*Prof.* FREY, *Roanoke College.*
Cannot fail to give great satisfaction.—*Prof.* MALMENE, *Augusta Seminary.*
Can hardly fail to give entire satisfaction.—*Prof.* WETSELL, *Amsterdam Academy.*
A simple, well-arranged, and interesting text-book.—*Prof.* BLUNT, *Deposit Acad.*
As a text-book, the best of the kind.—*Prof.* EGGERT, *Iowa State University.*
Am better pleased than with any other.—*Prof.* CORPREW, *Maryland Military Inst.*
I find it excellent; it will soon be used here.—*Prof.* BUCKHOLTZ, *Hiram College.*
I shall almost certainly introduce it.—*Prof.* JONES, *Petersburg Female College.*
I supplied a class, and it gives complete satisfaction.-*Pres.* ROUS, *Stockwell Coll. Inst.*
As far as examined, I am highly pleased.—*Prof.* WHITE, *Wabash College.*
I have examined both, and find them excellent.—*Prof.* PUTZGER, *Adelphi Academy.*
In plan and method fully to my mind.—*Prof.* KENDALL, *Vernon Academy.*
A valuable addition to our school-books.—*Prof.* CAMPBELL, *Univ'y of Minnesota.*
I pronounce it a work of uncommon excellence.-*Prof.* MERRILL, *Missouri Fem. Col.*
The plan will commend itself.—*Prof.* WARREN, *Boston Theological Seminary.*
I am satisfied it is destined to supersede all others.—*Prof.* ROEDER, *Cazenovia Sem.*
I find it the best published.—*Prof.* FRADENBURGH, *N. Y. State Normal School.*
A carefully prepared and thoroughly scholarly work.—*Prof.* MATHER, *Amherst Coll.*
I was especially pleased with Worman's Grammar.—*Prof.* GARVIN, *Franklin Coll.*
As a class-book I prefer it to any I have used.—*Pres.* RICE, *Baker University.*
Surely an improvement upon what has been published.—*Prof.* VUILLE, *McGee Coll.*
Very little, if any, improvement could be made.—*Prof.* HUDSON, *Genesee Wes. Sem.*

WORMAN'S ECHOES.

A NEW SYSTEM OF CONVERSATION EXERCISES.

1. THE GERMAN ECHO....................$1 25
2. THE FRENCH ECHO..................... 1 25

The study of the best classic authors will fail to make any student master of the German and French languages, as daily spoken in Germany or Paris. Neither will any Grammar, not even the so-called Conversation Grammars, after which our own complete Grammars are prepared, give to the student *the mastery* of either language, as used in business, on travel, at a hotel, in the chit-chat of society, or in the common conversation of every-day life. Yet all those who wish to speak these languages, and especially all who intend to visit Europe, or desire intercourse with foreigners in this country, are in need of a work which shall enable them to learn here at home *the conversational language.*

This want the ECHO aims to supply. It is designed to furnish the learner with an extensive vocabulary of words and expressions in common use; to free him from the embarrassments which the peculiarities of his own tongue are likely to be to him; to make him thoroughly familiar with the use of proper idioms: in short, to provide him with the material for intelligent, correct, and varied conversation, and to enable the learner also to understand the language *as spoken*, one of the greatest difficulties to be encountered in the practical use of a foreign language.

The method here adopted differs greatly from that generally developed in the conversational books. It teaches the learner not to translate his thoughts, but *to think in the language* which he is to speak. He is carried, as it were, into the very midst of the scenes of actual life, and is taught to sustain his share in the interchange of social talk. At the same time, he learns much of the manners and customs of the country whose language he is seeking to master, and is thus not only enlarging his familiarity with the language, but also with the people themselves.

The plan is developed by familiar exercises entirely in the German or French, to which is attached a complete Dictionary of words *and Idioms.*

ERRATA.

Probably no text-books have been printed in this country without errors that are more or less embarrassing to student and instructor, in the early editions. These are generally typographical—sometimes oversights on the part of the editor. In works on the foreign languages, especially the multiform German, this difficulty is greatly encountered. In the case of Worman's Complete Grammar, a careful and laborious memorandum of every letter that had gone astray in the first edition was made the occasion of a violent and heartless attack upon the book, though the second edition, with corrections, was *then published.* The *third* will be found very nearly without fault. Such trifling errors as may yet remain are certain to be detected and eradicated at an early day; and teachers will particularly oblige by calling attention to them, as observed in examination or class use. Such courtesies will be gratefully acknowledged by the publishers.

